中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇〇三六號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

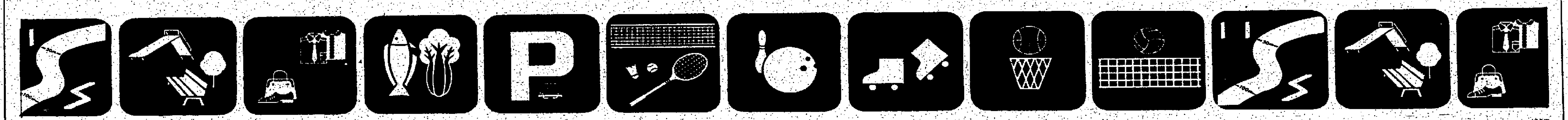
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下·旺角辦事處：上海街四九七號地下·北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段二十四號三樓　電話……五九二九九七六號

現正接受申請購買

中等入息家庭屋邨

美樂花園



新世界發展有限公司全資附屬機構一金后有限公司參與興建的中等入息家庭屋邨一美樂花園，現已接近落成，開始接受市民申請購買。

美樂花園位於屯門新市鎮蝴蝶灣公園傍，依山面水，四週環境幽雅。邨內設備齊全，有商場、停車場、街市、託兒所、幼稚園、兒童遊樂場、保齡球場、滾軸溜冰場、網球場、排球場、籃球場、羽毛球場、緩跑徑及休憩花園等，為一現代化的理想居所。

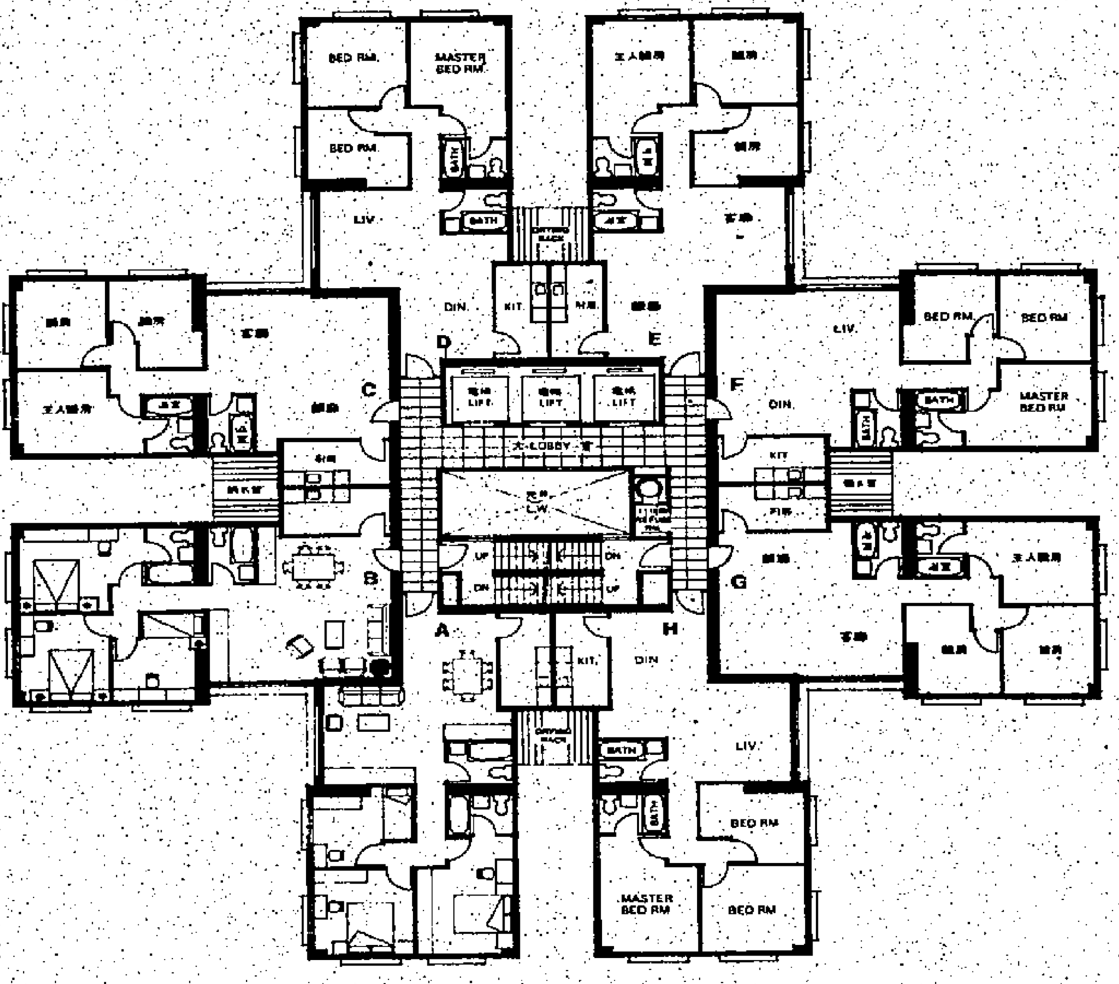
區內現時已有巴士由九龍繁盛地區前往美樂花園，並有渡海小輪及飛翔船川航屯門與港九之間。政府現更計劃興建輕便鐵路系統，落成後將為居民帶來極大方便。

美樂花園共有住宅單位二千二百四十個，分三種不同大小（以建築面積計）：

(甲)88平方米
兩廳三房　（主人房附設浴室）
售價：＄313,500至＄370,200

(乙)73平方米
兩廳三房
售價：＄248,700至＄299,800

(丙)63平方米
兩廳兩房
售價：＄200,200至＄248,900



（甲類單位平面圖）

申請書及「申請須知」可向下列地點索取：

居者有其屋中心、房屋委員會與房屋協會轄下屋邨辦事處、房屋委員會總辦事處申請組、各區政務處以及尖沙咀東部科學館道14號文華商業中心地下商場之美樂花園示範單位。

截止申請日期：
一九八三年三月二十八日

本公司於尖沙咀東部科學館道14號文華商業中心地下商場設有示範單位，方便各界人士參觀。

示範單位開放時間：

星期一至五（上午十時正至下午六時正）

星期六、日及公衆假期（上午十時正至下午六時半）

示範單位之所有傢俬，由寶麗北歐傢俬公司贊助。

寶麗北歐傢俬 陳列室地址：
九龍尖沙咀東部加連威老道94號明輝中心二樓

polardesign Lahti Finland

發展商及工程策劃：

金后有限公司

新世界發展有限公司屬下機構
香港皇后大道中16-18號新世界大厦30樓
☎ 5-231056

洽購處：

居者有其屋中心
九龍愛民邨愛民商場二樓
☎ 3-7119147

美日等工業國家官員指出

油價削減五元有助經濟復甦

美財長相信各國通脹率將降低

（美聯社華盛頓十五日電）美國財政部長里甘星期一預言，石油減價有助於經濟復甦。他提到，世界上十個最大債權國中有八個是石油進口國。他聲明說：「石油減價對於美國和全世界的經濟顯然是好消息。」他說：由於石油減價的結果，通貨膨脹將會降低。

（時事社東京十五日電）日本首相中曾根康弘今日上午在國會內，答覆記者詢問時，關於石油輸出國組織決定將標準油價減低五美元，一桶為二十九美元一事，說：「這是大家所希望的事，對於世界經濟和日本經濟將有良好的影響」；而表示歡迎之意。

歐洲經濟學家說 減低油價影響首在心理支持

（路透社巴黎十五日電）西方的國際能源組織今天說，石油輸出國組織削減油價對世界經濟將有受歡迎的緩解，但二十九美元一桶的新價是否能夠維持下去，現在要作出評論還是太早。一位國際能源組織發言人說：「這將要一兩個星期才能使石油市場穩定下來。」在布魯塞爾，歐洲共同體的經濟學家說，石油從三十四美元跌至二十九美元一桶，對於受到衰退打擊的工業是一種心理支持，但是要預言它對經濟復甦的持久影響，現在還是太早。

十三國家達成兩項協議 石油輸出國家組織仍然未能消除危機 原油供應過剩問題無法解決

（時事社倫敦十五日電）石油輸出國組織經過破例的長時間討論結果，終于在原油價格，生產量方面達成協議。但是由於原油供給過剩依然嚴重，所以雖然達成協議，但是並不因此而將石油輸出國組織所面臨的危機予以消除，反之認為「這是朝向更趨卡特爾，必要最少限度的步驟」（英國石油有關人士）的看法。石油輸出國組織，這次將過去三次均告失敗的國別生產配額調整問題，予以達成協議，證明石油輸出國組織這次會議已是面臨背水之陣。各國石油部長為避免會議決裂將招致爭相降低原油價格，乃作此最後的妥協。但是並不能斷言，因此完全防止了「爭相降低原油價格」第一，尼日利亞先行大幅降低原油價格，予以同意之事，可能導致與該國原油相同品質的北海原油再行減價。另一方面，處於嚴重資金短缺的尼日利亞，為確保原油販賣量，希望將價格設定在低於北海原油之下的水平，所以今後英國與尼日利亞的降低油價，也許成為所有石油價格總崩潰的導火綫。又，關於這次決定的日產量一千七百五十萬桶生產上限，一般認為「在應付緩和原油需給方面，未免太高」。現在石油輸出國組織的生產量，實際上因需要減少而降至一千四百萬桶以下，多數石油有關人士認為「此種水平在年內繼續下去，並不能與根本解決需給改善辦法相連結」。所以七月以後，當需要提高之時，各國可能忽視生產配額，而競爭販賣，值得憂慮。

英炸彈郵包炸傷一人

（法新社英國倫敦十五日電）蘇格蘭場發言人稱：此間美海軍情報大樓，今日發生郵包爆炸事件，幸只一人輕傷。該郵包裝有燃燒裝置。

北京委任陳肇源出任新駐英大使

（特訊）據此間外交界消息靈通人士透露：中共已委出陳肇源繼柯華出任駐英大使，此消息迅即獲得北京駐英大使館方面證實。據本報獲得的資料，陳肇源係廣東人，現年約六十歲，曾長期出任北京外交部「亞洲司司長」，并曾一度出任北京駐緬甸大使。據此間資深的外交觀察家指出：中共此次委出陳肇源為駐英大使，顯然表示非常注重未來中英雙方有關香港前途問題的談判。陳氏本係中共一個有經驗而幹練的外交官員，不過他的資望還未足以使他出任「駐英大使」如此重要職位，他的「外交生涯」能展開新頁，主要在他是粵人，「先天性地」對香港的情況較為熟悉，在有關談判中，能為中共提供正確而有用的資料。但消息靈通人士指出：中共本無更換駐華大使之必要，柯華在任期間，中英關係相好，成績斐然，「一駐英大使」之所以要換人，主因在中共要為一個有份量的「非正式特使」派駐香港，以利香港前途問題之解決。

英外相皮姆在設宴餞別柯華大使時特別邀約同時返倫敦述職的港督尤德及現任英駐華大使柯利華兩爵士為陪客，顯然暗示柯華在離任後，與英港的關係不但不「減退」，反而「加强」，則柯華的未來出處及可能發生的作用，亦呼之欲出矣。

（特訊）倫敦十五日電：行將卸任的中共駐英大使柯華表示，廣東人陳肇源將繼任駐英大使。陳氏現年六十餘歲，曾任駐緬甸，西班牙及印度大使。他將於四，五月間前來英國履新。

解決香港九龍前途問題 英與北京任何協議「國府聲明決不承認」 關切香港五百萬人民主安全自由

（中央社台北十五日電）外交部長朱撫松今天上午在立法院重申，我國政府會多次嚴正申明，將來中共和英國就香港問題所達成的任何協議，我國政府都不承認。

朱撫松在立法院院會中，答覆立法委員卜少夫的質詢時表示，行政院長孫運璿對香港問題非常重視，並在立法院上會期中說明在香港居住的五百多萬中國同胞，絕大多數都是愛好自由民主的，我政府對他們的福祉，安全和自由，十分關切，對他們追求安全自由的意願，決給予最大支持。

社論 蘇哈圖蟬聯總統印尼前途荊棘重重

印尼總統蘇哈圖日前獲得人民協商會議（以下簡稱人協會）選為第四任總統。印尼雖稱共和國，但其制度與一般民主國家不同。一九四五年獨立後頒佈第一部憲法（一九四九年底，根據印尼荷蘭「圓桌會議協定」組成的印尼聯邦共和國頒佈的印尼聯邦共和國憲法是第二部憲法），規定以「人協會」為國家最高權力機關，任期五年，負責確定憲法和國家基本方針，以及選舉總統等。一九六〇年一月，印尼政府公佈總統關於成立臨時人協會的決定，由國會議員、各地區代表及專業團體代表組成，任期三年，臨時人協會一九六〇年九月成立，共有六一〇名成員，包括「合作國會」議員二七九人，各地區代表九十人，各專業團體代表二四一人。一九六〇年三月六日，蘇加諾命令國會停止行使職權，同月二十七日，蘇加諾宣佈建立一個新的國會，稱為「合作國會」。同年八月，蘇加諾在合作國會特別會議上說，合作國會是「協助總統執行人協會所決定政策的一個機構（現在的人協會成員為九百二十人，其中有五百五十六人乃由總統任命）。

一九四五年憲法的內容頗為奇怪。該法規定：印尼政制為總統制，總統是元首，也是內閣總理，內閣不向國會負責，國會無權推翻內閣。所以名為「共和」，實屬獨裁。蘇加諾一九六三年且經人協會決定為「終身總統」，愈益胡作妄為，終於導致一九六五年九月三十日事件。警衞團團長翁東中校陰謀清除國防部長納蘇蒂安與陸海空軍將校，惟納蘇蒂安獲得參謀次長蘇哈圖協助，鎮壓叛軍，控制全局。接着，軍部領袖認為，叛亂事件有共產黨為背景，旋擊斃共產黨員八萬人，並派兵搜查中國大使館，遭受北京抗議，斷絕邦交，雙方迄今猶未恢復外交關係。

蘇哈圖一九六六年七月排除蘇加諾總統的抵抗，組織精簡的「人民苦難之聲」內閣。一九六七年三月，臨時人協會議決定，任命蘇哈圖為總統，任期五年。同年六月，內閣改組，稱為「開發內閣」，由蘇哈圖總統兼任內閣總理。

印尼雖然資源豐富，惟獨立後經濟情形甚差，單以截至一九六六年為止的外國各種貸款瞻狀來看，共約二十七億美元，最大債權國是以軍事援助為中心的蘇聯，貸給六億八千萬美元，所以陸海空軍的武器裝備，大多數乃蘇聯出品。

一九六六年四月，印尼因為無法支付外國債務，正式要求通融，經西方的美國、日本、西德、荷蘭會議決定，給予二億一千萬美元的支持。至於蘇聯，亦依照西方諸國的條件，給予印尼以援助。

印尼自一九六九年四月起，實行第一個經濟建設五年計劃，按照下列順序發展：一、農業生產，二、社會資本、運輸、通訊，三、工業，就中尤其是肥料、水坭、化學、纖維、紙漿、紙、機械，四、鑛業，五、石油。

在一九七〇年代的十年期間，印尼平均每年的成長率達百分之七，至於政治社會方面，尚稱安定。

在一九八〇年代的十年期間，由於西方諸國的援助及投資均告增加，同時，印尼有石油天然氣生產，經濟社會狀況更有進步，印尼已從一個低度所得的國家，成為一個中等所得的國家。以去年的情形來看，平均每人每年的國民所得，約合五百美元。

然而，自從前年（一九八一年）起，因為遭受世界經濟衰退的打擊，經濟成長率降低。最近，由於原油價格下跌，影響甚巨。關於對外貿易收支方面，前一個會計年度（由一九八一年四月一日至一九八二年三月三十一日）原有三十八億美元的盈餘，本會計年度卻出現了八億美元左右的赤字。至於下一個會計年度的政府預算案，因為是按照每日生產原油一百四十萬桶，每桶可賣三十四美元計算來編訂的，現在原油價格下跌，難免須要另行編制一個預算案。

此次人協會議業已通過未來五年的國家基本政策大綱，作為第四個經濟建設五年計劃（一九八四年至一九八八年）的骨幹。惟因前途荊棘重重，能否獲得成功，恐怕頗有疑問。

蘇哈圖今年六十一歲，並且身體精神彷彿都不錯，但他在當選第四任總統之後，竟以年齡及健康為理由，表示這是最後一任，不再尋求蟬聯。這可能於未來困難甚多，途預為五年之後先打退堂鼓吧。

地方選舉左翼大敗 法國內閣辭職

（路透社巴黎十五日電）消息靈通的政界人士說，預料法國總理莫萊，將於今日把他內閣的辭職，呈交法總統米特蘭。這是人事大更動的一項正式步驟。莫萊行將去職的消息，是在一般人揣測，於執政的社會黨及共產黨於兩個回合全國市議會的選舉受到重大挫敗後，對總統的計劃諸多揣測之後傳出的。米特蘭並未透露他的計劃，但政界人士說，他打算簡化內閣，來應付嚴重的經濟問題。總統辦公室不肯說會否於今日宣佈新政府人事，去月，法國法郎曾受到貶值的重大壓力，今日在國際市場等候米特蘭的計劃當中波動甚大。

石油國家勢將競相減價 以圖增加石油輸出 新價很難維持長久

石油國家每年減收二百七十億美元

（路透社倫敦十五日電）阿爾及利亞通訊社說，石油輸出國組織成員國由於油價減百分之十五使每年石油收入減少了二百七十億美元。

（路透社倫敦十五日電）石油輸出國家組織雖終於獲得協議，將每桶卅四美元的原油基價，降為廿九美元，減幅高達百分之十五之譜。但工業界專家們今天對這個新油價，在石油供過於求的市況中，能否站得住腳，大表疑問。華盛頓方面前此已對此表示懷疑，美財長里根昨天說：原油降價對美國及對世界經濟來說，都是好消息，通貨膨脹率也應能隨之而下降。他同時說：石油輸出國家組織石油部長所協議的原油降幅，能否站得住，要看該組織各國的協議之最高原油產量額及其分配辦法的實施情況。沙地阿拉伯石油部長雅曼尼則聲言，不惜對正在考慮採取再將北海原油價格降低行動的英國展開油價戰爭他並且將北海原油再降價之任行動指為勢必危及石油輸出國家組織的整套新措施。石油輸出國家組織經過長達一星期的部長級緊急會議，才達成之削減油價之舉，還是一九七三年以來首次被迫降低油價之事，此次部長會議並且將一九八三年的各會員國原油最高產量數額訂為：每日平均一千七百五十萬桶。

南水北調首期工程今年動工

（北京電台十五日廣播）本台記者報導，最近國務院批准了我國最大的跨流域南北水調東綫第一期工程方案，有關部門正在組織力量，進行施工設計，準備在今年汛期以後正式動工，南水北調東綫工程是利用古代京杭大運河向華北地區送水的一項大型調水工程。被國務院提出的分期實施先通後暢的原則，東綫工程，首先在黃河以南進行第一期工程。這項工程的實施方案，是從江蘇省的江都抽水站抽長江水向北送到黃河以南的洞庭湖。一九八五年以前，將做到在多春兩季，以一百個流量向山東省境內的南四湖送水。其餘工程預計在一九九〇年以前完成。南水北調東綫第一期工程完工以後不僅為進一步向北調水打下一定的基礎。同時，可以為引水沿綫的江蘇、安徽、安東三省的一些縣市工鑛企業和航運，提供用水廿一億立方米。

遼寧省新賓縣的永陵全景。它是清朝關外三陵之一。前臨蘇子河背靠啓運山，頗有「鬱葱王氣烟霧」之勢。（肖野攝）

失業問題取代通貨膨脹 是美國當前首要經濟事務

和 美

一

美國總統列根已宣佈對通貨膨脹休戰，以期促成持久的經濟復甦並降低失業率。

這是列根總統最近咨送國會之預算和經濟報告中的主要內容，這項轉變可能導致——。

降低利率，並使白宮默許國會進一步削減擬議中的國防經費，且將促成列根政府與民主黨在一項新的公共工程工作計劃上達成妥協。

預料，美國國會亦將刪減列根政府的龐大赤字，但是，列根總統將極力維護他在一九八一年所爭取到的減稅措施。

列根總統的報告——其高級幕僚的證詞，以及官員的談話，在在顯示出，緩和美國自一九四〇年代以來的最高失業率，已成為白宮目前的首要目標。

列根總統的首席經濟顧問馬丁．費德斯坦向國會的聯合經濟委員會表示：「失業問題成為我們的第一號經濟問題。」

雖然列根沒有提出任何新的就業計劃，預算管理局長大衞．史托克曼在作證時已承認，「預算中有餘裕」可供列根政府在一項有限的公共工程計劃上與民主黨達成妥協。白宮曾於二月三日宣稱，它正設法加速軍事和非軍事之官方計劃的建設。

二

列根總統認為，減少失業人數的最佳方法是，促成持久的經濟復甦，而使民間企業能夠出現固定的工作機會。

為了促使經濟復甦，白宮正支持聯邦儲備局進一步放鬆銀根的政策，以繼續降低利率。

列根的預算及經濟報告警告切勿「純理論的堅守」嚴格的貨幣供應規則，並力促聯邦儲備局協力「達成一項適當的長期經濟方針」。

這表示列根總統已滿意於自他執政以來在對抗通貨膨脹方面所獲致的進展，以即通貨膨脹率已從卡特時代後兩年的百分之十以上，劇降至一九八二年底的百分之三點九。

列根的經濟報告指出，「通貨膨脹熱潮大半已經消退」。因此，列根政府將不再力圖進一步降低通貨膨脹率，一名高級官員表示，「我們只準備維護目前所獲致的進展」。結果是：預料，在未來幾年中，通貨膨脹率將停留於百分之四到百分之五。

為了平息聯邦儲備局担心通貨膨脹率的再行上升，列根總統建議緊縮預算政策，將目前到一九八八年間的預算赤字削減五千八百二十億美元。

雖然若干國會議員批評這種削減只是玩弄數字的花巧，但是，預算局長史托克曼在國會作證時指出，白宮已可能願意考慮進一步縮減其國防經費計劃，以減少預算赤字。

三

現在，列根總統的首要目標是，確保今年的經濟復甦能以強而穩定的步調持續到他的第二任期！如果列根連任總統的話。

列根的預算報告宣稱，「恢復有力，持久而不致引起通貨膨脹的經濟成長已經迫在眉睫。」

白宮預測，一旦經濟由衰退中解脫出來後，在一九八四年到一九八八年間，美國的全國總生產量每年將可增加百分之四。

在這一成長率之下，失業率（今年一月，包括軍方數字在內，失業率高達百分之十點四）將可逐年下降，而在一九八八年的第四季降至百分之六點二。

但是，列根的首席經濟顧問費德斯坦向國會表示，如果經濟復甦的確像許多經濟學家所推測的已於今年一月開始，則這一過程將可加速。經濟成長將可較列根政府所預測的來得有力，失業率在今年底之前便可望降至百分之九點五。

為了協助年輕人和在不景氣的工業中遭解僱的工人尋求工作，列根將可採用上一屆國會所通過的就業再訓練援助方案，和另外的一些新建議。

但是，列根主要仍將指望經濟的持續復甦（可望在未來六年持續不斷的經濟復甦）來使失業率能逐漸緩和到政治上可以接受的程度。

如果美國的經濟確實達到這一成長方向，則列根總統所指望的經濟復甦，將與最近一段時候經濟繁榮與蕭條的交替循環現象形成明顯的對比。

石油減價影響世界金融甚大 英鎊穩定金價下跌 英國四大銀行減低利率半厘

（路透社英國倫敦十五日電）石油出口國組織國家達成油價及產量配額的協議後，英鎊今日在外匯市場表現堅俏，使英國一間銀行將其優惠利率調低半厘。英鎊昨日在紐約兌美元的收市價報一點五三三美元，上升超過兩美仙，而英鎊在倫敦的開市價報一點五一六三美元。英鎊的匯率指數昨晚已回升至七十九點四。由於英鎊轉趨堅穩，英國四大銀行之一的勞合銀行，宣佈將其優惠貸款利率，由十一厘減至十厘半。預料其他主要銀行將會追隨減息行動，同時將於今日稍後宣佈的英國預算案，一般上亦被預料較為樂觀。英國目前是世界第五大產油國，雖然他不屬於石油出口國組織會員，但他的貨幣的強弱勢是與石油市場趨勢有關連。

美元疲弱 法郎上升 市況緊張

「美聯社英國倫敦十五日電」在石油出口國組織達成協議後，美元星期二在外匯市場呈現弱勢。法國社會黨政府在第二回合市政選舉中獲勝，刺激法國法郎上升，並緩和了歐洲貨幣系統的緊張情況。在東京，美元兌日元由週一收市價二百三十八點六日元，下跌至二百三十六點八六日元。稍後在歐洲，美元兌日元更提至二百三十六點四二五日元。星期二早市英鎊兌美元報一點三一六美元，週一收市價報一點三三八美元。美元兌西德馬克報二點三七五五，週一收市價報二點三八九五馬克，美元兌瑞士法郎二點三四七七，週一收市價報二點三六八法郎，美元兌法國法郎報六點七三二五，週一收市價報六點七六五法郎。倫敦金價開市報每安士四百三十六點二五美元，週一收市價報四百二十七點五美元。倫敦五大金商將今後定價為每安士四百三十六點五美元，週一收市定價報每安士四百二十八點二五美元。較早前，香港金價收市報每安士四百三十七點美元，較上日收市價上升九點三美元。紐約金價週一收市報每安士四百三十六點七美元。倫敦白銀價開市報每安士十點三三五美元，週一收市價報每安士十點九四美元。

中蘇關係開始解凍 蘇共集團國家派遣學生赴華深造語文 中日代表集北京將討論雙邊關係

（路透社北京十五日電）外交界人士今日說，三名東德學生已在北京語言學院註冊入學，這是大約二十年來，這是第一次由一個蘇聯集團國家的學生到中共求學。他們稱，這三個學生的到達北京，反映中共與蘇聯集團的之間的關係，經過二十餘年敵視，最近有限度的融洽。因中共與蘇聯分裂的結果，使所有東歐的學生，在一九六〇年代，完全被召由中共返國。一名東德外交官說，這些差不多一個月前到達北京的學生，是依照這語言學院與東柏林亨博特大學交換學生的協議到中共入學的。他補充說，這並不是政府對政府的協議。他說這三個學生是學習中國語言，他們以前曾在德國學習過。他又說，仍未決定他們在中國大陸逗留多久。東德人士說，有少數中國學生，自去年底已在東德入學研讀。

（路透社東京十五日電）日本外務省今日說，日本與中共將於三月廿二及廿三日，就互相關切的國際及雙邊問題，在北京舉行討論。日本副外相中島敏次郎將率領日本代表團，中共外交部顧問符浩，將率領中共代表團參加會議。這將是自從一九八〇年以來舉行此類會議的第四次。

美總統列根與內閣官員星期一在白宮內與以色列外長沙米爾商談以撤軍問題。

北京博物館展覽 三百高齡海龜一月生蛋卅隻

（北京三月十五日消息）中國革命軍事博物館展覽櫥窗裏的一隻海龜正在生蛋。這隻海龜蛋比海龜本身更吸引觀衆。生蛋的這隻海龜體重二百四十斤，經鑒定它的年齡在三百歲左右。海龜從二月廿二日開始在櫥窗裏生蛋，截止昨日已生了卅個，其中有一天生了十三個。這些海龜蛋白皮，圓形，軟殼，略大於乒乓球。這隻海龜是西沙羣島駐軍送來參加全軍農副業生產和小菜展覽的。

信不信由你 大陸製蓮花片據說能治肝癌

（特訊）廣州三月十五日電：一種治療肝癌新藥——蓮花片，經廣東省衞生廳鑒定批准，最近在廣州正式投產。蓮花片是治療原發性肝癌的複方成藥，由廣州中藥三廠生產。原發性肝癌是常見的惡性腫瘤之一，發病率高，病情發展快，死亡率較高。迄今為止，尚未有較理想的治療藥物。從一九七七年開始，廣東省科委組成廣州地區肝癌防治研究協作組，開展利用中草藥治療肝癌的研究。科研人員根據肝癌的病理特點，運用祖國醫學理論，選用疏肝涼血，破積消症，清熱解毒等的常用中草藥，配合小劑量的化療藥物組方。經臨床試驗證明，這種藥對肝癌有一定療效，對中晚期肝癌有緩解症狀，減輕痛苦，延長生命等作用。

出乎大家意想之外 長期進食早餐有助降低血壓

（中央社芝加哥十五日電）克萊森大學的一項研究顯示，長期吃早餐可能有益於血壓。克萊森大學食品科學家羅伯托．鮑格曼在青年飲食習慣的一項研究中發現通常都吃早餐的人血壓平均低於百分之五到百分之十。這項研究調查了約三百名九至十三歲少年和五百名克萊森大學學生的飲食習慣，據稱這些少年人之中有百分之八十經常吃早餐，大學生之中約有三分之二經常吃早餐。鮑格曼說：「這完全出乎我們的意料。」「我們無法探悉其故，而且它可能和吃早餐一事本身有關，但是也可能反應被調查者的整個生活方式。」

（中央社休士敦十四日電）約翰霍普金斯大學醫學院摩里斯．藍艾姆博士說，一種在症狀顯著前迅速診斷青光眼方法已經發展成功。藍艾姆在此間今天公佈的研究報告中說，這項檢驗已證明百分之百正確。他的檢驗方法包括測量眼睛的週邊視力，然後對眼睛的外移短暫的施以壓力。藍艾姆說，沒有青光眼的人不會喪失週邊視力，但有青光眼的則會立刻短暫的喪失視力。

一九八三——八四年度的意大利米蘭時裝展覽會中，模特兒的新裝及一舉一動給攝影家無限的「誘惑」。（合衆國際社）

趙紫陽譴責澳洲政府 越共侵柬不應援助 北京宣佈趙紫陽訪問新澳日期

（法新社北京十五日電）趙紫陽譴責澳洲新工黨政府保證恢復援助越南之舉，但表示他下月官式訪問澳洲之行會依計劃進行。趙氏曆澳洲報出版人麥當奴表示：越南在一九七九年入侵柬埔寨及推翻波爾布特政權的行為實屬「蠻橫侵略」，現時澳洲恢復援助越南，「即使基於人道主義」仍不會有用。由於前任總理弗雷澤所領導的自由、國家黨聯合政府，在越南入侵柬埔寨後不久中止援助越南，但新任總理霍克則保證恢復援助。出席趙、麥會談的澳洲駐北京大使郿恩，將霍克的函件呈交趙氏，函中重請前任政府對趙氏訪問澳洲的邀請。趙氏表示，他現已「盼望」會晤霍克，及在「整個共同利益問題上與他交換意見。」他又表示，他在會晤霍克時會提澳洲援助越南的問題，並重申中共譴責任何外國援助越南的政策。去年中共會批評法國恢復援助越南之舉，指稱此類援助遭遇越南直接或間接用來對付中共支持的柬埔寨抗越組織。

中日協商外交事務

（特訊）北京三月十五日電：外交部新聞司司長齊懷遠今天在為中外記者舉行的新聞發布會上宣佈：應新西蘭和澳大利亞兩國政府的邀請，趙紫陽將于四月十三日至二十三日前往這兩個國家進行正式訪問。齊懷遠說，中國政府一向很重視發展同新、澳的關係。中、新、中澳之間沒有根本的利害矛盾。建交以來，雙邊關係在各個領域里都有了顯著的發展。趙總理此次出訪，將同兩國政府領導人就共同關心的國際問題和發展雙邊關係問題充分交換意見。我們相信，趙總理的訪問，將進一步加強中新、中澳之間業已存在的良好合作關係，也將有助于維護亞太地區和世界的和平與穩定。齊懷遠還宣布：中日外交事務當局第四次定期協商將于三月二十二日、二十三日在北京舉行。中國外交部顧問符浩和日本外務省外務審議官中島敏次郎將分別率領官員代表團參加。雙方將就雙邊關係和國際形勢問題交換意見。他說，中日外交事務當局定期協商制度是中日兩國政府為增進兩國外交當局之間的相互了解和友好聯系而決定設立的。自一九八〇年起，每年輪流在各自的首都協商一次，迄今為止，已經舉行了三次商協。

中油儘速降低油價

（中央社台北十五日電）中國石油公司董事長李達海今天表示，政府將以最快速度降低國內油價，但是因為法定程序的關係，還無法在今天立即恢復。他強調，降低國內油價一定會在本週內有所決定。他分析說，根據概算依我國每天進口的長期合約的原油數量約三十萬桶，這次國際各類油品降低的幅度將不致太多，所以我國一年節省的購油支出約在新台幣二百億元左右。他指出，節省的這二百億元中扣除政府即將恢復的原油進口關稅金額後，將反應到國內油價上。

張大千病情好轉 局部恢復呼吸 四肢較有活力

（特訊）台北十五日消息：據榮民總醫院主診醫師今晨報告，國畫大師張大千的病情已有轉機，如繼續反應良好，張氏病況希望可以慢慢好轉過來。據主診醫師今晨檢驗張氏病情的報告顯示，張大千呼吸功能已局部恢復，今晨已不需依賴呼吸器幫助呼吸。同時，他四肢的神經系統亦已有些微反應，比前較有活動。檢驗報告又指出：經過X光檢查，發覺張氏的水腫已逐漸消退，體溫保持在攝氏三十七度三左右，頗為正常，此外，心臟及肺部功能亦有進步。張大千今晨的血壓為一一〇，心跳每分鐘九十五次，心率，極正常，排尿二千三百CC。

張氏現時仍住在榮民總醫院的加護病房中，其妻及女兒一直侍候在旁照顧。雖然張氏病房外擠滿了關切他病情而前往探望的各界人士，但醫師一律不批准會見。

美國家安全助理被調查 涉嫌利用內情炒股牟利 列根總統聲稱仍對他充分信任

（路透社華盛頓十五日電）白宮星期二說，美國總統列根對正因股票市場活動而對被調查的國家安全助理里德表示充分信任。副新聞秘書斯皮克斯對記者說：「總統對里德充分信任。」他補充說：「關於里德可能利用『內部知情者』的情報在股票買賣上來賺大錢而違反安全法的問題，我們還沒有新的消息。」他說，白宮已在研究國會索取有關里德受委任文件的要求。里德是列根總統的特別助手，同時也是總統安全顧問克拉克的助手。

台國防部已按原訂計劃進行
建立獨立自主國防科技體系
宋長志強調高性能武器裝備 控制海空兩權確保基地安全

（中央社台北十五日電）國防部長宋長志今天在立法院指出，為了確保復興基地的安全，首要條件為保持台灣海峽的制空權和制海權，也就是要建立自主的國防科技體系，來研究、發展、生產、製造高性能的武器裝備，以增強我國海、空軍的兵力，使敵人無法越雷池一步。

宋長志上午在立法院院會中答覆立法委員洪昭男的質詢時說，建立獨立自主的國防科技體系，國防部訂有詳細的計劃和時間表，並按時間表進行中。

他表示，確保復興基地安全和光復大陸國土，是我國的基本國策，國防建設為配合國策，是採攻守兼備的政策。他說，中共對復興基地從未放棄以武力進犯的企圖及野心，國軍經常提高警覺，加強備戰，防範中共任何的挑釁。他分析說，今天復興基地是海島型的地形勢，和大陸間以台灣海峽分隔。因此，我們防衛戰略上最首要的是要能制海和制空，使敵人無法越雷池一步，而國防部多年來的國防建設，正是朝着加強制海和制空戰力的方向來努力。

宋長志認為，我們一定要以質勝量，在武器的質上勝過敵人，因此為了加強制空和制海的戰力，也就是提高海、空軍的兵力，我們要更新海、空軍的武器裝備，尤其是高性能的武器裝備。他表示，這些武器裝備除了尋求外購外，我們要積極自行研究、發展、生產、製造，建立自主的國防科技工業體系。他解釋說，國防部為加強國防科技的發展，力求事權統一，為便於統一運用人力和物力，已將中山科學研究院改由參謀本部來指揮和監督，原來隸屬於空軍總部的航空發展中心，也改隸中山科學院，使國防科技發展方案，能更趨於事權統一。他表示，國防部已擴大學術界和民間人材的參與，聘請了國內外學有專長的科技人材，集中力量，希望未來幾年中，能力求突破，獲致更高的研究成果，以迎頭趕上，建立完整的國防科技體系。

他說，中科院的研究發展成果，在過去十幾年中，從無到有，目前雖然不能滿意，但稍有成就，例如民國七十年國慶大典中，就會展示成果在國人面前。

洪昭男委員在質詢中會建議成立「國防製造局」，以統籌發展及自造高性能的武器。宋長志答覆說，科技研究發展機構應該專門從事研究，獨立於生產、製造機構之外；而且研究成果要轉移生產，並不一定要轉移到國防部自己所設的工廠，可轉移到公、民營的工廠來生產、製造。他說，聯勤總部現有的生產單位，相當於「國防製造局」，目前沒有另行成立的必要。

被稱為世界最大規模之演習
美韓聯軍協作精神
昨盛大登陸戰演習

（時事社漢城十五日電）被稱為「東亞地區歷史上最大規模的美韓兩軍聯合軍事演習「協作精神一九八三年」，十五日上午在韓國慶尚北道浦項市近郊舉行最大的登陸作戰演習。

登陸演習首先由美國核動力航空母艦「企業號」及「中途號」起飛的F十五型戰鬥轟炸機等，將登陸預定地點的防備加以轟炸，然後美、韓兩軍的陸戰隊，利用水陸兩棲登陸艇強行登陸，在海岸綫建立橋頭堡。

塔斯社指責是一項挑釁行動 並指日提供基地屬直接介入

（路透社蘇聯莫斯科十五日電）蘇聯塔斯社今日稱：日本直接介入美國與南韓的聯合軍事演習。塔斯社形容美、韓聯合軍事演習為一項挑釁行動。塔斯社自東京報導稱：日本介入美、韓的軍事演習，其中包括軍隊在南韓進行假想登陸、日本容許美國在日本的基地，用作為運輸點。雖然只有美、韓的武裝部隊正式參與演習，而日本亦直接介入這些挑釁性的演習行動。

（路透社漢城十五日電）美國軍事發言人說：在一年一度的美國和大韓民國舉行的聯合軍事演習全面進行當中，美韓軍隊今日大舉衝上朝鮮半島東南部海岸。

參與今次登陸行動的，有一支有數千人的兩棲特遣艦隊，包括四千名美國海軍陸戰隊、及航空母艦「企業號」，及「中途島號」在內。這是有八十四架戰鬥機及襲擊地面的飛機的九萬噸的核子動力航空母艦，參加於一九七六年開始及每年舉行十星期的演習的首次。總共有十九萬一千名美國和南韓人員參加這次「一九八三協作精神」演習，這次演習是由二月一日開始，和被視為非共產世界最大規模的一次演習。

北韓已將它的武裝部隊，並於「半作戰狀態」下，說這次演習的目的，是在朝鮮半島發動新的戰爭，平壤的主要盟友中共，亦呼籲立即停止此項演習。但美國及南韓聯合指揮部說，他們只不過是防衛南韓而已。

不結盟宣言美表遺憾
袒蘇而責美
有失確實性
未能反映不結盟原則

（路透社華盛頓十四日電）對于最近在新德里閉幕之不結盟國家高峰會議的最後宣言，美國今天已表遺憾，謂其宣言在許多方面失去平衡而多爭辯。

國務院發言人龍保稱：宣言所作針對美國之不公平抨擊，卻未對蘇聯加以責難，實有損宣言之可信確實性。一〇一國不結盟高峰會所通過之宣言文件，已就數個問題，抨擊美國，其中包括美國對中東政策，對非洲南部政策及對拉丁美洲政策。但其宣言，看來已比過去召開不結盟國會議較為溫和，亦已呼籲國際採取行動，防止經濟崩潰。

龍保指出其宣言在政治方面，所作對美國之不公平抨擊而毫不責難蘇聯，乃反映出在不結盟運動組織內，激進派仍繼續有力加以操縱，而未能反映出其運動所號稱之不結盟原則，此乃美國所認為遺憾者。

蘇軍在敘利亞
開始操作飛彈
能遠襲以京上空飛機

（美聯社大馬士革十五日電）此間外交與軍事專家稱：兩個蘇聯飛彈基地正在敘利亞操作中，兩基地由說俄語的人員操作，能襲擊在台拉維夫上空的飛機。

其中一個基地，守衛北部工業城市霍姆斯，第二個基地，在大馬士革以東。沿着一條通往約旦的一條公路，在一個山脊上安裝了可能用作第三個基地的雷達。

越軍駐守國際機場
保加利亞軍巡礦坑
古巴軍開上戰場亦多充炮灰
蘇進行政治教育阿的下一代
在阿富汗的戰場上

（法新社奧斯陸十四日電）今天在此間向國際阿富汗情況聆訊會提出的證據，顯出古巴與保加利亞及越南的軍隊，正在阿富汗內幫助蘇聯軍隊。

一個自稱為拉謙的卅三歲工程師稱，已有許多古巴人與阿富汗抵抗分子激戰時被殺。拉謙已變成一個阿富汗自由戰士。越南軍駐守喀布爾機場，保加利亞軍在石油與天然氣開採場担任巡邏。阿富汗兒童現被強迫送往蘇聯以接受政治教育，要使他們變成能接受蘇聯的宣傳之新的一代阿富汗人。

另一個自由戰士費勞基，講述他於一次戰爭過後，花了三小時去把一個名叫柯高耶的法國醫生帶過雪地的情形。他並說在該次戰爭中，打死了蘇軍三百人。

數名目擊者亦曾描述蘇軍使鄉村不能居住以迫使平民離開家園的情形。拉謙並稱，他是於看見蘇軍一坦克軍隊強迫五十名阿富汗婦女走進一河流後心有不憤而參加抵抗運動的。

阿游擊隊出沒無常
多季冰雪正在溶解之際
蘇軍面臨破壞突襲
喀布爾電力廠第三次遭破壞

（路透社巴基斯坦伊斯蘭堡十五日電）西方外交人士今日報導：當有種種跡象顯示阿富汗之戰事日趨加強之際，義軍業已破壞喀布爾的電力供應。此次為義軍今年第三次破壞喀布爾的電力供應。有更多義軍及阿富汗軍刻正調動，俾加強對義軍的作戰行動，其中包括在查拉拉柏的一中隊蘇軍。查拉拉柏係一最接近巴基斯坦邊境的一個省會。

由於多季冰雪正在溶解，游擊隊之出沒，在使人們感覺到會向公路上的蘇聯軍隊襲擊及展開破壞性突襲行動。

外交人士說：三月九日傍晚，電力站遭義軍爆炸，使喀布爾大部份地區頓成漆黑一片。電力短缺之情況，繼續四日之久，在喀布爾市郊一個燃油發電站，因增加負荷，正用罄先前的燃料供應。他們同時報導謂，去月初，游擊隊會炸毀一段將天然氣輸送至蘇聯的輸送管，但迅即修復，停止輸送的情況並不嚴重。

（路透社巴基斯坦伊斯蘭堡十五日電）現時在巴基斯坦的回教游擊隊已開始進行以武力返回阿富汗的行動，他們與由蘇聯支持的卡美爾政權之間的鬥爭，今年已踏入新的及變幻莫測的一年。在未來的數月間，蘇聯新領袖們已習慣的對付游擊隊的政策似乎會很難作出修改。

西方外交家表示：他們會密切注視阿富汗的局勢發展，因為從事件中可以更廣泛地看出蘇聯在共黨新領袖安德羅波夫的領導下，對阿富汗事件的態度。到目前為止，游擊隊來說是不利的，據西方情報消息透露：自從去年十一月安德羅波夫出任蘇共總書記之後，蘇聯軍隊曾經作出相當程度的再擴張及改善裝備。

蘇聯的替換領導人選，正好碰上了其與阿富汗游擊隊的戰爭中一般的多天歇息期，所以西方外交家所指稱的蘇聯軍隊的擴張實情，一直要到蘇軍與阿富汗游擊隊再次發生激烈的戰爭時才可比較明朗化，時間可能是本月杪。

阿富汗三月上旬
有兩次空難
一次為蘇軍機被擊落 一次為航機失事墜毀

（美聯社巴基斯坦伊斯蘭堡十五日電）西方外交家們星期二稱：阿富汗於三月六日及十日發生兩宗空難，共有七十七人死亡。他們稱：一架蘇製AN廿六型軍機，於三月六日在南加拉哈爾省，扎拉拉巴特地區附近墜毀，「大約有二十至五十五人死亡」。

喀布爾的西方外交家們指出，該軍用機是被一些與阿富汗政權及蘇軍作戰的伊斯蘭義軍，以「火箭砲與機關槍」所擊落的。

消息人士稱：一架民航客機於上週四，在喀布爾西南約八十四哩的加茲尼地區附近墜毀，這架加拿大製造的客機，是於由烏魯茲根飛往喀布爾途中墜毀，有十九名乘客及三名機員死亡。

喀布爾國家電台星期一報導稱：有十九人在客機失事中死亡。

西方外交家們稱：在喀布爾流傳着一些報導謂，這次客機墜毀的原因，是由於「受到伊斯蘭義軍的攻擊，惡劣天氣或燃油短缺」。

美國人的刺激玩意
一個特技人 攀摩天大廈
清晨開始 至中午 攀登至 二十九樓

（美聯社德州休斯頓十四日電）一個身穿禮服的快活人，自稱為「城市爬山專家」，他於週二攀登休斯頓商業中心區的一座大廈——這是全球最高大廈之一。這個廿九歲的寶勞尼斯，是洛杉磯的一個特技表演者。他於該七十五層高的德州商業大廈之廿五樓上稱：這裡是美麗的，令人難以相信。他的一個地面工作人員馬丁說：寶勞尼斯是於清晨約四時半之際攀登該一〇四九英尺高的摩天大廈的。至中午擔分，寶勞尼斯已攀上該大廈的廿九樓。

寶勞尼斯說：他是加州鄉村俱樂部僱用的一個機械師，他的特技表演已停頓多時。他被詢問為何現在又表演時答道：有些人以集郵為樂，我則嗜好攀上建築物去，你們不能同建築物伸出手來便可攀上去的，需時五個月來作準備工夫。

馬丁說：寶勞尼斯會攀上另四座建築物。

寶勞尼斯攀上該摩天大廈時，事務所秘書數人會約他一同進餐。

留在中國日孤兒
厚生相在閣議席上提出
應及早積極解決

（時事社東京十五日電）日本厚生相林義郎、今日上午在內閣會議上，關於戰時日本遺留中國大陸的孤兒，會次到日本尋親的結果，提出報告。

其中強調指出：「現在還沒有判明身份的孤兒，還有八百多人，必須早日予以解決。」林義郎厚相還說：「對於中國養父母的援助，以及關於孤兒回日本定居等，也有積極推進的必要。」

又、關於這次致送孤兒十萬日圓慰問金，比去年減少一半一事，內閣官房長後藤田正晴、在內閣會議後對記者說：由於日本中國的貨幣價值不同，為了考慮到孤兒回到中國大陸之後，同近鄰們建立圓滿的關係，所以決定致送十萬日圓慰問金。

關島一名教師
希望易名「上帝」
對法官說是真的希望

（路透社關島阿根那十五日電）此間一名四十歲的學院教師，由於太喜歡上帝這個名字，以致希望用上帝這個名成為他自己的名字。

布魯士史特朗係關島一間學院的教師，他會要求高等法院法官拉克准許他將其名轉為上帝。他只是說：「我真正希望這樣」，作為他提出此項要求的理由。

在簡短的聆聽中，史特朗說：他並無宗教的淵源但他有時亦會使用上帝作為他的名字，現在希望使這名成為正式的名字。拉克法官稱：「他會研究這項請求，稍後時將會作出決定」。

芝加哥展出
先總統蔣公
與美國領袖
歷史性圖片

（中央社芝加哥十四日電）一項由「先總統蔣公對中、美友誼貢獻」的照片展今天中午在芝加哥市區戴里中心正式揭幕，吸引了千多名芝加哥人前往觀賞這些有歷史價值的圖片。

千多名觀眾，其中大部份是年邁的美國人，湧入戴里中心西翔，觀賞揭幕式中的傳統中國文化表演。

長達一小時的文化表演中包括龍華體育協會的舞獅、沈星洋博士領導的北美中國音樂協會表演中國古典音樂、香檳伊利諾大學的王慶紡和林穎禎表演中國民俗舞蹈鳳陽花鼓、扇子舞、彩帶舞及西北大學音樂系學生表演中國民歌。他們的表演獲得滿堂觀眾熱烈掌聲。這項配合照片展而舉行的文化表演由北美事務協調委員會芝加哥辦事處新聞組主辦。

許多美國人今天觀賞了文化表演及照片展，有些年紀大的美國人仍然記得第二次世界大戰的時候，他們知道先總統蔣公，看到蔣公與知名的美國政界及軍界領袖富蘭克林·羅斯福、德懷特·艾森豪、林敦·詹森、道格拉斯·麥克阿瑟的合照時，不斷提出問題。這項展覽將展出十八天，至三月三十一日結束。

（圖片說明）行政院長孫運璿（右）十四日下午在行政院會客室，接見來華訪問的多明尼加共和國農業部部長安賀雷斯（左）。

列根呼籲增加援泰
俾對抗越軍事壓力
越南部隊目前已超過一百萬

（美聯社華盛頓十四日電）美總統列根的政府於星期一呼籲國會給予泰國更多援助，以加強該國對抗越南侵略的力量。

國防部副助理部長阿米塔奇告國會一委員會稱：「雖然一項全面進攻的威脅相當低，但只要越南軍隊仍然佔據柬埔寨，越南繼續侵入泰國的危險依然存在。泰國現時要求獲得一種軍力對越南目前的有限度侵犯其國境，作出反應，以堵截進攻的威脅。藉着我們的援助，他們可以進一步加強其防衛國境的能力。」

美國政府當局要求衆議院的亞洲小組委員會支持請款二千五百萬美元作為本年額外武器援助一請求。

美政府現亦要求將明年對泰國整個軍事援助增加百分之九，即多九千九百萬美元，另外在軍事訓練費用方面，增加二百四十萬美元，即比現行的援助增多七十萬美元。此外，美政府要求撥款五百萬美元，以彌補因印支難民湧入泰國所造成的負担，這些難民中的約有八萬名是赤柬難民。至於經濟援助，仍然保持現行水平二千九百萬美元，并無增減。

阿米塔奇說：「越南於一九七八年十二月進侵柬埔寨所帶給泰國的安全威脅，是泰國要求較大安全援助的主要原因。今日仍有十七個師的越南部隊準備企圖「綏靖」柬埔寨。他說，縱然如此，「泰國并無尋求與蘇聯攤牌的越南，作軍事上的抗衡，無論如何，後者現已擁有世界第四個最大的軍事部隊，其武裝部隊人數超過一百萬人。」

阿米塔奇說，柬埔寨抵抗越南的活動目前在泰國國際境仍然活躍。至於難民方面，除在泰國難民營居留者之外，尚有廿一萬赤柬居住於邊境附近的非共黨營地。

英政府提出新財政預算案
減稅收爭取民心
為下屆大選鋪路
預算總開支達一千二百億英鎊

（路透社倫敦十五日電）英國保守黨政府今日向國會提出一財政年度的預算草案，新預算案的總開支數可達到一千二百一十億英鎊（約合一千八百二十億美元），新預算案的主要精神在減低工業及個人稅額。財政觀察家認為保守黨政府的「減稅預算」顯然要為本年稍後時間舉行的大選而舖好路子。英財相賀維在其預算案演辭中指出：「目前已有迹象表示舉世已渡過最困難的經濟時機，由於油價的降低，自七零年代起肆虐的通貨膨脹，可望得到抑遏。」英財相賀維稱，政府的減稅政策，係配合既定的「緊縮通貨政策」而施行，希望可以收到互相配合之效。

（美聯社倫敦十五日電）英國財政大臣賀維在星期二下午三時在下議院發表他的第五次，或者是下屆大選之前最後一次的預算演說。此間商業專欄作家及分析家的一致觀點是，財政大臣擬以減低入息稅及增加社會福利等方法，給予國家的經濟以溫和的刺激。但放眼於石油輸出國組織的動向及北海石油降價較大可能使國庫損失原預期所得稅收的前景，一般預料賀維會以緊縮貨幣供應及赤字目標的做法，去平衡任何的「減失」。政治評論家要於有些內閣大臣所發表的聲明而加強其信念，一般預料保守黨首相戴卓爾夫人會在本年十月舉行大選。她的五年任期應於明年五月屆滿。但一向以財政謹慎見稱的賀維，料不致給予太多大選前的甜頭。一件不容忽視的事是，油價每桶減價五美元，英國政府在稅收方面就損失了二十億鎊（三十億美元）。目前北海石油的價格已由每桶三十三點五美元減至三十點五美元，而且可能於世界石油過剩的情況下油價更進一步軟順。縱使反對黨工黨和社會民主黨自由黨聯盟，以及甚至保守黨內部，不斷施加壓力，目前并無跡象顯示賀維會撥款進行公共工程，或任何直接的措施，去解決英國目前破紀錄的失業問題。英國目前失業人數是三百二十萬，佔勞動力百份之十三點七。預料賀維所提出的一九八三——八四年度政府的開支赤字是八十億鎊，國民生產的增長率是百分之二點五至百分之二。

西歐人對未來經濟的憂慮
飽蕙

一

雖然美國的經濟復甦尚未取得勢頭，西歐人士已紛紛提出警告說，復甦可能觸發另一輪危險的通貨膨脹。

蘇黎世和西歐其他地方的經濟學家和銀行家們認為，美國急於迅速結束衰退，值此聯邦政府財政赤字不斷上升之際，可能有使信貸放得太鬆的風險。

西歐專家認為，假如出現這種情况，美國經濟確實可以好轉，但對通脹的恐懼會使利率猛升，在復甦取得勢頭以前就予以窒息，並把西方工業世界推入比今天更糟的困境。

此外，美元的價值可能在海外面臨新的危機，同時，拉丁美洲的負債國家在還債方面將需要協助。

因此，經過今年遲緩的小幅復甦後，一九八四年可能成為八十年代第一個好年頭，但同時可能是最後一個好年頭。事實上，西歐認為，全球正處在非常「脆弱」的金融狀況，因而可能使西方世界陷入全面的蕭條。

正當美國總統列根就一九八四年度財政預算作出最後決定之際，這類警告與他從他的很多顧問那裏聽到的相似。

列根的顧問們告訴他，除非他在開支和收入計劃方面作出重大修改，否則，他將在今後面臨一年二千億美元以至多得多的預算赤字，以至有再爆發利率猛升和經濟衰退的危險。

令西歐人士感到憂慮的是，美國可能終於同時出現龐大赤字和放鬆信貸。剛從華盛頓進行實地調查後返國的一位知名瑞士中央銀行家說，美國決策人由於担心列根未能在一九八四年競選開始前帶來復甦而「深感恐慌」。

二

因此，銀行家和經濟學家認為，美國國會很可能屈服於政治壓力，轉向大規模刺激經濟。其他國家也會步其後塵，因而會爆發通脹麻煩。

就目前而言，通脹方面的消息不錯。西德金融專家說，預料一九八三年在大西洋兩岸，通脹率將進一步下降。西德的基爾研究所預測，美國通脹平均率將從去年的百分之六點二，降至今年的百分之四點五，英格蘭銀行也有類似預測。主要問題是一九八四年及以後的物價。

至於西方工業世界的經濟前景，西歐和美國同樣預測，一九八三年頂多只能有非常有限度的好轉，而一九八四年則是較好的年頭。會員包括美國、加拿大和日本等廿四個工業國的經濟合作發展組織預測，經通脹調整後，美國一九八三年國民生產總值增長百分之二。

有些人甚至更加悲觀。例如基爾研究所預測其他地方經濟活動緩慢，例如，日本在去年實際增長約百分之二點五後，今年大概只會增長百分之二，整個西歐的生產預料今年下降百分之〇點五。

結果，西歐經濟學家認為，美國在加快經濟復甦方面，看來不能從西歐各大工業國家得到多大幫助。

法蘭克福銀行家們說，西德正處於漫長而困難的經濟調整期。預料高失業率將繼續上升。工資和福利費用增加過快，企業界對前景不敢樂觀。法蘭克福商業銀行估計，即使政府採取新行動來改善利潤前景，直至一九八七年，西德每年平均的增長率不會超過百分之一點五。

在法國，由於物價和工資繼續作螺旋式上升，人們正在拋售法郎。人們預料，到了今年春天，法郎將再次貶值，而意大利里拉也很可能遭同樣命運。

西歐大陸專家比較看好英國，他們認為，英國可能成為第一個擺脫衰退的西歐國家。戴卓爾夫人的政府在抑制通脹方面成績斐然。過去一年，通脹率約為百分之六，而在一九八〇年時，通脹率高達百分之二十一，預料今年可能降到百分之五。

三

由於西歐和其他地方經濟活動依然疲弱，預料世界一般貿易（尤其是美國的出口）一九八三年不會有什麼顯著增加。

這個前景加上另一輪通脹的風險，對美元來說意味着壞消息。現在很難找到對今年美元看好的貨幣經紀商或投機商。

資金已在陸續撤離美元。富有的產油國、跨國公司和一般投資者，正在把自己的資金從美元轉到黃金、日圓和西歐貨幣去。其結果是美元對西德馬克和瑞士法郎的匯率，已從其去年十一月間所創的高峰分別下跌百分之十和百分之十四上下。

資金轉向黃金被當作一個特別糟糕的迹象。金價每安士已由最近的低點（四百美元以下）上升到目前的接近五百美元。這反映人們對列根減少預算赤字和保持美元強勁的能力深表懷疑。

蘇黎世專家目前預測，今年金價每安士會漲到五百五十到五百八十美元之間。西歐銀行家認為，假如華盛頓再次顯出對貨幣供應、利率和通脹失去控制，金價就可能飆得更加厲害。

不必諱疾忌醫
機械人解你憂
伯明翰一醫院 將設行醫機械人

（美聯社英格蘭斯米思威克十四日電）伯明翰附近斯米思威克一個醫療研究組，發明了一款行醫機械人，方便患者在描述一些難為情的病情時，不至於臉紅。如果病人因為害羞而隱瞞一些諸如性無能或性病等病情時，這款機械人將通過一塊小型屏幕，把提出的問題重覆兩三次。

米德蘭德神經外科及神經病學中心研究組組長伍利說：依照計劃，在六個月內，將於一間醫院的診所，安設第一個行醫機械人。

他說：「行醫機械人將提供作為試驗，但永遠不會完全取代醫生。」

台向荷訂購潛艇
正依合約製造中

（中央社台北十五日電）行政院長孫運璿今天在立法院表示，我國向荷蘭R·S·V公司訂購兩艘潛艇，雙方訂有合約，到目前為止，正依據合約進行中。

孫院長說，R·S·V公司至今始終沒有表示因財務困難會影響潛艇製造的進展及交貨日期。他說，政府也正密切注意監督，以使這兩艘潛艇能如期交貨。孫院長在答覆立法委員鄭余鎮的質詢時，作上述表示。

醫學院醫術新突破
加大超音波頻率
擊碎腎結石

（中央社舊金山十四日電）據報導，加州大學醫院聖地牙哥醫學中心的醫生目前使用一種隨超音波頻率震動的儀器，擊碎腎結石。聖地牙哥醫學中心是美國數家使用這種儀器的中心之一。

據加州大學雙週刊「加大短訊」說，由於這一過程只需要一個小切口，因此被認為不是外科手術，可以節省病患的金錢，節省住院時間及縮短他們的復原期。此外，這項程序應可減輕大手術隨之而來的肉體壓力及危險。動手術是傳統除去腎結石的辦法。這種程序帶使用局部麻醉，病患的腎以X光透視法顯示在電視螢幕上，放射線技師以細絲插入病患背部到腎臟。

切口夠寬時，外科醫師插入超音波探針，探針尖端以每秒三萬轉的速率震動。探針旁邊的纖維視鏡可讓醫生看到腎及輸尿管的細小管道。在以X光透視法監督這項程序的放射線技師協助下，醫生把轉動的探針移向腎結石，擊碎它為小片或灰塵。加大短訊說，整個過程歷時約九十分鐘，「儀器只對易碎、堅硬的物體發揮效用，不會傷害到周圍柔軟的組織。」

舒爾茲沙米爾會晤
撤軍之談無法突破
沙米爾昨離開華府返回以色列

（美聯社美國華盛頓十五日電）美國務卿舒爾茲與以色列外長沙米爾，星期二同意再召開一次會議，他們在三日來的第四次會議，以企圖打破因討論以色列軍隊撤離黎巴嫩而出現的僵局。

這次會議是於上午十時（香港時間二十三時），在國務院中舉行。

陪同外長沙米爾的一名以色列官員稱：這次另外安排的會議指出，有關撤軍行動談判「可能有一些機會」。

不過，這位不願透露姓名的官員稱：他認為有關中東撤軍談判的問題，至少將會持續幾個星期。他稱：外長沙米爾將於星期二稍後離開華盛頓，返回以色列。

舒爾茲與沙米爾之間先到所進行的會談，據稱僅有少許進展。主要的固執問題點是以色列堅持保留在黎巴嫩南部的安全責任，甚至是在以色列軍隊撤離之後。

美國官員稱：會談不可能有所突破但他們希望舒爾茲與沙米爾將能擬出一項妥協的大綱，以引導談判代表們，達成最後協議。

（路透社華盛頓十四日電）以色列外長沙米爾今天經與美國官員們（包括列根總統），完成了關於黎巴嫩問題之十小時會談。他表示會談已獲致雙方較好之瞭解。

沙米爾并無表示以方已放棄其對以軍撤出黎巴嫩之條件，但謂美、以兩國間，對于確保黎國南部之安全，必須有「密切合作」。美國已接納此原則，但并未說明要如何合作才行，這有待於談判解決。沙氏稱：兩天來，他經與美國務卿舒爾茲及其他官員們，舉行冗長之會談，又與列根總統會談。

港日電影
攜手合作

（時事社東京十五日電）日本日活電影公司十四日發表與香港遠東集團在業務及資本兩方面進行合作，並透露該集團為增資發行對第三者的股份二千四百萬股，而日活電影公司取得該集團股票一千四百八十四萬股。

由於資本合作，雙方的負担，香港方面為七十二億二千萬日圓，日活電影公司方面為六十四億三千五百萬日圓。

又：業務合作方面，日活電影公司自四月起每月將十部以上的影片，提供該集團電影院上映，並計劃將來進行合製片。

英國義大利附和西德
促華府提出新建議
突破裁核談判僵局

（路透社倫敦十五日電）官方消息今天說：英國已加入西德和義大利催促美國及早提出有關部署在歐洲飛彈的新建議。除非美國和蘇聯的武器談判獲得協議，英國的行動聯同所有三個國家已預備於明年十二月部署新的美國飛彈。英國方面的消息說；政府贊成美國在日內瓦會談中陷於僵局達十五個月中能獲得「較早的行動」。英國相信，美國的目標應指向一項臨時的解決方案。這較列根總統所提出的「零點選擇」為低——該項選擇是美國和蘇聯禁止全部在歐洲部署在陸上的中程飛彈。義大利外長哥倫布上週呼籲一項中階段的，以便向談判投入新的力量」，而西德總理高爾上星期說；「提出新建議已是時候了。」

美國和西歐官員將於週五在布魯塞爾會晤來計論談判的第二個階段。蘇聯會不斷反對「零點選擇」。該項建議是會談於一九八一年十一月開始時由美國首先提出。蘇聯還甚至拒絕接受一部份的解決方案。方案包括拆除莫斯科的一些SS——二十型飛彈，但西方專家認為這些方案可以通過談判而達成。北大西洋公約組織的外交官相信英國，西德和義大利很可能和列根政府將有強大的較量。相信該政府對應否放棄「零點選擇」的時問上發生分歧。該三個歐洲政府同意華盛頓「零點選擇」應保留作為最後的目標。倘若日內瓦會談到十二月還不能取得結果，所有三個歐洲政府同意接受美國新的飛彈，但他們面臨反對部署該種飛彈的和平行動所施加的壓力。英國將於十二月獲得首批一六〇枚巡航式飛彈，義大利獲得首批一一二枚巡航式飛彈，而西德將獲得首批一〇八枚潘興——二S型飛彈。稍後在未來五年中將在西德部署九十六枚巡航式飛彈。荷蘭和比利時每國將獲四十八枚。

韓國外債比率高
將降低國際信用
國際貨幣組織提出警告

（時事社漢城十五日電）正在韓國停留中的國際貨幣基金組織年度調查團，十四日向韓國財務當局提出調查報告書，其中指出一短期債務在外債中所佔比率很高，這降低了韓國國際信用程度，要求韓國在引進對外債務時，更慎重地加以管理。

韓國的對外債務，估計到一九八三年年底將達到國民總產值的百分之五十六的四百一十億美元左右，韓國固然沒有發表短期債務所佔比率，但據政府資料，一九八二年內到達償還期限的金額為十四億五千萬美元。

本港新聞

沙頭角咬人唐狗證實染疫症
瘋狗症死灰復燃
鹽灶下村狗仔咬傷英軍翌日離奇斃命
沙頭角邊境一帶現已列為瘋狗症疫區

（特訊）自去年八月以來，沉寂多個月的瘋狗症，昨日再度在新界沙頭角鹽灶下村發現，一頭六個月大的唐狗，在三月十日咬傷一名華籍英軍中士後於翌日死去，經醫務衛生署的檢驗，於昨日證實患有瘋狗症，該區亦同時宣佈為瘋狗症疫區，而被咬受傷的華籍英軍中士，目前仍在陸軍醫院留醫，情況尚好。

事情發生於三月十日下午三時左右，一名卅餘歲的華籍英軍中士余超成（譯音），帶同另一名華籍英軍，在沙頭角鹽灶下村附近，張貼一些電影籌款晚會廣告時，突為一頭六個月大的黑色唐狗仔所追咬，結果余終被咬傷右腳，而黑狗在咬人後亦失去影踪。

余被咬後，致電報警，稍後被送往陸軍醫院救治，而該頭咬人的黑狗，被村人認出為居於該村十三號屋的姓黃戶主所有，於是警方在翌晨在十三號屋將該狗送往石湖墟的漁農處狗房留下接受觀察。該狗同時證實並未有接受預防瘋狗症注射。

該狗隻在同日下午於狗房中死亡。醫務衛生署對該犬的腦部作出檢驗，證實該狗隻患有瘋狗症。由於鹽灶下村位於沙頭角海，所以漁農處發言人認為該宗疫症極可能是從船上傳來的。

另一方面，漁農處瘋狗症控制隊已在該區採取行動，先後將三隻證實並未有接受預防瘋狗症注射的狗隻捉捕，而所有未接受預防注射的狗隻將會被人道毀滅。

沙頭角邊境附近一大區域已由憲報宣佈為瘋狗症疫區。

該頭被證實為瘋狗的主人為七十四的黃煥球，與三子兩女同住於鹽灶下村十三號屋，據稱，該頭黑狗是四月前由一位朋友所送，平時一向甚聽話，亦極少外出，每次外出均由主人帶領，今次不幸染有瘋狗症，其主人亦莫名所以。（合）

大埔警署女警倒斃禾輋邨內
警方列作墮樓意外事件處理

（特訊）一名隸屬大埔警署女警，昨晨被人發現離奇倒斃於沙田禾輋邨泰和樓外。警方人員已在場展開調查。

死者黃×華，廿七歲，隸屬大埔警署軍裝警員，編號一五九×九，一九七六年加入警界服務。

據悉，她於昨日上午九時十五分，被人發現倒臥於沙田禾輋邨泰和樓外。稍後，她被送往沙田賽馬會診所，可是抵達時已證實傷重不治。

警方人員一度在上址調查，但沒有任何發現，也不見有遺書及其他物件留下。

消息指出，她在沙田一邨村村屋居住，而非泰和樓住客。墜樓前因病休假。

警方經過初步調查後，暫列作墮樓意外事件處理。（合）

證實染有瘋狗症的小狗主人黃煥球，昨晨向記者講述該狗一向健康，實不明從何處染上瘋狗病症。（本報記者攝）

打金工場東主遇劫
價值十萬首飾被奪
歹徒尾隨入電梯亮刀指嚇

（特訊）北角英皇道一名打金工場東主，昨晚返回工場途中，在電梯內遇劫，被兩名持刀匪指嚇綑綁，掠去身上公事包，內有一批金銀首飾，損失約值十萬元，劫案中，無人受傷。

遇劫東主姓楊，卅五歲，在北角英皇道恆隆大廈×樓開設一間文成珠寶工場，經營打金及裝嵌首飾。昨晚六時卅分，獨自一人攜帶一批金銀首飾，用一個啡色公事包載着，返回工場，當在大廈地下乘電梯，甫入電梯內，被一名男子尾隨，電梯徐徐上昇，該名男子突露出賊相，拔出利刀，向其指嚇，揚稱打劫，電梯到達四樓開門，另一名持刀匪同黨已在門外等待，兩匪將東主推往梯間，以膠紙將其嘴面塞口，用細繩將其手腳綑綁，然後奪去其載有首飾公事包，得手後，沿梯間逃去。

稍後，東主掙脫綑綁，往樓下召更揚電報警，警方到場進行調查。經點算後，損失一批金銀首飾包括意大利金飾、鑽石、頸鍊，共約值十萬元。（合）

兩女一男下落不明

（港訊）警方呼籲市民提供三名失踪人士下落消息。

張美杏，廿六歲，約一點六五米高，身材瘦削，她自二月六日離開黃大仙邨之住所後，即告失踪。

樂毅，十六歲，約一點六三米高，身材瘦削，他自八二年十一月五日離開北角之住所後便沒有回家。

鄺淑貞，十五歲，約一點六米高，瘦身材。她自一月二十日離開華富邨之住所後，即告失踪。

任何知悉他們下落之人士，請與失踪人口調查組聯絡，電話為五—二五二三四五，內線九十九，或請致電警察熱線五—二七七一七七，提供消息。

失蹤男女：（左起）鄺淑貞，樂毅，張美杏。

官塘 堅德工業大厦
偉業街172號
市區廠王 最佳地點
特廉租售
租 每呎只租 2.5元
售 每呎只售 270元起
單位面積由1397呎至2214呎
近渡海碼頭，巴士總站及地下鐵路站
地盤電話：3-459626

電氣化鐵路火炭站已正式通車
沙田火炭地王
近大小巴站 交通方便 近政府大型屋邨 招請容易
山尾街15-17號 峯山工業大厦
坳背灣街37-39號 峯達工業大厦
租 每呎只租 1.90元
售 每呎只售 190元起
地下特廉租售面積2181呎
樓上只餘兩單位737呎
地盤電話：0-632151 0-6041676
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五·二二九一六二至五(四線)

安福樓
英皇道18–24號 天后廟道15號 近銅鑼灣裁判司署
租（即可入伙）
商業單位 醫務診所 洗手瓷盤 獨立水電
住宅單位 獨立電梯 暗喉燈位 柚木地板
電暖水爐 兩房一廳 兩廁一廚 衣櫥櫃等
鋪位五百餘至一千尺20元左右尺
二叁樓辦公室及醫務所380至720尺約10元
八樓起住宅630至600尺約四千七至五千四
知租處：禮頓道105號耀生行有限公司
辦公時間：電話：七六九九五〇

現貨
中興商業大厦
干諾道中62號（統一碼頭對面）
寫字樓祇餘一單位（2415呎）廉售
兆安地產
香港皇后大道中連卡佛大厦1101–1103室電話：5-259045（四綫）
地盤假日照常

商場旺鋪 每呎僅售1750元起 每呎月租14元起
尖沙咀麼地道海景假日酒店對面，帝苑酒店／富豪酒店，小巴及巴士站，政府大停車場毗鄰
南洋中心
酒店多、最旺地、生意好、賺錢快
旅遊區旺舖商場
海景高級寫字樓
特價租售
適合酒樓、百貨公司、超級市場
及各行各業
永安百貨公司購置一樓全層現已營業，門庭若市
南洋中心位置
尖沙咀置業
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心
11樓至12樓·電話：3-7218388（30線）
菓園有限公司
香港德輔道中19號環球大厦1503-4室
電話：5-214291

新蒲崗八達工業大厦
分層特價出售
現凡洽購
八達工業大厦，
可享有特價優待，
欲免向隅，
請從速洽商購買.
九龍新蒲崗
八達街一號
大厦採用獨特
無柱式設計，適合
各種營商設廠需要，
間格四正合用.
面積由6,264方呎至10,000餘方呎
理想廠房八大優點
1 交通方便，往來機場、貨櫃碼頭，四通八達。
2 位於人口密集工業中樞，工源充足。
3 樓面間格四正好用，五至廿四樓全無柱位。
4 外牆裝有活動門板，大型機器可直接搬入。
5 配備三部貨運電梯，一部載客專用電梯。
6 設有停車場，方便私家車及貨車停泊。
7 貨物起卸台寬敞，起卸更方便。
8 專業管理，大厦保安嚴密。
洽購處：和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓（22字）
電話：5-213241－9
和記

華比財務有限公司
（華比銀行附屬機構）
利率行情（利率如有變更，恕不另行通知）

期間	三個月	六個月	十二個月
利率	9.375%	9.000%	8.750%

（最低存款額HK$50,000.—）
詳情請向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大厦三十一樓
電話：5·276955，5·278897，5·278098
或華比銀行各分行垂詢

999年期
筲箕灣道407至409號
筲箕灣中心
最後一座
特平出售
位置最好，方向最佳
已有入伙紙
上等鋁窗·柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身·顏色潔具·防盜系統
現銀行利息
每萬元只供$110.10
地下，一樓四萬餘呎，最現代化商場
中央冷氣系統·自動扶手電梯
鋁質橱房·美術天花·購物中心·富麗堂煌
怡華置業有限公司 益新置業有限公司
啓明建業有限公司 合時置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）電話：5-694874

WYNDHAM COLLEGE
GUELPH, ONTARIO, CANADA
(Principal: D. McCallum B.A., B. Ed., M.A.)
• A private senior high school in a thriving university city of 73000 one hour from Toronto.
• Preparation for university admission.
• Eight universities in the region.
• Arts, Science and Commerce subjects including computer science.
• Vacancies for Grade 12 & 13 for SEPTEMBER 1983.
Contact: Mrs Angela Vogt (5-230003)

廠房招租
官塘偉業街一三五號美時第二工業大厦高層面積四千五百呎低層二千七百三十呎有意請電三——二二三七二四

利基大厦
平沽大減價
現貨洋樓每尺五佰餘元
分期20年貸款即買即住
背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 弍房一廳
弍十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房弍廳
四十餘萬 不受租管
筲箕灣西灣河街
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大厦六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大厦
1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

商住樓宇平租
● 灣仔洛克道東新商業中心 寫字樓887及2,755呎
● 灣仔軒尼詩道東華大厦 寫字樓193至2,772呎
● 灣仔謝菲道東基大厦 寫字樓4,000呎
● 德輔道中東京大厦 寫字樓4,432至26,592呎
● 皇后大道西68號二樓 600呎（適合醫務所用）
● 皇后大道西東慶大厦 住宅310呎
東華三院物業部
普仁街十二號
5—8591878

本港新聞

修訂法案三週內在憲報公佈

放寬租金管制 將先廣徵民意

港府最終目標全部撤消租管 續建公屋居屋緩和需求

（本報專訊）一項有關修訂租管的法例，將於三週內在憲報公佈，然後徵詢民意，才決定如何放寬租金管制。

政府希望能夠較公平合理地處理租管問題，並將繼續大量興建公屋，增加「居者有其屋」單位，解決本港居住問題，但政府不會考慮購買自住樓宇按揭免稅的建議。

據政府消息透露：政府希望逐步放寬租金管制，直至全部撤消管制，但目前未到撤消管制的時候。

消息來源指出：新的租管修訂法案，將仿效「綠皮書」的形式，收集各界意見，呈交行政局審閱，才決定如何修改目前的法例。

現時有關租金管制的法例為一九八一年業主與住客（綜合）（修訂）法例，該法例由一九八一年十二月十九日起生效，為期兩年，將於今年十二月十八日屆滿。

該法例規定，戰後樓宇租金，每兩年最高加租額，由原來百分之二十一加至百分之三十。法例又規定三類樓宇可豁免受管制；該三類樓宇為：一九八一年六月十九日或以後首次獲發出入伙紙的樓宇，應課差餉租值在八萬元或以上的樓宇（八一年十二月十八日以後生效），應課差餉租值在六萬元或以上的樓宇（由八二年十二月十八日以後生效）。

最近，樓宇落成數量增加，地產物業市道且出現呆滯情況，部份人士認為住屋問題的壓力已經緩和，租金管制應該放寬。

港府一向強調不干預政策，由市場供求決定價格。然而，住屋為民生重要問題，而當時屋宇需求甚殷，租金飛漲，政府才決定實施租金管制。不過，政府亦早已表示，將隨着情況變遷，修改租金管制法例。預料政府將放寬租管範圍，逐步將受管制樓宇的租金提升至公平市值的標準。

消息來源拒絕透露將公佈的修訂法案內容，但據表示，政府重視民意，若市民反對放寬租金管制，政府亦會接納其意見。

至於公屋興建方面，該消息來源指出：本港人口眾多，屋宇需求極殷，申請公屋者甚多。據統計數字指出，自七八至八一年間，本港多了四十萬非法移民及二十萬合法移民，可見住屋需求壓力甚大。政府遂不斷增建公屋，近年每年落成公屋及住屋單位約四萬至四萬三千個。

消息來源又稱：政府今後將逐漸增加居屋每年落成單位，亦不會減少公屋出租單位。

談及市民購買第一層自住樓宇按揭免稅的建議時，消息來源認為那並不適當，政府不會考慮該項提議。

公務人員加薪 今年僅個位數

預料僅加百分之七至八 公務員評議會今與港府磋商

（特訊）兩個公務員評議會將於今日及明日與銓敘科官員開會，進一步討論公務員加薪幅度問題。

消息透露：有關全港十七萬名公務員的加薪度，成為昨晨行政局例會上主要論題之一，同時並將會作出決定。

另一方面，代表全港公務員和港府談判加薪幅度之第一標準薪級公務員評議會及高級公務員評議會已定於今日及明日與銓敘科官員開會，屆時銓敘科代表將提出政府方面對公務員的新酬加幅建議，若獲公務員團體接納便作出決定，否則再開一次或兩次會議，總之在本月底前，公務員下年度的加薪幅度定會公佈。

消息又透露：今年公務員加薪率將是個位數字，同時銓敘科所提出的加幅建議有兩種：（一）建議加幅少於百分之七至八，（二）各級公務員加幅參差程度會相當大，低薪者加幅較高，高薪者加幅較低。不過，至昨日為止，有關的公務員團體仍未接獲公務員加薪幅度的消息，據香港公務員總工會主席陸多青表示仍未知下半年度公務員加薪幅度，不過，標準一級公務員薪酬評議會會與銓敘科多次開會討論公務員加薪問題，評議會要求低薪公務員加薪率為百份之十二。

據悉，公務員薪俸及服務條件常務委員會是以一項私人機構的薪酬調查報告作為釐定本港公務員加薪幅度的重要參考。調查的資料包括私人機構的薪金水平，薪酬走勢，福利及其他服務條件。（安）

圖示：證券監理專員霍禮義，昨晚在金銀證券交易所慶祝十二週年紀念酒會中，向該所主席胡漢輝舉杯祝賀。（本報記者攝）

證監專員霍禮義稱

信心已復 股市渡過危機

商業史上去年是關鍵性時期 憑藉優良管理克服極度困難

（特訊）證券監理專員霍禮義昨晚指出證券交易所的成交額也較為合理，市場信心的恢復，顯示我們已經渡過去年秋天所遭遇的危機。展望將來，我們雖然仍要面對重重難關，但危機似乎已經安然渡過。憑藉優良的管理方法和各層主管人員的努力，我們一定可以克服日後的任何困難。

霍氏又謂過去六個月是香港商業史上一個關鍵性的時期，去年十月間，有些悲觀者似乎認為本港將會遭受持久或甚至致命的打擊，但到現在，金銀交易所另一個交易年度結束的時候，市場仍然如常地經營。

提到四會合併過程中，霍禮義讚揚胡漢輝主席，因在他的穩健領導下，合併紛爭大致消除了，聯合交易所的設計和制定會章等主要事項上有重大進展。

金銀證券交易所 酒會祝十二週年

金銀證券交易所慶祝其十二週年紀念，昨晚假富麗華酒店翡翠廳舉行盛大雞尾酒會，霍禮義證監專員應邀致詞，他發表上述談話。儀式開始是先由胡漢輝致歡迎詞，他謂交易所成立至今，已十二週年。會員由開始時四十人增至今日之三百四十五人，在香港成為世界金融中心的過程中，香港證券交易成為重要的一環，且馳譽國際（一九八二年排世界第七位）。

在過去一年中，世界經濟放緩，一九八二年本港股票成交為四百六十二億二千九百八十五萬元，金銀證券交易所佔百分之三十二點八六，即一百五十一億九千三百零三萬元。從指數方面說：金銀綜合指數全年最高為一二五七點五〇，最低指數為五八一點三五，相距達一倍有奇，金指數以監護股為主，銀指數以後期上市及地產股為主，雖然波幅甚大，幸而各同寅以其十二年經驗，妥為處理，均能應付裕如，履險如夷。

過去一年，指數上落幅度之大，而成交減少，除經濟放緩外，香港前途談判問題，被推波瀾助者利用，亦為主因之一，幸而月來基於中英政府均明確表示，尊重居民意願，將來所達成之協議，必為中英，港三方面之利益及穩定繁榮，發展而努力。股市已漸趨穩定，指數回升，成交額亦大有進展。

昨晚金銀證券交易所十二週年紀念酒會，極一時之盛，不少中西嘉賓齊來祝賀，杯觥交錯，喜氣洋溢。（強）

冷鋒南移

天文台報告：一股潮濕空氣正影響着華南沿岸地區。一度冷峰由西南橫過東北，並正向南移動。預測本港地區，今日吹和緩東至東南風。初時有狂風雷暴。天氣持續有霧及有雨。最高氣溫為十八度。

世界石油減價 本港仍須等待

提煉燃油來自星洲減價稍遲 減幅不會超過百分之十

（港訊）本港多間石油公司昨日認為：石油出口國家決定每桶減價五元，減幅百分之十五，肯定對本港有利。

不過，彼等強調：雖然產油國家已達成減油價的協議，但本港距離減油價的日子尚有一段距離。

據解釋稱：由於本港入口的全部都是已經提煉的燃油，大部份來自新加坡，小部份則來自中國大陸，所以本港需等待新加坡方面的新價及大陸方面的態度，始能決定減價的幅度及何時開始減價，這段「過渡時間」估計約需三至四週。換言之，本港短期內還不能降低燃油之價格。

標準石油公司發言人指出：由於香港的石油產品多向新加坡煉油廠購買，故是否調低售價，最後仍需視乎新加坡的新價才能決定。

況且，發言人說：由於買賣雙方有三星期的「消貨期」協議，故縱使減價亦要在「消貨期」後才可實行。

由於本港油價受到頗多因素影響，其中包括有外匯率、運費及煉油費等，故目前實難以估計油價的減幅，但發言人相信，會在一兩個星期內有所決定。

不過，蜆殼石油公司發言人則表示：就算石油出口國組織，將油價減低百分十五，本港油價下降最多亦在百分十以下。

發言人表示：減價日期何時開始，則視石油出口國組織宣佈其減價之生效日期，但本港如何減價也會少於百分十五，甚至百分十也不能達到，原因是原油價格只是生產成本的一部份而已。其他原因包括外匯率、運費、煉油費等。

華潤公司發言人亦表示：該公司的石油價格，會按市場價格而定，故若本港的石油售價，受世界油價下降影響，該公司亦會採取相應行動，但目前仍未能決定減幅和實施日期。

此外，中華電力公司發言人亦表示，倘若產油國削減原油價格屬實，並能實際反映到煉油國所收取的來價上，該公司將會調低電力的燃料附加費。不過，港九的士總商會主席鄺漢華則表示，他很高興聽聞油國減價的消息，但他們認為的士商會最近申請的燃油附加費，與燃油是否減價是兩回事，故燃油是否減價，並不影響他們較早前向港府增收燃油附加費的申請，除非港府能豁免的士商的燃油稅。

據了解：石油出口國組織昨天達成協議，在今年內將原油官方價格減低五美元，至每桶二十九美元，並限制出口國原油總產量在每日一千七百五十萬桶的水平。但這協議還須由委內瑞拉石油部長同意始能正式宣佈。

不斷收集市民意見 前途談判最佳參攷

望各區議會應多提意見

（特訊）港府將繼續收集市民對香港前途問題的意見，作中英談判時參考。

據政府消息來源透露：中英談判香港前途問題，談判內容均向行政局匯報。最近港督返英，跟英國首相及駐北京大使商討香港前途談判問題，會談內容亦已向行政局議員匯報。

消息來源又指出：港府亦將行政局對香港前途的意見向英國反映，並於中英雙方談判時提出討論。港督亦將於適當時候北上，直接參與香港前途談判。

至於一般市民的意見，消息來源表示：政府亦透過許多途徑，例如區議會，傳播媒介等，收集一般人對香港前途的意見。

該消息來源指出：許多區議會已經談論過香港前途問題，各區議會可以繼續就香港前途問題發表意見。一般市民除了向港府反映其意見，他們亦可以向英國政府提出其意見，甚或要求會見英國首相。

談及中國政府邀請立法局議員北上提供意見時，消息來源表示對該消息並不知情，即使立法局議員北上，亦可能以私人名義應邀，提供意見。

憲報正式公布 市局當選議員

（特訊）昨日憲報號外公佈，本月八日舉行的市政局選舉結果。

當選的十二位市政局議員，計為中西區譚惠珠（九五六四票），北角區關旗發（五八七三票），荃灣區員納祺（五二八三票），南區陳若瑟（六四三七票），九龍城西區陳子鈞（四四八二票），九龍城東區沛炳榮（四三六九票），觀塘東區林澤飄（六四四四票），旺角區鄒偉雄（五〇八五票），深水埗東區馮檢基（七四五〇票），深水埗西區李植悅（四二六八票），黃大仙北區楊勵賢（八三六四票）及油蔴地區黃夢花（四八四〇票）等。根據選票規定程序規例以上人等亦已告當選為該選區的議員。

較早前，已有三位候選人因無對手而自動當選，他們為灣仔區張有興，觀塘西區葉錫恩及黃大仙南區鍾世傑等人，連同昨日憲報號外公佈的十二位，共十五人成為下屆市政局民選議員。（東）

豪雨破壞球場草地 市局計劃膠布保護

（特訊）近期連場大雨，多場球賽因球場水浸而被取消，因此，市政局計劃，在大雨期間，用膠布覆蓋政府大球場草地，以免出現水浸。

政府大球場康樂事務主任曾志文表示，北歐北美等國家，均有採用此辦法，以防草地水浸或結霜。當局會徵詢過承建商，政府大球場面積達八千三百六十平方米，若完全覆蓋，膠布重量達四千四百多磅，若以人手甚至機器來架設，似乎會有些困難。

曾氏說，大球場當局現正研究以何種方法，例如整塊覆蓋，抑或分開幾塊覆蓋，效果如何，至於膠布價錢約四萬元左右。若認為可行，將於短期內實施。

小評

逐步放寬租管

為期兩年的現行租務管制法例，將於今年十二月十九日期滿。但是，新的租務法案是否將會大幅度放寬？正在引起市民矚目。

目前來自官方的消息：逐步放寬租管以至最終全部撤消，乃是港府長遠的目標。早在一九八一年中，由廖本懷先生任主席的租務檢討委員會，經過了長時間的調查搜集資料所製成的報告，就是建議逐步放寬以至在適當時間最終全面撤消租管為長遠政策。

當時，港府接納了這份報告書的建議，但卻認為全面撤消租管並非適當時間，於是建議繼續實施租管為期兩年。兩年期滿後再作檢討。

應該慢慢來

兩年前港府所作的決定，被視為正確的政策。如今，兩年之期將滿，而形勢轉變，地產市道疲弱，因之，有人認為是逐步實施放寬租管的「適當時機」。也因之大幅放寬租金管制之聲響徹行雲。

但是，我們認為：逐步放寬租管之長遠政策，以求達致對業主與住客兩方公平之原則雖然正確，可惜，現在經濟衰退之期未過。大幅放寬租管並非適當時機，如果在此時一旦大幅放寬租管，我們憂慮會把穩定的經濟局面攪亂。

我們原則上並不反對逐步放寬租管，但「適當時機」四字必須小心考慮，尤其是在經濟尚未復原之今日，一切足以擾亂秩序的措施，應該更小心的慢慢來。

現貨·減價

麥當勞大廈

半山地王

示範單位 歡迎參觀

每單位 2,519呎

MACDONNELL HOUSE

洽購處：聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.

中環皇后大道中70號連卡佛大廈1708室

TEL. 5-247925, 5-249311

每呎僅售一佰餘元

超值廠房 即買即用

六合工業大廈

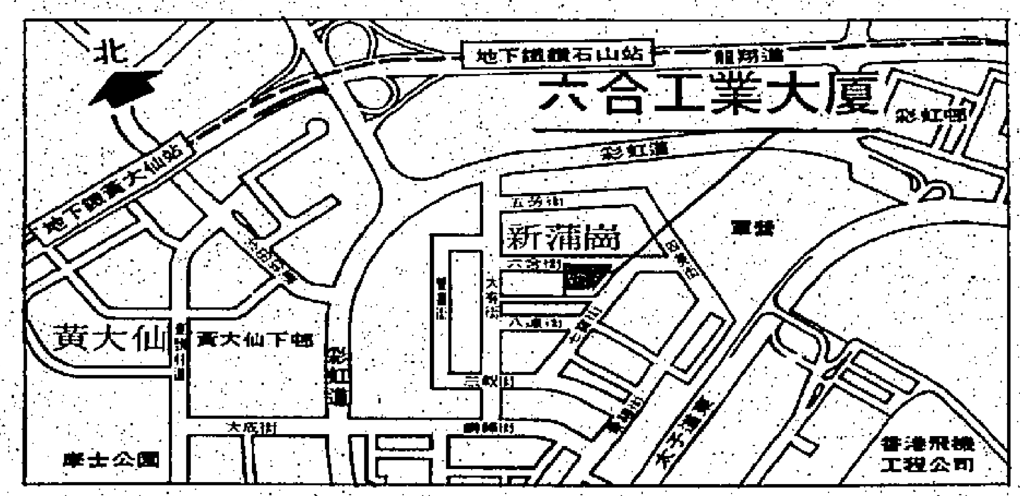
九龍新蒲崗、六合街／七寶街大單邊

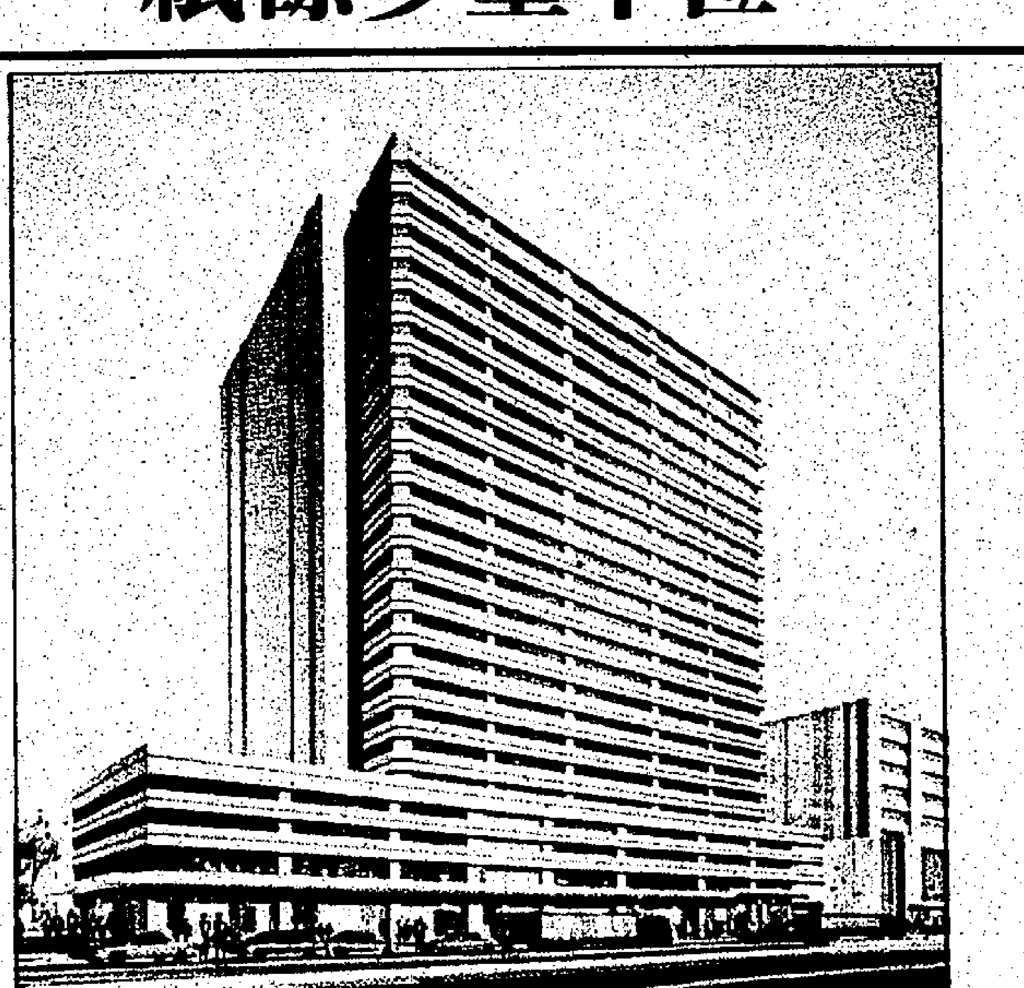
面積由3,104呎起至全層22,512呎

祇餘少量單位

交通便利 工源充裕

位於交通要樞，鄰近地下鐵路，各線大小巴士，川流不息，交通便利。此外，黃大仙、東頭村、彩虹及坪石等龐大屋邨分佈附近，人口稠密，工源充裕。





車位充足 起卸方便

地庫、部份地下及一樓闢作停車場及貨物起卸場，車位充足，貨櫃車及大型貨車均可直入。全座大廈裝置儎重 9,000 磅巨型貨梯一部，4,500 磅貨梯七部及客梯二部。貨物起卸及上落極為方便。

設計實用 工料上乘

外型美觀，間格方正實用，每單位均有獨立厠所，樓身高，柱位少，光線充足。每層安裝自動花洒防火設備，免費安裝高壓電巴至各層梯台。大廈管理由專人負責安全妥善。

長江實業地產代理有限公司

香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911（30線）

六合工業大廈地下售樓處 電話：3-229118（假日照常）

本港新聞

市局為彌補開支減少赤字
四項費用下月起增加
泳池遊樂場租金及多類牌照費 增幅由百分之二十至九十不等

（特訊）市局為了彌補日益上漲之服務開支，及減少赤字出現，四項增收費用昨在市政局月會上通過，並於下月一日生效，增幅由百分之廿至百分之九十不等。

是次增收費用類別包括市局屬下之遊樂場租用、泳池場租及入場費，飲食店牌照費和長生店、厭惡性行業等多類行業娛樂場所牌照費等四大項目。

增收租用費的遊樂場為室內運動場、運動室、硬地網球場、障礙高爾夫球場、滾球場及壁球場等。

康樂委員會主席羅德璟，昨動議通過「一九八三年遊樂場（修訂）（第二號）附例」，使新收費辦法生效實施，增幅為百分之廿左右。

羅氏動議通過新收費時表示，室內運動場及運動室的現行收費，係於一九七七年調整訂定，其餘遊樂場的收費，則係於一九八一年六月實施。

鑑於保養及管理費用日增，實有必要調整收費。

現今（一九八二—八三）財政年度，市政局在經營室內運動場及運動室的開支總達五百一十七萬元，而津貼率亦高達百分九十五，換言之，從收租用費得來的收入，只佔經營及保養費百分五。

經過調整後，市局的津貼率仍高達百分八十五。

租用整個室內運動場的現行收費，乃由每節五元至十五元不等，視乎該節屬於何時，週日或假日。

泳池運動場增收費
新收費增加百分之二十以上
市局津貼仍逾七成

泳池收費調整方面，由四月一日開始，成人及兒童（年齡在十四歲以下）的入場費，將分別由四元增至五元及由一元五角增至二元。

羅氏解釋，新收費實施後，市局的津貼率仍達百分之七十。

本財政年度內，市局在管理泳池方面的總開支為三千五百萬元，市局的津貼率佔了百份之七十二。

至於租用泳池方面，新收費為每節由十四元至二百一十六元不等（舊收費由十二元至一百八十元不等），視乎租用泳池的時間、日期及泳池面積大小而定。

飲食店牌照費之調整平均增幅為百分之二十至四十左右，包括酒樓餐室、食品製造廠、燒味滷味店、肉食店、凍房、工廠食堂、雪糕雪條製造廠及牛奶廠等之牌照費。

食物衛生委員會主席謝恩珠議員指出，由於收支平衡，現行的牌費自一九八一年調整後即未有增加。

「但鑑於行政開支不斷高漲，下一財政年度收支當難再維持平衡。如不調整現行收費，預料將出現赤字三百五十萬元。」

飲食店牌照費加幅百分之二十至四十
劇院電影院新牌費增九成加幅最大

她解釋說，製訂此等修訂附例，旨在彌補每年用在簽發牌照及管制有關業務的行政費用，確保食物衛生達到一定標準，保障大衆健康。

根據新收費，食品製造廠、雪糕雪條製造廠及牛奶廠，酒樓餐室及海鮮艇築館每年之牌費，將由樓面面積不超過一百平方米的一千零二十元（舊收費為八百四十元），以至樓面面積超過五千平方米的五萬一千元（舊收費為四萬二千元）不等。

周年性增加多類行業牌照之收費，計有商營浴室、殯儀館、厭惡性行業、長生店、游泳池、桌球室、保齡球場、溜冰場及乒乓球室、電影院、劇院及其他公衆娛樂場所等牌照。

環境衛生委員會主席黃夢花動議加費時說，市局在發牌及管理這些行業的行政開支不斷增加，而對上一次的牌費調整為一九八一年四月一日。

黃氏表示，如不調整現行牌費，下一財政年度將出現赤字達八十八萬三千元。

黃氏指出，新收費可使市局在環境衛生行業的管理及發牌工作收支平衡。

增幅較大者（約百分之九十）首推劇院及電影院新牌費，座位不超過一千個的為四千六百元（舊收費為二千四百元），座位超過一千五百個的則為六千九百元（舊收費為三千六百元）。

其他公衆娛樂場所的新牌費，則以不超過一個月為期的為四百六十元以至六至十二個月為期的四千六百元不等。（月）

市政局四月一日開始調整四項收費

項目	新收費	舊收費
遊樂場租用費		
①室內運動場	每節十五元至四十五元不等	每節五元至十五元不等
②硬地網球場	每小時九元（非繁忙時間）及十二元（繁忙時間）	每小時六元（非繁忙時間）及八元（繁忙時間）
③高爾夫球場	照舊收費增加一元	
④滾球場	每人每小時十二元	每人每小時五元
泳池		
①入場費	成人五元 兒童二元	成人四元 兒童一元五角
②場租	每節十四元至二百一十六元不等 每節五元至二千零一十六元不等（專用）	每節十二元至一百八十元不等 每節四元至一千零六百八十元不等
③市政局舉辦習泳班	每名十八元	每名十五元
飲食店牌照費		
①食品製造廠、酒樓餐室；及海鮮艇等	一千零二十元（樓面面積不超過一百平方米） 五萬一千元（樓面面積超過五千平方米）	八百四十元 四萬二千元
②小食店、餅店及工廠食堂等	七百三十元（店舖面積不超過一百平方米） 三萬六千五百元（店舖面積超過五千平方米）	六百元 三萬元
③燒味及滷味店	七百五十元	六百元
④肉食店	九百七十五元	
⑤凍房	二千零四十元（店舖面積不超過二百平方米） 五萬一千元（店舖面積超過五千平方米）	一千六百八十元 四萬二千元
多類行業娛樂場所牌照費		
①長生店	四千二百元	三千元
②殯儀館	一萬五千七百五十元	一萬一千二百五十元
③厭惡性行業（魚翅加工及養脂肪等）	一千五百七十五元	
④泳池	一千六百八十元	一千二百元
⑤商營浴室	一千五百七十五元	一千一百二十五元
⑥公衆桌球室	每枱一千四百四十元	七百五十元
⑦保齡球場	每條球道七百五十元	三百七十五元
⑧溜冰場或乒乓球室	八百六十五元	四百五十元
⑨劇院及電影院	四千六百元（座位不超過一千個） 六千九百元（座位超過一千五百個）	二千四百元 三千六百元

市政局邀請私人機構資助辦文娛康樂活動
主席張有興向連任議員道賀 並感謝卸任議員對市局貢獻

（特訊）市政局主席張有興表示：「香港是我們的家園，我們應樂於，甚至視之為己任，去協助推動文娛康樂活動。」

他昨日在市政局月會上說：現時是市局向社會人士尋求更多資助的時機，以為市區居民提供文化、娛樂、體育和康樂活動。而事實上，已經有部份熱心人士及團體，在這方面積極贊助市局。

不過，我們仍需更多的支持。

張有興認為，市局並未有特別促請社會人士贊助市局舉辦的活動，但是，現在應邀請更多私人機構贊助市局的各項節目。

「事實上，贊助文化，娛樂及其他活動不單只為一好方法，令市民知道某公司對社會的關注，抑且較一般商業廣告的宣傳，收效更大與更持久。」

他表示：市政局希望下一財政年度可以得到更多公司及個別人士支持，對市局的各種節目及活動，提供百分之一百資助，或與市局合作，共同分擔開支。

至於政府方面，市局一直都和政府部門聯合舉辦節目。在文化及體育方面，市局不時與駐港各國外交或文化機構聯合舉辦大規模的外國文化節目。

隨邀請私人機構在經濟或其他方面支持市局的文化、娛樂、體育及康樂發展外，市局還希望有更多市民參與其各項活動。

張氏說，一九八二年，市局進一步獲得工商界人士的支持，贊助建立香港科學館及其他有關活動。

他說，在公衆娛樂及慶祝節日方面，怡和公司於二月十三日晚，主辦烟花禦韻賀新春節目，市局能參與統籌及其他有關工作，引為欣幸。

「本人期望一九八三年四月一日起的新財政年度中，市局的許多節目及規劃，不論在經濟或其他方面，均能獲得更多市民的參與和大力支持。」

在市局月會上，張氏向即將卸任的議員陳普芬、錢世年及陳權川道別，並感謝他們在任時對市政局所作之貢獻。

陳普芬議員在道別時，並祝福市局能早日找到一個徹底的方法解決小販問題，更希望市局可以在年底收支平衡及舉辦更多活動於市民參與。

張有興同時恭賀黃夢花、陳子鈞、楊勵賢、鄒偉雄及鄧烈等議員當選連任，及祝賀葉錫恩和鍾世傑議員於無對手情況下獲連任為市局議員。（月）

黃大仙將建大型圖書館
逾千平方米八五年落成

（特訊）圖書館委員會主席葉錫恩昨日在市政局月會上表示，一個較大型的公立圖書館將於三年內在黃大仙設立，供區內居民使用。

葉氏在回答楊勵賢議員之詢問時說，新圖書館將設於市局新建的牛池灣市政大廈內，預算一九八五年落成。

新圖書館面積約一千三百九十四平方米，將取代坪石邨鑽石樓的坪石公立圖書館。

葉氏說，根據市政局訂定每二十萬名居民設一分區圖書館的政策，黃大仙區應設有分區圖書館兩所。現時，該區只有坪石公立圖書館一所。

該所圖書館佔地一千○一十三平方米，有成人及兒童借閱圖書服務，並設有參考資料部、書刊閱覽部暨一獨立溫習室，內有座位一百四十四個。

葉氏說：「市局的目標，乃是將分區圖書館設於適當的建築物內。市政總署現正聯同城市設計委員會研究在黃大仙區內可供興建該類建築物的合適地點，新蒲崗會是考慮的地點之一。」

市政總署並聯合房屋委員會，一同尋找適當地點，以設立一或多所較小規模的圖書館。

現已覓得一適合地方，圖書館委員會四月份會議時將提出討論。

至於流動圖書館服務，九龍流動圖書館現每星期停留於黃大仙區三天，而葉氏在答覆楊展翹議員詢問時表示：市局並不希望長期依賴流動圖書館。（月）

港府仍與財團談屯門輕鐵計劃
若今年決定建輕鐵 仍可應付未來需求

（特訊）港府仍繼續與多個財團商討屯門輕鐵計劃，若今年內決定興建，仍可配合屯門交通需求的發展。

政府消息來源指出：港府一向重視交通工程計劃。至於屯門交通需求，政府仍與多個財團商討興建輕鐵的事項，另外亦再行考慮增加巴士服務的可行性。若今年能動工興建輕鐵，將可趕及應付屯門未來交通的需求。

談及油蔴地小輪屯門及荃灣至中環航綫虧蝕問題，消息來源表示政府將不會補助。

關於離島航綫停航，政府會否干預，該消息來源表示：若該航綫為唯一對外交通途徑，政府理論上可要求輪船公司繼續服務。

而中區行車天橋計劃，消息來源指出：該計劃並未取消，目前正在重新考慮。

北角若干樓宇 週五晚停食水

（港訊）水務署宣佈：北角若干樓宇將於星期五（三月十八日）下午十時至翌日上午六時，暫停食水供應八小時，以便進行水管工程。停水樓宇位於天后廟道一〇四至二一六號、怡景道、雲景道、寶馬山道、雲天徑及繼園街六十至七十四號。

同時，北角另一區域若干樓宇亦將於星期五（三月十八日）下午十一時至翌日上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。停水樓宇位於糖廠街至渣華道之間的英皇道東邊，包括糖廠街、海灣街、海堤街、海旁，以及由健康東街至英皇道的一段渣華道。

廠商會辦訓練課程 教授操作消防設備

（港訊）香港中華廠商聯合會定於四月八日舉辦一項「消防設備操作訓練課程」，介紹各類最新消防設備的性能及示範使用方法。該項課程由廠商會「防火及安全推廣計劃」小組籌劃，快達工程有限公司贊助。

課程全部粵語講授，除介紹消防設備使用方法外，並提供滅火筒給學員實習。歡迎各廠號機構派員參加。

參加費用每位陸拾元，名額限四十人，有興趣者可致電五—四五六一六六與該計劃推廣主任郭振良先生聯絡。

健體導師訓練班 逢周二周四舉行

（港訊）由康樂文化署康樂體育事務處主辦，原定於四月四日開始的健體導師訓練班，將延遲一日逢星期二及星期四舉行。

年齡十八歲以上，對健體活動有相當認識及對教學有經驗者，可於三月廿一日前報名申請參加。

康體處發言人說：「訓練班的宗旨為培養健體導師，教授不同年齡人士，推廣健體活動。」

訓練課程共分十五節，參加人數只限三十名，全期費用為二十元。

訓練班舉辦地點為跑馬地體育路的香港城市獅子會體育中心，時間是晚上八時至十時。

申請表格可到康體處總處及其十九個分區辦事處索取。查詢電話為五—四五八七九一。

東區議員訪問市局 旁聽月會討論過程

（特訊）出席昨日市局月會的議員計有該局主席張有興、副主席雷士傑、葉錫恩、黃夢花、陳普芬、楊勵賢、錢世年、鄒偉雄、楊寒華、劉文龍、冼佑森、何楊展翹、岑才生、胡法光、羅德璟、譚惠珠、蔡偉澤及郭志權等。

另東區區議會議員亦於昨日訪問位於愛丁堡廣場之市政局會議廳，獲市局秘書史乘信接待，並解釋市局之工作及職責。

議員並參觀市局之公開月會，以瞭解市局之開會程序。

市局主席張有興並假會議廳設酒會招待區議員。

圖示市局行政事務委員會主席冼佑森議員在市局會議廳與東區議員傾談之情形。

楊振寧眼中的傳奇人物
物理學家愛恩斯坦
對宇宙具真知遠見對人亦觀察入微
·生·

「統一場」成物理學主流

楊振寧說，除此點外，愛恩斯坦於三〇年代研究相對論的另一構想，即「統一場」。愛恩斯坦是從「麥氏方程」式上創造出「相對論」的。「麥氏方程」解釋的是電磁現象，而「廣義相對論」解釋的是「引力」。愛氏認為這兩者應有同一看法，為此提出「統一場」的理論。卅年代基本是研究「統一場」。而當時人們並不欣賞。但到八十年代的今日，「統一場」的基本構想，「統一場」的精神及總的方向，已成為今日物理學的主流。

楊氏說，廿世紀曾有一個很著名的物理學大辯論，內容關於：「究竟量子力學為何」。由愛氏與波爾舉行。

二十世紀物理學大辯論

波爾是本世紀另一位被公認的大物理學家，較愛恩斯坦小六歲。波爾在一九一三年創造了一套對原子的理論，而這種理論日後直接影響到量子力學的產生。

由於年齡相差不多，波爾對愛氏既有佩服，亦有競爭。而爭論焦點則在量子力學方面。波爾在六十年代逝世，逝世前一天，波爾在黑板上畫了一幅圖，此圖便是卅年代初與愛恩斯坦大辯論時，將愛氏辯倒時所畫的一張圖。在該次辯論中，愛氏先提出一個問題，無人能解答，但後來仍為波爾所解答，於是，愛恩斯坦又提出另一問題，波爾當時亦不能解答，但第二天早上，波爾非常得意地告訴愛恩斯坦：「該問題的解答，就是用你自己發明的廣大相對論來解答」。這次辯論很著名，為很多歷史文獻所記載。不過，由此亦可見該辯論在波爾心中佔有很重要地位。

愛恩斯坦認為今日量子力學在某些方面並不完全對，但到目前為止，所有的實驗均證明量子力學是對的。波爾是一有很多學生的物理學家，因此，五十年代的物理學界是波爾的天下，這與當時衆多對愛恩斯坦或明或暗的批評有關。

但到八十年代的今天，人們對愛恩斯坦的觀念已不同。愛氏在物理學上的地位，通過他對諸如「黑洞」這類宇宙學上的貢獻，以對「統一場」的總方向的貢獻，在未來八十年間仍會繼續提高。（中）

中電購核電若影響資產 管制計劃可能提前檢討
中英港舉行廣東建核電廠次輪會談 英工業部次官表示稍後將發表聲明

（特訊）中國有意向香港出售核電。港府對該建議感到興趣，不過，若中電因購買核電而影響到其資產總值，港府可能提早修訂與中電簽訂的管制協議。

中英港官員昨日舉行有關廣東興建核電廠的第二回合會談，會後，英國工業部次官孟斯表示對會談感到滿意，他預料在本週稍後發表聲明。

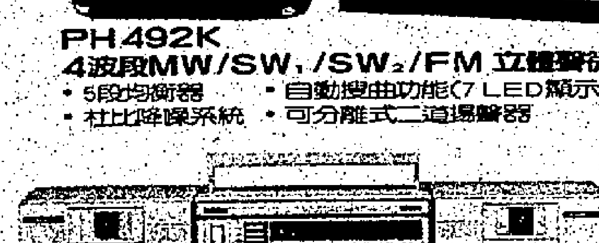
另一方面，英國駐港商務專員表示，英國支持中國在廣東省興建核電廠，他認為，該項計劃能使中英港三方面有機會加強經濟聯係。

而港府早已表示，若核電收費低於在本港建發電廠發電的話，香港將會向廣東核電廠購買電力。而港府已決定聘請一間銀行機構，就此方面提供建議。

然而，購電者將是中電而不是港府，一般市民關心中電購買核電，會否令其資產總值提高，進而增加其利潤。據政府消息透露：若然中電購買核電而引致資產總值增加，政府可使提早於一九九三年之前檢討與中電簽訂的利潤管制計劃。中電將不會因購買核電而增加其利潤。

FISHER 飛燕
飛燕微型登峯極品
聲聲領先娓娓動人
登峯造極的飛燕微型組合，是不斷探研下的心血結晶，
才能贏取音响界的領導地位，每一個音符都毫不苟且，娓娓動人。

PH492K
4波段MW/SW₁/SW₂/FM 立體聲微型組合
• 5段均衡器 • 自動搜曲功能（7 LED顯示） • 邏輯式柔觸按掣
• 杜比降噪系統 • 可分離式二道揚聲器 • 金屬帶/鉻帶/普通磁帶均可播放



PH480K
4波段MW/SW₁/SW₂/FM
立體聲微型組合
• 自動搜曲功能
• 可分離式二道揚聲器
• 杜比降噪系統
• 柔觸按掣

FISHER
The first name in high fidelity
飛燕音响—飛越時代新趨向
飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114（7線），5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

ATARI
雅達利電腦教育講座
講　題：電腦教育園地
1.雅達利PLATO教育軟件系統
2.MECC教育軟件
3.雅達利教育軟件
4.最新軟件
講　者：MICHAEL T. KNOBLAUH
（美國雅達利教育產品經理）
日　期：一九八三年三月十九日（星期六）
時　間：上午十時至十二時卅分（講座）
下午二時至四時卅分（教育軟件介紹）
地點：：喇沙書院（禮堂）　九龍喇沙利道18號
主辦者：康富國際有限公司　電話：3-7224195
費　用：全免（歡迎各教育界人士參加）
ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI ATARI

專業精神　服務認真
太古皇家保險能為貴公司之僱員賠償保險、提供專業指導及完善服務，而且保費相宜 查詢詳情，歡迎親臨或致電：
香港中環太古大厦四樓　電話：5 262361
香港太古城中心地下016號商店　電話：5 674427（每週7天營業）
九龍旺角麗斯大厦906室　電話：3 857116
太古皇家保險公司

本港新聞

觀塘區文娛康樂促進會 週年大會選出職員 會長朱蓮芬主席伍錫漢

（港訊）觀塘區文娛康樂促進會昨日假觀塘政務處會議室舉行週年大會暨選舉第二屆職員，與會有政府機構長官及會董會員甚衆。

會長朱蓮芬致開會詞後，省覽財政概況，繼推選第二屆會董，衆望所歸，一致通過朱蓮芬蟬聯會長，伍錫漢蟬聯主席。

選出新年度職員如下：會長朱蓮芬，副會長鄭開平，吳平德，高郭荔齡；執行委員會主席，伍錫漢，副主席：馬志強，湯保歸，林健國，楊錦珍，陳鏡洲，總幹事兼一般事務小組主席：馬志強，音樂事務小組主席：湯保歸，舞蹈事務小組主席：林建國，戲劇事務小組主席，楊錦珍，文藝事務小組主席：陳鏡洲，司庫：符海，會計：甘滋豪，會董：朱蓮芬，伍錫漢，方美美，林健國，符海，楊永勤，麥淑嫻，符任之，羅富倖，馬志強，陳鏡洲，湯保歸，楊錦珍，伍英，伍黃美蓮，張江美，鄭開平，朱林雪梅，甘嶺豪，吳平德，何千里，梁玉華，胡敬香，李廷傑，鄭君旋，高郭荔齡等

會長朱蓮芬表示：本會第一屆成立已兩年在政府部門的支持及同寅努力下，舉辦了各項活動，包括弦歌雅集，書畫展覽，攝影比賽兒童繪畫比賽文藝嘉年華會，與香港電台合辦全港母親塑像比賽及時事問答比賽，與無綫電視合辦觀塘樂韻展繽紛，每年又與市政局聯合舉行中秋燈會，元宵花燈會，與康樂體育事務處，觀塘區議會主辦全港舞蹈公開比賽，去年又會與市政局文化康樂處舉辦觀塘藝術節，並被香港藝術節邀請在開幕禮中參與演出，至於訓練方面已組織觀塘合唱團，觀塘舞蹈團而且還排練了舞台劇「敦煌夢」，作公開演出：本年工作方針將致力於發展會務，擴大徵收會員及拓展會所，與活動場地，觀塘區現能提供文化藝術活動及訓練場地嚴重缺之，阻礙會務發展，今後將會在這方面加強工作，俾能發揚會務投最後並討論下午度的活動計劃及財政預算等事宜。

圖：觀塘區文娛康樂促進會週年大會，會長朱蓮芬、主席伍錫漢主持會議。

順德龍江同鄉會 春節聯歡暨獎學

（港訊）順德龍江同鄉會，昨（十日）假大富酒樓舉行癸亥年會員春節聯歡，獎學。暨慶祝觀音開庫，競投勝燈大會。與會有社團首長嘉賓，及該會首長，理監事，會員，數百人。首長：張仲斌，黃振氏，鄧遜璋，譚述梁，余黨晉，蔡伯勵，蔡逵甲，劉裕章，劉錦棠，凌漢楚，張陳順歡，鄧陳秀芬，譚邱昭華，羅健明，張乃堅，張儆，張季敦及理監事：蔡文浩，馬萬德，蔡中，劉啟東，蕭祇厪，鄧月華、張步香，張家善，鄧華，張元熾，蔡祥，羅奕基，蔡萬里，劉焯枝，、蔡長邦，黃榜祥，彭仲新，蔡淦鴻，薛志成，陸振威，劉錦興，蕭啓治，黃焯華，周玉婷、謝湘雲，張永圖，蔡明生，張公海，劉燕珍、張強，及醫事顧問：彭紹祖等迎賓。

理事長張仲斌致新春賀詞：祝大家豬年行好運，萬事如意，事業昌隆，家肥屋潤，福壽康寧。本會爲穩定經濟基礎使今後經常費用無後顧之憂，決籌購第二會所以爲營產。經籌有一定數目。希望今晚大家踴躍競投聖品，使能完成任務。繼由各首長分別頒發獎狀，獎學金，及紀念品與獲獎者：（大專組：張國才，譚毓楨，譚葆光，譚潔瑩，張信屏。（中學組）：康秀華，何志強，鄧橋珍，黃煥光。末由黃振民監事長致謝詞。繼競投勝花燈，與會嘉賓，首長，理監事踴躍競投，情況至爲熱鬧，成績美滿。

參與盛會者：有社團首長，嘉賓：鄭偉雄紀，何煇，黎君焯，李光，岑國志泉，陳欣，曾耀興，潘雷登，劉志民，潘錦秀，林星雨，蕭鴻生，周釗凌，何源，李錫願，周麥允明，譚權就，張文光，林之煒，何楷，何金，麥桐，馮棠，吳洲，順德聯誼總會，權鎮同鄉會，中順同鄉會，南海同鄉會中山同鄉會，至德總會，龍山同鄉會，聯馨堂，港九福食堂會。百合酒樓，康城酒樓，大富酒樓，港城酒樓，香城酒樓，長康酒樓，新康酒樓，永康酒樓及升本飲食業集團機構等代表多人。

圖爲順德龍江同鄉會慶燈：林之煒、陳祥欣、梁權就等投得大展鴻圖燈後與理事長張仲斌、黃振民等合攝。

當年

一九六八年三月十六日

建海底隧道四月將決定

交通諮詢委員會主席司徒惠今日表示：隧道公司對於興建海底隧道問題，希望於三月底或四月間將有所決定，投標承建海底隧道之工程公司凡四、五間之多，但以英美合併之一間工程公司索價最低，但司徒惠議員強調：解決本港交通問題，與整體運輸系統，實較海底隧道更爲重要。

青衣島建發電廠進度速

九龍中華電力公司在青衣島興建之大發電廠，其工程進度極爲迅速，在青衣島上，第一座十二萬瓩特之蒸汽渦輪發電機座，大致已建造完成，第一管巨型水泥煙突亦經好，有如擎天一柱，成爲顯眼的標誌，該公司向各界表示：青衣島新發電廠將裝置本港前所未有之一億二千瓩發電機兩座，於明年春間即可開始供電。

大胆賊群封毛織廠搬貨

今晨三時許，數約五名的大胆悍匪，事前預備一輛貨車，由兩匪持刀潛入九龍深水埗元洲街六十二號樓上一家毛織廠，將兩名留宿的合股人指嚇後，配合在外匪徒進入廠內，將價值三千多元之四百多磅毛冷，如日間出貨狀，搬落停泊在門口的貨車上，長揚駛去，事主於劫匪走後報警，大批警員到場展開調查。

港九貨倉呈現畸形狀態

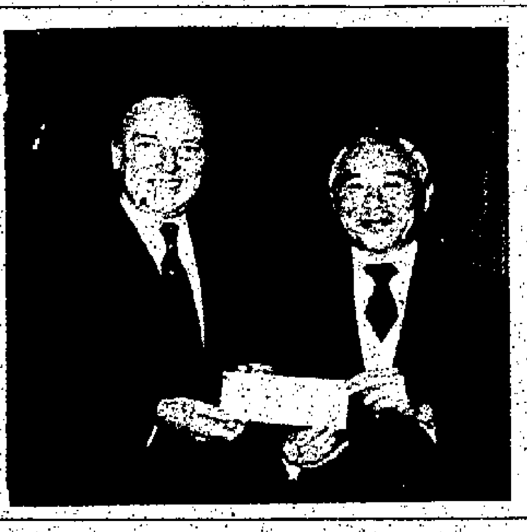
近來港九大部分貨倉均有一種畸形狀態出現，就是貨物出倉多，入倉少，使貨倉空出的倉位比二月底繼續增加，貨倉業人士認爲這種特殊現象，實在是過去多年來淡季中所罕見，造成此種現象，是去年十二月至今年一月間，大多數行業入口商向外訂購貨品減少，而新樓用作樓房，亦是影響貨倉生意的原因之一。

恒生銀行慶金禧 五十萬捐公益金

（港訊）爲慶祝成立五十週年金禧，恒生銀行昨日概將善款五十萬元，捐贈香港公益金，以表示恒生銀行對社會公益的關注和支持。

恒生銀行執行董事何子焯，昨日出席一項捐款送交儀式，將善款支票送交公益金第一副會長兼執行委員會主席布立克。

此外，何子焯又以何善衡慈善基金主席的身份，代表該慈善基金，將一張面額二十二萬五千元的支票捐贈公益金。恒生銀行及何善衡慈善基金向來均大力支持公益金，今次更增捐鉅額善款，熱心公益的精神，至爲難得。



圖：恒生銀行執行董事，兼何善衡慈善基金主席何子焯，將兩張合共七十二萬五千元的善款支票送交公益金執行委員會主席布立克。

孫中山紀念會及體育會 紀念國父逝世及植樹節

（港訊）孫中山紀念會，孫中山文藝體育總會聯合各界於三月十二日舉行國父孫中山先生逝世五十八周年暨植樹節紀念大會，是日上午由兩會代表，分別往「百花林」國父生母楊太夫人生母陵墓，青山紅樓，國父紀念碑獻花及植樹以表敬意，晚假九龍城「百好酒樓」舉行紀念宴會，由兩會首長何廣雄、區偉林、陳志斌、吳欽、鄔國泉等及「一代完人 蔣公中正精神紀念會」周慶鍇、邱敬慈、「快新聞社」王卓、「廖萬應醫藥局」廖萬應、「香港建築工程總工會」葉全、「澳門僑團駐港代表」葛深、「世界華人聯誼總會」張寶珠及嘉賓「九龍樂善堂」顧思聰暨同人、「國父侍衛同志社」李炳焜、許興、劉兆楠、盧一明、黃哲齡、黃騰經（致送花籃）、區錦漢、親王、曾詠而、郭亨道、陳威、余華、蘇錦蔚、吳達武、葉惠波、陳竹本、柯永袞、勞振、梁林、朱明、黎漢傑、謝秀明、徐漢、陳智聰、陳茂祥、蘇源、林明美、許愛華、朱雲、李添、鄭寶珠、何瑞然、陳智德等行過簡單隆重的儀式後，并拍照叙餐。

孫中山紀念會大會主席團何廣雄、區偉林、周慶鍇、陳志斌等合攝。

日本喇叭牌正露丸總裁 來港參觀新廣告片攝製

日本喇叭牌正露丸製造商，大幸藥品株式會社海外市場總裁柴田晃，日前從日本抵港視察業務，並在總代理一德貿易有限公司進口部經理蔡文楷陪同下，參觀喇叭牌正露丸新廣告片攝製情形，更盛讚「香港八三」衆藝員演技精湛。該廣告片快將於電視播映，預計可進一步幫助推展正露丸在本港以市場。

柴田晃又表示：「喇叭牌正露丸治理病嘔肚痛，腸胃不適功效奇佳，故數十年來，在日本深受家家戶戶信賴，出外旅遊亦隨身攜帶。正露丸採用珍貴漢藥配製，特別適合調理中國人腸胃，難怪在香港的銷量不斷上升，很多家庭均有正露丸看門口。」

（圖爲日本正露丸總裁柴田晃及蔡文楷與「香港八三」藝員合攝）

澤泉體育用品公司 今在統一酒樓聯歡聚餐

（港訊）受足總屬下甲組，乙組，預備組青年軍，區際賽球隊歡迎採購及樂用的名牌「YOUNG STAR」秋冬季運動裝與球衣褲近年在東南亞銷路大增，香港總代理「澤泉體育用品有限公司」，爲酬各界推廣雅意，本月十五日，晚八時，假金鐘地鐵站。「統一酒樓」春節聯歡，邀請甲組球星及無綫藝員抽獎。

大和海外財務十週年 歡宴董事古川保福田忠

大和海外財務有限公司昨假海外信託銀行頂樓舉行成立十週年紀念聯歡會，同時餞別該公司董事福田忠君及歡迎新任董事古川保君。

大和海外財務有限公司係日本大和銀行及香港海外信託銀行合資經營之機構，爲政府核准登記接受存款公司，辦理一切存貸及投資銀行業務。該公司董事福田忠君日內將調任大和銀行總行出任國際部董事總經理之顧問，其董事職位由該公司推選古川保君接充。古川保君於一九五五年畢業於大阪大學後加入大和銀行服務，來港前爲該行大阪阿倍野橋分行之總經理，來港後並接任大和銀行香港分行總經理之職位。

歡宴席上，該公司董事長季東海於致詞歡迎及惜別新舊任董事時，特別強調過去十年公司業務之穩定發展及雙方股東一貫融洽作之精神，並指出該公司今後將藉此精神，順利推廣業務。卸任董事福田忠致詞謙謝，並表示返日後仍將繼續致力協助大和海外財務之業務發展。席間除頒發長期服務獎予曹家道，吳愛鈴及曹榮光三職員外，並舉行聯歡晚宴抽獎，氣氛至爲融洽。出席晚宴者除大和海外財務有限公司各董事及全體員工外，並有海外信託銀行董事長黃長贊，董事總經理張承忠、首席總經理鍾朝發、總經理張啓文、董事總經理助理楊英華，大和銀行香港分行經理良本通誠及副理小澤堅三郎等多人。

三家村臨時工業區 全部廠戶接納清拆條件

（港訊）油塘三家村臨時工業區內餘下五十六名廠戶，已全部接納房屋委員會的提議，選擇領取特惠現金津貼或選擇特惠現金津貼兼重配工廠大廈單位。

他們是受到該臨時工業區第二期，亦是最後一期發展清拆影響的廠戶，首期清拆行動已於去年十二月順利完成，當時共拆掉了第一批爲數四十六間工場。

房屋委員會發言人昨日表示：「這是最後一批共五十六名廠戶接納安排，令到在該臨時工業區現址上興建一個極爲需要的康樂場地的工程將得以展開。」

他表示：其中二十五名廠戶選擇領取特惠現金津貼，金額合共超過一百萬元。餘者已獲重配工廠單位，並收取總額約四十萬元的特惠現金津貼。

「五十六間工場中，已有五十二間被拆掉或空置，餘下的四間亦會在短期內搬空。」

圖：又一村建設有限公司暨又一村春節聯歡晚會舉行春節聯歡晚會，到會中外籍嘉賓數百人。（本報攝）

太平紳士社團首長 胡兆熾先生逝世 本月廿一中午舉殯

麒利集團董事兼總經理胡兆熾先生，本月十二日壽終寓所，享年八十有二，遺體奉移香港殯儀館治喪，擇定三月廿一日（星期一）中午十二時大殮，一時出殯，卜葬荃灣華人永遠墳場。

胡兆熾先生爲麒利洋行有限公司、麒利企業有限公司、麒利港星馬機構、永業有限公司及寶源貿易有限公司董事長，新鴻基地產發展有限公司、富輝企業有限公司及香港多間龐大機構董事。

胡先生廣東順德縣人，爲人處事認眞，熱心公益，對推動本港工商業及社會福利工作，不遺餘力。

一九五六年胡先生獲英女皇頒賜榮譽獎章，並獲委任非官守太平紳士，一九七七年再獲頒O.B.E.勛銜，期間並曾任兒童法庭及紳士法庭法官，租務法庭及稅務上訴委員，一九六二至六四年，復奉委爲香港工商業諮詢委員會委員，任內曾三次担任香港代表團團長，出席聯合國遠東區貿易會議。

胡先生畢生致力社會公益，辦理教育、醫療、安老濟貧，卓著勳勞，歷任香港防癆心臟及胸病協會主席，東華三院諮詢委員會委員，壬辰年總理，癸巳年首總理，甲午年主席，南華體育會永遠名譽會長，九龍總商會名譽會董，順德商會會長，順德聯誼總會永遠總監。

在教育方面，胡先生現任華僑日報救童助學委員會委員，一九六八年復發動興建順德聯誼會胡兆熾中學，出任校監，作育英才，貢獻殊深。

胡氏三子，長寶星，現執業律師，次子寶山任職麒利集團總經理，三子寶強，肄業英國。（圖爲胡兆熾）

又一村建設公司暨學校春節聯歡

（特訊）又一村建設有限公司又一村學校，假座尖沙咀中華酒樓大禮堂舉行一年一度春節聯歡聚餐會，到會嘉賓有市政總署副署長徐淦佐備，深水埗政務處主任張寶德，石硤尾警區指揮官麥樂連、龍洪焯、警察總部李君達警司，區議員周君琨，各街坊首長及各村友達三百餘人。公司主席戴東嶽致詞略：過去一年來蒙政府官員及村友大力支持指導，會務順利進展；繼由公司董事總經理暨校董會主席兼監督李作權會務報告，指出又一村治安過去一年有良好之進展，除警署派日夜雙崗到村服務外，該村更僱請護衛隊五人，晚間不停巡邏，確保治安，學校學生人數亦已達飽和點，畢業生亦能派送到名校升學。最後由公司副主席陳羼堯先生羅兆倫夫人主持幸運抽獎。首奬由戴主席贈送彩色電視機一座，二獎由羅兆倫副主席贈送大型雪櫃一座。三獎由校董會主席兼校監李作權夫人贈現金一千元，四獎由陳副主席捐贈銀行禮劵一千元，另有十六個名貴奬。大會另備數百份禮物分贈到會賓客，情況熱鬧。

香港道教聯合會 癸亥年春節聯歡

（港訊）香港道教聯合會，昨（十二日），假座九龍瓊華酒樓舉行癸亥年暨屬校同人春節聯歡大會，是日下午四時，由學務部推出一項燈謎節目，競猜者甚爲踴躍有趣，計共一百五十餘首，猜中者，均有禮品一份，至七時半開始入席，首由該會主席湯國華先生致詞，强調在辦學方面，注重德育，由其本人主編之「道教知識」課本，業已印妥，經在所屬中學課程內，列入施教，並號召至誠團結，共同爲社會福利文教努力，發揚道祖覺世主旨，席間並設抽獎助慶，筵開四十餘席，場面熱烈歡騰，是日參與盛會者計有：湯國華，林漢中，李應年，林勝修，李智恩，黃建榮，易智齡，盧榮皓，黃功勝，何金愛，鄧佛帶，程益泉，周慶添，戴光英，吳耀東，李培良，方葉好，劉盈修，蕭植勁，胡瑞德，許嘉華，呂文宜，陳嘉泰，郭焜強，朱標，陳斂，李草棠，廖彩容，郭文添，黎文，邱漢添，夏國璋，林勝修，鄧雲生，馮毅平，尤漢基，潘常蔚，鄧祖鵬，葉福檀，周采鏘，吳世星，梁寶榮，鄧春霖，周耀祖，彭秀貞，以及學校教職員，各團體會員代表等四百餘人。

香港 一九八三年

最值得推薦的刊物
能幫助你加深認識香港
最暢銷的年報現已發售

- 報導詳盡，包羅萬有
- 資料及統計數字最新
- 精美彩圖，琳瑯滿目

每本祇售三十元
中英文版現已在
中區康樂廣場郵政總局大廈
政府刊物銷售處，
港九及新界各區政務處
與各大書局出售

香港政府新聞處

精工巨星網球戰
麥根萊對安力齊

麥根萊蒞港應戰

日期：一九八三年四月十一日
地點：香港銅鑼灣維多利亞公園
時間：第一場 下午五時三十分 容後公佈
第二場 下午七時 麥根萊對安力齊

精工石英表
明日科發創先河
SEIKO

香港網球贊助人協會

現已開始接受郵購訂座

請將訂購表格及支票郵寄或交回：中環干諾道中三號，舊水星大廈二樓，大東通訊系統有限公司。

座位	東看台		西看台		東北	西北	東南	西南	北看台		南看台		合計
	前	後	前	後					前	後	前	後	
價目($)	100	100	100	100	120	120	120	120	150	120	150	120	
票數													
合共銀($)													
支票請以劃線方式付予大東通訊系統有限公司													

姓名
地址
電話號碼
署名

或以美國運通咭付款
AMERICAN EXPRESS Cards Welcome
咭號碼：
有效期至：
一九八三年三月二十一日之後，在各票房出售之入場券亦可使用美國運通咭付款。

附註：除因天雨或惡劣天氣影響而取消球賽外，已付票實概不退還。

本港新聞

保良局幼兒服務 李筱參托兒園啓用
社會署長湛保庶主持揭幕禮

（特訊）保良局設於局外服務機構第卅三間（托兒托嬰機構第十七間）位於九龍順利邨社區中心之李筱參托兒園，昨日上午十二時，舉行揭幕典禮，請湛保庶社會福利署長主禮，董事會東請：捐款人，社團及歷屆主席總理等參加。

胡永輝主席致開會詞。

湛保庶署長致詞稱：保良局爲市民提供福利服務，有悠久歷史。近年來積極擴大慈善活動範圍，在幼兒服務方面的貢獻。尤其顯著。貴局提供這類服務，經驗豐富，贏得許多會享用託兒服務的家長的信心和讚賞。

順利邨是新落成屋邨，人口二萬二千人，急切需要一間新託兒園。在許多家庭中，父母都要外出工作，非常需要託兒服務。託兒園正好提供地方，讓幼童在良好的環境下獲得照顧，家長亦大可放心，他們的子女有人照料。這種服務得以提供，實有賴保良局董事會主席胡永輝先生及其兄弟慷慨捐款二十萬，支付裝修工程費用。其次，政府獎券基金撥款十七萬三千元，用作購置傢俬及用具，而員工薪酬則由政府津貼資助。本人相信，這間以胡先生先慈命名的託兒園，一定能爲順利社區提供完善的服務。

今天能見園揭幕，本人謹向保良局致以熱烈祝賀，更要向董事會成員表示衷心讚許，他們努力耕耘，貢獻良多，使到那些需要接受各類服務的市民，大大改善了生活質素。謹祝各位工作愉快，成績美滿。

胡永輝主席向湛保庶署長致送紀念品。主席及總理陪同主禮人，嘉賓巡視園舍，參觀兒童活動。嘉賓對該園設備完善，極爲讚賞。

參加典禮有主禮人湛保庶署長及保良局主席胡永輝，尚有機關，社團、嘉賓，歷屆及現屆總理：社潘雪湾、胡漢輝、伍樹炤、梁王培芳、胡鳳鳴、胡美鸞、殷譜、胡李錦玲、李智廣、朱梁小玲、盧燈林、高郭嘉齡、、陳鴻基、金維明、夏磊漢、陳莫築貞、龐傑、廖湯慧霖、李健培、陳國光、陳偉、張冠南等百多人。（澄）

保良局順利邨李筱參托兒園揭幕後，賓主合影。

美鐘錶集團向港商 索取電子錶專利稅
商會會長籲同業共謀對策應付

（港訊）目前鐘表業又面臨一個難題，急待解決。

美國的鐘表集團名RCA，已向本港鐘表商追討版權稅，即是專利稅。理由是本港鐘表商侵犯了三十五項有關石英跳字表的專利權。故向本港鐘表商要求賠償。每隻手表要賠美金三個仙。以本港年產一億六千萬隻來計算，每年便要賠償三千萬美元之巨。據消息指出：該美國鐘表集團亦將派員來港與本地鐘表商解釋侵犯美國鐘表公司的專利權的問題。並再進一步商討有關索償的法律問題。香港鐘錶商會會長許戈林表示，他們亦準備聘請律師研究，本港出產之鐘錶，是否真正侵犯了美國RCA主權，許氏認爲，目前香港廠家面臨索償，必定要定正確的方法來應付。侵犯專利權問題必然非常複雜，在法律上的字句，更需要法律界人士作出研究始能作實。此外亦要徵詢專家意見。因此，他已呼籲本港各鐘錶商，聯合一致商討對策。

目前已有大約五十間廠响應此號召，但距離接獲索償信件的三四百家鐘錶廠數目仍遠。

合一堂聖樂班 十九開音樂會籌欵

（新聲社）中華基督教會合一堂聖樂班，响應籌建北角堂校募捐運動，本月十九日（星期六）下午三時，假大會堂音樂廳舉行音樂會籌欵，獻唱「懷山」及「彌賽亞」—請黃永熙博士指揮，獨唱有：女高音王馮志麗，男高音王帆，男低音陽允田，蔣懿民，林景慈及殷賀潔伴奏，票價分十元，三十元，五十元及五百元，開始預售。

會計師公會年會 籲會員爭取担任 有限公司核數師

（特訊）英國國際會計師公會，香港分會昨晚假香港澳洲會所，召開第九屆週年會員大會，出席委員有雷君榮、彭恕琛、馮培焠、王斌、李榕生、李莊信、陳信泉、劉堅祥、李汝斌、黃學焜、黎卓堅、陳鑑雄等會員數十人，會後舉行聯歡敘餐，情況熱鬧。

雷君榮主席於年會中致詞：娶謂一九八二年剛爲英國國際會計師總會成立五十週年紀念，去年本會專業考試水平，獲得英國政府貿易部承認，具有與目前認可會計師公會同等嚴格及高水準考試水平，實屬喜訊。

據透露總會現正向英國國會申請，務使會員資格，能更進一步，取得一九四八年公司法例第一六一條內規定的可担任有限公司核數師的認許，並强調總會多年努力爭取承認，到今天已有所成就。

最後指出香港訓練局，會計訓練委員會的人力調查報導，香港每年會計師短缺約一百人，需由外地專業同港或招聘外地人士補充，若本會會員資格，獲得承認，則可使此種短缺現象，迎刃而解。（宇）

第二十一期六合彩 6 7 30 32 34 36 特別號碼10

（特訊）英皇御准香港賽馬會昨日公佈第二十一期六合彩獎券之攪珠結果。六個攪出號碼爲六、七、三十、三十二、三十四及三十六，而特別號碼爲十。

三獎獎金每兩元一注派港幣四千六百七十三元，中獎單位數目爲四百二十一個半。特別獎每元一注派港幣一百元，中獎單位數目爲九百零三個半。安慰獎每兩元一注派港幣伍拾元，中獎單位數目爲一萬三千八百一十七個。

凡獲中三獎，特別獎及安慰獎之獎金，請於明日（星期日）十二時起前往場外投注處領取。

小人物談實地打聽得來的 絕加食、抗烟稅

業餘記者

飛機頭一陣旋風地推門進來說：嘩，又是一屋烟，大哥成：一屋烟又如何？飛機頭：我準備戒烟，你知啦今天烟價由四文起到六個半，這還得了。上海佬：怎麼了得不了得，反正抽不抽任君便，香港是自由港，政府的經濟赤字不會因你戒烟而合不得口，飛機頭：你這人眞刁會難人，我今天爲着戒烟想盡辦法，第一不去找吸烟的朋友見面，半天抵受了無聊生活，最後想出一個辦法。大哥成：甚麼辦法？飛機頭：去看電影，希望在一處沒有烟味的環境下分散精神，冲淡一下心思思，但散場了，出到街上，口裏淡出鳥來，一我一時蠢機一觸，鑽進一架巴士下層找一個座位，但兩眼又不自覺地盯着：大哥成：同位的一個靚女？飛機頭：還有如此心情，是車頂上寫着「嚴禁吸烟」但豈有此理那枝燒着的烟：上海佬：流晒口水。飛機頭：回到樓下進入電梯又看見「請爲他人着想」。大哥成：我認爲應該加下一句「就要犧牲自己」。大哥成：這未免說得嚴重一些嗎？星君斗：既然你不願意犧牲，又何必要戒，飛機頭：我想盡辦法不食烟談不到犧牲那麼偉大，要因爲在一夜之間加稅兩個半，港府口口聲聲要香港繁榮穩定，現在連我們最起碼的消遣都要拿來爲牠的入不敷出塡補赤字，他就的確安定繁榮了，今年的經濟預算算盤打得的得响了，不過我們就失晒預算啦，我們的赤字叫亞水來補，所以我一氣之下立心戒絕，任它借也借不到我兩個半銀錢。上海佬：哦，這樣講來你就有「絕食抗稅」行爲的嫌疑了，飛機頭：嗱，有無慘的啊！這罪名我担當不起啊，不過我君，爲着抗稅而絕食的人恐怕不只我二個，其實這也是聽從政府的忠告市民爲着身體健康吧了，你話對唔對？所以我的「絕食」也是「奉旨」行事的。大哥成：香港稱得爲自由港就在于此，居民可以「奉旨」不繳稅，對政府的措施可以批評，抗議，對官員，議員可以檢舉，投訴而不怕報復，這是保障人權，民主的自由社會。星君斗：對，你講得完全對，一點不假，不過我想問問你，大哥成你怎樣本着自由，人權，向你的老細大大批評抗議一頓？大哥成：這個嗎：飛機頭：不要這個那個，炒尤魚就一個，我講，這社會只有財權，其他的權利只有有錢的人才，可以行使，星君斗：香港政府的確是善心靈菩薩，慈眼看人，有求必應，若有不應，個只因所求不合菩薩心腸而已。上海佬：究竟菩薩心腸是怎樣的呢？飛機頭：如果有，還不是泥的或木的，大哥成：我看有時是鐵石的，星君斗：何以見得？大哥成：你不見，凡是申請加價的你見有那一次托手踭，這不是「心有靈犀一點通」嗎，若是鐵石心腸又怎會通的，但另一方面，任你銷費者請願，簽名，攪什麼運動，都是多餘的不通，這就是財權通過政權繁榮，政權帮住財權，總之，的確是鐵石的菩薩心腸，慈眼識人。上海佬：所以當地皮炒得高高之時，他們則皆大歡喜，而我們就要住貴屋，當市道一慢，他們又加價，又加稅，把我們揩油一般，不只賺錢沒你份，就是預算也無得打，還講什麼自由權，這通通都是鬼騙人，但更慘的是，人又憑着鬼來騙人，大哥成：上海佬，咪個口水多個茶，慳番啖氣用來放屁吧，人與人的社會是這樣的了，等到你發達時你的口氣又不是這樣的了，做到鬼就嚇迷人了，飛機頭：我講不一定，還要看人，我就最反對做損人利己的事，星君斗：飛機頭，你的絕食抗稅也屬于利己損人唔，飛頭頭：唔係卦，少幾個錢紙烟稅，好閒唔。

勞工法例 ……二十

例案研究證書函授課程

香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦

第十講：更改、轉讓及解除僱傭合約

更改僱傭契約

更改僱傭契約必須得僱傭雙方同意，任何一方都無權擅自行動，而且僱主於更改契約時必須：

一、證明所作更改是有必要的；

二、以適當之方式與工人仔細商量；

三、給予僱員機會及時間作出考慮，以便提出反對或其他建議。

轉讓契約

可能涉及轉讓契約的情況可分爲三類：

一、僱主死亡，由新人接手；

二、無限公司（即並非有限公司）的合股人拆伙，或其成員有所更換，有限公司股權轉讓或更換股東；

三、原來的僱主要求僱員到另一間與原有公司聯營或有子母企業關係之公司工作。

如在第一種情況，死去之僱主的生意所有權接受者或代表可與僱員重新訂約或續約，但新約或續約之條件不可以比原有之僱傭契約差，而且須在原有僱主死後四星期內生效。如僱員無理拒絕，就不能當作「因裁員而遣解僱」。

法例規定如果僱主在原有僱傭契約失效前七日向工人提出續訂新約，或另訂新約，而此新合約的條件又「適合」，並不比舊約差，則僱員不能因轉新約而拒絕再訂新約，如僱員無其他理由而拒絕，便無權要求遣散費。

在業務轉讓時，新僱主亦須在七日內訂新約，情況與舊僱主續訂新約相同。

解除僱傭契約

僱傭雙方均可在任何時間給予對方適當之通知，或以工資代替通知（代通知金）而合法終止僱傭契約。代通知金應相等於僱員在通知期內仍繼續工作所能賺取的工資。

法定最少通知期限根據僱傭契約性質及是否有訂明通知期而定，以連續性契約受僱者必須有最少七天通知期，但如是按月合約，通知期則視是否有訂明而定，如無訂明通知期，則通知期最少須一個月，如要訂明通知期，必須最少有七天。

僱主應注意不能在僱員之工傷期間，分娩期間，或因參加工會活動，而解僱僱員。

合理解約

解除僱傭契約可以是合理解約或無理解約，假如任何一方破壞了合約的重要條文或不履行合約規定，契約另一方可合理解約，假如令僱傭關係不能繼續維持的情況出現，則任何一方亦指出合理的解約。

除了其他普通法例（假如契約法）的規定外，僱傭條例亦規定僱主可在下列情況下合理解僱：

一、僱員故意違反僱主的一項合法而且合理的命令；

二、僱員行爲不檢，令他不能盡忠職守；

三、僱員有欺騙或不誠實的過失；

四、僱員經常疏忽他的職責。

僱員亦可在下列情況下合理解僱：

一、僱傭契約並無說明工作具有暴力或疾病之危險，而僱員有理由證明其工作有這些危險；

二、僱員受到僱主虐待；

三、僱員被僱主停職。

當僱傭任何一方合理解僱對方，可以不用預先通知或以上工資代替通知，而立即解僱。

遣散費

僱員如已連續爲僱主工作滿二十四個月，並因裁員而解僱或被暫時解僱，則有權享有遣散費。

「裁員」指以下任何一種情況：

一、僱主經已停止或打算停止營業；

二、該公司對從事某類工作及在該公司之工作地點之僱員的需求經已或將會停止或減縮；

三、公司由九龍或新界已經或打算搬往港島，或由港島搬往九龍新界。

「解僱」指以下任何一種情況：

（一）僱主用通知期或代替通知金終止僱傭關係；

（二）僱傭契約到期而又不再續約；

（三）僱員因僱主嚴重違反契約而離職。

「暫時解僱」指：在任何連續四個星期內，僱主給予僱員的實際工作日少過十二日，該僱員在此期間內又沒有正常工資。

僱員如要求遣散費，必須在遭解僱後一個月內以書面向僱主提出。符合上述情況仍不一定應該發給遣散費，如有下列情況，僱主仍不用發給遣散費：

一、僱主是僱員之配偶；

二、僱員是外發工；

三、根據退休金條例，僱員已可享退休金、年獎、獎金等；

四、受僱於外國政府之外藉人士；

五、僱主之子、女、孫、外孫、繼子、繼女、兄、弟、姊或妹等，受僱爲家庭傭工。

如非體力勞動僱員在遭解僱之前一年月入低於七千五百元，而到解僱時已超過此月薪時，仍不會因收入過而不受僱傭條例中有關遣散費之規定保障。

遣散費的計算

月薪僱員遭遣散時，在該公司每工作滿一年可享有半個月之薪金作遣散費。

若爲按時或按件計薪之僱員，則每工作滿一年，可享有十三天薪金，僱員可決定以最後十三個工作天的薪金計算，或以過去十二個月的平均薪金計算該筆遣散費。

計算遣散費的年資餘數如未滿一年，則按比例計算。

在計算遣散費時，工作年資最多只能追認到一九六六年八月二十三日。

遣散費之最高額爲該僱員遭解僱或被暫時解僱前十二個月內之薪金總和。

國際金融股市行情

一九八三年三月十五日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋5.30（671.10）	
午市	＋5.30（671.30）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	9.05	9.25
怡和	H.K.$	14.30	14.60
和黃	H.K.$	13.90	14.10
會德豐	H.K.$	3.65	3.80
置地	H.K.$	4.35	4.50

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋0.97（1115.42）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋22.80（8111.83）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋7.00	（436.50）
尾盤	U.S.＋6.50	（434.55）

美元開市價格：法蘭克福	2.3745	馬克
倫敦	1.5185	美元
東京	236.00	日元
巴黎	6.7600	法郎

社團慶新春聯歡 加强聯系叙情誼

沙浦蔡氏興學會

（港訊）沙浦蔡氏興學會（有限公司）昨日假新都城酒樓春節聯歡，到有主席蔡朗山，副主席：蔡仲鑾，蔡志琛，董事：蔡倫莊，蔡芳譯，蔡傑爲，蔡立源，蔡振煥，蔡煥棠及會員親友百多人，主席及董事頒發獎學金與獲優異成績之會員子弟：（學士）蔡雁萍，（大學級）蔡玉川，（專上學院）蔡國寧，（中學級）蔡卓文，（小學級）蔡筱雯，蔡志明，蔡美翠，蔡思樂，蔡濟香。

副主席蔡仲鑾致詞講，台山沙浦鄉蔡族之源流，在殷周之世，周太王古公亶父，傳爲后稷之第十二代孫，爲周文王之祖父，因避戎狄，徙岐山，蔡氏之始祖叔度，文王之第五子，武王滅殷而有天下，周號日周，封叔度於蔡，武王卒，成王年幼，與管叔不服周公輔政，欲挾武庚以復殷，被遷而卒，其子胡，任晉卿士，復受成王之封，便踐諸侯之位，遂以爲氏焉。

春秋時陳蔡之國，俱屬河南，州縣，蔡爲汝寧府上蔡縣，兩地相連，陳爲開封府陳州縣，故蔡氏原出太梁，稱爲沙人。宋太祖趙匡胤建都汴梁，至高宗因元兵南侵，遷都臨安（浙江杭州府）爲南宋，蔡氏隨宋南渡，在福建落籍焉。武明崇正德間，有蔡榮春者，福建晉江舉人，曾贈新寧（今台山）蔡氏宗譜序，內云「朱祖汴梁人，隨宋南渡，一遷福建泉州晉江，一遷廣東南雄」，根據此說，蔡氏向福建分兩支入廣東，由南雄者爲東莞，中山，順德等縣之蔡姓；由福建晉江不入粵者，則爲新會，台山之蔡姓。

嘉應五屬同鄉會

（港訊）嘉應五屬同鄉會慶祝廿七週年，本月十三日假瓊華酒樓舉行，舉行會員春節聯歡，到有鄉賢達，會員眷屬數百人，八時行禮，理事長黎國威致賀詞，語多吉祥。繼頒獎學金，領獎者有：陳孫揚，鄧德光，鄧德傳，陳義源，溫天士等大專同學。監事長張國鵰致謝詞。禮成聚餐聯歡，有幸運抽獎，歌唱遊藝，筵開三十餘席，觥籌交錯。

鶴山同鄉會

（港訊）鶴山同鄉會，昨日假尖沙咀海城酒樓春節聯歡，舉行敬老勵學，到有會員嘉賓一千八百多人。

七時半大會開始，任其理事長致詞，祝大家新年行好運。總務王世卿報告會務，學務楊靜中報告會校情況，獎助學金頒行辦法。會長陸容華主持敬老，參加者爲七十五歲以上耆老一百二十人。副監事長兼校監梁李桂芳主持勵學，頒發獎學金予大專，中，小學生七十二人。副理事長呂文傑主持抽獎，鄉音笑語，洋溢全場備極熱鬧。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

• 每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976

古今名家眞蹟書畫展

展品三百　藏畫逾千　鑑定精確　訂價特廉

展品包括：宋元古畫　沈周　八大山人　陳洪綬　王武　唐岱　虛谷　鄭板橋　黃愼　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家

所有名家眞蹟　大特價三折　四折　歡迎參觀

最近榮獲美國最佳銷售獎

東芝牌 TOSHIBA BD-4511型　既可影印　又可縮印

全乾式普通紙影印縮印機

售價特廉·優惠特多　歡迎試機比較

總代理：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大廈501室

電話：5-233617 5-240849 5-241798

擴張營業　特價酬賓

IBM全新6705、50、60、75型，全部新機均由IBM公司提供安裝及免費保養三個月，繼由本公司免費保用九個月。

兼售各款翻新打字機，皆免費保用一年。

平　香港商業機器公司

香港威靈頓街78號

TEL.：5-226337，5-246332

TELEX 62715 HKBM HX

G.P.O. BOX 6312 HONGKONG

移民·裝箱·寄運

本公司專門代裝運傢俬及私人行李至世界任何國家之指定目的地及處理一切文件垂詢

請電：3-7214158

亞洲捷運包裝有限公司

華僑日報　佐敦道辦事處

九龍佐敦道44號左邊地下

電話：3—687682

歡迎惠刊廣告

每日下午五時截稿

命學大師　布衣士掌相命

一語解千愁，片言釋萬慮，可使紅顏無薄命，提醒豪傑建功勳

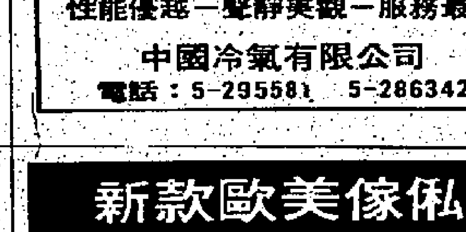
會客時間上午十時至下午六時。預約電話：五—七二○六三五。

精批豬年命運，擔觀新春氣色。憑報特價優待。

寓香港灣仔莊士敦道一六八號美華大廈三樓（電梯按2字）（電車路·永安銀行樓上）

惠風牌 WEATHERITE

窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU



性能優越一寧靜美觀一服務最好

中國冷氣有限公司

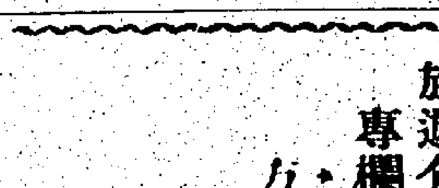
電話：5-295581　5-286342

閉路電視系統

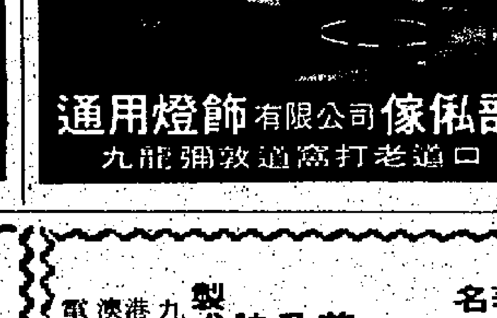
名廠閉路電視　質優經濟耐用　適合各行各業　歡迎參觀比較　批發零售·無任歡迎

嘉信公司

H455454　H455392



新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹專欄廣告

方便讀者選擇旅遊

刊登廣告收效最大

名著　斧頭自發粉　大贈送樣品

剪此廣告附郵一元即寄及18種食譜

該樣調成薄糊製成糕點有加倍份量鬆化可口

港澳　大來貿易行

九龍通菜街二一四號地下

電話K 809738　K 804717

新加坡全國社團大觀

Directory of Associations in Singapore

1982—83　M.C.(P) 47/7/82

打開新加坡各社會組織之萬靈鎖匙

本書彙集新加坡全國四千六百多個社會公衆團體之資料，分門別類，作有系統之介紹。每一團體詳述其中英文名稱、英文地址、電話及結構特徵，提供讀者，深入瞭解。

編纂分類，包括社區團體、經濟團體、職工團體、專業、政治、教育、體育、學術、藝術、同鄉、同宗、武術、醫藥、福利、互助、聯誼、青年、婦女、國際等團體，分二十類。

每一門類之前，特約名家學者撰寫專文，分析論述，爲研究新加坡多元種族與多元宗教的複雜社會結構，空前未有之資料總匯。

擁有此書，不但到新加坡時可以輕易地找到你的同鄉、同宗、同業、同學及同道關係；它像一把萬靈鎖匙，可以打開你在全新加坡所需要進去的大門。

同時，你在外地，也可以輕易找到你所需要聯絡的團體的地址與電話，可與其通訊通話，無比方便。動員了六十餘位工作人員，前後費時十八個月，近始完稿。全書15cm×21cm開本，60克書紙，一千餘版，精裝燙金封面，定四月中出版。自本日起，至三月廿六日止，接受預約。在此期間預約者，給予六折特價優待。

預約期間：自現在起，至26/3/1983

訂價：新加坡　每本新幣50元　預約優待特價新幣30元

香港　每本港幣155元　預約優待特價港幣93元

香港、中國、台灣、泰國及其他亞洲地區，另加航郵運費新幣：15元

預約訂費：寄至香港九龍世界刊物發行或文獻出版公司均可。外埠請寄匯票爲妥。

茲預約訂購「新加坡全國社團大觀1982—1983」＿本。現由＿＿匯上＿幣＿＿元。請於出版時，書本寄至下列地址。

名稱：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿

預約者＿＿＿＿1983年＿＿月＿＿日

出版者：彭松濤
Publisher: Peng Song Toh
出版機構：文獻出版公司
Historical Culture Publishers
78-B Robinson Road, Singapore 0106.
Bras Basah P.O. Box 89, Singapore 9118.
Tel: 2241293, 3384111, 3381829.
發行：世界刊物發行
World Publications Distributors
1405-1406 Rise Commercial Building
5-11 Granville Circuit
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hongkong.
Tel: 3-694237/8
Telex: 50081 WPDHX

本港新聞

肢解案辯方大律師結案陳詞
指被告心理變態
引心理專家意見謂被告不宜恢復自由
指林過雲自幼受壓抑對女性特別憎恨

（特訊）的士司機林過云被控「謀殺」四名夜班女子一案之聆訊，昨進入第八日，政府化驗師，兇殺組警司史德勳及助理檢察官先後出庭作證後，控方證供經全部完竣，下午開庭後則由辯方大律師羅維出庭作結案陳詞，大律師特意傳召被告林過云之父親林偉岳出庭，供述被告家庭背景，及其兩位兒子（包括被告林過云及次子林國強）自幼生活情況及為人。林父向法庭稱，彼自幼管教兩子甚嚴，兒子做錯事，彼即加以責備，彼平日很夜才返回家中，長子過云自任職的士司機之後，彼即甚少與其見面，亦不大清楚其生活情形，過去許多時候是獨自一人關在房中，林父作供至下午休庭時，突然向法官請求，希望免除他以後再來法庭作證，但法官拒絕其請求，法官謂林父是本案最重要證人，法庭希望自林父之證供中獲知更多有關被告之事情，故林父必須依時丑庭繼續作供。至是法官諭將案押候今日上午十時續審。

下午開庭後，旋由辯方大律師羅維出庭，作結案陳詞，大律師引述一位心理學專家對被告檢驗後得出之結論，指被告是一名心理不正常之人，若其回復自由，對社會極為危險。大律師請陪審員關注被告之家庭環境，在兒童階段，生活可能很不愉快，身心所受抑壓頗甚，被告之父要兒子做一些難堪的工作。大律師舉一例子說，林父會着令其子替其搔抓「香港腳」。被告之生母為林父之結髮妻子，但被告會見其父背住母親與另一個女人同居及懷孕。被告在十六歲時會與父親激烈爭執以至離家出走，被告曾犯行刦傷人案，被判入懲教所服刑。據心理學專家分析被告心理，認為一個正常人是不會做出如被告之所作所為，被告做這些事時，他心理以為自己是另外一個人。

對女體極感興趣 曾偷窺其妹露體

大律師引述心理專家研究被告家庭背景時指出：被告在十九歲時，已有不尋常表現，其母發覺被告對女性肉體極感興趣，有一次被告在廁所外窺竊其妹露體，被母發覺，此後其母即不讓被告與妹同住一處。

大律師向陪審團表示，無論如何，被告是一名不正常之人，當他在去年二月至七月所犯之肢解女屍案當時，他認為自己是另外一個人，他對下雨是非常敏感，他有一個嚴厲父親，其父親常踢他及毆打他，由於被告在兩歲時受一打擊，當他母親由香港帶他到改萊同他父親同住時，當其時他父親另有一懷孕女子，所以他由此時起經已不喜歡女人，當他長大後，因常沉迷於外國色情雜誌，而自己幻想做愛來滿足性需要，他之性格非常孤獨，同時被告駕駛夜更的士是非常苦悶。

林父出庭作供講述被告少年生活
林過雲乃髮妻所生 曾因打刦傷人入獄
十六歲時與父爭執竟離家出走

被告：父親林偉岳，昨日下午應辯方大律師之邀請出庭作證。林父會在改萊工作，是一間油公司的機械管工。被告過雲是他的長子，任職的士司機；次子國強任職貨車司機，彼對兩子時有管教，兒子做錯事，他會對之責罵。兩子比較次子國強較為「生性」。他未聞長子過雲有女友，因他多時自閉房中，平日做些什麼事情，他不大清楚。過之沉默寡言，所作所為甚少對父明言。

一九七三年初，被告因一件恤衫問題，就離家出走，及後他在小梳精神病院見過被告，當時被告被控行刦，傷人，及非禮罪名，控方不提出起訴第三項非禮罪名，被告就承認行刦及傷人罪，結果被判入勞役中心四個月，被告出獄後，曾在觀塘住所居住，後來他之母親跟他講，被告之心理有問題，其對女性下部很有興趣，故他要帶被告返回土瓜灣住所，他由一九七四年至一九七八年與被告一起住，他發覺被告無男女朋友，祇知攝影機，他又謂當被告領取過的士牌後，其一直當夜更，他淩晨六時半返工，被告始回家，就入房睡覺。

他又表示中國習慣，父親同兒子很少傾談，被告不飲烈酒，及不吸食香烟，被告駕駛的士後，會向他表示由其交電費及水費約一百五十元，他之細佬林國強工作非常認真，沒有像被告之反叛性行為。

被告落口供時 兩番飲泣流淚
警司覺得林過雲不似有神經病

警方兇殺組警司史德勳出庭供述替被告錄取口供經過稱：彼為錄取被告口供，故多次接見被告，其中有三次被告表現得甚激動及傷心，情緒難以控制，兩番飲泣流淚。其中一次是被告會見父及弟後，彼為被告錄取有關殺害第四名死者梁惠心之口供時，被告曾哭泣，要求警方不將其中一名親友之照片呈堂。另一次是在羈留中心醫務處接見被告，彼交一些照片給被告觀看，當見到梁惠心照片時，就發覺被告眼中充滿淚水狀甚悲傷。

被告曾會見他父親和弟弟約十五分鐘，當時林過雲很冷靜，他弟弟卻極衝動。在見到林過雲時，林弟衝前欲予毆打，但為父親勸阻，將兩人分開。後來林弟央求林過雲將一切殺人經過情形向警方說出，但林過雲並無反應。林過雲對他弟弟說：「呢啲唔關你事，你唔駛驚。」其時林父態度溫和，能夠控制住本身的情感。

證人繼續供述說，林過雲在警署作出供詞時，多數時間都低着頭，或雙手捧頭，祇有間中動一動頭部，更很少四面張望，初時林過雲頗為冷靜，頗露極能壓抑態度。

史警司表示他覺得林過雲並不像患有神經病，林在第一次接受盤問時，回答時用字十分簡單，多數祇用兩個字，那是八月十八日大約午膳時間的事，他詢問被告的祇是有關背景，住所，投訴，以及其他一般性的問題。在八月廿一日下午之前，林過雲在回答重點問題時都會作出猶豫，思索很久，有時竟長達五分鐘方行作答。到當日下午之後，林司答問題時態度開始有所轉變，表現得比前合作，而且態度也轉得比較輕鬆，相當合作。林過雲自己畫出大坑道棄屍的地點圖，並且帶領警方到現場尋找屍體，自此之後被告合作的態度並無改變。直至八月廿一日下午之後，被告的態度方變得較冷靜，回答問題時表現猶疑不決，許多時要思索一番後才回答。

史警司對被告盤問關於「殺人動機」及殺人時想法時，被告回答得很慢。但問及被告對食物之愛好時，他卻答得很快，說他並無偏愛，平時多吃火腿蛋、奶茶、汽水等。

酒浸標本能否防腐 被告問過拍檔司機

控方助理檢察官出庭出證，引述一位曾與被告拍檔之的士司機供述被告平日行為。他曾見被告手挽一個（10×2）吋公文袋，及一個看來很沉重的皮袋，被告曾對他說，皮袋內盛載一些書籍。該的士司機與被告共用一輛的士，被告做夜更，他做日更，二人合作期間，被告並無異樣。不過一次見車尾箱有一把女裝遮及一個長型皮盒，被告答說是盛相機腳架，雨遮是女客遺下。

被告又曾對他說，欲製作一些標本，問他用酒來浸製是否可防腐？彼建議被告不如買防腐劑較妥。（均）

經營開支年內增一億三千萬
九巴正式申請加價 幅度平均百分十八
短程加一兩毫．長程不逾五角

（特訊）九龍巴士公司昨日已正式向政府申請提高票價，如獲政府批准，增幅達百分之十八，中巴方面，則可將於兩，三個月後，才申請加價，加幅相信會與九巴接近，約百分之十五至二十五。

各界爭取監管公共車業聯委會昨日則致函運輸署及交通諮詢委員會，要求公開九巴申請加價的一切資料；另外，又促請政府在市民了解九巴申請加價之前，須暫時凍結九巴的申請。

九巴副總經理雷中之昨日接受訪問時說，希望政府將儘速批准加價的申請。

他表示：根據九巴所提出之新車費將會使百分之八十七乘客只多付一毫或兩毫，至於其餘百分之十三乘客，大部份是長程路綫乘客，將多付不超過五毫，新車費如獲政府批准，將較現行之車費平均增加百分之十八。

在解釋需要增加車費時，他強調為提高服務的水平如增加行車班次，減少乘客擠迫及開辦新路綫，則需增加經營費用之支出。

他續指出：一九八三年之服務改善計劃，已於一九八二年十一月為交通諮詢委員會所贊同，根據該計劃九巴在本年度須增派一百一十七輛巴士在路上行走。

雷氏最後說：由於通貨膨脹及增加車輛行走數目，預算八三年經營費用，將增加一億三千七百萬元，其主要項目為工資增加七千九百萬元，零件消耗增加二千三百萬元，至於燃油消耗，雖預料油價將會降低，但由於行車編數增加，估計這方面支出仍將增加一千七百萬元，如車費不增加，則收入方面基於乘客增長預算上增加二千四百萬元。九巴對上一次加價，為一九八一年四月。

據接近中巴高層職員透露：他們正進行一項調查，待調查在兩，三個月完成後，該公司會根據它作為加幅的參考，向政府申請加價。

談到加幅問題時，他們會與九巴申請的加幅接近，約百分之十五至二十五。

他們將申請提高收費，主要由於經營成本增加。（家）

九巴提議新車費
（隧道巴士加至三元二角）

路綫長度不超過以下之路程（千米）

路綫類	車費	3	5	9	12	15	18	23	31	39	47
九龍市區	提議	60¢	70¢	80¢	90¢	$1.20					
	(現行)	(50¢)	(60¢)	(70¢)	(70¢)	($1.00)					
新界市區	提議	60¢	70¢	80¢	90¢	$1.20		$1.80			
	(現行)	(50¢)	(60¢)	(70¢)	(70¢)	($1.00)		($1.50)			
新界郊區	提議		70¢	80¢	90¢	$1.20	$1.40	$1.80	$2.40	$3.00	$3.50
	(現行)		(60¢)	(70¢)	(70¢)	($1.00)	($1.20)	($1.50)	($2.00)	($2.50)	($3.00)

吸入石油氣 女子送醫院

（特訊）一名女子昨晚在寓所內一時大意，吸入從石油氣爐所洩出之石油氣，感覺不適，事後要送院檢驗。

肇事女子吳瑞好，二十四歲，居住於柴灣第五段二二八號木屋。昨晚十時三十分許，事主到廚房煮食，開著石油氣爐後便出外收衫，但由於昨晚風勢頗大，將爐火吹熄，洩出大量石油氣。稍後女子返回屋內，聞到濃烈石油氣味，感覺不適，便立即關閉石油氣爐及致電報警，救護人員聞訊到場將女子送往鄧肇堅醫院檢驗。（合）

旺角萬新大廈業主集資
擬向法庭申請禁制色情招牌
一鳳樓廣告春風吹又生再出新招

（特訊）旺角萬新大廈各業主，目前正籌集經費，準備向法庭申請禁制令，以徹底消除色情招牌，減少色情場所。

自從本年一月四日旺角政務處及警方人員聯手清拆旺角萬新大廈的一樓鳳及康樂中心的色情招牌後，在該大廈內的色情場所已由廿八間減少至十二間，而生意額亦比前遜色，但近一個星期，這些色情場所又出「新招」，以紙板寫成招牌，然後以衣架逐個掛在大廈地下一間空廢的店舖內。

其次，一些色情場所更在隔鄰大廈搭上鐵架伸延到萬新大廈，然後掛上以塑膠板寫成的色情招牌。

但是，由於受到目前條例的限制，大廈公契的內容亦難以收效，故大廈業主現正籌集經費，向法庭申請禁制令，而政務處發言人也認為，這個是可行辦法之一，做起來亦不難應付。

不過，自從有關方面聯合對付清拆該大廈的色情招牌後，雖不至令全部銷聲匿跡，但字句已收斂很多，裸照及淫褻性字句已不復在大廈內的公共走廊及信箱出現，僅是以簡單的裝飾或以發泡膠寫上一些含蓄字句，於晚上擺放在大廈地下梯口，希望能招徠生意，但日間便收回。

另外，這些一樓鳳及康樂中心的色情招牌，仍然可每日廿四小時擺放在她們的門口，但招牌上的字句已不敢太大膽。同時，由於該大廈的業主立案法團更把大廈內的信箱門掩轉換，新門掩嚴禁貼上任何招牌，所以，這些色情場所便無法在信箱上寫上招徠語句。

然而，據部份大廈業主表示：大廈地下門口大閘仍被某方面人士阻止關上，尤以入夜後，更絕不能上鎖，因此對安寧有一定影響，但幸好警員每日數次都會到門口簽到，雖然他們不一定會上樓巡邏，但出入的閒雜人士已顯著減少。

此外，大廈內居民指出，對有關方面的清拆行動已初步見效，所受的滋擾已大大減少，但他們最終的目的是這些色情場所能搬離。（挺）

街坊暗中報警
四匪刦舞廳 卒一網成擒

（特訊）旺角碧街五十號一間舞廳昨日凌晨遭四名匪徒潛入行刦，將兩名留宿看更綑綁，進行大肆搜掠，惟幸附近居民聞異聲報警，警方據報趕至，四匪如甕中之鼈，束手就擒。

昨晨一時卅分，四名持刀匪徒沿後巷水渠撬毀後窗爬入旺角碧街五十號嘉華舞廳之閣樓，當時舞廳經已打烊，僅留下兩名姓顏（四十五歲）及姓雷（七十歲）之看更留宿，四匪潛入舞廳後，先將兩名看更綑綁，進行搜掠現金，只掠得一千四百多元時，為附近一名菓姓居民看到，於是暗中報警。大批警員聞訊抵場先將大廈包圍，然後進行搜索，卒在大廈樓梯，將四名年齡由廿二至卅歲之可疑男子拘捕，並從匪徒身上搜出二千元，其中六百元為已包好之輔幣，懷疑會偷竊地下之電子遊戲機中心。於是將各人帶署調查。（合）

鰂魚涌地鐵地盤鑽孔機頭爆炸
碎石擊傷三人

（特訊）三名機械工人昨晨在鰂魚涌糖廠街地下鐵路地盤用一部鑽孔機工作時，機頭發生毛病，引致碎石亂飛，三人走避不及為碎石所傷。

三名傷者分別為一雙父子，四十八歲的湯×勳，二十八歲的湯×昇，及二十八歲鄧漢芬，三人均為機械工人，昨晨十時十五分，他們在鰂魚涌糖廠街的地鐵地盤離地面一百呎左右地底，以一部鑽孔機鑽孔時，突然鑽孔機頭部份爆炸，引致鑽出的碎石四周飛濺，三人走避不及，均告受傷，尤以四十八歲湯×勳因傷及頭部，傷勢較其他人重，事後三人由其他工人報警，送鄧肇堅醫院醫治，再轉送瑪麗醫院留醫。（合）

新任民選議員參加七天計劃 認識市面工作

（港訊）六位新獲選之市政局議員前日參加為期七天的計劃，以認識市局及市政總署的工作及職權範圍。

新市局議員陳約瑟，關廉豪，馮檢基，林濁顯，蒲炳榮和李植悅首先前往市政局會議廳，由市政總署長惠柳新及副署長徐廸遠接。

他們隨後前往灣仔愛群道市政署訓練學院的演講廳，由市署人員向他們講解有關該署之組織及工作情況。

他們又觀看一齣名為「市政之聲」的紀錄影片，該片介紹市局的工作，如清潔，公眾健康，衞生服務及文娛之推廣工作。

其後市署人員向他們講解有關食物牌照之手續，又帶領他們巡視訓練學院之設施。

葵盛圍貨櫃車大車禍
化驗顯示肇事車輛沾有死者纖維血漬
司機獲准延長保釋至下月七日

（特訊）葵盛圍貨櫃車釀成兩死數人受傷交通意外涉嫌司機，昨日再次獲准延長保釋至下月七日。

新界交通意外調查組總督察陳小楨說，化驗報告，初步證實，貨櫃車頭沾上死者的衣服纖維及血漬。他說，因為警方祇是昨天收到化驗報告，需時研究及收集證據。所以將肇事司機之保釋期延長三個星期。

發言人續指出，下次保釋期屆滿時，警方將決定是否有足夠證據起訴，將會將有關報告呈交死因研究官，以決定是否開庭研究死因。

這宗交通慘劇發生於二月七日下午，釀成一死五傷，死者是十五歲女學生蘇潤蘭，另五名為男女傷者。肇事後，司機竟不顧而去。

次日，警方即將一名廿八歲可疑貨櫃車司機拘捕，調查後，准以三千元保釋。

延至二月十四日另一名五十歲傷者李勵忠，亦因傷重不治。（合）

美國商會午餐會專家專題演講
跨國公司海外經營 必須注意語言通訊
瞭解文化背景有助成功

（特訊）國際商務聯絡協會副主席及工業賠償機構的聯絡經理力普（NORMAN L EAPER）昨午應美國商會之請在午餐會上演講，題目是「國際社團通訊方法」。他就跨國公司在海外經營時，面臨各樣語言通訊困難，評估通訊專業所担任角色及通訊人員對公司成功之貢獻等作一介紹。他說在海外做生意，交談時要注意彼此文化背景不同，要有所認識。他舉幾個例子，如意大利做生意，對人認為第一次與陌生人會晤，最重要是交際一下，如一見面就談生意，則被視為無禮。又譬如在日本安排一個業務約會，倘若先以電話聯絡亦被視為無禮，那裏習慣寫便條預約。如到土耳其從事業務會議，訪客最忌高舉他的腳，對中東人士來說，這是敵意的表示。

力普謂跨國公司要在海外經營成功，其代表人必需對這些文化差異留心及尊重當地風俗，他又要注視當地民眾態度，訊息正確傳達，政治氣氛及公司利益是否與當地國策有抵觸，要傳達訊息時，注意用詞遣字，少用俚語，避免可能引起誤解。

力普也引述一位跨國公司行政人員經驗，該行政人員謂公司很難製定一些口號，可以通用全球其他分公司，理由是一些口號在本國是很有說服力，或很有鼓舞性，但經翻譯後，就失去原來功能，嚴格來說是不可譯性問題，翻譯只變成一種詮釋而已。（強）

肥猪漫步街頭 被警員「拘捕」
運途屠房途中逃脫

（特訊）一隻重逾一百公斤之白色肥猪昨晚在運送屠房途中突然走脫，並站在何文田公主道與衞理道之紅綠燈下，雨中作無限回憶。

直至晚上七時五十分左右，一名騎單車青年經過上址致電報警，警員到場後用繩將肥猪綁着，白猪毫不反抗便任由警員擺佈，稍後何文田貨運站職員來到上址將白猪運返何文田貨運站等候物主取回。

私家車及電單車拋垃圾
即檢控註冊車主
最高罰欵五千另囚六月

（特訊）市政局昨修訂清潔條例，使市區私家車及電單車，單車車主，須負責其車輛違例拋棄垃圾，違例者最高罰欵為五千元及監禁六個月。

市政局在月會中通過一項由環境衛生委員會主席黃夢花議員動議的一九八三年公眾潔淨及防止妨礙衛生事物（修訂）附例。此項修訂與二月二十五日政府憲報公佈之新界區修訂規例相同。

市政局早於一九八一年通過修訂附例，使貨車之註冊車主或租貨車人士，對貨車違例棄置泥頭或廢物負起法律上之責任。根據新附例，任何私家車及電單車如棄置垃圾，其註冊車主將會受到檢控。執法人員可在事發時將違例車輛之車牌號碼抄錄下來，然後對違例私家車或電單車之註冊車主提出檢控。（月）

東區興建三個 現代化垃圾站

（特訊）市政局將於短期內在東區興建三個現代化垃圾收集站，以改善環境衛生及減低擾民程度。

市政局環境衛生委員會主席黃夢花昨日在市政局月會上，回答岑才生議員詢問東區部份垃圾收集站的設計作何改善，以減少對該區居民造成滋擾的問題時，作上述表示。

他指出：市局設計之垃圾收集站，一向均在於盡量減少對附近居民造成滋擾為目標。

黃氏又說，短期內東區將再興建三個垃圾收集站，全部均為離街建築，並設有將過濾系統，以吸除臭味。

東區六座新街市在興建及策劃中
將可容納全部街頭小販

（特訊）街市及販商事務委員會主席昨指出：東區興建多座街市旨在容納街上擺賣小販，而在西灣河及鰂魚涌的兩座街市大廈，建築工程早經展開，以取代西灣河臨時街市及舊日的鰂魚涌街市。

岑氏回答湛佑森議員詢問有關在東區興建街市大廈，以容納街上擺賣小販之問題時，作以表示。

該兩座街市大廈預定於八三年底及八四年落成，屆時可提供七百三十八個街市檔位，其中二百七十六個將用以安置街上擺賣的小販。

岑氏說，第三人街市，現正由私人承建商興建，將於今年底建築完成，交由市局管理。

現時東區約有二千多名持牌小販在街上營業。

岑氏表示，市局計劃將全部小販遷入區內現興建中或策劃中的六座新街市中大廈內繼續營業，惟其中三百五十九名小販，因多屬報販及工匠，故無須遷入街市大廈營業。

他又透露還有三座設於東區的街市大廈現正籌劃中，預計於一九八六年後落成。

這些街市將取代現時的銅鑼灣、北角及筲箕灣街市。此三座新街市總共提供二千二百六十三個檔位，除現時的街市檔位承租人遷入營業外，尚可容納該區餘下的一千四百名街市上持牌小販。

會上，並有議員詢問在該等街市未建成前，會否加強小販之管理，岑氏認為當局將會盡量維持街道之暢通，至於會否立例管制有關將來街市擺擋小販未能正常為市民服務的事宜，將留待日後考慮。（月）

市政局與市政總署與傳播界關係良好
答覆投訴函件均獲刊登

（特訊）市政局政務委員會主席湛佑森昨日表示，市政總署及市政局與傳播界之間的關係保持良好，並有部門嚴密監管兩者之關係。

湛氏在回答蘇偉澤議員提出之詢問時說，有關報刊不登載市政總署對讀者來函的答覆之事，向來都不發生問題。

比如去年五月起至本年二月止的一段期間，市政總署共答覆二百六十三宗報刊讀者提出的詢問、投訴或指責，其中只有兩宗未獲登載。

湛氏指出，由於不獲登載的例子甚少，市政總署或市局在市民心中的形象絲毫無損，與傳播界的關係亦繼續保持良好。

他說：「當然，市政總署寄出的答覆，各報刊並非一一立即登載，相信其中的原因是讀者來函太多和篇幅所限。」

「有時候，報刊不將市政總署的答覆登載，但卻採用覆函內的資料，作為一則新聞報導。」

三藩市願與香港結為「姊妹城市」

（特訊）三藩市市長戴安娜費斯坦，前日抵港作親善訪問，並希望促進香港與三藩市兩地之工商業。

該團代表周植榮律師及三藩市總商會副執行幹事格利赫透露：三藩市極願與香港結成「姊妹市」，但此事仍在建議階段，能否達成，仍未確定。

此次三藩市市長代表團在港期間會協助推動「投資於美國城市」展覽，並於今日在希爾頓酒店三藩市廳設酒會與本港工商界人士會晤。

為退休生活作好準備
老人進修課程 共廿四個學科

（港訊）為協助行將退休人士準備其退休生活，及提高他們退休後之生活質素，香港基督教服務處將其成人教育課程延續至退休人士，於五月初推出一系列老人退休課程。

該項老人進修課程共分三部份，共廿四個學科。第一部份為學術及興趣閒課程，包括護理常識，文學，中文寫作，書刊校對，書刊設計，話劇訓練，插花藝術及六大宗教共十科。第二部份為專職訓練課程，包括房屋管理，園藝管理，嬰兒護理，布公仔製作，初級男士西服裁製，調酒訓練，攝影入門，毛冷編織，絲網印刷，國語班，英語基礎會話等十三科。第三部份為老人服務進修課程，乃專為老人服務工作者，義工及有興趣人士而設，主要教授內容為有系統地講述老化過程及本港老人服務概況。

各課程修業時間由二十小時至四十小時不等，全期學費由四十元至三百元。凡修畢課程者皆獲頒發修讀證書。上課地點為觀塘翠屏道五號觀塘職業訓練中心，上課時間為星期一至五晚上七時至九時，或星期六下午二時至四時。

凡年齡五十歲或以上的退休人士可攜同身份證親往觀塘職業訓練中心報名，詳情及報名表格可於香港基督教服務處各服務單位或觀塘職業訓練中心索取。

施計騙洋行廿萬元貨物
狡匪借艇割禾 刦走一批錶肉

（特訊）中區威靈頓街某洋行被一名匪徒以「借艇割禾」手法行騙，匪走電子表肉及機械表肉一批，價值達廿萬元，洋行送貨員更被綑綁，警方人員現正展開調查中。

「脫將」匪徒利用土瓜灣浙江街廿二號同順興寫字樓中心的一間寫字樓作站頭，然後施術，騙貨逃走。

案發於昨晨十一時許，上址之公司日前已頂讓一名自稱姓鄺的男子經營，該男子日前到中區威靈頓街某洋行洽商訂購手表肉一批，共達一萬四千餘隻，分別為電子表及機械表肉，並對該洋行稱貨到收銀，貨物送到時將用銀行本票找數。

洋行方面依約將手表肉一批交由三名送貨伕力，由該洋行一名廿七歲姓李之職員押送，抵達上址。

貨到後，那位姓鄺男子逐一將九箱表肉慢慢點收，作審慎態度，拖延時間，待三名搬貨伕力離去後，立即亮出利刀，將押運送貨之職員推入房內，綑綁後，迅速將九箱表肉全部搬走，逃去無蹤。

被綑綁職員幾經辛苦將綑綁掙脫，出外大呼打刦救命，驚動鄰居撥電報警。（合）

獨行賊刦票務公司 指嚇職員掠走千元

（特訊）一名獨行持槍匪，昨午行刦中區一間預售票務公司，指嚇收銀員，掠去現欵一千多元，逃去無蹤，案中，無人受傷。

案發於中區干諾道中三號地下一間票務公司，昨日下午二時四十分，一名年約廿餘歲男子闖進上址，靠近收銀處，突從懷中亮出一枝類似手槍物體，指嚇兩名收銀員，分別姓方，廿五歲及姓林廿三歲，喝令兩人交出現欵，兩人在槍枝指嚇下，交出現金一千零三十元，獨行匪掠去現金後轉身而逃，向天星碼頭方向逃去無蹤。

事後，兩名職員致電報警。（合）

鑽石山大磡村凌晨三級火
火燒空置木屋
疑是道友留下火種幸無人傷

（特訊）鑽石山大磡村空置木屋今日凌晨發生火警，焚燒十分鐘後迅即升為三級，消防員接報趕抵現場，開喉灌救，數十分鐘後將火控制，初步無人受傷。

起火現場為鑽石山大磡村石塘路一號至十餘號的多間空置木屋，木屋內的居民於較早前獲得安置遷出，今日凌晨零時四十一分左右，其中一間空置木屋突然起火，跟風勢迅即蔓延，一時火光熊熊，附近居民急忙報警。消防員趕抵現場灌救，在十分鐘後升為三級，但在一時半左右已將火勢控制，無人受傷。

據現場消息，由於該區木屋空置，故為道友所乘，在內追龍，而且今次起火原因，初步亦相信為道友追龍起禍。（合）

涉嫌爆竊的士高
三青年否認控罪
被判入獄首被告供述爆竊經過

（新亞社訊）四名男子，涉嫌被控爆竊尖沙咀一間的士高夜總會寫字樓內一個夾萬，偷去裏面五萬一千多元存欵，事後為警調查後，將四人拘控，其中首被告月前解上法庭審訊時認罪，已被判入獄兩年半，其餘三名被告不認罪，昨日解上維多利亞地方法院審訊，三人均不認罪，由已被判囚之首被告出庭供述與三名被告同流合污之經過。

全案昨日聆未畢，押候至今日續訊。

四被告（一）劉建富，廿七歲，（二）程友林，廿五歲，（三）胡廣秋，廿六歲，（四）姓黃，十七歲，同被控於去年八月廿九日，在尖沙咀假日酒店內一的士高夜總會之寫字樓內，爆竊去現欵五萬一千一百八十九元。

證人劉建富作供稱，我乃本案之首被告，已認罪及被判囚，年前曾在上述的士高任職，與本案之其餘三被告認識，去年八月廿九日，我們四人於凌晨時分，爆竊上址之寫字樓，由第二被告撬門，讓我們入屋後，我在酒吧處撬收銀機，他們三人則進入寫字樓撬夾萬，後來一同乘的士離去，在車上才知道他們已得手，去年十二月間，我才被捕。

辯方律師盤問證人時，指證人與次被告曾因同住，而次被告常常遲交租，引起證人不滿，而故意指次被告曾參與爆竊，但為證人否認上述說法。

灣仔九條街道小販
反對遷入修頓市場

（特訊）六位灣仔九條街道的固定小販代表，昨晨由卅名小販陪同下，前往灣仔市政總署辦事處，與有關方面展開會談，要求反對遷入修頓球場的臨時市場。

會談長達兩小時，但雙方均未能達成協議，只有決定在本月卅一日再進行商討。

據市政總署發言人表示，取銷路邊攤檔的政策，為該署現行的一貫政策，故必需切實執行。但發言人稱，該會改變臨時街市設施，多開入口，方便市民進入購物。

鴨脷洲橋道 停車收費錶

（港訊）運輸署宣佈：沿鴨脷洲橋道安裝之卅三個路旁停車收費錶，將於明日（十七日）開始按錶收費。泊車須繳費的時間為每日上午八時至午夜十二時，每小時收費二元。

收欵之後並無付貨
公司涉嫌欺詐 警方尋找職員

（港訊）警方現正急欲會晤泰華貿易公司職員，以協助調查一宗欺詐案。

該公司辦事處設於中區永樂街二零五至二一一號協基商業大廈六樓，營業期間為去年八月五日至九月十五日。

該公司於去年九月十五日突然結業，警方後來接獲總值涉及六十三萬元之投訴，指該公司收取欵項後並無付貨前往中國。

該公司職員請致電五一二八四五二一內綫九十六與商業罪案調查科聯絡或電警察熱綫五一二七七七七。

荃錦公路私家車撞樹
六休班警員車禍中受傷

（特訊）新界荃錦公路近石崗昨午發生車禍，一輛私家車疑因天雨路滑，撞向路旁大樹，車上六名休班警員全部受傷，送往瑪嘉烈醫院救治，兩人於敷藥後出院，四人留醫。

車禍發生新界荃錦公路石崗附近，昨午五時卅分，一輛私家車CL三八×二，車上載有六名休班機動部隊警員，駛往九龍，私家車駛至上址，疑因天雨路滑，失事撞向路旁一棵大樹，車毀人傷。

六名傷者送往瑪嘉烈醫院救治，兩名傷者姓黃，廿歲，姓林，廿四歲，敷藥後出院，四名傷者姓蘇，廿歲，姓歐陽，廿六歲，需留院醫治，情況尚好。（合）

落山道一大廈梯間
夜歸遇兩匪 少女遭輪姦
手錶現金亦被刦去

（特訊）一妙齡少女半夜三更返家，在梯間為兩年青匪徒截刦，更相失身上財物之外，更被兩匪強姦，受創少女返家立即報警，在附近巡邏探員截獲兩名疑與案有關之男子。

案發於昨晨二時卅分土瓜灣落山道某號二樓梯間。廿五歲女子返家等候電梯時，即遭兩名年約廿二歲持利刀匪徒截刦，推上二樓梯間，刦走手表一隻，現金一百元後，兩匪垂涎女事主美色，將該女子衫褲扯破，輪姦後離去。

女事主負創奔返家中立即撥電報警，斯時一隊正在附近巡邏之探員獲報，發現兩名可疑男子與姦刦案之匪徒相似，立即將其截停，帶返警署協助調查。（合）

澳門一宗屈蛇案件
三名香港蛇頭 在澳被判入獄

（特訊）澳門消息：澳門法院昨日宣判一宗屈蛇案，案中七名被告蛇頭有三名香港人均被宣判入獄五年，其餘四名澳門蛇頭則入獄四年。

案發經去年五月，特警人員，在離島竹灣搗破一個蛇巢穴，起出五十二名由大陸坐木船來澳的人蛇，及七名涉嫌蛇頭男子，人蛇事後被遣回大陸，但七名蛇頭至昨日才被審判。

被判有罪的蛇頭名：（一）麥洪志（港人）（二）麥康志（港人）（三）李賜光（港人）另外四名澳門被告錢健強、林少君、冼賜江、鄧陳滑亦同樣有罪，各入獄四年。判案後七被告押往市牢服刑。（祥）

本港新聞

工業區住宅區界綫不清 影响居民健康
城市專家建議發展地下空間 給予污染及危險高行業經營

（特訊）國際知名的城市設計理論家文路．加士度教授認爲本港城市規劃，有若干需要改善，進一步保障市民健康。

他昨日在「工業化中之邊沿區域的城市規劃」研討會表示本港像其他地區一樣，城市規劃當然具有特色，但據初步觀察及研究，本港工業區與民居沒有明顯的界綫，對居民的健康有一定的影响。

文路．加士度提出幾點改善建議：（一）政府加强工廠環境及衛生條例，減少空氣污染，使附近民居健康避免受影响。

（二）鼓勵工廠遷入新市鎮，新市鎮較多偏僻地方，廠房可較遠離居民，這對居民健康得到部份保障。

（三）改善新市鎮與市區的交通，以方便居住遠離工廠區的居民上班及下班。

（四）政府保護小型工業，它佔本港工業的比例很高，且排出的廢料較少，故從經濟及環境污染程度的觀點來說，小型工業是需要受到保護。

另外，本港一位土力工程顧問曾向政府建議，工業界及發展商應利用從建造地下鐵路系統期間所獲得的地底建築技術，以發展地底空間，作爲多種用途的使用。

他又說：政府可重新安排一些如污水處理廠、工廠及儲油庫等設施往地底，將可空出大片土地作發展，從而增加政府收入，又可改善及美化環境。

昨日的研討會，於晚上六時半在港大舉行。今次研討會由香港大學城市研究及城市規劃中心主辦。

文路．加士度教授爲世界現在最具影响力的城市理論家之一，現任美國加州大學柏克萊分校的城市及區域規劃教授。在此之前，他是法國巴黎有名的社會科學研究學院之社會學教授，並曾任巴施迪納、哥本哈根、滿地可、智利、聖地牙哥等大學、美國威斯康辛大學文迪信分校、波士頓大學及墨西哥國立大學的客座教授。

他著作甚豐，其中「城市問題」一書，被翻譯成西班牙文、意大利文、法文、葡文、希臘文、波蘭文的版本。近期之著作則有「城市、階級與權力」、「經濟危機與美國社會」、及「城市與基層羣衆」。

他於本月一日，應港大城市研究及城市規劃中心邀請抵港，作研討會主講者。（家）

鄧肇堅爵士南山之壽 捐欵一千萬港元 助慈善公益工作
取諸社會用諸社會市民讚譽

鄧肇堅爵士

（港訊）慈善家鄧肇堅爵士每歲南山之壽，例必捐輸鉅欵資助慈善公益工作。今年三月（夏曆癸亥年二月），欣逢鄧爵士南山之壽大慶，官紳名流，工商領袖，中外友好，競相恭賀，祝頤鄧爵士老如松柏，壽比南山。鄧爵士一本與衆人同壽，亦與衆人同樂之旨，不事鋪張，靜渡快樂生辰，一如往年捐輸鉅欵，資助慈善公益。計開：撥建鄧肇堅醫院五百萬元，鄧肇堅中學二百萬元，男女童軍聯合會荃灣總部二百萬元，香港海關職員會所五十萬元，英國救官基金二十五萬元，海事處講建會所十五萬元，香港皇家警察青洲休憩中心（加捐）十萬元，以上七柱合計港幣壹千萬元。鄧爵士數十年來本着取諸社會用諸社會之宗旨，致力慈善公益，捐輸鉅欵，貢獻廣大市民謀幸福，爲至大，市民莫不同聲讚譽鄧爵士身壯力健，老當益壯，此乃作善降祥，天祐善人應得之厚報。

連鎖反應吹起加風 學車「時鐘」今起加五元

（特訊）由今日開始，「學神」每小時要多負担五元，以彌補教車師傅汽油稅及牌費的負担。

汽車駕駛教授商會主席譚森，昨晚在八個教車會聯席會議後，作出上述透露。

他說：他們爲彌補上月二十日宣佈提高汽油稅及牌費的負担，經過多次會議，研究提高學費或其他可行的方法。

昨晚的會議，終於決定提高學費每小時五元，即由四十元提升至四十五元。

談及會否提高考試租車費時，他說，暫時仍未考慮提高這方面的收費。（家）

西環屠房排水系統 補救工程短期完成

（港訊）堅尼地城屠房排水系統的補救工程刻正進行中，預料可於四至五個星期內完成。

街市及販商事務委員會主席岑才生在昨日市政局月會上表示，當工程完成後，即不再有污水排出海的情形。

岑氏說，該屠房排水系統確曾引起相當問題，主要由於原來系統負荷量不足，引致屠房污水滿溢而經雨水渠流入海中。

「政府屋宇保養測量師目前正針對屠房內部渠管，進行補救工程，包括安裝儲缸，以備排水量過高時應用；以及在適當位置安裝隔油池，以防油脂流入排水系統。」

「此外，並敷設附有抽水設備的糟管，以便加速泵送儲缸積存的污水至屠房外公衆溝渠。」

岑氏繼續說，另由政地處負責敷設的較大型排水管，由屠場沿域多利道通至公衆溝渠，工程亦已完成，可增加屠場排出污水至公衆溝渠的負荷量。

城市設計專家研究 建行人天橋 連貫灣仔區

（特訊）港府城市設計專家現正研究在灣仔興建一項龐大的行人天橋系統的可行性。若此項構想獲當局批准，屆時行人可利用行人天橋由中區直通灣仔中心區。

興建行人天橋通往灣仔的概念，是由在最近一次的灣仔區議會中，由城市設計專家提出，並得到區議會的交通及運輸小組委員會的支持。

據城市設計專家指出，目前正是最初步階段，工程屬長遠計劃。工程構想已呈各政府部門傳閱，等候工程師及運輸專家的意見，看天橋是否確實對行人流通有幫助。

擬建的行人天橋，將會橫跨告士打道，連接灣仔區街道以至灣仔新填地。

另外，港府亦同時研究伸展現時中區行人天橋至西環新填地的可行性，若兩個行人天橋系統獲當局批准，市民便可由上環步行直達至灣仔。

目前中區的行人天橋已連接至金鐘地鐵車站。灣仔區議會對興建行人天橋至該區的構想表示非常關注，除此之外，該會亦提出行人隧道的可行性。

城市設計家的最終構想，甚至希望行人天橋可伸展至銅鑼灣。

呂氏宗親會 廿日春節聯歡

（港訊）呂氏宗親會，本月二十日，假尖沙咀首都酒樓春節聯歡，同時舉行敬老大會，歡讌呂姓男女年齡七十或以上耆英贈敬老禮品及利是。歡迎宗親會員預購席劵（四十元），與會者均有禮品分贈。

藏毒販賣 男子判監

（港訊）一名四十歲男子因涉嫌藏有毒品，作非法販賣用途，爲廉署拘控，被告於三月一日被裁定罪名成立，昨日在九龍地方法院官判，金美倫法官判其入獄兩年。

被告譚奕儒，四十歲，被控於去年九月七日，在九龍城龍崗道某單位內，藏有六八九．六熟克鴉片、四．二克鴉片屎及二．六克生鴉片，作非法販賣用途。

案情透露：於控罪所指期間內，被告居住於九龍城龍崗道。去年九月七日，廉署人員前往被告之住所進行搜掠，並檢去多項物品，其中包括一巨型之搪瓷器內藏深啡色之粘稠液體。經化驗後證實該液體含有六八九．六克熟鴉片，另有四．二克鴉片屎及二．六克生鴉片。

加拿大南安大略書院 校長來港親自接見學生

南安大略書院乃加拿大教育部正式註册的高級私立學府。由現任密碼斯打大學教授陳萬華博士主辦，並由前任安大略省教育部高級教育官哥利高西亞担任校長，該校設備齊全，使學生能得以適當的身心成長。適合各類不同的學生如電腦科學商科文科及理科，並且更設立英專課程。

近月來，本港中學生就讀者日益增多，該校有見及此，爲方便學生，校長哥利高西亞特於三月二十一日至二十四日蒞臨香港辦事處親自接見學生。欲有意申請往加就讀者，可親臨香港銅鑼灣高士威道十二字F座或電五—七九五四一八九或五—七九五三九一三。

愛丁堡獎勵計劃同人 宴賀吳樹熾榮獲勳銜

（港訊）愛丁堡公爵獎勵計劃委員會主席吳樹熾議員獲英女皇頒賜CBE勳銜。該計劃同人，日前（三月十日）假北京樓舉行宴賀。吳樹熾議員爲正信工商服務有限公司董事長。於六一年加入愛丁堡公爵獎勵計劃，成爲該計劃委員會成員之一，並於七六年當任委員會主席。吳議員又爲行政立法兩局非官守議員，表演藝術諮詢委員會主席，香港演藝學院臨時董事局主席，印刷工業訓練局副主席，職業訓練委員會主席，航空諮詢委員會委員等，吳樹熾議員熱心社會服務可見一斑。

參與盛會者計有該計劃前主席馮秉芬爵士，伍秉堅、行政立法非官守議員班佐時牧師，康樂文化專員屈珩、社署署長湛保庶、社署副署長陳方安生、獎勵計劃委員會委員、獎勵計劃知友、各小組委員會委員及金章會代表等。在事務小組主席李澤培致賀詞及代表致送紀念品予吳樹熾議員後，隨舉行歡宴，賓主盡歡。

錢明年在獅子會講 吸毒與酗酒增加 爲害社會問題嚴重

金馬倫山獅子會例會，會長謝國華致送支票與戒毒會錢明年。（本報攝）

（特訊）第二屆泛太平洋吸毒及酗酒問題會議將在港舉行，金馬倫山獅子會響應拍攝彩色幻燈片一套，在地鐵尖沙咀及中區站放映，描寫吸毒及酗酒爲害社會，使青少年提高警惕。該會昨舉行例會時，會長謝國華致送支票一萬元作爲拍攝經費，由香港戒毒會監督錢明年接受。錢氏指出：本港吸毒者約五萬人，百分之九十四是男性，百分之六十吸毒者超過卅歲，近年來年輕人吸毒者有扳升趨勢，至爲可慮。至於酗酒問題，由於環境關係，借酒消愁，藉以發洩，致長臥醉鄉不能自拔。上述兩項均爲社會問題，亟待挽救。（宇）

多倫多約勤中學畢業生 廖國清及蘇國健獲殊榮

加拿大多倫多約勤中學，本港學生就讀者衆，該校最近在港招生，申請入學者踴躍，索取章程，請電三—一—七一〇八五七查詢，現招十一、十二、十三新生，凡具中三、中七程度均可申請。在該校修畢十三班之同學，歷年由校保送在加、美各大學攻讀科學、電腦、工管及其他學系者近百人，亦有攻讀碩士學位，學成回港服務或留加工作者，校譽甚佳。

據悉：八二年九月以成績優異學生廖國清由校方保送入讀滿北美洲之加夫大學GUELPH UNIVERSITY農學院攻讀水利工程系，名列高材生榜首DEANS HONOURS LIST。蘇國榮君，校方分別保送入多倫多大學、女皇大學，同獲錄取，選蘇君進入多倫多大學讀土木工程系，亦名列前茅，蘇君原修業於九龍喇沙書院。兩生在大學得此榮譽，由於勤奮好學，成績優異當非倖致。該校早期進入多倫多大學攻讀土木工程系高材生有盧泰華、戴錦榮、馮啓新、陳偉亮等。按「多倫多大學」爲加拿大著名大學，有學生逾二萬餘人。

華商國際廣告獲委 代理百宜食品廣告

華商國際廣告有限公司乃香港歷史極悠久的廣告公司之一。該公司新近被香港百宜食品有限公司委派爲廣告代理，負責珍珍辣薯片及珍珍盒裝飲品的宣傳及推廣工作。

這是華商國際廣告有限公司近期繼獲得以倫坡爲根據地的斯里蘭卡航空公司客戶後，所取得之另一重要客戶。

藥物當作糖果 消委會書面警告代理商
改變售賣方式．避免危害兒童

（港訊）你給你的孩子購買糖果，可能是一種需要醫生指示服食的藥物。

消費者委員會昨日出版的「選擇」月刊第七期七刊登了一宗這類的投訴。

該會最近收到一宗有關日本製造「魚肝油糖」，擺在百貨公司糖果部，與一般糖果一起出售的投訴。該會調查獲悉此種產品，事實上是一種需要由醫生指示才可服食的藥物。該項產品聲稱含有維他命A（二千個國際單位），以維他命D（二百個國際單位）對夜盲，眼睛乾燥及牙齒，骨骼發育不健全等症候，具有醫療功效。

在食服方面亦有限定劑量二至十二歲大的小童，每日祇能服食一粒，甚至年紀較大的兒童及成人，亦祇能每次服食一粒，每天不能超過兩次。

消費者委員會已向總代理發出書面警告，要求停止採用這種不適宜的售賣方法，應把這項產品列入藥物類，不應當作普通糖果出售同時亦通告一些超級市場及百貨公司，警惕他們注意。

該會鑒於此種產品，對社會大衆，尤其是孩童，因爲不知是藥物而超量吃食，構成危害，所以採取上述行動。

雖然這種藥物對服用者提供一些指示說明，但消費者委員會基於下列理由，認爲並不足夠：

△罐外說明，祇用日文；

△儘管藥罐裏附有一份說明單張，但摺疊藏在「魚肝油糖」膠袋的旁邊，開罐時絕對不容易發現，要待吃了部份「魚肝油糖」後，才可以發現；

△裝載「魚肝油糖」的容器，沒有防止小孩開啓罐蓋的裝置，使他們可以輕易取食。

三月份出版的「選擇」一月刊，還有其他主要內容：

變焦鏡頭比較試驗報告：將售價介於七百元至二千元，二十六個不同牌子型號的旋角及遠攝鏡頭，在光圈、清晰度、變形、閃光斑、反映、機械結構、光圈級數準確性及使用方便各方面，加以比較。

食物附加劑：這是一項有關食物附加劑的報導，食物製造商把多種天然的或合成的食物附加劑，例如人造染色素、防腐劑、乳化劑、穩定劑、加稠劑等放進食物裏，到底所放進食物的是什麼？安全性怎樣，是否需要？

服藥常識：每一個看過醫生的人，都應知道服藥的基本常識，諸如適宜的劑量、服食的時間，一種藥物與別種藥物混合，有什麼要預防，怎樣儲存等。

壓力煲：向消費者提供日漸增加的家用炊具的簡明有利資料。

恩平同鄉會 廿六春節聯歡

（國際社）恩平同鄉會，本月廿六日下午六時，假灣仔輝煌酒樓春節聯歡，舉行徵求會員頒獎禮，請永遠名譽會長李祿C．B．E．主禮，會長岑才生M．B．E．監發徽章，榮譽獎，會督辛許頒發亞軍獎，會長鄒振猷頒發季軍獎。

富輝企業有限公司 通告股東啓事

本公司截至一九八二年十二月三十一日止六個月內未經審核除稅後之綜合虧損爲港幣四百六十三萬九千元正。

董事局宣佈不擬派發截至一九八三年六月三十日止會計年度之中期股息。

承董事局命 秘書 黃啓榮 謹啓

一九八三年三月十五日

法律援助編號：LU/WU 52/83 TLC/CYC

香港最高法院公司收盤案一九八三年第五十四宗

關於公司法案第三十二章

及

HONG KONG STAR LIGHT TRANSPORTATION AND GODOWN COMPANY LIMITED

啓者：鄧仁華寓新界荃灣下葵涌新村三十五號二樓及李長威寓九龍官塘茶果嶺安臣區九座二十二號已於一九八三年三月八日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年四月十四日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發命令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長邵景舒（甘明輝代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年四月十三日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

聘乘客輔導員

某輪船機構擬聘請乘客輔導員一名，年齡由二十五至三十五歲，中四程度以能講良好英語及國語爲佳，工作時間由下午三時三十分至十一時三十分，薪金起點爲壹千六百元正，三月試用期滿則遞增至壹千捌百元正，有意者請繕親筆函附近照並電話號碼寄香港郵箱第八十九號人事部收。

拍賣名貴郵票

攬勿拍賣行定期於一九八三年三月十五日及十六日每日由下午五時十五分起在香港畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由三月十四日起任由參觀）

承銀主命貴重物業公開拍賣

日期：一九八三年三月十六日
地點：九龍尖沙咀喜來登酒店四樓藍天廳
時間：下午三時正
物業地址：①新界西貢壹塲麗苑二字樓C座連天台（交吉）
②九龍官塘業發工業大厦第二座一字樓E座（連租約）
③九龍荔枝角道56號六字樓寫字樓（交吉）
詳情請向拍賣人或銀主律師詢問：
銀主律師
物業①③：何耀棣律師事務所 香港中環德輔道中26A—28A號 日昌大廈7.8.10及11字樓 電話：5—263336
物業②：王惟翰律師行 香港中環干諾道中30—32號 三和大厦11字樓 電話：5—210323
或 拍賣人 環亞評值香港有限公司 九龍尖沙咀加拿芬道恆生銀行大厦1204室 電話：3—7226515

通告 香港最高法院遺產庭

爲前寓香港九龍旺角花園街一百一十二號十二樓已婚婦人温素華之遺產事

啓者：如有權擬分上開死者之遺產餘欵之人由本通告在本港刊登之日起五年內尚未將其要求書送呈則現存遺產管理處之遺欵將按照香港法例第十章遺囑檢定暨遺產管理法例第廿三節B將之撥入本港稅收項下

遺產管理官 班納德啓

一九八三年三月十六日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 89 OF 1983準於一九八三年三月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港厦門街（譯音）門牌三十一號AMOY BLDG. 六字樓 1ST CUBICLE（頭房）TUNG KAM WING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣雪櫃鐵爐各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.25 OF 1983 準於一九八三年三月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港荷李活道（譯音）門牌二五七號—二五九號樓下HING FAT LAU (NATURE OF GOODS—STEEL STOVE 貨物性質—鐵爐）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MING CHEONG STEEL FURNITURE CO.之 車床，摺鐵機及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.30 OF 1983 準於一九八三年三月十六日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣馬角街（譯音）門牌二號—六號 WAH HING INDUSTRIAL BLDG., 六字樓單位C (MING CHEONG STEEL FURNITURE CO.) (NATURE OF GOODS—LATHE WITH MOTOR, METAL CREASING MACHINE, ETC. 貨物性質—摩打車床，摺鐵機及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣太陽眼鏡架驗眼機傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 152 OF 1983準於一九八三年三月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍金巴利道（譯音）門牌二十號樓下舖位A LAU SHUN FOON (NATURE OF GOODS—ONE LOT OF SPECTACLE FRAME—PLASTIC WITH SUNGLASS ONE LOT OF PLASTIC FRAME SPECTACLE—FOLDING 貨物性質—塑膠太陽眼鏡架及塑膠眼鏡架（單）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO.17366 OF 1982準於一九八三年三月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍FERRY POINT, MAN YING BLDG.,（文英樓）（譯音譯意）十三字樓十七號室頭房 (NG YUEN FONG) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 GOOD LAND TOUR AND TRAVEL AGENCY 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.51 OF 1983 準於一九八三年三月十六日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔洛克道（譯音）門牌三六九號 FEDERAL BLDG. 一字樓一〇室 CHOW CHEUNG MING T/A GOOD LAND TOUR AND TRAVEL AGENCY (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質—寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年三月廿一日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：屯門城市地段一六四號地段不可分割之三千五百等份之四份
座落：新界屯門石排頭道德雅工業中心A座八字樓工廠單位第十二號
年期：九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三天
樓宇面積：請參閱在屯門地政處田土廳登記編號第二二〇一三五號契約之附圖
每年地稅：港幣一千元正之三千五百份佔四份
上開物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投資章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師何耀棣律師事務所 香港德輔道中廿六號A至廿八號A日昌大廈七八十及十一字樓 電話：五—二六三三三六
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

攬勿兄弟拍賣行拍賣雕刻木盒，木咖啡枱及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.81 OF 1983 準於一九八三年三月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍尖沙咀麼地道（譯音）門牌六十六號 TSIM SHA TSUI CENTRE 一字樓舖位一五〇號 (SHOP NO. 150) (MR. LAW HENRY) (NATURE OF GOODS—WOODEN BOXES WITH WOODEN CARVINGS. WOODEN COFFEE TABLES 貨物性質—雕刻木盒，木咖啡枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣衣車電剪寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1982 OF 1982 準於一九八三年三月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘輔仁街（譯音）門牌八十九號 FU YAN MANSION 八字樓G座 (BLOCK G) CHAN KAM HING (NATURE OF GOODS—MOTOR SEWING MACHINES, SEAMING MACHINE, CLOTH DRILL 貨物性質—衣車，電剪）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SHEUNG MOON METAL PRODUCTS MFY. 之車床鑽機壓機各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.301 OF 1982準於一九八三年三月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌永建路（譯音譯意）門牌四號—六號 WING KIN FACTORY BLDG. 二十一字樓 STORE ROOM（儲物室）SHEUNG MOON METAL PRODUCTS MFY. (NATURE OF GOODS—LATHE, PRESSING MACHINE, ETC. 貨物性質—車床，壓機各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HIP YICK KNITTING FTY. LTD.之衣車，寫字樓傢俬用具及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1243 OF 1982 準於一九八三年三月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣馬頭角道（譯音）門牌四十號TUNG NAM FTY. BLDG. 六字樓工場A四 (WORKSPACE A4) (HIP YICK KNITTING FTY. LTD.) (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINE & OFFICE EQUIPMENT & AIR CONDITIONER 貨物性質—衣車及寫字樓用具及冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

謝

先慈施母洪太夫人之喪於昨（十五）日假香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

姻戚世友鄉宗

孝男 家宗 媳 李美蓮
文超（家屋）媳 曾美賢
文科 媳 許月珍
孝女 淑敏 婿 周重光
暨衆親屬 泣叩

謝

先室盧母李頤馨夫人之喪於昨（十五）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

官紳姻戚世友鄉宗

夫 盧冠芹
孝男 景輝 媳 李文冠
景昭 媳 ELSIE M. ROBERTSON
孝女 淡影 婿 羅慶端
淡妍 婿 鄺保羅
淡玲 婿 甘介川
暨內外孫 泣叩

本港新聞

本港候任駐美貿易專員杜華稱
香港各方成就優良 有利美商來港投資
美總領事稱投資美國採分散式效果更佳
美國城市投資研討會在港一連舉行三天

（特訊）在香港，一切資金都可以調動自如，使工商界自由發展，又得地利之便，世界各國資本家實應把本港作一個有實力的合夥人。

香港駐美貿易專員（候任）杜華昨日出席假麗晶酒店舉行，一個名爲「在美國各城市的投資途徑展覽及研討會」開幕禮中，這位前任工商司杜華在致詞時，盛讚本港各項優秀成就，反客爲主地呼籲美國各城市公司來港投資。

他強調香港本身作爲一個市場，一個轉口港及一個工業聯營或牌照辦理的基地，可以作出很多貢獻。他說：「要是各位把業務擴展到這裏——世界上一個動力最充沛的地方，請把香港當作一個有實力的合夥人。」

杜氏說：「他是指如何合資經營及提高生產；已改善的現金流量，但當然要考慮到本港的工業發展，雖然仍追不上美國的先進科技，但絕對不是落後，而且仍能在世界上佔一席位。他說：「我要說的，是從各方面拓展市場的機會。貴國許多製造商對此會感到陌生，但也許可以在香港投到他們所需要的途徑。」

杜氏說，香港是世界第三金融中心，僅次於紐約及倫敦，而香港亦是全球最大的成衣、玩具及鐘錶的出口地。香港亦擁有世界上最優良的海港之一，還有設備完善，四通八達的航空交通系統，以及世界第三大貨櫃港，僅次於紐約及鹿特丹。

杜氏續說：「在未受到一九八二年世界經濟不景打擊之前，香港的經濟情況良好，以實質而言，每年平均增長百分之十二。

「然而，香港連接世界各地的作用，不僅在於提供空運、航運、貨櫃碼頭等實際或基本架構方面的交通設施，香港更是獨一無二的交匯點，聯繫着來自世界各地而興趣、思想及文化背景迥異的人；憑着多年來作爲國際都市的經驗，香港可以爲各方面『傳譯』，使各方面獲益良多。」

杜氏說：「我用『傳譯』這個字眼，並不是狹義地指語言學上的『傳譯』（雖然也有這個意思在內），而是指向一方『傳達』及『演譯』其他各方面的意向，協助來自天南地北的商人及貿易官員互相了解，消除隔膜。」

在此一連三天假麗晶酒店舉行，由美國市長聯會主辦，香港美國商會協辦，美國六十個城市二百五十餘位代表出席之研討會開幕禮上，另一位主禮人美駐港總領事李文，在致開幕辭中亦指出：他自一九五五年來港，時至今日已屬第三次，欣見本港各項超卓成就，實值港人自豪。

李文總領事並表示：香港投資美國，佔外國投資美國一個重要部分，且主要在地產物業方面，尤集中于東西兩岸，特別是紐約及洛杉磯等大城市，不過，他希望本港資本家未來投資美邦，最好採取分散式，以便獲得更佳成果。美商務部及財政部，現正草擬修訂海外投資美國法例，其中包括稅項的寬免或減低，俾鼓勵外國投資，美國商務部總監恩加則在會上透露，美商務部且估計此建議在未來數週會呈交國會審閱。

他並指出，根據美商部估計，在過去兩年內，本港流往美國的資金超過十五億美元，其中十億用于地產投資，餘項則爲企業投資。同時，他表示美經濟現正開始復甦，雖然出口尚未滿意，但預料未來十年，美國出口會有穩定的增長，對亞太區市場的前景更感樂觀，相信將來美國五分之一的貨物，會以此區爲市場。（忠）

圖爲本港候任駐美貿易專員杜華在美國城市投資展覽及研討會開幕致詞時攝。（本報攝）

一月份製造業調查
就業人數續降 手頭訂單微增
塑膠業有轉機惟開工仍不足

（港訊）政府統計處昨日發表八三年一月份本港就業、薪金及手頭訂單調查結果。

這項調查是以製造業中二百家規模最大機構（參照它們在一九七九年九月時僱用人數而選出），和建築業暨話定服務行業內四十三家最大機構爲對象。由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的調查結果未必能反映出整體經濟狀況，但應會是有用指示，以供對經濟系統的短期發展情況，作迅速的評估。

以接受調查的製造業機構整體而言，八三年一月份的就業人數較前一月稍微減少。就業人數減少的行業主要爲塑膠製品行業及製造業中的「其他」類別，這是由於工人轉工所致。

在接受調查的所有製造業，薪金總額與每人平均收入均告大幅度增加，這是由於農曆新年是在二月份，若干接受調查的工廠在一月底提前發給僱員年終獎金及雙糧所致。

在接受調查的建築業及酒店業，由於有若干公司實行裁員，所以就業人數減少。與製造業相似，建築業及服務行業大部份的薪金總額及每人平均收入由於有年終獎金而顯著增加。然而，在接受調查的銀行，每人平均收入卻有減少，原因是大部份銀行都已經在上一個月發放獎金與雙糧給予僱員。

據受調查的製造廠家報告，調查資料顯示八三年一月手頭訂單平均數量（以月份計）比較上一個月稍有增加。增加最顯著者爲塑膠品業，而金屬製品業則是唯一在手頭訂單數量方面減少的行業。

以接受調查的製造業機構整體而言，八三年一月份的每星期平均工作日數，與前一個月比較維持不變；然而在塑膠製品業方面，甚至雖然手頭訂單的平均數量顯示有所增加，但其每星期平均工作日數則有所減少，這是由於接受調查的一些工廠沒有接到足夠訂單所致；而那些在塑膠製品業內報告手頭訂單有所增加的機構，在僱員人數或每星期平均工作日數方面，則沒有顯著增加。

一九八三年一月份的調查報告，現已在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每份一元五角。有關該項調查結果資料，可向統計處工業生產統計組查詢，電話三—七二二一二八三二。

本報熱心讀者 捐助不幸家庭

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

怡東建築有限公司捐助日昨九龍牛頭角一建築地盤失足墮下跌死之工人張二龍遺屬二千元。

吳秀芳女士捐助日昨柴灣一建築地盤被高空墮下木枋擊中斃命之工人梁德林遺屬一千元。

黃方捐助月前太古城一建築地盤被高鋼筋壓斃之跟車工人林就遺屬一百元。

澳門由下月一日起行新例
單程證件抵澳移民 卅日內需領身份證

（特訊）澳門消息：保安司令昨午在記者招待會中正式表示：由四月一日開始，持有單程通行證抵澳的大陸移民，必需在到澳一個月之內向移民局登記領取身份證，逾期無效，查出遣回大陸。據稱，警方此種做法，主要是統計每月份從大陸移民來澳的數目。去年澳門政府方面向大陸交涉，每月祇容許三百六十人移民來澳，若超出這數目，會做成澳門人口過盛，居屋及就業都出現大問題。（祥）

周五青年學藝講座
何丙郁教授講 中國數學特色

（港訊）由政務總署贊助，全港青年學藝比賽大會主辦之青年學藝講座，一九八三年度第三次專題講座，敦請香港大學中文系何丙郁教授主講，並定於三月十八日（星期五）下午五時卅分在大會堂高座九樓演奏廳舉行，講題爲「略談中國數學的幾個特色」。

何教授原籍廣東，生於馬來亞。他在馬來亞大學獲得哲學博士學位。一九六八年赴英國與李約瑟博士並肩埋首於（中國科學技術史）的著述。次年往耶魯。一九七二年往坎培拉澳大利亞國立大學，一九七三年被委任爲澳大利亞格理斐大學現代亞洲研究院的首任院長和創校教授。兩年後往東京擔任慶應大學的訪問教授。一九八一年四月來港就任香港大學中文系教授。

何炳郁教授是國際的學者，以研究中國科技史著名，多年來，不斷的研究，著述，教學，往來於馬來西亞，澳大利亞，日本，英國，德國，意大利，美國，中國及香港這許多地方，他的著作，都是圍繞着中國古代科學技術的主體，探討一些具體的觀點，及考證一些實際的事例。

主辦機構印備講義，在場免費派發，歡迎有志研習及進修中文之青年及各界人士參加聽講，免費入場。

美國百貨公司副總裁稱
前途不足憂慮 港是最佳市場

（特訊）香港太古貿易有限公司已獲得美國聯合百貨公司總代理權。目前擁有五百多間商號，以高級時裝及雜貨產品見著的美國聯合公司，已分佈在美國各大城市。

上週抵港訪問的聯合（ALLIED）百貨公司副總裁祖加倫昨晚在酒會上透露：今次來港訪問目的在與本港買家洽商，以研究出一項增加彼此利益方法。雖然，香港受前途問題影響，但美國聯合百貨公司對香港則充滿信心，並一致認爲香港是個最佳投資市場。

他指出，美國聯合百貨公司去年在本港銷售的貨品總值達三千萬美元，估計今年亦會略有增長。

最後，祖加倫在提及南韓及台灣兩新興發展國家時表示：這兩地方無疑是與香港競爭激烈的市場，不過，這兩國家祗向該公司購買價格較低貨品，與香港所吸納高價及精巧貨品截然不同。所以，本港仍是銷路最佳之市場。

祖加倫在席上更接受由本港廠商代表所致送的一份紀念品。（輝）

房署注視壟斷裝修事件
居屋業主佈置新居 可自由選擇裝修商

（港訊）房屋署發言人昨日表示對若干報章報導沙田「居者有其屋」愉田苑遭不法之徒壟斷裝修工程一事，極爲關注，並且已知會警方進行調查。

該發言人重申在「居者有其屋」屋邨並無認可裝修承造商，業主可根據個人喜愛及需要，自行聘請相熟或較有規模的裝修公司粉飾新居，但有關工程必須先向邨辦事處申請及獲得書面批准，以免影響樓宇結構及引起鄰居不便。

他說，當申請得到批准後，受聘的裝修公司便可免費獲取由邨辦事處發出工作許可證一張，列明裝修公司名稱及裝修單位，方便裝修工人進入工作。然而，在裝修工程完竣時，業主則應督促裝修公司盡速將工作許可證交回邨辦事處取消，以防工作證落入不法之徒手中。

發言人並籲請各「居屋」業主或任何人士，若曾因裝修工程而遭恐嚇，威脅或勒索，應即與邨辦事處聯絡或向警方舉報，俾將不法份子繩之於法。

美樂花園示範單位
開放時間今起延長

（港訊）屯門美樂花園中等入息家庭屋邨展於尖沙咀東部的示範單位，由今日（星期三）開始，開放時間將會略爲延長，以方便更多有意購樓的市民，在辦公時間後前往參觀。

房屋委員會發言人昨日說，由今日起，示範單位的開放時間，平日將由上午十時至晚上六時，星期六、星期日及公衆假期則由上午十時至晚上六時三十分，一直維持三個月。

展出的示範單位，共有三類，由負責發展商安排，展於尖沙咀東部科學館道十四號文華商業中心地下。

美樂花園的二千二百四十個住宅單位，建築面積分別是六十三平方米，七十三平方米及八十八平方米，售價由二十萬零二百元至三十七萬零二百元不等，將售與每月入息不超過一萬三千元及符合其他申請資格的家庭。

發言人表示，自上星期五美樂花園的單位公開接受申請以來，已有一萬三千多人到過何文田愛民商場居者有其屋中心及展於尖沙咀東部的示範單位參觀，並索取申請表格。

美樂花園單位的截止申請日期爲三月二十八日。申請人入選與否，將由稍後舉行的公開攪珠決定。

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾

冒警騙財盜竊 商人判緩監刑
罰欵五千兼付堂費

（港訊）一名商人因涉嫌冒充警務人員及盜竊爲警署拘控，昨日在南九龍裁判署提訊，李達偉法官裁定兩項冒充警務人員，一項盜竊及一項騙財罪名成立，判被告入獄六個月，緩刑十八個月，並罰欵五百元，兼付堂費五千元。

被告李志強，五十歲，商人，被判有罪之四項罪名爲：其中兩項指其於去年八月廿三日及廿八日，先後兩次向李瑞英及李桂洲冒認是警務人員；另外一項指其於去年八月廿四日盜取李瑞英一只玉佛；其餘一項指其於去年八月廿八日，騙取李瑞英一萬五千元。

案情透露：去年八月廿三日，被告向李瑞英女士自稱是李姓警務人員，並謂假如李瑞英有財政困難，他可以給予協助，因其弟開設物業及按揭公司。

翌日，被告帶李瑞英到金巴利道一公寓內並與其發生性行爲。在離去之前，被告偷去李瑞英掛於頸上之玉佛。

八月廿八日，彼等到海洋中心FAIRLADY BOUTIQUE，李瑞英在其弟李桂洲面前交被告一萬五千元，隨後被告向李桂洲自稱是警務人員，並謂於八月三十日可將欵交還。

十五歲少年被控謀殺
裁定誤殺罪成 候調查身世判

（新亞社訊）兩帮少年，因小故發生糾紛，其中一人涉嫌心有不忿，自行買刀向對方其中一人報復，結果一刀刺斃對方，事後迅即被警方拘獲；被落案控以「謀殺」罪，昨經最高法院審訊，被告否認控罪，六男一女陪審團聆畢全案證供，由下午一時退庭商議至晚上七時四十五分後，復出向法官回報，以五比二票數裁定被告謀殺罪名不成立，但誤殺罪名成立，按察司巴士度聆畢，諭將案押候至四月十一日，以便等候感化官調查被告之身世背景，及教導所等兩個報告後，始行宣判，被告還押監房看管候判。

被告金××，十五歲，被控於去年八月廿八日，在紅磡黃埔新邨民泰街一間戲院外面，謀殺十六歲少年劉振明。

檢察官陳述案情稱：案發日下午四時，死者劉振明與兩名朋友在上址附近一間超級市場購物時，被告進入超級市場叫劉外出，表示有事與他商談，劉遂跟着被告外出，劉步出超級市場後便自行前往附近一間戲院，被告尾隨着他，當劉抵達戲院外面時，被告突上前用利刀刺向劉之腹部，劉受傷倒地，被告行兇後即逃去，劉之兩名友人其後亦趕至，看見劉被刺，受傷倒地，即致電九九九報案，其後並召的士自行送往伊利沙伯醫院急救，經醫生搶救後劉卒於九月八日傷重不治，死因爲所中之一刀由腹部穿過肝臟，引致內部出血而斃命。

警方於案發日翌日凌晨，根據調查所得線索，到新蒲崗被告家中將被告拘捕，帶返警署進一步調查後，知悉於七月期間，被告之一批朋友，與死者等之朋友，兩帮人因事發生爭執，而互相發生口角，被告當時對死者稱，着他以後因住，其後被告自行購買一把利刀，於案發日下午四時，前往戲院外等候死者出現，當時有其他證人目擊被告站在戲院外等候的，警方遂根據所得證供，將被告落案提控。

大廈管理 多名

男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元

有意者詳書年歲經驗地址電話信封請註明（管理）字樣附近照寄禮頓道一零五號約洽。

保良局徵聘職員

（一）主任：須持有英聯邦大學社會工作學位及三年之有關工作經驗，月薪由六五七五元分八次遞增至九四八〇元，主理弱智宿舍。

（二）社會工作員：須持有英聯邦大學社會工作學位，月薪由四八七〇元分十四次遞增至九四八〇元。

（三）兒童之家家長：年三十至五十歲已婚女性，中五程度，具照顧兒童經驗，負責主理位於柴灣區小型兒童之家，夫婦皆須留宿。月薪由二四五〇元分十一次遞增至四八七〇元。申請人丈夫須有正當職業，並能於公餘協助教導兒童，每月津貼一二三三元。

應徵者請親函履歷附近照地址電話於四月七日前寄香港禮頓道六十六號保良局主席收。信封註明應徵職位名稱。

杜祖慶兒童美術院
三十六名學生獲奧運會國際美術展優異成績獎

本港知名兒童美術教授杜祖慶，昨年接獲22屆奧運美術展覽委員會通知，該院四名兒童，即李漢章、彭少聰、楊嘉明、及吳敏康分獲金牌獎章，（全球祇頒一百個）。隨後再接獲該委員會來函，通知杜君另有36名兒童，獲頒優異成績文憑獎。

由於信件及獎狀中姓名，均以蘇聯文書寫，尋找適當人仕翻譯需時，致延遲迄今，才能公佈各得獎者姓名。（列各生參展時所就讀之學校）

金牌獎章：（四名）

李漢章（聖類斯小學）、楊嘉明（培正小學）、彭衍聰（李陞小學）、吳敏康。

特別優異成績獎：（三十六名）

譚嘉儀（維多利亞幼稚園・聖保祿天主教小學）、郭凝濤（維多利亞幼稚園・香島華仁小學）、黃樂坤（基督堂幼稚園・拔萃小學）、黃偉森、劉蕙珊（玫瑰崗小學）、陳克安（聖公會幼稚園・聖保羅男女小學）、周宏偉、梁偉保、何兆堅（合一堂小學）、徐浩（聖約瑟小學）、歐陽志剛（香島華仁小學）、關華倫（聖保羅男女小學）、吳惠云（聖芳濟各嘉助撒小學）、李玉茵（聖士提反女校小學）、余斌傑（聖德肋撒堂小學）、歐陽文彬（聖約瑟小學）、王淑珺（聖保羅男女小學）、鄧美儀（赤柱聖士提反小學）、劉家榮、李思倫（女拔萃小學）、陸安妮（聖瑪利嘉勒撒小學）、黎欣然（九龍瑪利諾小學）、余穎欣（聖士提反女校小學）、李昌全（啟沙小學）、王自楠（聖瑪利嘉勒撒小學）、范浣明（九龍瑪利諾小學）、陳康華（啟沙小學）、黃美堂（培正小學，培道女子學校）、吳瑞青（高主教學校）、陳浩揚（聖保羅男女小學）、譚偉浩（聖貞德小學）、陳克儉（聖保羅男女小學）、邵麗璇（聖瑪利嘉勒撒小學）。

查杜祖慶教授在是次國際展覽會，共選出七十幅作品參展。該奧運委員會共接獲七十五個國家共三十七萬張作品參賽。杜祖慶美術院能有此輝煌表現，顯示杜君在美術教法，審評，及鑑賞兒童作品，具有獨特見地，才有此成績。

聞杜君之教授地點，分設港九，計半山列提頓道，銅鑼灣信德街，及九龍窩打老道怡景大廈。其總辦事處在半山巴丙頓道十五號，電話：5-486980，傳呼 3-819822 叫 568。

裕泰針織實業有限公司

裕泰針織實業有限公司（「本公司」）董事局宣佈，本公司與三艘巴拿馬註册多種用途輪船之擁有人經已簽訂一項有條件之優先購買協議。根據協議規定，本公司有優先權以每艘四百萬美元之代價購買該三艘輪船，購買優先權可由本公司於一九八四年七月三十一日之前隨時分別行使。如獲股東批准，本公司擬儘早行使優先權購入其中一艘輪船。

本公司董事局認爲，增購船隻爲擴展本公司其中航運事業順理成章之舉。董事局預料世界航運市場將會復甦，本公司透過上述優先購買協議屆時將可把握機會充份利用。

本公司已向股東發出一件通告文件，文件載有關於收購建議之進一步詳情，其中包括上述船隻之獨立估值。由於擁有上述船隻之公司均由本公司其中四位董事所控制。因此，本公司已爲獨立股東召開股東特別大會，以便考慮並酌情通過有關協議，大會通告載於下文。凡與上述收購建議有利益關係之董事經已表示，於股東特別大會中，彼等連同其直接家屬成員均不會就其所實益擁有之本公司股份參與所呈議案之投票。

裕泰針織實業有限公司
股東特別大會通告

茲通告本公司定於一九八三年三月二十八日上午十時假座香港九龍梳利士巴利道十八號麗晶酒店二號貴賓廳召開股東特別大會，以便考慮並酌情通過下列議案爲普通決議案：

普通決議案

「動議授權本公司董事局按協議條件規定完成履行一項有條件協議，以每艘四百萬美元之價格由船主購入三艘巴拿馬註册之多種用途輪船。上述協議之副本經已提呈大會，並已簡簽以資鑑別。」

承董事局命
秘書
譚宗堯

一九八三年三月十五日

附註：凡有權出席大會投票之股東，均可委派代表出席投票。所委代表毋須爲本公司股東。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定三年，其後按季續約
新界上水第二十七D區
租約第四七七號
面積（約）六千五百方米
作停車場用途
截標日期：一九八三年三月二十五日正午十二時
投標表格，通告及章程可向北區地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
九龍尖沙咀東部
科學館道與麼地道匯合處
租約第 KX-902 號
面積（約）五千一百九十二方米
只供私人車輛及的士之收費停車場
截標日期：一九八三年三月二十五日正午十二時
投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
九龍尖沙咀東部
科學館道與麼地道匯合處
租約第 KX-918 號
面積（約）二千八百七十五方米
供旅遊巴士及貨車之收費停車場
截標日期：一九八三年三月二十五日正午十二時
投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

ISLAND SCHOOL FAIR RAFFLE

The following are the winning no's drawn at The Island School Fair Raffle on 12th March, 1983; at 3.30 p.m.

00285	00570	00742	01342
02253	05482	05548	05598
06077	06135	06164	06289
06395	07038	07255	07612
07707	07779	08760	10064
10722	10819	10864	10954
11371	11408	11410	11738
11740	11893	12044	14530
14721	14804	14882	15053
15681	15817	16481	16577
16581	18241	20208	20523
21005	22050	22891	22983
23024	23419	23468	23666
23712	23782	25194	25261
26242	26582	27043	27091
27141	27293	27319	27485
28489			

Claimants should come to Island School, 20 Borrett Road, Hong Kong, between 9.00 a.m. and 4.00 p.m. Monday to Friday, bringing their ticket with them before 30th April, 1983.
TVE Licensing 136/135/1/83(6).

中華電力公司自由工會公告

本會一九八三年第十五週年紀念特刊於三月十六日開始派員徵求廣告工作，所有對外接洽工作人員，均攜有經本會盖章之公函及工作證及本人身份證件。

特別聲明：（一）請貴客戶注意核對本會派出工作人員之證件
（二）收欵收據須經本會財務在收據騎縫蓋印，方爲有效
（三）如有利用中華電力公司名義或工作關係出言恐嚇者，請依法追究及通知本會（電話三—八六四五六五）

一九八三年三月十六日
中華電力公司自由工會啓

香港政府公佈

海事處佈告 一九八三年第三十四號
海水入口管道之興建工程

茲有關皇后碼頭西邊海水井道掘泥工程之一九八三年第十四（T）號海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索閱。

海事處處長 戴偉

伙食承辦商注意

（一）茲邀請伙食承辦商申請經營啟德警察俱樂部之中西餐廳，有意者須將過去所承辦伙食經驗，詳列於申請書內，致與香港灣仔軍器廠街警察總部警務處處長（警察伙食官）收啓。截止日期爲一九八三年三月二十四日（星期四）。

（二）獲選人將需每日供應數量約爲四百人之中西式各類食品，暨西式茶水及小食。此外並可申領酒牌，供應洋酒飲用及銷售汽水，香煙等物。

（三）烹飪用具，飲食器皿，及其他若干應用器具，如雪櫃傢俬等，則由警務處處長按照所擬定之數量供應。

（四）申請此項承辦權，不需任何費用，惟獲選之申請人，將需與警務處處長簽訂一書面合約，並須繳付按金一萬元與庫務司，以保證其履行該合約義務。

（五）有關詳細情形及合約內容，可向香港灣仔，軍器廠街，警察總部，梅理大樓五樓四二四室，警察伙食部（電話：五—二八四二八四內線七七二號）查詢。

警務處處長 韓義理

城市設計條例（香港法例第一三一章）
大嶼山南岸分區計劃大綱草擬圖第LLT/18號之修訂

根據城市設計條例第七條第四款之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八三年三月三十一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區政務處諮詢分處，德輔道中一百七十三號先施大廈十六字離島政務處及香港花園道美梨大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美梨大廈十八樓地政署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LLT/18B號現已在香港花園道美梨大廈六樓地政署測量部發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

一九八三年三月十一日
城市設計委員會主席 麥德霖

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之大嶼山南岸分區計劃大綱草圖第LLT/18號之修訂項目附表

依據城市設計條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

1. 本圖「註釋」之修訂項目：
本圖夾附之「註釋」業經修訂

城市設計條例（香港法例第一三一章）
大嶼山南岸分區計劃大綱草擬圖第LLT/18號之修訂

根據城市設計條例第六條第七款之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八三年三月二十四日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區政務處諮詢分處，德輔道中一百七十三號先施大廈十六字離島政務處及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第六條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美梨大廈十八樓地政署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LLT/18號現已在香港花園道美梨大廈六樓地政署測量部發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

一九八三年三月十一日
城市設計委員會主席 麥德霖

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之大嶼山南岸分區計劃大綱草圖第LLT/18號之修訂項目附表

在考慮各反對書後，依據上述條例第六條（第七款）而在憲報刊登之修訂項目

1. 經在圖內表明之修訂項目：
（第一項）將水口谷由「綠化地帶」改爲「住宅用地（丙類）」。
（第二項）將杯澳村北部由「鄉村式發展用地」改爲「綠化地帶」。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年其後按月續約
若終止合約可預早三個月通知
香港中區新填地
新臨時港澳碼頭
租約第 H/SWA 2/4 TA 號
面積（約）三點七五方米
作小賣檔以售賣報紙，雜誌，糖果及汽水，但熟食三文治及熱飲除外。
截標日期：一九八三年三月二十五日
正午十二時
投標表格，通告及章程可向香港花園道美利大廈四樓香港北區地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

體育

校際田徑二組昨三項改期
冒雨舉行競賽　成績差強人意
第一組今揭戰幔廿五校角逐盟主

（特訊）全港中學校際田徑錦標賽第二組賽事昨天展開，但天宮不造美，迫使三項田賽決賽改期，而其餘徑賽則須冒雨進行，成績自然難望理想。

男乙鐵餅及跳高，男甲跳高改在週五復賽日早上再比賽。男甲跳高及男乙跳高由於已試跳兩次，成績保留，待週再繼續。本年度校際田徑比賽至今已十天，幾乎每一天的賽程都遭受天雨的影響。

第二組的水平應該比第三組高，但以昨天各項田賽決賽看來，並非如此，這可能與天氣不佳有關。事實上，早上十一時和下午三時十五分鐘，大雨先後令賽事暫停。首先受打擊的是男甲跳高，裁判鑑於地滑改在下午男乙跳高後再繼續，但最後兩項俱無法如期舉行。

但在徑賽初賽方面，有三項成績相當不俗，幾乎粉碎大會紀錄。首先女甲一百米第四次初賽，九龍新法書院的司徒淑儀跑十二秒七四，比紀錄僅慢了零點一四秒。下午她在二百米跑廿六秒七四與廿六秒〇一大會紀錄相距不遠。

另外瑪利諾神父學校陳百年以超卓的跨欄技巧，脫頴而出，錄得十四秒八五佳績，直迫十四秒二五男乙大會紀錄。他的成績比男乙及部份男甲演出更是優異。

第二組共有廿八學校參加，男女子各兩優勝隊下屆可升上第一組。由於調整與賽隊數，第二組男子今屆不設降班；女子組則會有兩隊降落第三組。

第一組首天賽事今早八時半起，仍假灣仔田徑場舉行。全日將進行十三項田賽決賽，另外三十四項初賽。第一組是全港中學田徑水準最高的一組，僅有廿五間學校能擠身於此。每年第一組比賽都能產生多項紀錄，相信只要天色放晴和回暖，成績定會理想。

今天舉行的各項決賽，包括男甲標槍，鉛球和三級跳，男乙跳遠，鐵餅和跳高，男丙跳高和鉛球，女甲跳遠，鉛球和鐵餅，女丙跳遠和鐵餅，女乙並無決賽。

校際田徑第二組女甲跳遠第一名聖約翰男女校余玉儀

足總盃準決賽抽籤結果
曼聯鬥阿仙奴
些路迪及流浪分途角逐蘇格蘭盃

（法新倫敦十四日電）曼徹斯特聯隊與阿仙奴兩隊勁旅於今日抽籤後，將會在足總盃準決賽中碰頭。

除了這兩隊大熱門相逢外，另一組則由目前正處於甲組聯賽榜下游的米頓對抗兩隊由全乙組對壘後勝出之一隊。錫週三與般利在上週末在般利以一比一賽和而需要重賽，得勝的一隊就可以晉級入準決賽。

曼聯對阿仙奴一役可謂南部與北部兩隊精英球隊的對賽，而本年度的聯賽盃決賽，兩場比賽合共的成績曼聯曾以六比三挫阿仙奴。阿仙奴最近亦遭受過一次挫折，就是在伯明翰維拉公園球場於聯賽作客時被歐洲盃冠軍隊亞士東維拉以二比零擊敗。

米頓隊目前正處於降班漩渦之中，不過盃賽聯賽截然不同，他們在該項賽事十六強中，先後將利物浦及諾域治等強勁的對手擊倒。米頓的對手將會是錫週三及般利對抗賽得勝之一隊。兩場準決賽事將會於四月十六日舉行。而決賽則排在五月廿一日在溫布萊大球場上演。

（法新社格拉斯哥十四日電）些路迪及流浪兩隊蘇格蘭足球勁旅於蘇格蘭盃賽準決賽的抽簽後，分道而行。蘇格蘭前任聯賽冠軍隊伍些路迪將會在海頓公園對抗擁有聯賽冠軍銜頭的鴨巴甸隊。而流浪隊則在些路迪球場與聖米倫會師，兩場準決賽事於四月十六日舉行。

鴨巴甸目前於蘇格蘭聯賽位列榜首，而且他們正向歐洲盃準決賽進軍，而些路迪只比鴨巴甸落後一分，但他們仍有少出賽一場之利。他們在格拉斯哥的「死對頭」流浪隊，相信今季除了盃賽錦標外，將不能別有所求，流浪隊的對手聖米倫號召力並不很強，他們曾在一九五九年以三比一打敗鴨巴甸隊贏得蘇格蘭盃。

校際田徑第二組女乙鐵餅第一名聖公會呂明才中學黃秀梅。

公開小球 今賽六場

香港小型足球總會主辦公開小球賽，今日總會盃共有六場比賽上演，修頓場：六時卜公全記對花花，七時丹拿門對盃聯。維四號場：六時昌盛對雄青，七時油蔴聯對修青。維三號場：六時鴨青對公營聯，七時海皇對正勝堂。

校際田徑第二組女甲鉛球第一名地利亞修女紀念學校（月華）葉少娥

世界盃網球賽慕尼赫展開
菲碧特力挫盧維斯
麥恩萊退出蘭度維拿斯列首次種籽

（美聯社西德慕尼赫十五日電）世界盃網球賽在此間舉行，波蘭網手菲碧特星期一三次擊退「場點」後，終以六比一、六比七，七比五擊走紐西蘭盧維斯。

首週其他比賽，前西德國冠軍美傘吉戰下不敵美國史萊倫，後者祗費五十三分鐘，即以六比〇、六比一奏捷。世界排名十三的澳洲亞力山大晉升次週，他以六比二、七比五打敗巴西莫邊。印度基蘇南勝美國加因六比二，六比四。

第五位晉級者是捷克史密，他以六比二、六比四大敗美國科明。

麥恩萊因肩傷退出賽會後，慕尼赫主辦當局已將捷克蘭度提升為首種籽，次種籽則為阿根廷維拿斯。

巴黎尼斯單車賽第五階段
雲丹賀特奪標
末段五好手爭持烈包辦前四名

（法新社法國南部拉錫恩十四日電）比利時雲丹賀特今日贏取了巴黎到尼斯市單車公路賽第五階段，米南瑪斯到拉錫恩的錦標。

雲丹賀特是在全長一百八十三公里路程最後廿公里，突圍而出的五單車手中的一個，他超越英國的夏維地，而第三位由另一比利時車手力克倫斯獲得。

荷蘭的蘇迪米克經過第四階段比賽後佔首位，昨天以七秒鐘之微仍壓倒瑞士的吉沙特，高踞榜首。

該五突圍衝綫的單車手中，佔了前三位置，另外英國的鍾斯和法國的嘉特——亦是在四十單車叢中，衝前完成末段最要命的上斜坡。鍾斯出奇制勝，在終點兩公里前發力，但由於領前「食風」，最後在終點前六十米落後，僅名列第四。

愛爾蘭的基利開賽初非常努力，期望能連續三次贏得該階段錦標，最終得十四名。但他再被總成績領前的蘇迪米克抛離落後卅五秒。

熱刺隊挖角成功
亞倫巴西將加盟
轉會費達七十五萬美元

（路透社倫敦十五日電）托定咸熱刺成功地擊倒了曼聯從葉士域治邀得亞倫巴西加盟。

托定咸副領隊東華士透露，巴西今日應承了加入托定咸熱刺陣中，他會於下午到達倫敦簽訂合約，其轉會費達七十五萬美元。

廿三歲的巴西曾代表蘇格蘭出賽十一次，巴西是英國球壇上一名致命的殺手，不過他今季於葉士域治鬱鬱不得志，追得自動提出轉會。巴西今日表示：「我本可以穿上曼聯的球衣，不過當一個龐大得如托定咸熱刺的球會邀請我加盟時，我感到有點受寵若驚。」

歐洲盃賽第二回合
祖雲泰斯出戰維拉

（路透社羅馬十五日電）祖雲泰斯知道明晚就是最好及適當的時候去擊低歐洲盃去屆盟主亞士東維拉。

該隊意大利冠軍球隊在，兩星期前作客英國歐洲盃半準決賽第一回合中以二比一力克維拉。自從一九七八年後，祖雲泰斯第一次有機會在歐洲盃晉身最後四強。祖雲泰斯出戰五場，射入十五球，最近又以二比一擊敗他們聯賽中的「死對頭」羅馬。

維拉亦看到這一切。

維拉在星期六英國足總盃賽中慘吞兩蛋而被擯出局。他們現時必須在歐洲盃第二回合到意大利主場中勝回兩球才有希望晉級。但祖雲泰斯於歐洲盃賽事廿五年來，從未試過在主場杜倫球場被打敗過。最差的一次是該意大利隊在今屆首循環賽事中被實力較弱的丹麥荷維杜華以三比三逼和。不過相信維拉很難有此機會遭遇。

然而對維拉有利的是祖雲泰斯陣中意大利英雄羅斯今仗可能會缺陣。羅斯在第一回合中曾射入一球。但他因為受傷而錯過了週日祖雲泰斯四比一勝阿維朗尼的賽事。而他於對維拉一役中亦可能倦勤。

明晚賽事兩隊可能之戰陣如后：

祖雲泰斯：索夫，根泰尼，施里亞，卡杜布尼，布連尼，柏迪亞，泰爾尼，邦力克，羅斯，柏天尼，馬洛擂奴。

亞士東維拉：史柏克，威廉斯，摩臣，伊雲斯，麥洛提，莫孫馬，拜里亞，覊士，韋特，高雲斯，摩利。

校際田徑第二組女乙跳遠第一名聖瑪利書院何卓慧。

校際田徑第二組女甲鐵餅第一名南島學校菲卡英。

校際田徑第二組女丙鉛球第一名赤柱聖士提反呂佩儀

世界網球賽龍虎榜
格蘭披治網球成績榜首十名形勢：

（法新社巴黎十四日電）經過星期日於布魯塞爾的格蘭披治網球賽後，澳洲選手麥南馬拉在決賽的精彩演出擊敗捷克球手蘭度，使麥南馬拉躍居格蘭披治網球成績榜首席。蘭度亦超過上週沒有參賽的麥恩萊。

一、麥南馬拉（澳洲）　四二五　六、韋蘭特（瑞典）　二八九
二、蘭度（捷克）　四〇二　七、夏居里斯（西班牙）　二五〇
三、麥恩萊（美國）　三三五　八、祈克（阿根廷）　二三五
四、干諾斯（美國）　三二二　九、美亞（美國）　二二四
五、戴查（美國）　二九五　十、盧亞（法國）　二〇五

職業網球電腦榜方面，蘭度雖然在週日敗於麥南馬拉，但仍據首席。首十名球手順序為蘭度、干諾斯、麥恩萊、維拿斯、祈克、美亞、麥南馬拉、謝拉提斯、夏居里斯及韋蘭特。

國際體壇簡訊

（美聯社西德慕尼赫十四日電）世界網球排名第三之好手麥恩萊將不會參加星期一開始在慕尼赫舉行獎金達三十萬美元的世界盃網球錦標賽。此間籌辦賽會作出上述透露。

根據慕尼赫賽會所收到的信件透露，麥恩萊去週於台維斯盃錦標賽爭國以二比三負於阿根廷的賽事中肩膊受傷仍未痊癒，故此未能參加此間之比賽。

由於麥恩萊退出比賽，賽會以捷克好手蘭度為此次賽事的首號種籽選手，而阿根廷的維拿斯則為次號種籽球手。麥恩萊將會於四月十一日在香港舉行的表演賽中與亞美佐治比賽一場。

×　×　×

加納聯賽著名球會林沙加門將伊索亞日前乘搭巴士前赴參加一項聯賽賽事途中的交通意外斃命，此間電台作出上述報導。

該電台引用加納通訊社消息謂：該間去屆奪得西非聯誼盃球會，陣中部份球員及職員傷勢危殆，但未有進一步有關該次意外發生原因的消息。

（路透社倫敦十四日電）在英國聯賽盃被曼聯淘汰出局的阿仙奴，今日獲得機會在足總盃賽中一雪前仇。這支倫敦球會希望能夠在六年來第四次打入足總盃決賽，經抽簽後，他們將與曼聯碰頭，爭奪決賽權。

×　×　×

荷蘭阿積士球會首席國家隊門將舒里華士今日表示他準備接納加拿大麥蒙頓球會的邀請，在今個球季結束後，加盟該間球會。

現年卅六歲的舒里華士表示，該份合約為期兩年，他身兼球員教練兩職，並且有可能延長兩年教練合約。他又表示該合約中容許他隨時可為荷蘭國家隊效力。舒里華士效力阿積士經已九年，曾代表國家出賽達四十次。

（合衆社墨西哥市十四日電）世界拳擊委員會星期一宣佈，每一級的拳王皆需要接受最低限度四個月的挑戰才可保有拳王寶座。

墨西哥市拳擊委員會的執行秘書雅宋說這個改變是要減少蟬聯機會及給予更多機會與挑戰者。

×　×　×

（路透社華沙十五日電）波蘭女子百米低欄世界紀錄保持者納斯婷已經正式退休。

三十歲的納斯婷，一九八〇年六月在華沙創出女子百米低欄十二秒卅六世界紀錄。昨晚，她應邀出席為她退休而設的歡送會，參加者包括國內運動員及體育官員。

香港華足裁會
十九訪澳觀光

（特訊）香港華人足球裁判會一年一度之訪問澳門觀光，安期於本月十九日下午一時半在港澳碼頭乘輪出發，將於翌日分別與澳裁會及澳門娛樂公司足球隊作兩場小球友誼賽，將分別於二十日下午九時或二十一日凌晨四時返港，茲將該會訪澳職球員名單列下：

林宗杰　馬國標　陳培禎　蔡照明　黎亦安　林安昌　魏志強
陳棠　蔡光全　郭炳滿　姜棟臣
黎兆強　潘之敬　雷英東　張國駒　陳國輝　王偉忠
趙焜凌　鄧栢雄

校際田徑第二組男丙跳遠第一名陳白沙中學羅國權。

次屆亞洲國家網賽
上屆盟主印度晉級

（美聯社馬來西亞吉隆坡十四日電）第二屆亞洲國家週年網球錦標賽衛冕的印度於星期一的準決賽以三比一淘汰南韓，奪得決賽權。

印度將於決賽碰到中共或日本，中共與日本將於週二的準決賽爭奪出綫權。

印度球手安威德挫李湖源成績六比四；文安勝鍾仁德六比四及六比三，而雙打方面南韓則擊退印度。

遺材賽方面，星加坡挫大馬三比〇。

紐約女子網賽
十五英雌參加

校際田徑港島區女丙鐵餅第一名廣光書院陳惠娟。

（美聯社紐約十五日電）世界女子網球榜上首十五名網球英雌與一名前溫布頓單打冠軍將會出席獎金三十五萬美元之格蘭披治女子網球，共同逐鹿錦標日期定於本月二十三至二十七日於默迪遜場進行。

現列女子網球總會電腦成績榜首位的拿華杜露娃於本年度同一系列巡迴賽中，未嘗失過一盤，戰績彪炳，成為首號種籽，而另外三名網球手曾一度奪得榜首之艾華特，柯士甸及占琼亦被選為種籽球員。

這項獎金最豐富的女子網球賽只邀請十六球手出席競賽，被邀的十五名英雌按本月十四日的電腦成績榜為根基。最後一名入選的球手是澳洲之歌莉根。

七名實力球員分別是拿華杜露娃，艾華特，柯士甸，占琼，歌莉根文迪高娃及胡芝，她們只少也贏過一項「大滿貫」之賽事，其餘二名舒妮花及譚貝則贏得「大滿貫」之雙打錦標。

入選的球手還有積家，賓治，康妮加，加里遜，札寡，韋妮迪及嘉德適。

全港中學校際田徑錦標賽第二組首天成績

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
男子甲組							
鐵餅	巴遜士（聖佐治）	梁志堅（鄧肇堅）	楊振孝（九龍華仁）	賴嘉祿（慈幼）	李國華（伊利沙白）	朱溢朗（九龍華仁）	卅三米〇三
男子丙組							
鉛球	基治（聖佐治）	賓子安（協同）	張彤（鄧肇堅）	盧磊（九龍華仁）	張志偉（地利亞月華）	陳颯（鄧肇堅）	十一米四〇
跳遠	羅國權（陳白沙）	楊繼綿（九龍華仁）	李志航（地利亞月華）	施劍斌（協同）	陳子宏（皇仁）	李明智（普照）	五米一〇
女子甲組							
跳遠	余玉儀（聖約翰）	鄭秀惠（陳白沙）	麥美芬（香港新法）	鄭雅靜（聖瑪利）	簡秀貞（香港新法）	陳回笑（九龍新法）	四米六六
鐵餅	菲卡英（南島）	仙蒂（南島）	鄭焯琼（呂明才）	尹翠翎（聖瑪利）	鄭雅靜（聖瑪利）	吳敏樺（赤柱聖士提反）	廿米二四
鉛球	葉少娥（地利亞月華）	英基舒（德瑞）	尹翠翎（聖瑪利）	菲卡英（南島）	布朗（南島）	黃春娥（呂明才）	七米八一
女子乙組							
鐵餅	黃秀梅（呂明才）	泰柔（聖佐治）	陳安姬（陳白沙）	馬蛇珍（陳白沙）	黃詠琴（赤柱聖士提反）	布荷絲（德瑞）	廿一米三六
跳遠	何卓慧（聖瑪利）	域妮（南島）	雲達（德瑞）	陳艷玲（聖瑪利）	梁金英（赤柱聖士提反）	毛綺華（呂明才）	四米四〇
女子丙組							
鉛球	呂佩儀（赤柱聖士提反）	雲妮（南島）	葉靜恆（香港新法）	高法特（國際）	梁燕琪（培正）	華朗妮嘉（南島）	九米〇三

港島田徑運動大會
各項優勝產生

康樂文化署康樂體育事務處主辦，港島四區康樂體育會贊助之「港島田徑運動大會」昨假灣仔運動場舉行。

開幕典禮於三月十三日（星期日）上午九時開始。

參加比賽之運動員頗為踴躍，競爭氣氛熱烈，情緒高昂，茲將各組成績臚列於后：

男子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
五千米	吳偉雄	張耀喜	吳志強
千五米	張耀喜	蘇偉明	顏國興
四百欄	羅澤良	葉紹堅	廖秉賢
四百米	黃錦鈞	方明輝	徐健強
一百米	蔡偉倫	陸倫泉	陳瑞經
鉛球	葉明輝	盧明強	廖秉賢
撐竿跳	劉先華	李漢雲	蘇偉明
三級跳	林銳華	謝偉業	黃國光
八百米	羅永就	黃嘉文	梁其禧
二百米	鄧兆雄	楊永浩	徐民偉
千六接力	MODEL	天狼	SUPER JO JO
百十欄	陳秋華	盧啟榮	古樂明
標槍	鄭志恩	梅健業	盧明強
跳遠	蘇國麟	蔡偉倫	吳肇康
鐵餅	鍾意文	廖秉賢	張炳森
跳高	何子華	馬文剛	黃國光
四百接力	挑戰者	東精	黃竹坑A

男子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
鉛球	陳志遠	楊鍵濤	梁國燁
百十欄	梁國燁	陳彥俊	毛漢文
一百米	夏耀宗	彭思杰	徐昭明
跳遠	彭家良	呂世良	吳志明
八百米	卡正國	鄭錦驍	鍾振邦
四百米	陳小文	梁日榮	羅國權
二百米	徐昭明	區文光	夏耀宗
四百接力	白沙A	SUPERINT ERELENTS PRICK	華少
跳高	呂世良	華仲文	阮乃生

女子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
百米欄	彭麗儀	莊錦蓮	李愛蓮
跳遠	陳佩珠	駱雪儀	盧婉玲
跳高	李愛蓮	李瑞貞	杜滿芝
鉛球	梁美玲	黃秀梅	丘瑞琼
二百米	龍惠蘭	梁麗琼	鄺美芳
八百米	李麗雲	羅婉芬	李少玲
四百米	伍文秋	高樹華	符淑芬
標槍	杜滿芝	羅寶彰	羅婉芬
四百接力	SUPERJO JO	華青	HISNEY
一百米	龍惠蘭	梁麗琼	盧婉玲
鐵餅	李寧	黃燕萍	梁美玲

女子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	關寶儀	陳浩明	彭潔英
二百米	關寶儀	彭潔英	鄭少英
四百米	潘艷華	譚秀媚	彭麗儀
跳高	周慧寶	何其敏	何少觀
跳遠	關寶儀	周慧寶	黃淑儀
鉛球	姜淑儀	包瓊瑤	葉靜恆
四百接力	培德	新法B	GIVY TEAM

初園乒乓 本週賽序

初級乒乓團體賽，本週秩序公佈如次：十七日（星期四）七時路恒對萬邦航運，雷文對神奇，顯理對西青A。

三月十九日（星期六）七時慈青對裕袍大隊，公民A對紅黑，中瑞對開平。

三月廿日（星期日）五時健雄對紅黑青，毅搬對金銀，曉提對青聯，七時，曉捷少年對聖若瑟B，南華少年對曉兆金龍，太古對羣英。

維珍尼亞女子網球賽首週
彼花芙挫菲賓
第七種籽祖蘇域因傷退出

（美聯社波士頓十五日電）維珍尼亞女子網球巡迴賽，星期一在此間波士頓大學舉行首週賽事，西德年輕網手彼花芙淘汰一名種籽選手，另一種籽則因受傷而被迫退出比賽。該賽事總獎金達十五萬元。

第八種籽，南非選手菲賓名列二比六敗於廿二歲的彼花芙，後者上星期在達拉斯網球賽，會力追艾華特，僅以一比二見負。繼菲賓失利後，第七種籽南斯拉夫祖蘇域因傷退出。

在稍前舉行的首週比賽，美國韋雲迪以六比二、六比七、六比二力挫澳洲芳浩絲，後者曾於一九七九年獲得該賽事冠軍。廿二歲的韋雲迪勝芳浩絲一役用了一小時四十分，使日間賽事延至晚間賽事開始時始結束。

其他首週賽事，捷克史古絲嘉勝美國蘿頓，六比二、六比二，西德高迪勝意大利西蒙絲六比二、六比七、六比一，美國拿祖珊勝美國史美芙一比六、六比四、六比四。

國際七人欖球賽
三屆冠軍斐濟隊捲土重來

（本報訊）曾奪男三屆冠軍的斐濟欖球隊將於本月底來港，在今屆國泰匯豐七人欖球邀請賽中，再以其勇悍球技爭奪第四次錦標。

八三年國泰匯豐七人欖球邀請賽定於本月廿六、廿七日在政府大球場舉行，共有二十隊來自世界各地之欖球勁旅參賽。

斐濟隊曾連奪七七、七八年榮銜，後於八〇年再建一功，為是項賽事寫下歷史性一頁。八一年大賽中，斐濟隊在初賽時四戰四勝，積分高達一百一十八分，半準決賽亦順利過關，唯準決賽時以六比十僅輸予其後成為冠軍的英國野人隊。

至去年大賽，斐濟隊初期表現亦甚佳，可惜歷史重演，又在準決賽時以六比十敗予去屆冠軍澳洲隊。

本屆斐濟隊仍以老臣子為主力，陣容包括伊沙拉、多明尼高、盧嘉露、沙那、艾南崇杜、嘉等猛將，全以速度、頭強見稱；而起用的三名新人則為薛尼高那西亞、哥露杜亞、高羅爾杜曼那等，三人雖初次來港作賽，但既被選為國家代表隊成員，球技當非等閒。

今年與斐濟同組的為東加、泰國、汶萊、香港，預料斐濟隊出綫機會甚高，至於能否四度奪標，則端視屆時的表現和運氣了。

大賽門票在中環太古大廈五樓、華人行、希爾頓酒店大堂、地鐵金鐘站海富中心一樓詢問處公開發售，票價分五十及廿五元兩種。

男子甲組籃球兩場聯賽
福建均安分戰植美南華
今晚七時起九龍伊館上演

校際田徑第二組男丙鉛球聖佐治學校基治掄元。

（本報專訊）市政局贊助籃聯會主辦之八二——八三年度籃球聯賽男子甲一組今晚有兩場安排在九龍伊館上演，門票收十元，學生及籃聯屬會五元秩序如下：

七時福建對植美
八時均安對南華

尾場均安對南華，前者最近表現未如理想，各球員演出比較鬆懈，目前險些敗在實力稍遜之植美手下，倘今後不加強警惕，則上屆冠軍恐難達成衛冕。

南華賽前已負三場，毋無奪標機會，也不愁降班，故作戰情緒較為輕鬆，況且實力亦不遜於均安，身材及個人技術平均，若然均安仍不力圖搶作，則南華可憑鬱強鬥志於惡戰後取勝。

頭場福建對美植，美植已賽過四場，仍未打開勝利之門，降班威脅更加嚴重。日前對均安一役判輸來打，表現遠較均安出色，在老大哥余冠明，王少波帶領下，新秀莊治新，姚偉斌頻頻建功，若非各將拚至力盡而又沒人替換，均安絕難有機會反攻，今晚如保持上仗水準，出戰近來演出失常之福建隊，可望憑著士氣重振聲威壓倒對手。

本週足球秩序

足球總會公佈本週足球比賽秩序，有總督盃及聯賽多場，賽程如次：

總督盃
三月十七日（星期四）
荃灣對寶路華　政府場　八時

總督盃
三月十八日（星期五）
南華對精工　政府場　八時

甲組聯賽
三月廿日（星期日）
東昇對愛電　旺角場　八時

甲組聯賽
三月廿二日（星期二）
寶路華對荃灣　旺角場　八時

甲組聯賽
三月廿四日（星期四）
流浪對東方　旺角場　八時

甲組聯賽
三月廿六日（星期六）
愉園對南華　旺角場　三時半

體育節下旬活動

香港體協會主辦，香港政府及市政局贊助第廿六屆體育節，本月下旬節目豐富，全部免費，歡迎參觀。茲將各日程序錄後：

戶內運動

三月十七至廿日　壁球（沙田銀禧中心）
三月十九日（星期六）　彈床（葛量洪學院）
三月二十日（星期日）　保齡球（美孚球場）
劍擊（麥花臣場）
三月廿二日（星期二）　排球（麥花臣場）
三月廿三日（星期三）　象棋（麥花臣）
三月廿四日（星期四）　足毽（麥花臣）
三月廿七（星期日）　體操（新法書院）
籃球（麥花臣）
三月廿九（星期二）　羽毛球（麥花臣）
三月卅日（星期三）　女子投球（麥花臣）
三月卅一日（星期四）　手球（麥花臣）

戶外運動

三月廿日（星期日）　划艇（新界沙田）
三月廿七日（星期日）　獨木舟水球（觀塘池）
單車復活節賽（啟德）
三月卅日（星期三）　定向越野賽（西貢）
草地滾球（九龍場）

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

南澳百年古老大屋 現留存作國家財富

·方翎·

導遊介紹艾耶士大屋的飯廳

參觀南澳洲阿得雷都一間博物館時，館中負責人兼導遊的說話令人奇怪，他說：「我們這間博物館，盲人也可以參觀」。

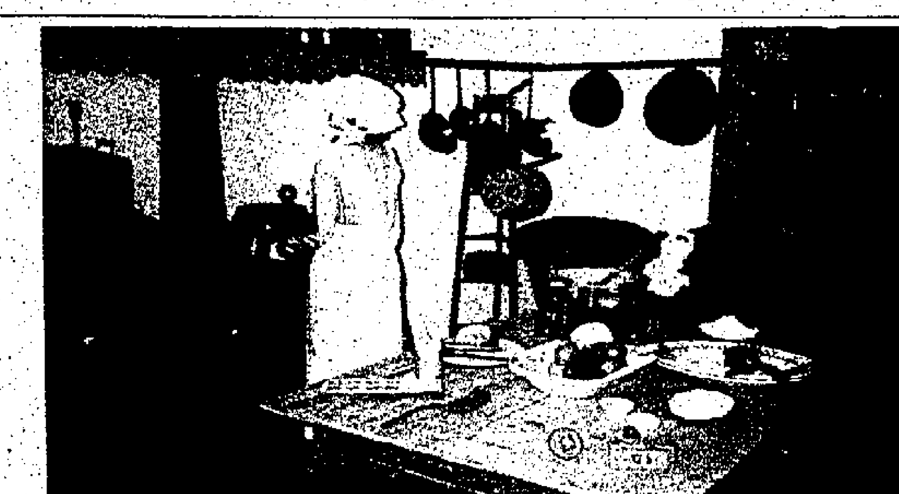
我很奇怪，於是問他盲人怎樣去「看」，他但笑不語，後來，當他領我們走進一間展示百多年前澳洲兒童的玩具時，將一隻娃娃上了鍊，說：「你閉上眼睛，試試觸摸，盲人雖然不可以看，但我們讓他們摸，我們參觀的方式跟你們不同吧了」。

其實這間博物館不能稱為博物館，那是南澳洲政府國家文物保存局管理的一間古老大屋，屋內的陳設及佈置，全部維持百多年前的模樣。這間屋，是當時一個活躍於政壇的孖和艾耶爵士（SIR H．AYERS）的住宅，在一八五五年至一八九七年間，南澳洲的政治家及上流社會人士，都愛在這間豪華巨宅內聚會，澳洲早期的很多重要政治及社會政策，相信就是在屋內相議後決定的。現時南澳洲政府將大屋保存下來，公開讓人參觀，一方面算是紀念這屋的歷史價值，另方面也可以讓人對澳洲早期的移民生活有一個大概認識。

論年期，這屋不算很舊，祇有一百年多點，但澳洲的歷史甚短，我們不能以參觀歐洲或古老東方之歷史文物的尺度來看之。事實上這屋子的很多擺設，是後來加進去的。導遊說：「有很多人在參觀完之後，很喜歡這間屋，送來很多禮物，我們挑選了其中適合的擺放在裏面，務求使它盡善盡美。

這間百年舊宅的主要建材是木料，上樓梯及在上層走動時，木板發出「支支」聲及輕微的震盪，導遊說：「當人參觀時，以唇語來「講」我的介紹，有時我發覺他們心不在焉，便大力的躲一躲，木板一震動，又吸引他們的注意力了」。

艾耶士大屋的地址是在阿得雷都北街二百八十八號（288 NORTH VERRACE），逢週一休息，其他日子都開放予市民參觀，入場費每位澳幣兩元。



百多年前的澳洲廚房

內蒙 呼和浩特

每當七、八月間，在內蒙古的大草原上，水草豐美，百花盛開，眞是一片千紫萬紅。古人云：「風吹草低見牛羊」，說的就是這種情景。在草原上，放眼遠望，只見藍天白雲下，滾動着茫茫無際的大地的綠海。在綠海上浮動着各色各樣的不知名的繁花。一片火紅，一片金黃，一片雪白，一片深紫，一片靛藍，眞是五彩繽紛的花的原野，花的海洋。彷佛大地要把它全部旺盛的生命力和全部的美麗都一齊呈獻給人們。沒有見過草原的人們，見到這種情景，眞是興奮極了。

內蒙古自治區，面積一百多萬平方公里，東西延伸達二千多公里。在這片遼闊的土地上，東西兩處日出時間相差一個半小時。境內有蒼鬱的林區，有豐茂的草原，也有渠道交錯的冲積平原和浩瀚的沙漠，還有些值得遊覽的好去處。

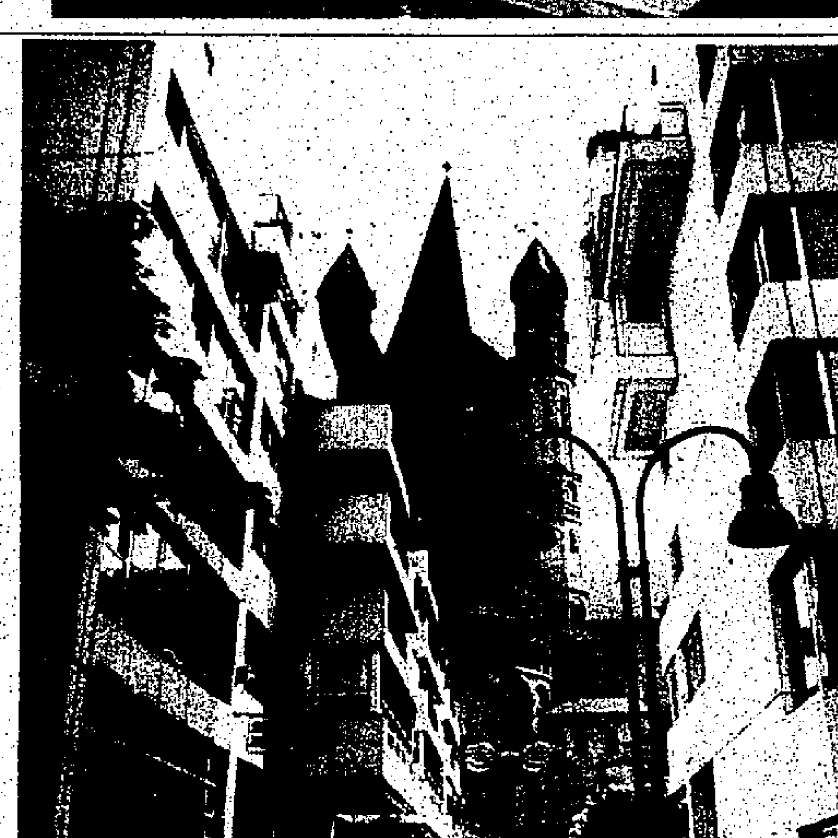
呼和浩特，是內蒙古自治區的首府。按蒙文的意思，「呼和」是青色的意思，「浩特」就是城市，連起來就是「青色的城市」，也可以譯為「青城」。

在當地有兩種說法：一說漢明帝時，嫁到塞外的王昭君死後，埋葬在城南的大黑河畔，相傳那時此地遍地黃沙，唯獨昭君墓四週草色蒼翠，所以稱為「青冢」。杜甫也曾有「一去紫台連朔漠，獨留青冢向黃昏」之句，人們懷念，同情王昭君，所以把這座城稱為「青色的城」。

另一種說法是，環抱着城市的大青山，原來樹木十分茂密，城市本身也是林木茂蔭，在塞外是罕見的蔥蘢優美，所以，被譽為「青城」。後來，大青山變成光秃秃的，是因為日本帝國主義統治時期，怕抗日游擊隊的活動，大肆燒山伐木所致。據新城鼓樓原址保留的一塊石碑記載，清同治年間，官府和民，曾捐出銀兩來營造林木，可見當初這裏的居民在植樹造林上是花過一番心血的了。

不管那種解釋都好，都可以從這座城市的命名看出人們的愛好和嚮往。

如今，全城方圓幾十里，綠樹成蔭，主要街道兩旁，都栽了樹，還營造林片，開闢公園和一些街心公園。不僅植有蒼翠的油松、杜松、檜柏、側柏，還有秀麗的垂柳、饅頭柳、鑽天楊，以及芳香沁人的丁香、沙棗、玫瑰等等。這不但美化了環境，調節了氣候，而且對於防風固沙，防止空氣污染，都收到顯著效果。在新華廣場、新華大街和錫林北路，各種抗寒耐旱的喬木根深葉茂，一派秀麗風光，一棵棵針葉松油綠碧透，一排排鑽天楊聳入雲霄，縱貫全城中的中山路兩旁，一幢幢樓房與街松、垂柳、白楊等樹木相互襯托，氣象萬千。



新舊交溶

新舊交替是歐洲常見的景像，如圖的例子，屢見不鮮。這是西德科隆聖馬田教堂附近的舊市部份，除了鏡頭前這幢現代化的建築物外，這一帶都是窄窄的小巷里，古老的小酒館，餐館及酒吧。

這幢現代化的建築物於一九七九年完成，雖然如異軍般矗立在古建築中，但古今交溶，新舊並立，一點也不覺在突兀。

淺草·上野·熱海市

淺草和上野都是東京都最早有民居的區域，往淺草區，必須經過日本橋，此橋是東京即全日本各地計算距離的起點，從前的石拱橋，現已改成為平坦的康莊大道，上空更有行車天橋，橋下豎有「日本橋」字樣的圓石柱，和橋兩端的怪獸銅像，成為該橋的標誌，假若你不留意，就會很易忽略這道頗具歷史的名橋了。淺草區古名城下濱，是江戶時代的古老地方，位於東京市中心東面之隅田川的河邊，離河口不遠，其主要的名勝觀音寺，已有三百年歷史，是東京第二多市民參神的地方（居首位的是明治神宮），因其正門名雷門，故又稱雷門寺，大雄寶殿內供奉的觀世音菩薩，傳說在公元七世紀左右，漁民偶然在海邊拾得一尊很小的觀音木像，如獲至寶，於是在海邊建寺供奉，那間寺就是現在觀音寺的所在，但沿海桑田，如今的淺草區，已遠離海邊了。觀音寺香火旺盛，遊客很多，寺的正門，東門及西門，皆掛上紅底黑字的巨型燈籠，給你一種廟大無比的印象。雷門前的通道兩旁，是小販攤檔，再前的地方，已發展成吸引遊客的店舖區——仲見世，商店建築齊整，門前掛滿日本色彩的小燈籠，上空有塑膠遮陽板，在東京未有地下街的時期，由於這裏是舊市區，租金較低，物價也較東京的其他區域為廉，故曾是全東京最具吸引力的商店區，這裏有似香港農曆新年的年宵市場盛況，店舖陳列着各式日本土產，紀念品，飾物和衣服，街道塞滿日本人和遊客，熱鬧非常。

上野地處東京車站的北面，也是江戶時代的市鎮之一，這區的上野公園，面積達二百多英畝，一半建在小山崗上，另一半則在平地，遼闊的公園裏，有古老的五重塔、東照宮（與日光的東照宮完全沒有關係），有介紹現代科學的國立科學館，有研究日本歷史的國立博物館，有站在藝術尖端的西洋美術館，另有東京文化館，上野圖書館，東京都美術館及上野動物園等。因時間所限，我們祇能暢遊上野動物園，此園地方寬敞，各獸籠互相距離頗遠，有迂迴的水泥路帶引你到各獸穴，鳥籠或潭澤等的動物居所，看！那大象隔着濠溝，正伸長鼻子向你討食；而最吸引遊客的動物——中國饋贈的一對熊貓，牠們生活在一間有空氣調節的玻璃屋子裏，你隔着木欄，可從玻璃屏內望，那可愛肥胖的熊貓正在吃竹葉，木欄旁駐守有警衛員，是在監視和禁止遊人攝影熊貓的。若跟着前咀指示牌走，便陸續有海獸類，水鳥類，走獸類，飛禽類和靈長類等數百種動物，供你觀覽。上野公園外的公路旁，植滿大葉及細葉的五稜楓，我不放過機會，每種摘了一枝，還夾了數片楓葉在書裏來呢。

離開上野，我們到東京車站，乘新幹綫子彈車往熱海，經五十餘分鐘的車程，過了新橫濱及小原田兩站後，便抵溫泉之鄉——熱海市。車站旁有一座用火山熔岩築成的圓頂泉水兜亭，泉眼的泉水每隔三分鐘噴射一次（噴水時間僅一分鐘），是世界三大間歇泉之一，泉前的小池，有很多遊人投下的硬幣。熱海市位於東京西南面的伊豆半島上，傳說古時這裏的地底不斷湧出大量灼熱的泉水，流入海中，將魚類生物燙死，所以被稱為熱海。現在的熱海已成為一個瀕臨海灣的山城，海岸建有很高的防波堤，東行在海濱公路上，使你有設身香港深水灣的感覺，而在山區的車道中，則又有點似澳門的主教山區，那依山而築的屋宇，除了商店外，多是豪華的別墅，此地溫泉有二百多處，每天流出的熱泉水達二十多萬公升，日人用大鐵管兜接從山上流下的溫泉水，再接駁細鐵管分支輸往各酒店，旅館及別墅裏的溫泉浴室，因熱海的溫泉水含硫礦成分很高，故極具醫療價值。往酒店的途中，我們路訪那座建築在山崖上的熱海城，這古城背山面海，是四百多年前的北條氏五代名將，鎮守海濱時所建，外觀是五層樓，而內部則是十階（地上七層，地下三層）。大概是日人的「武士道」風氣吧！在每一個名勝古蹟裏，稍有機會，他們必把日本民族的「武功」，一職蹤一番，又表現。

香港旅社協會 會員週年大會

香港旅行協會週年大會主席紐曾德先生宣稱，該會的一九八三年度會員週年大會，將於五月十一日至五月十五日在溫哥華市舉行。

紐曾德先生說，香港與加拿大之間的旅遊業務現正略為延緩下來，去年加拿大有六萬三千六百五十八人到香港旅遊，而八一年則為六萬六千零三十一人。至於赴加拿大旅遊的香港人，去年有二萬八千二百八十一人，較一九八一年的二萬七千六百六十七人大為增加，但如以美國之旅客人數比較，加拿大之旅遊事業仍有待拓展。

他說，該協會選擇溫哥華作為本屆會員週年大會的地點，是有幾個主要理由：溫哥華是世界上最可愛的城市之一，背山面海風景優美，同時香港旅行社協會的會員，亦希望對溫哥華，英屬哥倫比亞，及加拿大其餘旅遊勝地作更深入的認識。會員們希望與該地區的同業會晤，從而使他們對香港和中國地方的吸引力有所認識。國家航空公司快將增闢香港與溫哥華之間的航綫，而國泰將大力支持這個會員週年大會，與加拿大航空公司共同權充大會的公用航機。溫哥華是北美洲第二個最大規模之華人社會，因此香港與溫哥華兩地具有一種天賦的親切感。

紐曾德先生預料約有一百五十人赴溫哥華參加香港旅行社協會第十二屆週年大會。除了該會會員外，亦歡迎本港及鄰近地區與旅遊業有關人士出席，包括酒店從業員，旅遊機構職員，旅遊刊物作者，航空公司代表及政府官員等。紐曾德先生又稱，此項週年大會，是該協會最成功和最有效的傳統活動之一。每年都選擇不同的地點舉行，去年第十一屆的會員大會便首次在倫敦舉行，前年則在夏威夷舉行。參加該會會員大會的費用如下：會員及其配偶，每人港幣三千六百元，而國際旅遊組織，酒店業，及其他旅遊業代表則每人港幣四千一百元。這費用包括來回溫哥華機票，五晚酒店住宿，遊覽名勝，官方活動及小食等。

永安旅行團

W.O.T.S.

歷史悠久，作風穩健，信用最好

復活節遊覽團開始接受報名

復活節期間暫不加價，若機票漲價則部份旅行團可能稍為加價，但不超過一百元。

歐美

西歐八國十八天豪華團 $9880
暢遊荷蘭阿姆斯特丹，德國科隆，慕尼克，奧地利茵斯布魯克，意大利威尼斯，羅馬，瑞士琉森，法國巴黎，英國倫敦等，住一流酒店，包足三餐專人領隊。
日期：3月19,26日,4月2日,5月21日,6月25日,7月14,21,23,28,30日,8月4,6日。

西歐六國十天豪華團 $7280
暢遊荷蘭，德國，盧森堡，比利時，法國，英國等六國名勝古跡，住宿一流酒店，包足三餐，專人領隊，回程可停留倫敦。
日期：3月31日，7月21日，8月4日

美國西岸九天豪華團 $6980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋等風景名勝。住宿一流大酒店
日期：3月16,18日，4月6,13,20,27日

美加西岸十一天豪華團 $9980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪斯尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
日期：3月16,18日，4月6,13,20,27日

日本 本州 九州 北海道

日本本州富士山八天特級豪華團 $3280
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，豐島樂園，東京等，來搭日航先飛大阪，由東京晚機返港。行程包括：乘子彈火車及觀看美加多夜總會表演。東京住宿最高級之帝國大酒店。
日期：天天出發 （本州六天$2750，天天出發）

日本北海道北本州八天超級豪華團 $3980
暢遊松島，仙台，十和田湖，青森，函館，大沼，有珠活火山，洞爺湖，登別溫泉，熊牧場，中山峠，定山溪，白老族文化村，千歲，札幌，東京等，住一流大酒店。
日期：逢星期三出發

日本鹿兒島南北九州、廣島八天超級豪華團 $3480
暢遊鹿兒島，指宿溫泉，宮崎，別府溫泉，地獄奇景，野生動物園，阿蘇火山，熊本古城，雲仙，長崎，福岡，南本州全日本最著名之秋芳洞，秋吉台，廣島，宮島等，住最高級酒店。經常滿座，報名從速
日期：逢星期四出發（九州六天$2960，逢星期四、六出發）

全日本南北九州本州八天超級豪華團 $3880
暢遊鹿兒島，宮崎，別府，雲仙，阿蘇山，熊本，福岡，鎌倉，江之島，箱根，富士山，東京等。住帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發

泰、馬、星

曼谷、芭堤雅、桂河橋七天豪華團 $1950
暢遊曼谷寶貞宮，大城古蹟，玫瑰花園，水上市場，古城，皇宮寺廟，芭堤雅珊瑚島，鱷魚湖，住宿一流酒店。曼谷永安旅行社直接安排
日期：天天出發

清邁、曼谷、芭堤雅七天豪華團 $2300
暢遊清邁皇宮，文化村，素帖山，美人窩，曼谷，桂河橋，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖，珊瑚島，芭堤雅等，住一流大酒店，乘泰航直飛清邁，清邁至曼谷乘內陸航機，旅程較舒適愉快。
日期：逢星期二早機出發。

曼谷、布吉島七天豪華團 $2380
暢遊曼谷，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，布吉島及攀牙灣等，乘搭內陸機。布吉島攀牙灣之風景媲美桂林，遊勝清邁，所以，如閣下心目中欲想參加清邁團，不妨立即改參加本社泰南布吉團，保證滿意而歸。 日期：逢星期四出發

泰馬星十天豪華團 $3580
暢遊曼谷，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，吉隆坡，黑風洞，雲頂高原賭場，聖陶沙島，新加坡等，住宿一流酒店。 日期：逢星期四出發

星馬（檳城）七天豪華團 $2850
暢遊吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，怡保，霹靂洞，三寶洞，太平湖，檳城，新加坡，聖陶沙島等風景名勝。新加坡永安分社直接安排。
日期：逢星期一、三、六出發

台灣、菲島

台灣豪華七天 $1880
暢遊台北故宮博物館，中山紀念堂，野生動物園，日月潭，魯丁公園，台北，澄清湖，高雄，彰化八卦山，台中，梨山，天祥，花蓮，陽明山等，住一流大酒店，早機出發，晚機返港。
日期：逢星期一、四出發（復活節期間日日有團）

台灣豪華團九天 $2180
暢遊台北，故宮，陽明山，地獄谷，野生動物園，台中，八卦山，台南，高雄，澄清湖，溪頭，日月潭，梨山，天祥，花蓮，住宿豪華大酒店。 日期：全年逢星期三、六出發

台灣（阿里山）豪華團九天 $2280
暢遊台北，故宮，陽明山，地獄谷，野生動物園，台中，八卦山，台南，高雄，澄清湖，阿里山，日月潭，梨山，天祥，花蓮，住最豪華酒店。 日期：逢星期六出發 （復活節日日有團）

菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團 $1890
暢遊馬尼拉，火山湖，蠔島樂園，大雅台，百島，雲松島，碧瑤，百勝灘瀑布，文化村等，住一流大酒店。
日期：逢星期四、六出發 （復活節日日有團）

永安旅行社 總社，尖沙咀分社及九龍城分社假日照常辦公

香港總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 電話：5-256243
北角分社：英皇道英皇中心地庫 電話：5-705352
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 電話：3-846484
九龍城分社：德福商場地下G43號 電話：3-7566993
荃灣分社：青山道南東銀行大廈地下 電話：0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話：83901

一睹姿采 菲律賓

菲律賓一姿采繽紛，動態迷人—七千個美妙島嶼隨時歡迎你！菲島民族熱情奔放，到處歡騰，縱使初次到訪，亦有賓至如歸之感！

特為遊客而闢的旅遊勝地遍設菲島，讓你盡情享受：詩高康、宿霧、碧濤灣等—海灣風光，景緻怡人，悅目賞心；各種玩意如騎馬、划艇、潛水、風帆、高爾夫球，甚至保齡球、網球等……一切適隨尊便，極之寫意！

閣下參加之菲島遊覽團更會安排團友遊覽其他菲島名勝，如蠔島樂園、大谷地火山湖、百勝灘急流瀑布等……各具特色，令你一睹菲律賓姿采！

現在本港各大旅行社主辦之菲律賓旅遊團編排節目豐富，行程週到，而收費只由$1,550起！請直接聯絡各大旅行社或向菲航查詢：3-7227723，3-694521，5-227018。

Philippine Airlines
亞洲航空第一家

Amsterdam Athens Bahrain Bangkok Brisbane Canton Dhahran Dubai Frankfurt Hong Kong Honolulu Jakarta Karachi Kuala Lumpur London Los Angeles Manila Melbourne Paris Peking Port Moresby Rome San Francisco Seoul Singapore Sydney Taipei Tokyo Zurich.

PAL 512

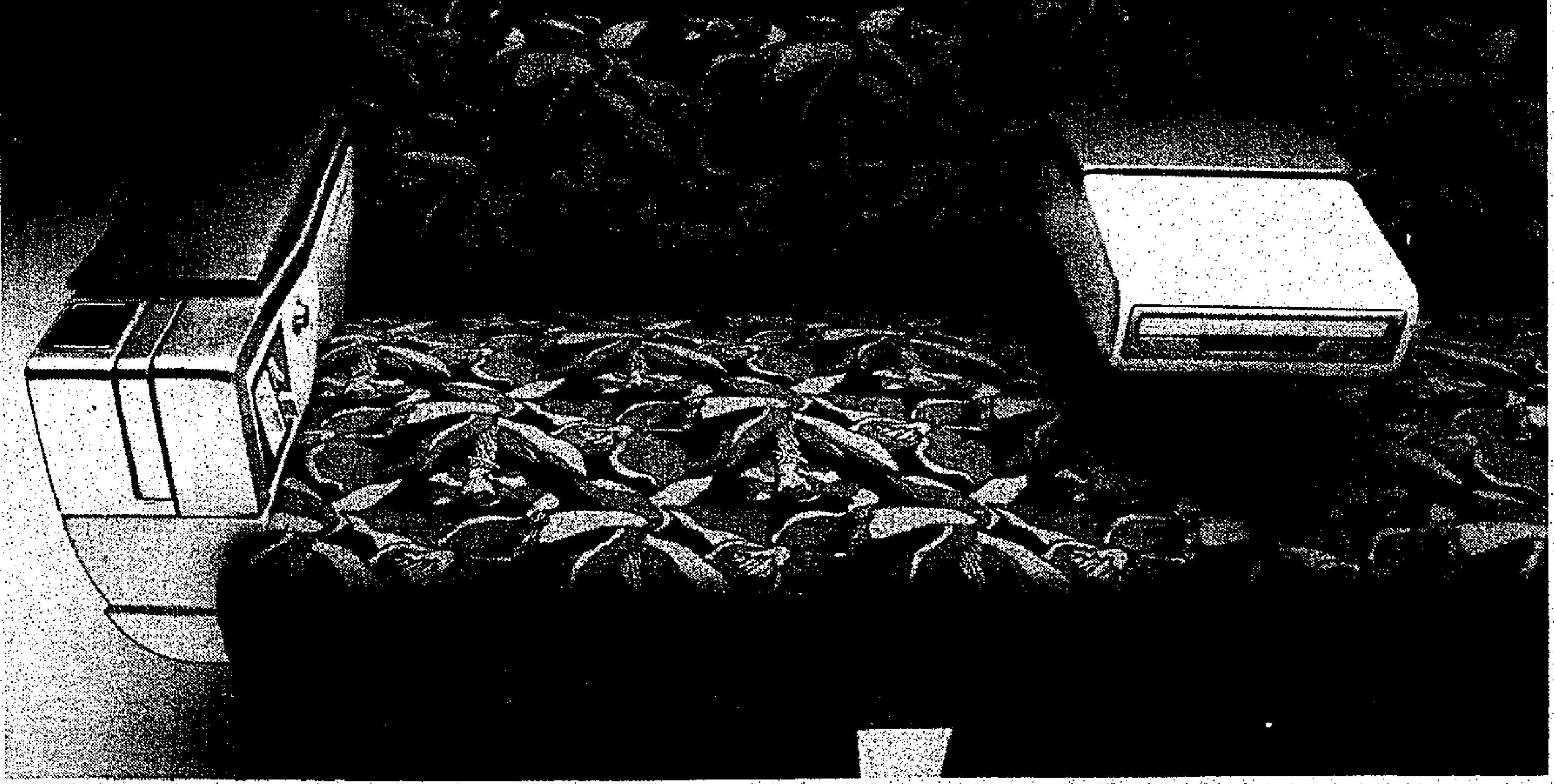
Swing Around 菲航天地

行程創新巧安排 專業精神服務佳

•七天豪華遊，逢星期二、五、六出發(復活節期間，天天出發)。
•酒店＋機票，天天出發。豪華五星大酒店，任君選擇。

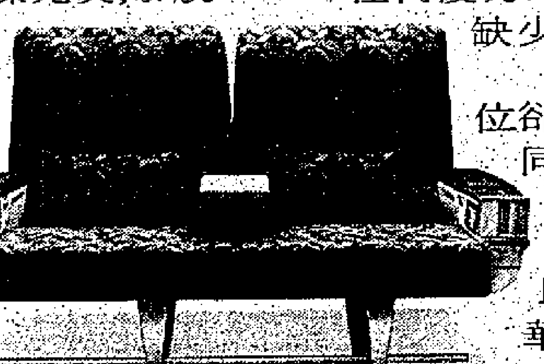
請致電各大旅行社或菲航查詢及訂位 3-7227723，3-694521，5-227018。

爲求商務客位冠同儕 泰航徹底改進



泰航全新皇家貴賓客位,現已正式投入服務.

爲使商務客位更臻完美,泰航首先改進了旅客在機上渡過大部分時間之處——座椅.



經過改進後,泰航超級747珍寶客機設置了名副其實的第一流座椅,更加闊大,倍添舒適.

這些座椅需佔用更多地方,自不待言.因此泰航特別劃出兩個寬敞機艙:一個位於上層,即頭等機艙舊日所在;另一個在下層,但座椅則由35張減爲24張.

這樣不但擴闊了通道,各排座椅之間亦寬敞得多.

若想在途中小寐,新座椅可向後傾斜足達20吋,倚臥時更覺安詳舒服.

除有新座椅外,泰航的饍食同樣竿頭更進.

任何優秀的服務,都不可能缺少了佳餚美食.

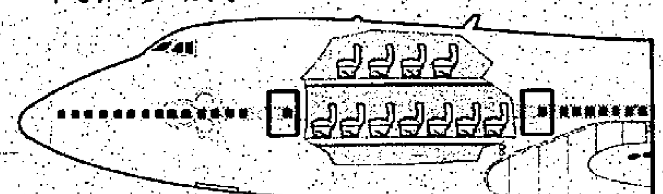
泰航皇家貴賓客位卻更勝一籌,特備不同菜式供乘客選擇.

美食均以雅緻瓷器盛載,並配以精美餐具及華貴餐巾.

旅途中乘客還可享受醇酒珍釀、各式芝士、熱帶生菓…機上並備有電子耳筒、舒適暖足短襪等,侍奉無微不至.

地勤服務方面,泰航特設皇家貴賓客位專用櫃枱,辦理登機手續至爲迅速,而且在大多數機場均有接待大堂.

尤其值得一提的是,要獲取上述一切享受,只需付出經濟客位票價;在若干越洲航綫上,收費亦僅較經濟客位高出少許.



泰航往來中東的DC10客機及遍遠亞洲各地的A300豪華客機,均已設有皇家貴賓客位.

因此,縱使中途轉機,旅程却始終舒適寫意,暢快優悠.

欲體會商務客位的最高境界,泰航皇家貴賓客位是必然選擇.

泰航深信服務必能令乘客完全滿意.

皇家貴賓客位 Thai 乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中環球大廈 電話:5-257051 九龍半島酒店東翼 電話:3-699225 訂位部電話:5-295601

大馬慶祝蘇丹誕辰 舉行連串民間活動

馬來西亞有不少蘇丹,這是當地人對地方性首長的稱呼,如果用通俗的話來說,蘇丹即是土王,馬來西亞的土王跟別的地方不同,他們是由人民選出來,而非像其他地方的王族,因世襲繼承其王族地位。

馬來西亞每一個州都有地方性的蘇丹,他們雖然沒有立法權或行政權,但受民衆擁戴,頗具影响力。

三月三十日開始,大馬吉蘭丹州將會替蘇丹舉行盛大的誕辰慶祝典禮,一連三天,節目豐富,多彩多姿,相信會吸引不少遊客前往參觀。

節目包括由蘇丹出席的一個龐大的巡行隊伍,這隊伍由軍隊及政府各部門的代表組成,舉行地點是哥打峇魯的默迪卡廣場。屆時,蘇丹將頒發獎狀給對吉蘭丹州有貢獻的人士。

慶典的高潮將是吉蘭丹河節,這節日於三月三十一日舉行,節目包括划艇比賽,花艇遊行及各種水上活動。

誕辰慶典尚有其他節目,都以馬來西亞傳統的民間活動為主,包括手工藝術比賽,玩陀螺,放風箏,皮影戲及打雷巴鼓等。

吉蘭丹州位於大馬東海岸,以天然風光及優美的海灘勝景吸引遊客,是馬來西亞十三個州之一。

馬來西亞傳統民間遊戲玩陀螺

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

打雷巴鼓是大馬另一種傳統風俗

國泰贊助溜冰賽 日前太古城舉行

第一屆香港溜冰比賽各組初賽,於三月十一日(星期五)開始,在太古城中心盛大舉行,三月十八,十九日進行決賽。比賽由太古城中心及香港溜冰協會主辦,電視廣播有限公司體育世界協辦,歡迎各界人士參加。冰后黃屏担任首席評判,特別嘉賓陳美齡小姐屆時將會由日本專程返港主持頒獎典禮。獎品豐富,高級組冠軍可獲得由香港溜冰協會贊助,國泰航空公司免費來回香港、溫哥華機票,並可參加兩星期的溜冰訓練課程,比賽由星辰表担任計時,其他贊助單位包括愛華音響,錦霙相機及聲寶牌電器。

星藝遊踪

香港星藝旅行團,提倡香港人遊香港,逢星期日,舉辦郊遊叙餐,多年來從未間斷,本月二十日,特別安排「海陸聯遊」上午八時半,在尖沙咀海洋大廈對面,威威快餐店集合,編位登車,由北京道口,郵政局前,九時出發,首遊西貢北潭凹,麥理浩徑第二段,漫步土瓜坪,赤徑古村,遠望廣闊郊野及南蛇海峽,黃石碼頭返北潭涌,沿途湖光山色,美景入目,心曠神怡,領略海陸暢遊情趣,其樂無窮,中午在西貢酒樓粵菜叙餐及抽獎,下午繼遊水浪窩,竹洋等風景區,連多程車船全日費用每券六十五元,△荷衆要求再遊國際城迎曦館原桌桑乳鴿宴(每人半只乳鴿)連郊遊沙田名勝,仍收九十五元,祇限三席,△賀遊寺一日遊:獨有遊車直達寺前,暢遊佛地,尚餘數位,速即登記,配券,電話五-六一一〇三六莫先生,郊遊券站:(一)香港大道中二〇三號英記茶莊;(二)北角碼頭琴行街五十一號金輝;(三)九龍旺角道與彌敦道交界(英記茶庄旺角分店)星藝服務電話(一上午)三一三〇一七二,△徵求業餘青年男女參加,星期日郊遊領隊工作,請詳函照寄彌敦道五二五號寶寧大廈A座一三〇三室莫君洽(每週有實習機會)

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會設有中央賠償基金,會員信譽可靠,如有不滿或貨不對辦,歡迎投訴。電話:五-四五二三七〇

金門 3-319151 即運輸處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室
特價機票 特快台証
全台灣4—9天 $1190起
菲航假期菲島遊 $1850
韓國四天豪華團 $2390
星馬泰7—11天 $2890
日本本州6—8天 $2650
曼谷芭提雅6—7天 $1950

敦煌旅運 敦煌酒樓集團屬下 K 323388 K 322688
彌敦道469新光商業大厦601(假日照常)
日本(本州、九州、北海道)(逢四、五、六) $2700起
韓國(華克山莊)(逢五、六) $2450起
台灣(花蓮、日月潭、高雄)(逢三、六、日) $1350起
曼谷(芭堤雅、清邁)(逢二、六、日) $1950起
代訂各地機票及酒店服務

捷威 3-308311-6 5-254596
台灣豪華團 $1800 酒店靚、饍食佳、領隊好、節目多、好享受、又可靠
天天出發

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	195	330
第一	195	300
康華	233	420
美琪	270	480
財神	570	1020
希爾頓	570	1020
來來	840	1560

台灣海陸空五天 $1780
台灣環島七天 $1990
台灣阿里山九天 $2390
韓國四天(包單人房) $2450
曼谷芭堤雅七天 $1950
日本本州八天 $3190
馬星檳城七天 $2790
菲律賓碧瑤六天 $1890
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $1350 台灣七天 $1980
北海道七天 $3790 日本本州七天 $3388
泰國七天 $1950 韓國四天 $2450
星馬七天 $2799 菲律賓六天 $1760
夏威夷七天 $3990 美國七天 $5989
代辦各國簽証
香港總行:香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行:九龍深水埗南昌街154號地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
台灣亞里山九天豪華團 $2100
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2350
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
日本海陸空聯遊豪華團 $3380
韓國四天豪華團 $2450
韓國台灣七天團 $2750
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港畢打街17—19號德和大厦4字全層(英冠奎)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
韓國 四天 $2450 五天 $2600
全程單人房、佐生宴、回程可停台北 逢一、三、五、日出發
泰國 七天 $1950 清邁 $2150
行程節目豐富:遍遊水上市場、皇宮、玉佛寺、玫瑰花園、鱷魚潭、四面佛等。逢二、六、日出發
代辦各地簽証、機票、酒店訂房

哥頓旅運 5-446955(4線) **麗的旅運** 3-791221(3線)
北京八天 1788 廬山八天 1588
北京七天 2490 韶關丹霞山四天 588
中山溫泉、珠海二天/三天428/548
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四/五天 星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四/五天 668
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南 旅行社(香港)有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大厦3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊,代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話:3-698105-6

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠
韓台 $2450 住宿單人房 台北包早餐
逢週一三五六日乘華航早機出發團團獨立
曼谷芭堤雅七天 $1950 馬星七天 $2750
阿里山溪頭九天 $2190 七天 $1990 四天 $1350
日韓台十一天 $3880 日本台灣 $3290
台北機票+酒店 天天出發 復活節加班
旺角銀行中心905室自置分行:星光行752室

永安 總社:5-256243-8 北角:5-705352 尖沙咀:3-694447 旺角:3-846484 九龍城:3-7566993 台灣:12-432631
復活節歐洲團
十天豪華遊覽團 日期:3月31日 收費$7280
十八天豪華遊覽團 日期:3月19,26日 4月2日 收費$9880
暢遊歐洲七國數十名勝,住一流酒店,每日供應三餐,專人領隊,粵語導遊,回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

福祿壽旅行團
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發七天$2030
福祿壽阿里山豪華團 特級行程,住宿阿里山賓館,逢星期六出發 九天只收$2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣購屋旅行團 4天3晚天天出發
住宿湖山新城別墅、楓橋酒店、大陽飯店
暢遊大同水上樂園、原野樂園
實地參觀、粵語講解
單式複式花園洋房即買即住
代租包管、精美簡章、電索即寄
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303271
彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室(假日照常)
農曆新年專線・天天有團出發
台灣:台北四天1698 高雄五天1898 南北七天1998 環島九天2298 阿里山七天2098
韓國:漢城四天2690 馬星:雲頂七天3290 日本:本州七天3490
泰國:芭堤雅六天2298 芭堤雅七天2398 清邁七天2498 清邁八天2598
台証$60 泰証$70

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1490 七天$1890 九天$2190 參台團証$50
住希爾頓統帥美琪 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証$125 十次証同價
台北酒店 單人房$250 四天三晚

康泰旅行社有限公司 歷史悠久*專業旅遊
總社:中環大道中31號陸海通大厦6字(中環皇后戲院樓上) 5-211411 5-240061
分社:中環德輔道中141號國際大厦1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
機票部專綫:5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2150 清邁八天$2400
芭堤雅四天$1950 曼谷七天$1990
布吉島七天$2590(雙程內陸機)
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天$1890 九天$2190
高級七天$2090 九天$2390
四天$1490 花蓮五天$1590
天天出發*分社直營
全港獨有雙程內陸機(台北—花蓮 高雄—台北)
優點 ①乘華航豪華客機,早機去,晚機返。②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞 芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星(清邁、檳城)12天 $3890
馬星泰9天$3150 11天$3690
馬星七天豪華團$2890
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天 $3200 逢星期一、二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$3690 逢星期三、五、日出發(華航早機)
鹿兒島九洲八天豪華團$3290
日韓聯遊八天豪華團$3690
韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600 逢星期一、六出發(乘華航早機)

本港新聞

工業署訪問團赴日 兩地廠商討論合作

（港訊）工業署最近派遣一工業團前往日本訪問，參加訪問團的香港工業家藉此機會與日本商界見面，討論可能進行的工業合作計劃。

訪問團由港日經濟合作委員會贊助，共有五名工業家代表三間公司參加。

在工業署首席顧問朱鎮龍率領下，團員曾訪問東京、大阪及名古屋，參觀可能成為他們合夥人的生產設施。他們並討論吸取新科技及在香港合股經營製造新產品的可能性。

美特容器（香港）有限公司董事兼總經理羅富昌回港後表示：「訪問團令我們有機會看到日本在塑膠鑄模、金屬品製造及包裝業的最先進科技；日本公司所表現的興趣，令我們留下深刻的印象。我深信在短期內將會作進一步聯絡。」

「我們非常感激工業署籌辦這個有價值及安排妥善的訪問團。」

為協助團員能更瞭解日本工商業情況，工業署駐東京工業促進辦事處安排專家講解有關事項，包括如何與日本公司簽署合約、日本包裝業及集成電路工業的發展。

該團並訪問設於東京的日立製作所。

自一九八〇年以來，工業署先後派出五個代表團訪問日本，而這次是第一個訪問團邀請工業家參加。

工業署派往美國加州的工業家考察團已於最近返港，成績相當令人鼓舞。五月間將會再派出訪問團前往瑞典及西德。

中華製藥總商會 十一屆理監就職

（特訊）中華製藥總商會，前日假京寶酒樓舉行第十一屆理監事就職禮及慶祝二十週年，請市政局議員黃夢花主禮。

會長陳養吾致開會詞。

理事長黎宗帳報告會務稱：

一、為若交流製藥先進技術，週有國際性的專業會議，派出代表參加；又組織業務考察團，瞭解各地情況。

二、經常和海外同業社團聯繫，各國政府如有藥物進口新例，即行寄給本會，譯成中文，分發會員參閱，並解決產品外銷疑難，協助會員擴展業務。

三、為若防犯偽藥，設有防偽小組委會，備儲防偽基金，無論在香港或外埠，一有偽藥發現，迅速採取行動，以維護大眾健康，保障

中華製藥總商會理監就職，理事長黎宗帳致詞，旁為主禮人黃夢花、會長陳養吾。（本報攝）

四、自從香港實施「藥物及毒藥條例」，本會會員都樂意遵守，但內容頗為繁複，如實際上遭遇困難，本會必盡力向當局提出改善意見，務求不致防碍業務發展。

監事長韋基華致謝詞，禮成歡宴，筵開卅桌，觥籌交錯，賓主盡歡：

第十一屆理監事會：會長：陳養吾，副：謝兆邦、李賜豪。理事長：黎宗帳，副：郭文忘、唐美洲。總務：盧演嵩，財務：張和基，福利：鄧志明。研究：陳然，聯絡：何錫鴻，防偽：馬震鑒。宣傳：林明通，調查：郭樹，理事：黃瀾鑒、賴劍勳、李建本、劉朗耀、曾沛中。監事長：韋基華，副：高振邦、雷菁覺。監督：羅承康、禧核、歐偉中。監事：陸智夫、黃甲正、江賀非、李慕成、陳乃煊、嚴文盛。（宇）

中山隆鎮同鄉會 十四屆董事就職

千人聯歡宴 敬老贈利市

（特訊）中山隆鎮同鄉會，本月十三日下午七時，假海城酒樓舉行第十四屆會董就職禮暨會員聯歡敬老，請油蔴地政務主任王榮珍監誓，余祿祜太平紳士，永遠名譽會長余文姬女士頒選聘任書，觀禮嘉賓有：機關長官，社團首腦，中山十四僑團鄉彥及會員一千二百人，會長：阮偉雄，蕭漢雲，蔡拓琨，王均樂王保瑰及會董款待。

會長阮偉雄致詞稱：隆鎮由七十二條鄉村組成，人口約十萬，本會於一九三八年成立。香港淪陷時會務停頓。一九五六年復會，舉辦同鄉福利，增進鄉誼，發揚互助精神，團結同鄉為宗旨，現有會員六千人，曾舉辦多次多眼及賑濟水火災。近十五年來每年舉辦奬助學金惠及同鄉子弟，響應政府提倡敬老，參與社區活動，撲滅罪行，清潔運動，參加公益金百萬行，薄具成就，希望會董同人合作，共為同鄉謀福利，長官及元老指導，使會務發揚光大。

主禮人王榮珍主任致詞，對該會同人為桑梓謀福利，對社會公益事務推進，尤其是每年舉辦奬助學金至為稱許。繼謂：目前青少年是社會最受關注問題，希望貴會能與其他社團一樣盡量徵求青少年為會員，多辦有益身心之文娛康樂活動，輔導青少年於課餘，工餘有正當之消遣，及參與羣體生活，并希望繼續與政務處加強聯系，共同肩負建設社會責任。

余祿祜，余文姬女士致勉詞。會長阮偉雄致送主禮人紀念錦旗。首腦，蕭金活，余新，王保瑰，繆國樺致送紀念奬品。副會長蕭漢雲致謝詞，禮成歡宴，筵開百桌，余文姬女士致送耆老利是。大會分贈禮品，每人一份，氣氛洋溢，賓主盡歡。（天）

中山隆鎮同鄉會第十四屆董事就職敬老聯歡，鄉會首腦與主禮人合照。（本報攝）

獅球嘜花生油銷量第一 全港用戶最多送洗潔精

根據八三年一月香港食油市場調查報告顯示，獅球嘜花生油再度蟬聯全港銷量第一，同時成為全港最多家庭選用的花生油。

獅球嘜花生油對品質要求嚴謹，根據權威消費者刊物指出，獅球嘜花生油純度百分百；亦是第一位榮獲香港工業總會頒發「優質產品標誌」的花生油，其品質更恒定符合聯合國糧農組織及世界衛生組織共同制訂的國際權威標準。獅球嘜為酬謝廣大用戶支持，特別送出贈品，現凡購買五斤庄獅球嘜花生油，即送快潔棒檬洗潔精。

（圖為獅球嘜花生油）

珠海書院春季校外部 培育音樂藝術科專才

珠海書院校外進修部春季課程中，特設美術設計及歌唱，樂理班，使具有歌唱和藝術天份者，得以參加學習機會。各班於三月中開課，歡迎查詢。

今季開辦商業美術及室內設計專業證書課程，範圍包括「素描基礎」、素描進階、基本美術設計、商業美術設計、廣告設計、平面印刷設計、插畫、廣告學與市場管理、包裝設計、香法或攝映或西洋繪畫或水彩畫或國畫等、室內設計原理、室內設計繪圖、住宅室內設計、表現法、商業室內設計、飲食業、工程估價及設計經濟、舞台美術設計或櫥窗設計、工程管理、室內植物及花園設計等。均由富經驗和專業導師教師教授，著重理論和實務，務求學員能學以致用，具有一技之長，如具有藝術天份者，更可以充份發揮潛能。

音樂科設有歌唱班，由常梓蔭先生任教，指揮班和樂理班，由梁明老師担任，其他還有牧童笛、口琴初階、手風琴、琵琶、古箏和笙琴等，均由深和富音樂教學經驗的導師教授，能教導初學者於短期內掌握要領，啓發潛和興趣，那些得得音樂者，更有長速進步。

凡對音樂和藝術設計愛好者，可前往九龍亞皆老街一一五號一樓本部，或致電三一六〇一五三〇，三一七六〇一六二七查詢詳情。

福德聯誼會 委員明日就職

（新聞社）福德聯誼會第十四屆委員選出，明（十六）日假京華酒樓舉行就職禮慶祝福德宮誕春節聯歡，請梁乃鵬大律師頒發選任書，胡宗維大律師監誓。

第十四屆委員會：主席：陳林息，副：李發棠、勞少環。總務：香安、龐慎乾、李明。財務：冼冠洲、林泉、黃蔭。康樂：胡漢坤、盧二珠、胡添。委員：冼栢初、蔡慶祥、尹文英。候補委員：陳仕洸、盧北、陳仕釗。

九巴59A 增强服務

（港訊）由三月十五日起，九巴行走蝴蝶邨至長沙灣之59A，將增加班次及延長服務時間。

59A由蝴蝶邨開出首班車的時間維持在上午六時，由長沙灣開出的頭車時間則改為上午七時零七分。

尾車開出時間則改為在下午十時半（蝴蝶邨）及十一時卅七分（長沙灣）。

繁忙時間內班次由半小時一班增強為每十五分鐘一班，於此期間，每小時單方向載客量亦有增加，由從前的最低二百廿人增為四百四十人。

柴灣「裕興日」 促進睦鄰精神

綜合晚會增强了解關懷

（港訊）推廣鄰舍生活應建基於基層居民自發性參與，這是日前在柴灣興華邨盛大舉行的「裕興日」的主題。

「裕興日」是由社會署興華事社區會堂屬下之「裕興義工小組」，「裕興邨互助委員會聯合舉辦。當晚的「裕興晚會」是當日的壓軸項目，多達三百餘人參加，而參加者均是興華邨裕興樓的居民。

「裕興日」可說是邨內的創舉，它象徵裕興樓居民尋求更融洽，團結和快樂的生活環境的新突破。透過了活動反映了居民對鄰舍生活的看法及期望，並藉此由居民本身主動認識對方，組織工作小隊及安排節目，這種直接參與方式，促進了居民間互相了解，合作及關懷，使座內的鄰舍精神，得以充分發揮。

「裕興日」是自去年十月開始的「建設裕興計劃」的最後階段活動，該項計劃擬採用較基層入手的「座發展」工作模式，針對時下公共屋邨的社區需要，就以興華邨而言，它是屬於現代化屋邨之一，一般設備及服務均使居民滿意，可惜，社區的歸屬感及解決問題能力則頗脆弱。「建設裕興計劃」強調個人接觸及以層為單位的原則組織座內居民，希望鞏固基層的鄰舍交往及增加居民主動性的持續力。

英商人訪港介紹 消防及工業氣筒

（港訊）英國威爾斯發展局貿易團本周訪港期間，一家生產呼吸設備的公司SIEBE GORMAN會介紹許多種類供消防員和拯救人員用的呼吸器，以便他們安全地進入危險，有毒氣和缺氧的地點。

本港消防署現正試用該公司出品的一種消防設備，今次該公司代表會評訪消防署，蒐集試用報告。此外，該公司與本港造船業也有很多業務往還。

今次該公司代表會介紹多種呼吸設備，包括面罩和壓縮氣筒等，大都適合消防員進入火場或危險地點採用。另有許多款連帶面罩呼吸器適合多塵的工作環境如船塢和木土工場等。

卡地亞二月最佳騎師 摩加利連勝七場獲選

摩加利在二月份的六場賽事內，施展渾身解數，憑高昂戰意，克服惡劣天氣，共勝出七場，特別在元旦日華商會盃，摩加利策騎「超捷」，輕易勝出，更表現出其騎技較前更為進步，所以理應當選二月份卡地亞最佳騎師。

摩加利與告東尼一直競爭激烈，就二月份摩加利的表現觀之，暫時超越告東尼，假如摩加利能繼續加皆著力，極有希望問鼎今年卡地亞最佳騎師寶座。卡地亞送出一對名貴之卡地亞相架予摩加利，以茲鼓勵。

圖為騎師摩加利獲頒卡地亞相架。

攝影醫學 常識講座

（港訊）市政局公共圖書館與香港攝影學會合辦之攝影講座，今次主題為「攝影家之誕生」。

講者為陳兆現先生，講座於昨日（星期二）下午七時假大會堂高座九樓演奏廳舉行。

另外市政局與九龍攝影學會合辦之攝影講座，將於三月廿四日（星期四）下午六時半假灣仔公共圖書館舉行。

講座由陳寶雲主持，主題為「攝影——混合媒介欣賞及形式」。

市局公共圖書館與港醫學會合辦之第四輯「醫學常識講座」，其中兩講將於三月十九日下午四時及三月二十日上午十一時假大會堂劇院舉行。

三月十九日舉行的講座內容為「小兒腸胃炎」，二十日講座內容為「X光的用處與害處」。

以上講座全部用粵語進行，免費入場，歡迎市民參加。

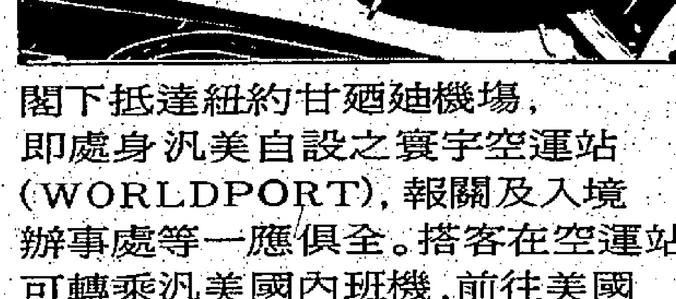
尚有本港新聞刊在第二張第一頁

前往紐約 班次之密，唯我汎美。

汎美班機時間 最能配合 你的行程.

汎美是唯一的航空公司，每日特備兩班客機飛往紐約。一班經三藩市，一班經東京，可供選擇。無論閣下準備何日出發，汎美在航綫及班機時間等方面，都最能滿足你的要求。

汎美在甘迺廸機場 自設寰宇空運站。



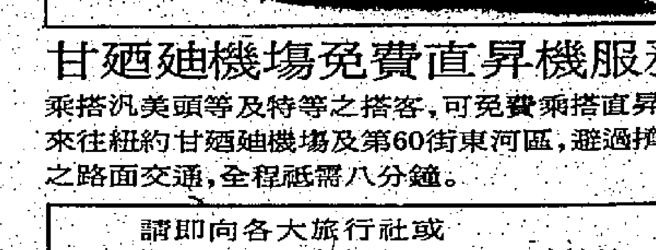
閣下抵達紐約甘廼廸機場，即處身汎美自設之寰宇空運站(WORLDPORT)，報關及入境辦事處等一應俱全。搭客在空運站可轉乘汎美國內班機，前往美國各大城市。

汎美寰宇空運站內更設有銀行、商店、免稅店、餐廳、休息室、髮型屋等。

汎美侍奉，陸上空中，無微不至！

汎美搭客可獲一流酒店特惠優待。

汎美與紐約十大酒店達成住宿安排，閣下貴為汎美乘客，自可選擇其一下榻，享受特惠收費。



甘廼廸機場免費直昇機服務。

乘搭汎美頭等及特等之搭客，可免費乘搭直昇機，來往紐約甘廼廸機場及第60街東河區，避過擠塞之路面交通，全程祗需八分鐘。

請即向各大旅行社或汎美訂位部(電話:5-231111)接洽。

汎美訂位部: 香港中環歷山大廈 九龍尖沙咀東區帝國中心

貨運部電話:3-8298962

汎美紐約班機時間表

離港時間		飛抵紐約時間
每日下午12:35	經東京	下午5:35
每日下午 1:30	經三藩市	下午7:53

紐約汎美寰宇空運站 美國城市直接轉機時間表

波士頓	下午 7:50	下午 9:00
赫福特/春田	下午 7:45	下午 8:25
費城	下午 7:45	下午 8:40
匹茨堡	下午 6:15	下午 8:00
華盛頓	下午 7:50	下午 9:04
西那庫斯	下午 10:00	下午 10:50
由提卡	下午 10:00	下午 11:25
羅契斯特	下午 10:15	下午 11:10
水牛城	下午 10:15	下午 11:50

班機時間及票價如有更改，恕不另行通知。

汎美.經驗唯我獨尊,享受捨我其誰!

Incorporated with limited liability in U.S.A.

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

簽證歐洲需要銀行聲明書 方式不同視個別情形而定

旅遊服務 5:233531

敬啓者：

本人欲於明年計劃往歐洲旅遊，現有下列問題，希望貴報能提供一些資料給我。

（一）我本人持英籍護照，照我所知，祗需要填妥申請表，連同公司担保信及由銀行加簽認可，我想請問是否到銀行要求立刻有呢？

（二）去歐洲大概二十二天，需帶零用錢多少呢？

（三）打算參加一些較經濟的歐洲團，所住之處多數係青年旅舍或民舍等地方，想知道是否這幾個地方都有青年旅舍？海德堡，慕尼黑，薩爾斯堡，雅斯堡，威尼斯，羅馬，佛羅倫斯，比薩，摩納哥，尼斯，里昂，巴黎，倫敦？

（四）若去歐洲，甚麼時候去最好呢？

讀者蔡頌慈上

蔡頌慈讀友：

（一）申請入境簽證時所需要的資料文件中，有些領事館是需要申請者提供銀行證明書或公司担保信然後由銀行加簽認可，銀行證明書是由銀行寫的一種聲明，證明客戶的財政狀況，有些銀行甚至會將客戶的存款額也列明在聲明上，有些則否，那視乎各銀行的政策。有些領事館印備了表格，讓申請者填妥後，加公司及銀行的簽署，這就是「公司担保及由銀行加簽認可」。

（二）遊歐洲廿餘天，零用錢最好能在一萬元或以上。

（三）閣下所說的地方，都是熱門的旅遊城市，都有經濟旅館，青年旅舍或民舍旅館。海德堡及慕尼黑的廉價旅館資料，可向中環聯邦大廈廿七字德國旅遊局查詢，意大利及法國的資料，可向意航，法航或兩國之領事館詢問。至於倫敦的旅館資料，可向英國旅遊局香港代表辦事處查詢，電話H六七四四六一。

（四）旅遊歐洲最理想的季節是六月至十月的一段期間。

編者

華僑日報旅遊版編輯先生：

你好，小弟是初次寫信給你，現有一問題請教，敬請詳細指點小弟。自小我就嚮往中國的錦繡河山，名山大川，現希望無論用多少時間一次過環遊中國，但欠缺對中國大陸的認識和現時國內的交通運輸，如我請求先生在貴報詳細說明，那是費時失事的，只祈求先生介紹有關這方面的書籍讓我獨自查究。還有不知先生你是否知道有沒有人會經環遊過整個中國，如有的話請敘述一下他們的寶貴經驗，及他們出版的書籍。

希望能早日賜覆，勞煩之處，先此致謝。

讀者林美發上

林美發讀友：

閣下的要求請恕我們難以在報章上答覆，你不妨到書局去選擇合適的旅遊書籍。

編者

（本欄歡迎讀者詢問旅遊事項，來信請列明姓名及地址，由右至左直寫，寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。）

歐洲很多換更儀式是吸引遊客的項目

英航招待旅社 考察英國旅遊

十五名來自本港各主要旅行社的高級職員昨日離港前往英國倫敦，他們此行是應英國航空公司之邀請，考察當地之旅遊事業。

除了旅遊觀光外，他們亦會參觀倫敦之希斯路機場，該機場是英國航空公司的總部，而且有完善的交通設施聯接倫敦中區，及英國內陸其他城市，如需要轉機前往歐洲各地亦非常便捷。

他們在倫敦期間，將由一位導遊專家伊克奇勒先生負責招待，奇勒先生便會為他們舉行一個研討會，詳細討論在英國各地及倫敦安排旅遊行程所應注意的事宜。

此外，英國航空公司亦會為他們安排一個假期旅遊研討會，介紹英航所捐供之各種渡假設施，例如漸受本港旅遊人士歡迎的「BARGAIN BRITAIN」的各種行程。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

南斯拉夫的貝爾格萊德

・宋潔瑜・

南斯拉夫位於巴爾幹半島的西北，面積佔二十四萬七千餘平方公里，人口約有二千二百萬，是脫離蘇聯集團而走獨立路綫的修正社會主義國家，實施「社會主義計劃經濟」。第二次世界大戰期間，曾爲納粹所佔領，一九四四年始復國。

我跟旅行團從伊斯坦堡乘坐的南斯拉夫航空公司班機，本來預定在當地時間下午八時零五分抵達南斯拉夫的首都貝爾格萊德（BEO GRAD 即BELGRADE），豈料該班機不但延遲了一小時才升空，而且先作反方向飛往大馬士革（DAMASCUS），停留約一小時後，再經土耳其上空直飛貝爾格萊德。等到航機着陸，已過了午夜一時半。

貝爾格萊德在南斯拉夫的中部偏北，位於沙華河（SAVA RIVER）注入多瑙河的流城，目前人口約有一百二十萬。當你看到貝爾格萊德的一切是這樣現代化的時候，你很難相信它是一個已有數千年歷史的城市，因爲在過去，它時常成爲征服者的目標，曾經有卅六次被破壞至幾乎夷爲平地的遭遇。它，跌倒了又站起來，一次復一次地變得更新、更大，也更美，所以我覺得這個城市很像不倒翁呢。

通往無名英雄墓的石路

那天，我們在南斯拉夫酒店的餐廳吃過早餐後，就出發去看市內最古最美的地方——KALEMEGDAN 小山，從山上俯瞰沙華與多瑙二河匯合的水域。此小山以它的古城堡與公園而馳名。

通往山頂的路徑相當狹窄，僅容一旅遊車駛過，有時樹木夾道，有時可竊視遠山。我們的首站駐腳地是無名英雄墓。下車後，大家先經過一段不規則的石塊路，然後拾級而登，石階的盡頭，出現一道寬濶的平台，中央便是紀念祠所在地。

整座紀念祠可分爲兩部分，由方塊石砌成。底部疊起五層闊度不同的台階，從下向上漸次收狹。頂部却像一小屋，前後各有一入口，兩旁分別立着兩個雕刻人像，共有八個，據說是代表南斯拉夫的八個區域。沿着紀念祠前面的石階跑上去，便直達頂部的入口。進內一看，只見地面中央放着一個花環，上披紅色綵帶，花環下面，就是那無名英雄墓碑。男兒生而衛國，死也難留名，能不令人唏噓？

當時天陰雲暗，陣陣寒風迫人。我雖然穿了那件不算薄的太空衣，但站在山頭，仍有點處不勝寒之感。七月的貝爾格萊德，怎麼會涼快得使人如在深秋呢？

從石頭古堡看兩河風光，賞心樂事。

反而後來我們探訪莫斯科，却被熱得頭昏腦脹，可見歐洲的天氣，有時候也是變幻無常的。

KALEMEGDAN 小山上的古城堡，是個使人懷舊的地方，它位於兩河匯流之處，居高臨下，是以前的軍事要塞，如今，它只是個遺跡。石砌的圍牆，已逐漸剝落了，通往堡門的那道木橋，也有點殘舊。在橋之兩旁，即兩道石牆之間的空地上，陳列了很多輛坦克車、大炮和高射炮，看去不像古物，却不知道是甚麼時候的產品。

站在城牆上，欣賞兩河的風光，只見水平如鏡，岸邊有綠樹作屏障，排列成林，一望無際，景色優美。遠處的高樓大廈，都顯得渺小起來。這裏是一個使人戀戀不捨的地方，可惜我們因時間有限，無法停留較久，美景之於我們，好比曇花一現。

在觀光途中，我們的旅遊車經過建於沙華河岸的新居住區——新貝爾格萊德（NOVI BEOGRAD），這是最近幾年才發展的新市鎮，擁有最現代化的建築設計，居民約有十萬人。

吃過午餐，旅遊車送我們到共同廣場（TRG REPUBLIKE），讓大家下車自由活動，然後自行回酒店去。我因太疲累，不想多走動，便跟旅遊車先回酒店休息。

晚餐後，大夥兒去看南斯拉夫士風舞表演。南國的傳統舞蹈，自有其獨特的風格，穿上民族服裝的表演者，個個舞藝純熟卓絕。偏是我這個疲倦的旅客，受睡魔激擾，時常打起瞌睡來。有位團友提議稍後去賭場消遣，見識一下，我却寧願早點回酒店睡個飽。何況在東歐國家，晚上隨處跑而不跟大家共同進退，實在不大放心。

貝爾格萊德的賭場設在「大都會」（METROPOL）酒店，開放時間由晚上八時至午夜三時，供遊客玩輪盤、黑積、撲克及角子機等遊戲。

經過一夜酣睡，我們乘旅遊車往布達佩斯，途經南國北部兩個美麗的市鎮——諾威沙特和薩波狄卡。下午一時許，在薩城附近的巴力湖邊餐廳用膳後，我們便結束了南斯拉夫之遊。到達匈牙利的首都，已是萬家燈火了。

科隆羅馬博物館

科隆的羅馬德國博物館，是市內最重要的古物博物館，展品都是重要的歷史文物，那包括了羅馬帝國的墓碑、雕塑、陶瓷、錢幣、珠寶及玻璃器皿。

圖中所見的是部份羅馬帝國時代人民信奉的藥物之神及健康之神的雕塑。

遊歐洲，參觀博物館是不可缺少的旅遊項目。

豪華伊輪新姿抵港 推出多項旅遊計劃

全球最豪華郵輪「伊莉莎伯皇后二世」自南大西洋戰役後經過重資華麗裝修，於日前駛抵香港。

此郵輪會進行重大裝修革新工作，消除船上任何戰爭痕跡。

伊輪船身外殼漆上名貴銀灰色。在皇后室後面之Q四室原本爲小型夜總會，現已重新裝修成爲「麗都夜總會」。船上另一個革新地方是皇后扒房旁之自助餐地方。賭場亦予擴張及全新裝飾，現命名爲「玩家俱樂部」。

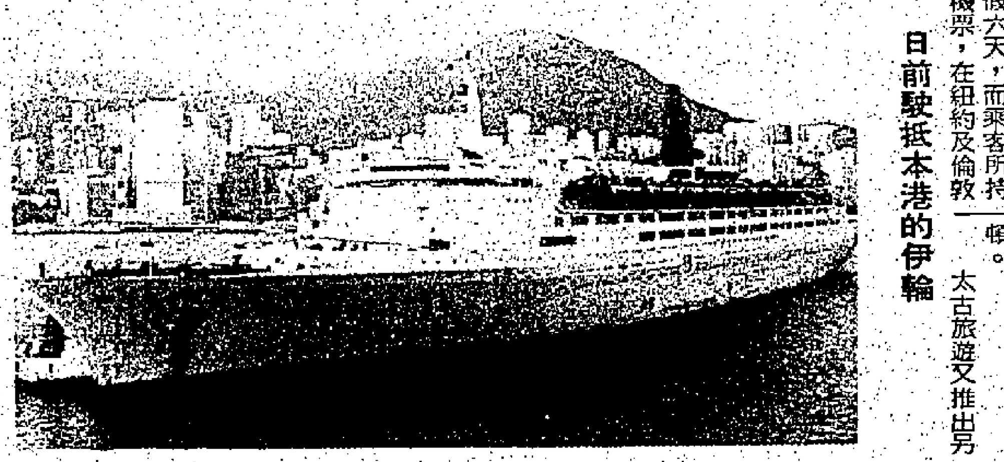
注重健康的乘客定會樂意獲悉一個名爲「金門」健身中心，現已在船上裝設。乘客在假期，特別是作海上旅遊，最容易積聚多餘脂肪，現可以獲專人個別指導，減除脂肪持盈保泰。

伊輪將於三月十六日離港繼續其環球旅遊航程，將於一九八四年二月初再度訪港。

爲迎合乘客不同渡假需要，伊輪設計多項海空旅遊行程，配以不同目的地。伊輪香港業務總代理太古旅遊特爲香港乘客設計以下兩項旅程。

乘客以每位港幣一萬二千元起參加一九八三年環球旅程，可以自香港飛往倫敦，先觀光多姿多彩的英國，再乘搭伊輪自修咸頓開往紐約，然後再飛返香港。乘客可以反方向旅遊，即先飛紐約，然後自倫敦飛返香港。此項環球旅程計劃是在伊輪船上渡假六天，而乘客所持飛機票，在紐約及倫敦停留期限可隨意。

另一項旅程計劃是參加一九八四年伊輪環球旅遊航程，是於一月自紐約出發，途經洛杉磯、檀香山、日本及馬尼拉再抵香港。然後再航往芭堤雅、星加坡、馬來西亞、可倫坡，經蘇彝士運河到英國修咸頓。



日前駛抵本港的伊輪

太古旅遊又推出另一項海空旅遊，乘客可以乘搭伊輪較細小之姊妹船「君納德公主」號，作阿拉斯加之海空遊。乘客自香港飛航途經西雅圖抵溫哥華，然後再乘君納德公主號往阿拉斯加。旅程設計適合各類渡假計劃，不論單獨旅遊或希望由導遊帶領團體旅遊均備有。

香港旅行社聯會 籌備銀禧餐舞會

香港旅行社協會爲慶祝成立二十五週年，已定於三月廿五日舉行盛大的銀禧紀念餐舞會。

該會行政主任菲立斯太太稱，銀禧餐舞會將於海城酒樓夜總會舉行，預料將有六百人參加，除了香港旅行社協會會員外，亦歡迎本港旅遊業人士參加，很多嘉賓亦將從海外來港出席此次盛會，而香港旅遊協會的海外代表均獲邀請。

銀禧餐舞會的節目相當豐富，除了有雞尾酒會及中式酒席外，並邀請嘉賓致詞及名歌星葉麗儀小姐高歌助興。

香港旅行社協會已成立二十五年，目標爲加强旅遊業人士的合作，提高服務水準，及業內人士的自律，直至今天，該會仍孜孜不倦爲這個目標而努力。

蒙古的駿馬

蒙古馬，自古就有名的，過去知名的馬匹，都來自蒙古，都是好的品種。唐太宗的駿馬都有名稱，而馬都有特定的名字，如特勒驃、什伐赤等。一直到明代，古代的名馬像赤兔、烏騅等這些名稱也還沿用着。

但是，今天的蒙古馬，都比它的祖先更優秀。古代的知名跑馬或戰馬，是要經過特殊訓練的，而現在，一般蒙古馬的性能，在各個方面都勝過它的祖先。

蒙古馬體格高大，體型駿美，體質結實，抗病力强。它是我國最好的改良馬種，乘騎兼用，拉得重，跑得快。

在內蒙古，有一種傳統的羣衆集會，叫做「那慕達」。「那慕達」在蒙古語中是「娛樂」的意思。在「那慕達」盛會上，就有賽馬這個項目。參加賽馬的有五、六十歲的老年人，也有十一、二歲的少年兒童。賽馬項目有馬術表演、跑馬、走馬，還有女騎手和青少年兒童跑馬、走馬賽等。

驚險的馬術表演，是傳統的賽馬項目，它需要很高的馬上技術。騎手們在四蹄騰空飛奔的馬背上，表演各種驚險動作：有的雙手撐住馬鞍，伸直雙腿，或者橫撐在馬背上；有的忽兒從馬背滾落到馬身的一側，有的又輕燕似的騎上馬背；有的踏着飛馬一側的馬，懸空轉身向後射擊。表演精采異常。

在賽馬會開始時，英武的騎手，騎着驃悍的駿馬，在人們的歡呼聲中，策馬揚鞭。你追我趕，十分熱鬧。特別是那些小騎手們的騎術，更使人讚嘆。那些小騎手，有許多上馬下馬還要大人來抱，但一騎到馬上，不管那馬如何奔跑如飛，小騎手們就像長在馬背上一樣，摇不下來。

蒙古族人還有一種出色的技能——套馬。他們騎在馬背上，手拿着附有套索的竹桿疾馳，可以隨心所欲地把最野性難馴的馬套住。他們又能騎在沒有鞍韉的野馬背上，一口氣把它制服。

永安旅行社精心策劃 即將推出多項新行程

歷史悠久，分社最多之永安旅行社復活節期間增辦甚多旅行團，反應非常好，報名參加日本、菲律賓、星馬、泰國及美加、歐洲團者人數甚多，其中四月二日之歐洲十八天團經已滿座，日本團經已逾滿十餘團，美加團餘額亦無多，故凡有意於復活節到國外遊覽者，請速報名，以免額滿向隅。

復活節過後，永安旅行社將推出甚多新行程，包括日本團將加遊新開幕之廸士尼樂園節目，長程旅行團方面將推出環遊世界廿三天遊覽團，東歐及北非（埃及）十四天遊覽，澳洲八天遊覽團，紐澳十三天遊覽團，美國中西部天然勝景十五天遊覽團，美加東岸十天及十五天遊覽團，印度喀什米爾八天遊覽，斯里蘭卡馬爾代夫群島（釣魚）八天遊覽團等等。總之永安旅行團行程種類全港最多，應有盡有，永安旅行社信用好，歷史悠久，乃參加旅行團者之最佳選擇，該社總社設於德輔道中五十號裕昌大廈四〇一至四〇三室，電話：五—二五六二四三，分社遍設北角、尖沙咀、旺角、九龍灣、荃灣及澳門。

加航皇室客座
自成一格，無與倫比！

往溫哥華公幹，加航皇室客座，
爲閣下提供頭等式的舒適和享受.

加航皇室客座，一如一般波音747頭等機位設計，特別豪華舒適，服務週到，媲美其他航空公司的頭等客位，誠爲飛往加拿大公幹人士的精選.

皇室客座位置獨特，七排座位分左右兩邊，每邊各兩個，全部裝設在機艙前端，特別寬敞，特別寧靜；即使客滿時，亦只有28位乘客在一起，確保有無微不至的照顧.

Royal Canadian Class

CP Air

Canadian Pacific Air Lines

加航皇室客座，自成一格，無與倫比.
詳情請電5-227001查詢.

新界版

鄉議局通過原則上同意 換地書幣值化

以三市鎮四年內平均地價為依據

指責大加新界小販費決重申意見

（特訊）就有關新界小販牌照加費問題，新界鄉議局主席劉皇發昨指責港府出爾反爾，不但將新收費增加百份之一百，且提前於三月一日生效，該等改變事前並未有諮詢鄉議局意見。他認為政府是有愚弄民意的作法，實際上係不尊重鄉議局的民意諮詢機構，失去諮詢作用。

劉氏係於昨午主持鄉議局執行議員會議時指出。他說：去年四月新界政務司鍾逸傑曾致函鄉議局徵詢意見，並謂擬於八四年四月一日起調整新界小販牌照費，而當時擬定的加幅為百份之五十。該局經徵詢各鄉事會意見後，經覆函表示調整新界小販牌費應以適應小販負担能力而使其易於接受為原則，認為擬議之加幅尚算合理，原則上表示同意。

他繼報告主要局務工作係與政府商討有關乙種換地權益書幣值化後，可用於下列各種新界土地交易上：（一）拍賣、投標（包括私人參與計劃）；（二）私人協約批地；（三）批約修訂書；（四）重批地；（五）短期租約、更改土地用途批准書；（六）牌照；（七）延期；（八）建築規約罰款；（九）行政費；（十）容忍金等。鄉議局代表則希望加入下列兩項條款：①權益書應同樣可運用於競投市區的土地；②可代替現金繳交新界土地稅項。但由於建議辦法過於繁複，尚未達成協議。鄉議局準備聘請專業人士加以討論，然後向當局提出具體意見。日後乙種換地權益書的幣值計算，是會以權益書批發期近四年內荃灣、沙田及屯門三個地區之工業地、商住用地及低密度住宅地之平均市值為依據；但一九七九年前發出的權益書，也是以七九年後四年內之地區的平均市值為根據。他表示乙種換地權益書幣值化後，對持有人可說係多一種保障。並認為鄉議局應有代表參加小組委員會。

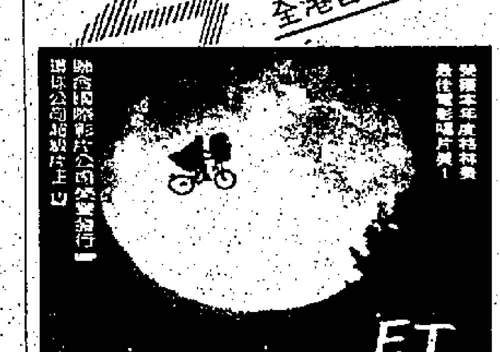
繼討論事項：（一）通過聘請簡福晗土地測計師為鄉議局土地事務顧問。簡氏表示：有關換地權益書，政府自一九六一年發出以來，目前仍有持有者超過三千五百萬呎；其中約有一千五百至一千七百萬呎在各大地產商手上積壓了不少資金，使持有人損失很大，因此聯合組織起來要求當局解決。該組織超過半年已與政府商議多次。他繼闡釋乙種推地權益書「幣值法」之價值如何求出方式為：以八二年十月荃灣深井區工業地每呎四百五十元，商業住宅用地一千五百元，第四類住宅（低密度）四百元，土地供應百份比以一九七八年計，工業地百份廿六，商住六十四，第四類百份十，並以屯門、沙田及荃灣三個新市鎮之平均價計算。他說：幣值化後，將來校地可以，（一）換地權益書仍以計分法優先；（二）或由逃出換地權益書者以幣值計價，價高者得；三、然後才到以現金拍買之人。至於幣值化後之定價，每六個月公佈一次。

討論結果通過致函當局，原則上同意換地權益書「幣值化」，並建議政府以後每六個月定價小組應有鄉議局代表，及持有人之權益書可作為與政府有關現金使用。

（二）有關新界小販牌照費加幅，通過致函有關當局，重申該局意見。（三）通過推出張人龍、張枝繁及吳傑林三人出任該局大埔區中學校董，與政府委任校董黃源章、鄧漢良、羅澤棠同爲校董會校董。（木）

荃灣明晚局部停水 施工水務

（港訊）水務署宣佈：新界荃灣區若干樓宇將於星期四（三月十七日）下午八時至翌日（星期五）上午八時，暫停供應食水十二小時，以便進行水務工程。停水樓宇位於下列道路範圍內：安育路、大涌道西面、荃景圍、青山公路、柴灣角街至汀九十一咪半尾。

閤府統請
勁
直撲一千三百萬
全港首選·娛樂片王
首席最賣座導演：史提芬史匹堡 最新代表作！


E.T. 外星人
榮獲奧斯卡本屆提名 九項金像獎
第33天 百樂 海運

洪水橋已發展成為商農工業繁盛鄉鎮

居民福利會第七屆就職聯歡指出

吳漢華鄧乃文梁省德官紳聯主禮

（特訊）洪水橋居民福利會昨晚在龍爵酒樓舉行第七屆委員就職典禮，請由元朗政務主任吳漢華主持監誓，元朗社團聯誼會主席鄧乃文太平紳士頒發選任證書，該會會長梁省德太平紳士致訓詞。會方同時舉行會員春節聯歡，赴會者尚有：趙玉全、林則文、鍾納、趙澄、古鑑存、蘇陵、鄧伯榮、梁錦康、張尚基、王慈見、陳林玉珍、陳德灣及會友等四百多人，場面熱鬧。

典禮中，蟬任主席曠文濤致詞，述及三十年前的洪水橋人口不多，村人以務農為主，時至今日，本區已成為商業繁盛，農業興旺，工廠林立的鄉鎮。而本會成立至今，已有十三年歷史，會員達三百餘眾，一向協助政府推行政令，諸如舉辦清潔運動，滅罪運動，區議會選舉等。每年又與商會合辦多防，替貧病申請公共援助，舉辦象棋賽及即將舉行之籃球賽以及其他康樂活動等等。此外，又經常反映民意，向當局請求改善交通，裝設街燈、食水、街市、改善地方公共設施，無不悉力以赴。

宣誓就職及頒發證書後，鄧乃文、梁省德兩人相繼致詞，讚勉有加。孔達晧、陳齊、梁國槐分向三位主禮人致送紀念品後，由霍匯商致謝詞，禮成歡宴，有歌唱節目助興。

第七屆名單如下：名譽會長：鄧乃文、劉皇發。會長：梁有德。主席：曠文濤，副主席：霍匯商、孔達晧、陳齊、梁國槐。總務：蔡大新、余江偉。財務：曾修、羅堯。審核：周雲鵠、林漢泉。聯絡：龔鴻基、許慈湖。調查：陳宋岷、許進。福利：江新、馬慶龍。康樂：林瑞忠、溫泉源。民安：單洲、陳文芬。文教：陳遠華、羅雄。（君）

康樂署決供各市鎮足夠社區康樂設施

副署長黃劍琴出席鄉議局午餐會表示

展長遠計劃提高新界服務

（特訊）康樂文化署副署長黃劍琴昨日表示，為應付康樂體育活動日益增加的需求，該署將繼續努力不懈尋求途徑拓展服務。

黃氏出席鄉議局午餐例會致詞時強調：該署歷來備極關注在新市鎮及公共屋邨提供足夠社區康樂設施。他並簡述該署屬下音樂事務統籌處在促進音樂活動方面所扮演的角色。

黃氏說，在成立初期，康樂體育事務處在港九新界各地只是担任一個平實角色。他回顧在一九七四年十月，在康樂體育局建議下，成立康樂體育事務處，隸屬當時之教育司署，在本港六個地區展開工作，而元朗則為當時設於新界區的唯一辦事處。

黃氏說：康體處目前在全港設有十九個分區辦事處，其中九個辦事處、三個健康中心、二個戶外康樂營及一個水上活動中心是設於新界區。

他說：在我們還未能滿足到市民的主要需求時，實在沒有理由就目前的成就而沾沾自喜。他確保為應付新界及市區在康樂及體育方面不斷增加的需求，該署將會繼續努力不懈去尋求新途徑及方法去為社區擴展服務。

他並指出，康樂文化署不單只為政府部門提供技術及專業知識，更就康樂設施計劃方面，為若干志願團體及社區計劃提供專業意見。

在談及音樂事務統籌處的工作時，黃氏說，該處於一九七七年成立，其目標是舉辦一個中、西器樂訓練計劃，提高市民對音樂的興趣及一般的演奏水平，同時並鼓勵及協助各區安排音樂活動。音統處目前開辦的中西器樂訓練班達六百個，學員達二千六百名。

黃氏表示：我們希望在未來數月內增開班數，以期達到五千個學員的目標。音統處共管理及訓練廿三個樂團，管樂隊及合唱團，人數逾一千二百名。

在新界方面，荃灣音樂中心為荃灣，沙田，西貢及離島提供服務，而將於本週末開幕的元朗音樂中心則會為元朗，北區，屯門及大埔等地區提供服務。

在新界舉辦的中西器樂訓練課程共二百零六個，學員包括四百三十九名小學生及四百三十三名中學生。

在一九八三至八四財政年度，音統處在新界區舉辦的主要活動項目包括在本年六月英女皇壽辰音樂會，由香港青年交響樂團（甲團）及香港青年中樂團担綱演出，一九八四年一月分區青年中樂團將首次與中國民歌唱團合唱小組匯演及一九八四年三月的學員中樂團音樂會。

黃氏強調表示目前之不景氣並未對新界康樂體育服務發展構成影響，相反，我們已展開若干長遠計劃，提高為新界社區服務的效率。

第二週 狂滿
新都 快樂 新樂 寶石 大光明
影評讚好！
小樓雛妓 寫變態性心理
愛嬌愛寵 小樓雛鳳 青春賣弄 驚才出衆
青春玉女 烏蘇拉蒲柳絲
風流紳士 和大根勃治 性感尤物 蘭妮嘉芝
色情電影名導演 却里芝曼
小樓雛妓
小樓雛妓養眼鏡頭甚大胆
小樓雛妓演出火辣
小樓雛妓美女角甚大胆鏡頭

NAKED COUNTESS
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 獨家發行

屯門仁愛堂同人歡宴兩政務專員

林中麟榮陞馮載祥履新

體育中心已陸續啟用

（特訊）屯門政務專員林中麟行將榮昇香港政府物料供應處，遺缺將由現任離島政務專員馮載祥接掌，仁愛堂董事局同人以林氏於一九八〇年到任，轉瞬三載，任內適值屯門發展，如火如荼，對於因地方發展而人口激增，提供各項所需之服務，不遺餘力，使屯門由傳統墟集在安定環境中轉變為新市鎮，居功至偉，林氏於任內又傾導成立區議會，使民衆參與地方管理，至於地方團體，得林氏匡扶至多，官民打成一片，地方各項文娛康體活動，成績斐然。

林氏更担任仁愛堂諮議局委員一職，以協助該局主席梁法誠議員，對於仁愛堂一切地方福利計劃，無不參與其事，故該堂年來籌建仁愛分科醫療中心，仁愛堂大興邨體育中心，仁愛堂第一第二幼稚園，仁愛堂皇仰惟賽馬會仁愛堂游泳池，仁愛堂陳黃淑芳紀念中學，仁愛堂劉皇發夫人小學，仁愛堂社區及室內體育中心進行，及有灰花園，均得順利，現林氏離任在即，為表去思，定今日（星期三）在九龍尖沙咀翡翠酒店貴賓廳設宴歡送，同時歡迎馮載祥太平紳士履新，并東邀政務司鍾逸傑議員，新界政務署署長梁法誠議員及各機關首長作陪，屆時定有一番熱鬧。又仁愛堂社區及室內體育中心大廈，業已落成，該中心之社區老人服務及體育部門已遷入該址辦公，俟內部裝修完成後即行投入服務。（君）

荃灣區正好工業大廈業主互委會聯團法主助會節歡

警民組舞獅歌唱助慶

（特訊）荃灣區正好工業大廈業主之案法團及互助委員會同人舉行春節聯歡大會，假座荃灣金城酒家，筵開廿四席，濟濟一堂。嘉賓到有政務處荃灣東區聯絡主任管健雄、鄧婉文女士，荃灣警署警民關係組主任楊玉業總督察夫婦，荃灣區消防分局局長黃樂霖勞工處勞工關係組主任黃應麟，市政處主任區振強等，並邀請警民關係組少獅團表演醒獅助慶。大會下午二時在該大廈舉行點睛儀式，由該會會長冼少華點睛，主席梁任珠，副主席李錦培簪花掛紅，由地下直至二十八樓共壹百零九個單位。隨着參拜各廠商他組歌唱組由七時開始歌唱助慶，博得一致掌聲。此起彼落，並有抽獎等節目，及致送紀念品各單位嘉賓留念，由業主案法團主席彭金鏊主持，熱鬧氣氛至前至深夜十時三十分才完滿散。（田）

屏山四村續選舉

順利選出村代表

（特訊）屏山鄉，昨續有輞井村，輞井圍，沙江圍及牛礦四村進行改選村代表，在元朗政務主任施健能，吳漢華分上午監選下，均告順利完成。聯絡官彭叔平，許偉成，陳玉蓮，鄧克康，方覺生，張美芬等亦臨場協助選舉工作。

選舉結果如下：㈠上午九時半先選輞井村，候選者有李金創，李濟橋，張金水五人，另張伙旺，張金河，張伙旺，張華煖較早時已遞信官方退出，全村投票者七十四人，開票結果，李濟橋以卅八票及張伙旺以卅六票當選。㈡輞井圍，候選者鄧乾丁，鄧桂芳，鄧木求，鄧孔學，另鄧馬仲遞信退出，投票者一二一人，開票結果，鄧乾丁以五十九票及鄧桂芳以五十五票當選。㈢下午二時半選沙江圍，候選者莫兆發，莫植洪，陶富喜，投票者六十八人，開票結果，莫植洪以卅二票當選。㈣牛礦村，候選者有黃歡勝，黃燿榮，投票者六十二人，開票結果，黃燿榮以卅二票當選。

又悉：明天原定選舉的橫頭圍村，兩名候選人中，因有鄧偉華遞信退出，故僅餘另一候選人鄧同發，在毋須選舉下獲任。（君）

男兒志
衝上雲霄
女兒樂·遇俏郎君
榮獲提名六項金像獎
最佳女主角 最佳音樂
最佳男配角 最佳剪接
最佳主題曲 最佳劇本
「油脂牛仔」女主角 狄寶娜穎嘉
「美國舞男」男主角 李察基亞

聯合國際影片公司(遠東)
派拉蒙公司出品
兒童不宜
生活雜誌選為美國最受歡迎愛情電影
隨票附送精緻唱片一張
普慶·明珠 今晚 七點半·九點半 優先介紹·請早定座

茱莉安德絲因演本片，榮獲哈佛大學布丁劇團頒發「本年度風雲女性」獎！
銀都七彩闊銀幕

三屆金像獎音樂大師 亨利曼仙尼 特為本片配樂！
美高梅榮譽貢獻！聯合國際公司繼「E.T.外星人」隆重發行！
杜比立體聲
榮獲提名候選本屆七項金像獎！
★最佳女主角（茱莉安德絲）
★最佳男配角（羅拔柏利士頓）
★最佳女配角（李絲梨安華倫）
★最佳改編劇本（畢烈愛華斯）
★最佳藝術指導
★最佳服裝設計
★最佳改編配樂
BLAKE EDWARDS' VICTOR Victoria

「烏龍幫辦」片集「十」大導演 斯華愛烈畢 最新編導製大傑作
雌雄莫辨
本屆金球獎最佳女主角 金像獎電影皇后： 茱莉安德絲
領銜主演 李絲梨安華倫 羅拔柏利士頓 占士加納
始日預售 即日開 獻盛大映 明天 銀都 南洋 南華

西貢舉辦獨木舟賽

爭新界政務署長盃

十一團體參加·在西沙灣角逐

（特訊）西貢社區中心主辦香港獨木舟總會協辦，西貢區議會贊助之一九八三年新界政務署長杯西貢海公開獨木舟大賽，定於本月二十日（星期日）上午八時至下午四時在西貢西沙灣舉行。比賽分長途及短途賽，長途賽程約十七千咪，由西沙灣出發，在萬宜水庫附近設檢查站，再繞經滘西洲與吊鐘洲之間，至牛尾海之白環附近，亦設有檢查站，然後返回西沙灣終點。至於短途賽，則由大環附近至西沙灣，賽程約五百咪。此外並分（一）男子成人組，（二）男子少年組，（三）女子組。獎勵辦法：（一）每項比賽設冠、亞、季軍獎，（二）團體盃將頒予得分最高之團會，並獎至第五名，（三）團體優異獎：單人獨木舟一隻，以參加人數最多，而又在指定時間內扒畢長途全程者為得主，但主辦機構不得享受。目前參加之團體共十一個，參加人數計男子一百九十一人，女子四十三人，合共二百卅四人，參加艇隻共一百六十五艘。所有參賽之健兒，必須於比賽日上午七時四十五分報到，八時艇隻及裝備檢查。長途賽於上午九時卅分開始，短途賽於下午一時卅分開始，三時全部完畢。（業）

清水灣道三車連撞

四人受傷

（特訊）清水灣道近彩雲邨，昨晨發生三車連環相撞交通意外，四人受傷，全部送院。昨晨七時左右，一輛編號五CM九×七九貨車，由一名卅歲司機駕駛，沿清水灣道駛出，途經彩雲邨對開時，突失去控制，與前面一部客貨車及私家車相撞，貨車司機、客貨車司機及兩名小童受傷，事後送院救治。（合）

1983
中學會考試題預習專欄

數學（廿六）

明德出版社資料提供 盧國雄

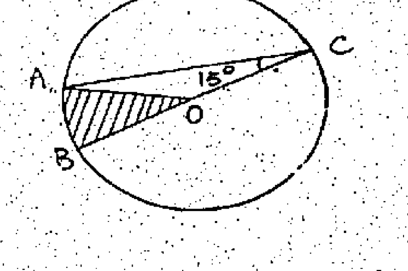
MATHEMATICS (26)

H.K. Lo

MILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solutions to Test Nine

1.



(a) $\angle AOB=2\angle ACB$

$=30^\circ$

$=\frac{\pi}{6}$ radians

$\therefore \frac{10}{OA}=\frac{\pi}{6}$

$\therefore OA=\frac{60}{\pi}$ cm　Ans.

(b) Area of the shaded sector AOB

$=\frac{1}{2}(OA)^2(\frac{\pi}{6})$

$=\frac{1}{2}(\frac{60}{\pi})^2(\frac{\pi}{6})$

$=\frac{300}{\pi}$ cm^2　Ans.

2. Let $\frac{x}{2}=\frac{y}{3}=\frac{z}{5}=k$

$\therefore x=2k$, $y=3k$, $z=5k$

$\therefore \frac{2x-y}{a}=k$

$\frac{(2)(2k)-3k}{a}=k$

$\therefore a=1$　Ans.

$\therefore \frac{5y+3z}{b}=k$

$\therefore \frac{5(3k)+3(5k)}{b}=k$

$\therefore b=30$　Ans.

$\frac{3x+2y-z}{c}=k$

$\therefore \frac{3(2k)+2(3k)-5k}{c}=k$

$\therefore c=7$　Ans.

3. $3^{x+2}-2.3^{x+1}+3^{x-1}=810$

$3^{x-1}[3^3-2.3^2+1]=810$

$3^{x-1}[10]=810$

$3^{x-1}=81$

$3^{x-1}=3^4$　$\therefore x-1=4$

$x=5$　Ans.

4. Let the equation be

$x^2+px+q=0$

$\begin{cases}\alpha+\beta=\frac{3}{2}\ldots\ldots\ldots(1)\\ \alpha\beta=2\ldots\ldots\ldots(2)\end{cases}$

$(\alpha+2\beta)+(\beta+2\alpha)=3(\alpha+\beta)$

$\therefore -p=\frac{9}{2}$　$=\frac{9}{2}$

$p=-\frac{9}{2}$

$(\alpha+2\beta)(\beta+2\alpha)$

$=2\alpha^2+2\beta^2+5\alpha\beta$

$=2(\alpha^2+\beta^2+2\alpha\beta)+\alpha\beta$

$=2(\alpha+\beta)^2+\alpha\beta$　$=\frac{9}{2}+2$

$=2(\frac{3}{2})^2+2$　$=\frac{13}{2}$

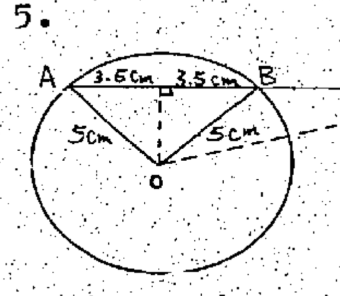
$\therefore q=\frac{13}{2}$

$\therefore$ the equation is

$x^2-\frac{9}{2}x+\frac{13}{2}=0$

$\therefore 2x^2-9x+13=0$　Ans.

5.



$BC=\frac{1}{2}AB=3.5$ cm

$CO^2=BO^2-BC^2$

$=25-(3.5)^2$

$=25-12.25$

$=12.75$

$PO=\sqrt{PC^2+CO^2}$

$=\sqrt{(12.5)^2+(12.75)^2}$

$=\sqrt{169}$

$=13$ cm　Ans.

6. $\frac{1}{\cos\theta}+\tan\theta=2$

$\frac{1}{\cos\theta}+\frac{\sin\theta}{\cos\theta}=2$

$\frac{1+\sin\theta}{\cos\theta}=2$

$\therefore 1+\sin\theta=2\cos\theta$

Squaring both sides

$1+2\sin\theta+\sin^2\theta=4\cos^2\theta$

Since $\sin^2\theta+\cos^2\theta=1$

$\therefore \cos^2\theta=1-\sin^2\theta$

$\therefore 1+2\sin\theta+\sin^2\theta=4(1-\sin^2\theta)$

$5\sin^2\theta+2\sin\theta-3=0$

$(5\sin\theta-3)(\sin\theta+1)=0$

$\therefore \sin\theta=\frac{3}{5}$

or $\sin\theta=-1$ (rejected)

$\therefore \sin\theta=\frac{3}{5}$　Ans.

7. Let the sum be $P

Compound interest

$=P(1+\frac{4}{100})^2-P$

$=P(1.04)^2-P$

$=\$0.0816P$

Simple interest

$=P\times\frac{4}{100}\times 2$

$=\$0.08P$

$\therefore 0.0816P-0.08P=144$

$0.0016P=144$

$P=90000$　Ans.

初中成績評核預習
雄風出版社

英文（一）

EXERCISE 1

A. Complete the following passage by filling in each blank with a suitable word. Use only ONE word and write your answers in the space provided.

Long long time (1), there was a little boy. He was (2) Joseph. Although he was only seven years (3), he was very clever.

One day, a friend gave (4) elephant (5) his father. His father wanted to know (6) weight. The elephant was (7) big that no one knew (8) to do it. He was very unhappy. At last, Joseph thought of an (9). He told his father to put the (10) in a boat and then draw a line on the (11) of the boat at the same level (12) the water. Then Joseph asked his father to take the elephant out of the (13) and put stones into it until the boat had sunk into the water to the level of the (14) drawn on the boat. After (15) the stones his father could find out the weight of the elephant.

B. In the following passage, 15 words have been omitted. Fill in each blank with a suitable word.

Nellie went to visit her friend, Sally, who (1) in Shatin. She took (2) 8:30 a.m. train and arrived there (3) about 8:45. Sally waited at the station (4) meet her. Seeing Nellie getting (5) the train, she waved her hand. Nellie went forward (6) her. Then hand (7) hand they went to Sally's house. For the whole morning they chatted and listened to the songs sung (8) their favourite singer, Joan Baez. (9) noon they had lunch at a restaurant near Sally's house. In the afternoon they (10) a walk in the park near the race course. The air (11) fresh and they did not return home (12) it was getting dark. (13) their way home, Nellie felt that there was someone following them. She asked Sally to walk (14) quickly as possible. After some minutes they found that they were still being followed. Just as Sally (15) about to shout, they heard the man who was following them shouting from behind, 'Hey, girls, you've dropped your purse!'

ANSWERS

A. 1. ago
2. called
3. old
4. an
5. to
6. its
7. so
8. how
9. idea
10. elephant
11. side
12. with
13. boat
14. line
15. weighing

B. 1. lived　8. by
2. the　9. At
3. at　10. took/had
4. to　11. was
5. off　12. until
6. to　13. On
7. in　14. as
15. was

華僑馬經

老吉主編

澳洲友進展尚不多　蜜林金豹繼續見好

快活谷晨操

昨晨週二，快活谷操馬仍不少，但週末有賽程之馬多在前朝操過，故大部份馬已均爲下週以後始有賽程者。

澳洲友周松强與保勝鄧添同試八百米，五十五秒七，末段廿六秒一，澳洲友貼欄走勢雖順，力則未足，保勝外欄緊轡之下仍見身輕步勁，兩揮之後餘勢未了。

皆洋洋曾遠試八百米，一分〇〇秒六，末段廿九秒一，全程走中檔，輕快有餘，進運不足，降班後尚可望有不同表現。

蜜林鄧添與百靈鳥全程同試八百米五十六秒二，前駒內欄推進懶性已不復見，勁度續增，百靈鳥輕易相伴亦見不俗。

獲利多助手試八百米五十四秒四，末段廿七秒六，快放勁力尚不弱，但在第五班歷拚皆不得逞，已不足重視。

猛贏與財運亨通俱由助手策騎同試八百米五十六秒九，末段廿七秒九，猛贏走內檔，末段推騎反應平平，財運亨通外欄走勢則較順，狀態又有轉機。

萬里謝恩獎試八百米五十八秒三，末段廿七秒一，順放而返，出閘有力，亦有復勇跡象。

廣益黃潤生試千二米一分二十六秒四，末段廿九秒一，易厩至今仍未上力，有待琢磨。

摯友朴仕能試千二米半一分二十五秒，末段廿八秒，全程緊轡未放，勁度甚强，態況較上賽出色，一俟有賽期即要留意。

金豹王君適與確靈朴仕能同試千二米，一分二十三秒四，末段廿六秒八，前駒貼欄走來步順力足，確靈馬身仍肥，進度欠理想。

得晒助手試千二米一分二十六秒四，末段廿七秒三，姿態仍佳，狀態已起多時，可惜運仗均因沙地不合脚法致敗，相當可惜。

榕城金頓試八百米五十六秒八，末段廿七秒九，全程搶轡前洌，走勢悅目，兩撻之後近況仍然見好。

領飛劉同安試千二米一分二十七秒二，末段廿八秒四，以中速完成全程，馬身紮實勁態甚生，態況仍穩。

（方兆）

見聞

友誼至寶問鼎材　較勁屯門防施襲

週末僅得第一、二班混賽千六米，於全日唯一錦標賽事，被安排於「均泰盃」中担綱演出，報名馬共計十七駒，「雪中炭」、「友誼至寶」、「金銀寶」則名列後備，看來，倘到時有意，其可望補上之機會仍大，故一併論述。

在頂班各駒中，鄭厩兩駒「名成利就」、「友誼至寶」自應優先留意，前駒來港兩勝雖爲千四米，但一六五〇米亦曾兩入三甲，其於此程自亦足應付，近況尚佳，倘作主力出擊，機會自屬不弱，至於「友誼至寶」擁佳質已至無庸置議，在同程打比預賽中負給「快樂八十」、「快槍」而取一席，非關實力問題，以實不願與厩侶「快樂八十」相拼而已，鄭厩如以此爲主力，能壓倒對手之機會自是更大，特別留意其最後動態。

「精彩一」、「屯門」、「金銀寶」同屬朴仕能坐騎，且厩三駒齊出，看來其志不小，且各駒亦均在積極打磨中，其中則以「屯門」進度較佳，前次沙地由繆沙策取一席顯示狀態已起，而同程亦曾與「超挺」同抵終點被判平頭冠軍，可見其於此亦具實力，寶新碮如乏水準演出，能突襲而出半冷非奇。

「較勁」、「應得高」雖屬二班馬，惟觀其演出，雖面對頂班好手，亦非無力爭衡者，特別兩出均有不弱走勢之「較勁」更要留意，至於「百利福星」之實力如何？首出在「華商盃」中已鋒芒畢露，到時如再被冷落，愼防施襲而得手。

魯思

大光榮火氣稍欠　風調雨順狀態佳

沙田晨操

昨晨沙田最後中程試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭不少。

多采多姿由摩加利主操，半哩快跑五十四秒六，末段廿七秒一，快跑尚勁，馬身嫌瘦，狀態好而未足。

銀碧由大摩主操，三段快跑一分廿四秒七，末段廿五秒九，雖是快跑，但卅段跑姿平常，試來仍見普通。

大光榮由摩加利主操，三段快跑一分廿五秒二，末段廿六秒三，快跑尚勁，但火氣仍是稍欠，狀態仍有不足。

風調雨順摩加利，德怡大摩，同試半哩五十一秒一，末段廿四秒二，全程快跑，併肩完成，走勢均甚暢順，狀態依然甚佳，試來兩皆出色。

沙地虎由李森主操，快跑半哩，起步時巧遇施泰浦之好倩趣，結伴同試，時速五十八秒七，末段廿八秒三，衝刺均强，按轡同到，狀態均見轉勇。

一一於起由助手主操，三段快跑一分廿六秒九，末段廿八秒九，起步即見急跑，立即拉出外檔，控制走勢，末段方始拉回中檔，衝刺凌厲，狀態比前更勇。

‧沙田友‧

沙田昨試閘　聰明友大機密獲勝

昨晨沙田兩組試閘，依時進行，第一組，博樂「開小差」，寶喜不肯入閘，結果退出，祇餘七駒參加，聰明友直放到底取勝，第式組則由大機密掄元。茲將昨晨兩組試閘過程報導如下：

第一組，博樂「開小差」，寶喜轉到沙田參賽，脾氣更加暴燥，經搵擾多時仍不肯就範，結果被下令退出。餘下七駒參加，搵銀由徐雨石騎，野馬黑布矇頭，但總算順利。起步夫幾，搵銀，藍星石繼之，聰明友即單騎領放，直路上聰明友再放，就此以兩馬位之先獲勝，搵銀在一馬後上得第式，野馬位後得第三，其餘依次爲：藍星石，吉祥，永勝駒，蘋果樹。時速：十三秒三，卅六秒式，一分〇三秒四。

第式組，九路人馬不變，出閘後三甲，大機密，保霸龍，蟲勝等依次搶放，鳥等繼之，直路上三甲拉鞭，大機密遂以四馬位之先掄元，足球後上追得第式，再一馬位後爲蟲勝得第三，其餘依次爲：幸運鳥，三甲，三樂，友得，保霸龍，勇往直前。時速：十秒六，卅五秒九，一〇式秒四。

總統　榮華　國泰　福星　香港仔
麗聲　樂聲　金門　富都　英華　民樂　龍華　油麻地　元朗　金都　寶華　金城　行樂　麗都
下期
隆重獻映
男女平等；事業家庭、如何兼顧？
失落一代；反叛妄爲、誰幫他們？
瘋血
難以逃避的事實！
必需面對的電影！

兒童不宜
艾迪　鄭文雅　領銜主演
關麗儀　特別客串
顧紀筠　主演
鄭重介紹　陳潔亮　林迪安　黃雪梅
天才童星　梁俊傑　主演
導演　李兆華
雷鳴（國際）電影貿易公司出品

請早　今天
麗元油龍民英富金樂麗香福國總
都朗麻地華華都門聲聲港星泰統
轟動九港
死者花摧
輿論讚好・驚世巨片
●無知淺薄的少女，
●貪慕虛榮的少女，
●缺乏家庭溫暖的少女，
慘被迫姦

呂良偉　周秀蘭　陳佩茜　吳孟達　主演
歸亞蕾　劉丹　姚鳳絲　黃文慧
李榮章
如何對付色狼？
點樣處置摧花者？
良劫不共戴天　姦我者死！
出品人　童月娟　製片　鄭鴻展　編劇　蔣國權　李榮章　兒童不宜
香港新華影業公司出品
雷鳴（國際）電影貿易公司代理

麗宮
最後
五場請勿錯過
安樂公司發行魔幻神奇秘技特技皇牌鉅
獸王伏魔
神獸黑王靈，救虎，伏魔王主動幽法
孕婦被巫師牛神看獸發，借胎產子遠千里大威神王
城，顯靈頭，顯無神頭火奇，情威拒海功，鬥劍！敵戰！
大演唐斯里傑一八廠，導哥卡尼作九三寶
。明天獻映。
洲立公司無敵王牌片
勝利大逃亡
巨星史泰龍主演
成龍武星領銜

★★嘉樂院線本週末午夜場★★

珠城公司
梁李少霞
一年一部鉅獻！
1979點指兵兵
1980救世者
1981胡越的故事
1982靚妹仔
1983
血汗金錢
周潤發
繼「胡越」後，再創新戲路！
兒童不宜

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑
無任歡迎　報販訂閱　請就近向　遠道閱戶
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-491181
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

航訊

應付可預見之客運增長
港穗港杭兩綫客機
下月增至每日四班
使用新購置波音七三七機服務

(本報訊)自下月起，中共將增加來往香港至廣州及杭州航綫的班次，並於四月一日開始，使用新購的波音七三七——二〇〇機行走廣州綫。

據稱，夏季的服務，廣州綫的航機，將由現時的每天三班，改回原來的每天四班。目前，此綫的航機，乃以英製三叉戟飛行，該機種原可容一〇六名乘客，近只限載一百人，而香港至上海的三叉戟客機，亦會採上述措施。

中共向波音公司訂購了十架新七三七——二〇〇客機，首架已於去月轉交，至於餘機，預算於今年最後一季至一九八四年之間投入服務。

新七三七機隊可容一百三十名乘客，中共將用來行走內陸及區內航綫，至於會否以七三七取代全部或部份三叉戟來飛行廣州綫，未有決定。

下月，來往香港至杭州的航綫，會由每週三班增至五班，以應付夏季預期增加的遊客批，三叉戟將繼續行走此綫，不過，可容一四七人的波音七〇七，則代替兩班三叉戟行走香港至上海綫，由於七〇七乘客量較多，可令該綫的班機，由每週六班減至五班。

中華航空即將開辦
台北紐約客運航綫
開辦初期並提供特別優待票價

(本報訊)一幅顯示中華民國國營航空公司——中華航空公司即將開始台北與紐約間直接客運班機的廣告，在此間各雜誌和報紙刊出。

新聞週刊、時代雜誌和華爾街日報皆刊出這項廣告。

華爾街日報今天刊出佔三分之一版面的廣告，內容爲：「請從紐約搭乘華航班機——前往台北和香港的捷徑。」

華航在開航初期，也將提供特別優待票價，從紐約、華盛頓、巴爾的摩、波士頓和費城飛台北、香港或馬尼拉往返機票爲八百八十四美元，單程五百二十九美元。

日本鋼管公司船塢
爲一公司修七百船

(港訊)日本鋼管株式會社宣佈，該公司屬下之淺野造船廠已爲渣華輪船公司維修第七百隻輪船NEDLLOYD NAGASAKI號。

日本鋼管公司乃於一九五二年與渣華輪船公司建立業務上之關係。

當時，渣華輪船公司航行遠東航綫之一萬四千噸RUYS號客輪首次駛入淺野造船廠之乾船塢維修。

從那時起，渣華輪船公司停泊日本之船隻均使用該船塢。第七百次使用該船塢之船隻爲一萬二千噸貨輪。

過去三十年，日本鋼管公司曾爲渣華輪船公司建造十二艘船及改裝二十隻。

波音加長型珍寶客機
獲美國航空總署批核

(本報訊)美國波音商業飛機公司之七四七增長型客機，或稱爲七四七——三〇〇型，經過四個月的飛行試驗後，最近經已獲得美國航空總署的批核。

波音七四七——三〇〇型大致上與普通七四七長度相同，但下層則增長二十三呎(七米)，可容頭等艙席達二十六個，或者經濟位九十一個。

波音公司於三月初經已將首兩架七四七——三〇〇客機分別交付瑞士航空公司及法國的UTA航空公司。

目前波音公司共接到七四七——三〇〇型的訂單共二十一架，其中瑞航佔五架。

新航協辦旅遊課程訓練
日前舉行結業頒發證書

(本報訊)新加坡航空公司最近協助香港旅遊業議會舉行第三屆旅遊從業員「機票課程」，全部八天訓練課程在統一中心新航公司會議室舉行，成績美滿，並於日前在統一酒樓舉行結業禮，由議會主席吳坦先生主持頒發證書，出席晚宴人士包括吳坦，議會屬下訓練委員會小組主席楊孝華，新航經理王振興，客位部營業經理沈爲霖，市場服務經理李寅中及新航高級職員及導師等。

楊孝華先生致詞訓勉各學員以樂業精神爲旅遊人士服務，並向大力贊助是次課程之新航致謝。十五位結業之旅行社從業員爲：黃建文，林月薇，王麗娟，呂玉琼，劉賽玲，曾連有，黃曼樂，崔美珊，李阏亮，金安妮，梁錦棠，黃明珠，羅國堅，馮順娥及鄭麗婷。

加路山今放印巴
寶利雅士將經台日赴美
金星訂下週一到

(本報訊)中央航業有限公司代理之寶利雅士(BONITA ACE)號貨櫃輪，在本月廿四日(星期四)自日本抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，經台灣，日本往美加長堤，洛杉磯，溫蘭，三藩市，西雅圖，温哥華及砵蘭。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之加路山(CARLOW HILL)號貨輪，於本月十六日(星期三)由日本到來，停泊在A號泊起卸貨物，即日開行，直放印巴喀拉蚩，馬德拉斯，高雅及孟買。

美邦船務(香港)有限公司代理之金星(VENUS)號貨櫃輪，於本月廿一日(星期一)從日本抵港，碇泊在國際橋上落貨，即日開行，直放日本大阪，橫濱及菲律賓，馬尼拉。

美娜延廿四赴日
沙盈明從歐洲到
加里曼丹一號將放星馬

(本報訊)新興行船務有限公司代理之美娜(MAW LA MIYAING)號貨輪，於本月廿一日(星期一)由新加坡抵步，碇泊在B號泊起卸貨物，廿四日開行，前赴日本神戶，橫濱，名古屋及緬甸仰光。

華林船務(香港)有限公司代理之沙盈(KHUDOZHNIK SARYAN)號貨櫃輪，在本月十七日(星期四)由歐洲抵達，停泊在國際四號橋起卸貨，翌日啓航，直放歐洲及漢堡，哈佛，安特惠普，鹿特丹，不來梅及亞溫茅斯。

協成船務(香港)有限公司代理之加里曼丹一號(KALIMANTAN SATU)號貨輪，於本月廿四日(星期四)由日本抵達，停泊在B號泊上落貨，翌日開行，前赴新加坡及庇能。

海和下週往中東
天代丸星期日到
南星訂下週一駛北婆

(本報訊)大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之海和(OCEAN HARMONIA)號貨櫃輪在本月廿三日(星期三)從日本抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，直放紅海荷地打，亞喀巴，遮打，吉布地。

太古船務(代理)有限公司代理之天代丸(TENDAI MARU)號貨輪，於本月廿日(星期日)由紐西蘭到達，碇泊在A號泊起卸貨物，廿二日啓碇，前往紐西蘭渥克蘭，列堤頓。

國光船務有限公司代理之南星(NANSHING 1)號貨輪，於本月二十日(星期日)自北婆抵港，停泊在B號泊上落貨，廿一日離港，直放汶萊，古晉及詩巫。

亞迪利亞週末放紅海
有利雅士訂廿一抵埗

(本報訊)怡和輪船公司代理之亞迪利亞(ADDIRIYAH)號貨櫃輪，於本月十九日(星期六)自高雄駛到，碇泊在現代橋起卸貨物，即日啓航，直放紅海遮打。

中央航業有限公司代理之有利雅士(ELECTRO ACE)號貨櫃輪，在本月廿一日(星期一)由日本抵港，停泊在現代橋起卸貨物，即日開行，經馬尼拉及日本往美加長堤，洛杉磯，溫蘭，三藩市，西雅圖，溫哥華及砵蘭。

藍雅士訂下週四抵葵涌
新高雄從獅城來
民利即日返寶島

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司代理之藍雅士(BLUE ACE)號貨櫃輪，在本月廿四日(星期四)自日本到來，碇泊在現代橋上落貨，即日開船，前赴印尼耶加達等地。

新興行船務有限公司代理之新高雄(ZIM KAOHSIUNG)號貨櫃輪，於本月十八日(星期五)從新加坡抵達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，直放依力，的港，威尼斯，利尤斯，達爾斯薩拉姆，布宜諾斯艾利斯及里約熱內盧。

韓利船務有限公司代理之民利(MIN LIE)號貨櫃輪，於本月

江業從上海抵達
環球貿易廿二航紅海
漢堡快輪訂旬內進口

(本報訊)汎洋航運有限公司代理之江業(HUANGHAI CAREER)號貨櫃輪，於本月十五日(星期二)自上海到來，停泊在A號泊起卸貨物，十七日開行，直放西非貝南港，多哥，隆美，蒙羅維亞，達卡，羅亞客。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之環球貿易(GLOBE TRADER)號貨櫃輪，在本月廿二日(星期二)由日本抵港，碇泊在A號泊上落貨，翌日開行，前赴紅海荷地打，亞喀巴，遮打，蘇丹港及阿丁。

日本郵船(香港)有限公司代理之漢堡快輪(HAMBURG EXPRESS)號貨櫃輪，於本月十八日(星期五)從高雄抵達，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日啓航，駛往歐洲修咸頓，漢堡，鹿特丹，不來梅及哈佛爾，衆收雅赫斯，哥本哈根，哥登堡，斯得哥爾摩及奧爾陸貨。

中共發展保險業務
爲國內外承保船險

(本報訊)中國新聞社報導，中國人民保險公司積極辦理船舶保險，對由於意外原因造成保險事故的損失及時賠償，促進了船隊運輸的發展。去年承保五百多艘海輪，噸位達到六百多萬噸。除中國遠洋船隊外，其他船東也前往投保。

中國遠洋船隊是一支比較年輕的船隊。爲了解決海上災害造成的船舶損失的經濟補償，保證船隻經營的穩定性，中國人民保險公司依據大數法則，盡力擴展承保面，籌聚保險基金，建立雄厚的補償基礎，遇有賠案發生時，保險公司迅速，合理地予以賠償，盡快恢復生產能力，減少或避免經濟損失。保險公司特別重視防損工作，他們配合遠洋船隊加強安全行駛措施。大大減少船舶事故的發生。

船舶理賠案涉及航運技術和海事法律。中國人民保險公司遵循迅速，主動，准確，合理的方針，認真處理船舶本身損失和責任事故的案件，維護了保戶和第三者利益。去年，「武門」輪損失，保險公司賠付了一百多萬元，彌補了保戶的損失。一九八一年承保的「玫瑰海」貨輪，與台灣一條貨輪相撞，保險公司賠付台灣省貨船一百九十萬美元的損失。

一些中外合資經營的輪船公司商船也向中國人民保險公司投保，中國人民保險公司接受了不少分保業務。

遠洋捕魚是風險較大的生產活動，過去漁船在海上遇險，常常不能及時得到適當補救，影響生產活動。據悉，水產部門正在考慮投保漁船保險。

爲了進一步辦好船舶保險，中國人民保險公司擬增辦責任險和保賠險等。隨着中國地方對外進出口貿易運輸量的增加，地方政府的船隊開始發展，中國人民保險公司對這些船舶積極承保，以利于地方對外貿易和遠洋運輸事業的發展。

本港新聞

警民賭博出千
四人各判罰欵

(港訊)兩名警務員及兩名男子，因串謀在賭博時行騙及意圖在賭博時行騙，爲廉署拘控，昨日在銅鑼灣裁判署提訊。被告鄧志華及陳何包已於日前承認控罪，沙義德法官判兩人各罰欵四千元。另兩名被告李志偉及林玉誠則被裁定罪名成立，沙義德法官判李罰欵五千元，林罰欵三千元。

四名被告：李志偉，廿八歲，探員；林玉誠，卅五歲，警員；鄧志華，卅九歲；陳何包，五十一歲。李、鄧及陳同被控於八一年十月十四日，串謀在賭博時將牌在鄧、陳間互傳，藉以行騙。李又被控於八二年十月八日，在賭博中協助兩名男子將牌互傳，意圖贏取六名人士之金錢，鄧、陳及林另被控於八二年十月十八日串謀在賭博時行騙。

製造冒牌貨出售
男子罰欵囚半年

(港訊)香港海關發言人昨日警告商人切勿從事製造或買賣冒牌貨物。

昨日在荃灣裁判司署，一名男子承認六項涉嫌藏有虛假商標及商品說明的貨品作販賣用途，及藏有一套金屬模用作印製冒牌標誌於貨品上的控罪，被判入獄六個月及罰欵五千元。

主控官向法庭指出，貿易管制部調查科人員根據綫報，於二月搜查屯門數間石屋，搜獲大批附有虛假商標或商品說明的樽裝洗潔精。調查科人員隨後在屯門一間塑膠工廠，搜獲一套用以將虛假商品說明印於容器上的金屬模。

調查並發現該套金屬模是屬於被告，而他租下屯門的石屋用作製造洗潔精及洗衣粉。

被搜獲貨品總值約爲三萬〇三百元。

(圖爲星晨旅遊黃國樞，右爲和記謝顯祖)

新加坡股市
做價稍好轉

(新加坡三月十五日電)新加坡股市股價收復前部份失地。

森那美二·三九元(升四仙)，公衆銀行六·二〇元(升五仙)，OUB四·六八元(升六仙)，UOB四·三三元(升二仙)，ICS三·六六元(跌二仙)，城市三·六二元(升四仙)，斯湖加五·四〇元(升十仙)。

工商業指數六五五·八〇(升一一·五七)，財務類一三九三·六一(升六·七四)，酒店類指數一一九八·九三(升一三·二二)，地產類指數九七〇·三五(升四·四二)，礦務類指數二六八·六六(升一·八一)，農場類指數七〇五·四〇(無起跌)。

吉百利抽獎遊萬里
星晨旅遊鉅獎揭曉

吉百利朱古力舉辦之「抽獎遊萬里遊」鉅獎遊戲獎品豐富，參加者非常踴躍，日前並由和記洋行集團有限公司市務董事謝顯祖先生及星晨旅遊有限公司副總經理黃國樞先生主持抽獎，頭三名中獎者爲蔡美霞、李煥彬及張雲清，分別獲得雙人遊美國西岸十六天獎、歐洲十三天旅遊及日本八天遊等，此外另有旅遊獎七個及安慰獎一百個等，名單亦在報章發刊公佈。吉百利朱古力亦已去函各中獎者，於下週出席在星晨旅遊辦事處舉行之頒獎禮。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE

香港高士打道77號華比大厦14-15樓

電話：5-201611

貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道

鍾意中心大厦六樓

電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線

直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。

內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21 27/3	21 26/3	28/3
雅利洲輪 APLI CHAU	29/3 4/4	29/3 3/4	5/4
銀洲輪 NGAN CHAU	7 12/4	7 11/4	13/4

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬(兼收愛德雷特貨儎)

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	18 24/3	18 23/3	25/3
蒲台島輪 POTOI ISLAND	3 9/4	3 8/4	10/4

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴連、達文。(兼收刁拜LCL貨儎)

	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	14-20/3	21/3
南丫島輪 LAMMA ISLAND	31/3-5/4	6/4

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
海洋貨櫃輪 OceanContainer	27/3	29/3	——	2/4	4/4
雅利洲輪 APLI CHAU	4/4	8/4	——	12/4	14/4

進口船期

香島貨櫃輪 23/3 星加坡島輪 30/3

海洋貨櫃輪 26/3 雅利洲輪 3/4

澳門代理：富榮航運公司 電話：71665,85898.

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
蘭丹拿	LANTANA	基隆	十六	日郵
萬里	VANIL	日本	十六	大三
金明	GEMINI MOON	印尼	十六	五洋
巴隆	BARON	釜山	十六	東興
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	十六	日郵
力恒	RI HENG	汕頭	十六	華夏
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十六	海昌
皇星	ROYAL STAR	釜山	十六	新興
東菱丸	TOHGO MARU	基隆	十六	中央
若松	WAKAMATSU	基隆	十六	日郵
艾奧根遜	KHUD IOGANSON	日本	十六	華林
長衛	EVER LEVEL	台灣	十六	利達
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	十六	大三
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	十六	協成
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	十七	港恒
伊莉莎伯	ELISABETH OLDENDORFF	基隆	十七	日郵
勝來	SINALOA	美國	十七	寶隆
紅勝	ACHIEVE	地中海	十七	利達
格內迪洛夫	KAP.GNEZDILOV	蘇聯	十七	華林
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	十七	川崎
莎莉海洋	SALLY OCEAN	台灣	十七	川崎
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	十七	福來
天樂	DINOK	日本	十七	天祥
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十七	中央
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十七	海達
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十七	馬士基
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	十七	馬士基
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	釜山	十七	總統
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	十七	寶隆
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	十七	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十七	永裕
美西美	MAH 2	曼谷	十七	振盛行
太平	TAEPING	台灣	十七	日郵
大拿士高	DIANA SKOU	基隆	十七	日郵
枝江口	ZHIJIANGKOU	上海	十八	新僑
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十八	日郵
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	十八	太平
江業	HUANGHAI CAREER	釜山	十八	汎洋
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉高雄	十八	馬士基
國利	KUO LIE	高雄	十八	海昌
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十八	日郵
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	馬尼拉	十八	海豐
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十八	捷成
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	十八	華林
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	十八	麥遂初
柏林	BERLIN	歐洲	十八	東亞
泰紅寶	THAI TUBTIN	曼谷	十八	港郵
漢斯特蘭	HORNSTRAND	台灣	十八	輝騰
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十八	新興
長春	EVER SPRING	美國	十八	利達
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十八	海豐
渣華康瑞	NL.HONSHU	新加坡	十八	渣華
渣華菲士高	NL.FRESCO	上海	十八	渣華
萬一春	WAN CHUN	馬尼拉	十八	海陸
露美	REGENT RUTH	日本	十八	天祥
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	十八	馬士基
海皇石榴	NEP.GARNET	歐洲	十九	怡和
耐能	SL.ENDURANCE	美國	十九	海陸
新愛比利亞	ZIM IBERIA	美國	十九	新興
麥堅尼馬士基	MCLINNEY MAERSK	阿拉伯灣	十九	馬士基
海鷹	SEA HAWK	台灣	十九	太平
海堡快輪	HAMBURG EXPREE	高雄	十九	捷成
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十九	振盛行
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十九	東海
于山	YU SHAN	福州	十九	華夏
渣華安曼	NL. ALKMAAR	新加坡	十九	渣華
海輝	OCEAN SPLENDOR	日本	十九	中央
利財	RAYA FORTUNE	台灣	十九	利亞
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十九	大源
利奧	LIRIO	日本	十九	日郵
伊塔希巴	ITAGIBA	南非	二十	天祥
美國精兵	AM.LEGION	美國	二十	美輪
法富赫	FATHULKHAIR	台灣	二十	怡和
乘風	SINGWIND	曼谷	二十	順昌
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	二十	太古
亞迪利亞	ADDIRIYAH MIGHT	台灣	二十	怡和
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	二十	日郵
長剛	EVER VALOR	美國	二十	利達
嘉裕	CHAR YE	台灣	二十	嘉慶
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	美國	二十	港恒
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	二十	海豐
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	二十	港恒
江發	KARA CAREER	上海	二十	汎洋
佳星	FORTUNG STAR	天津	二十	華夏
金星	GEMINI STAR	印尼	二十	五洋
南星	NANSING 1	台灣	二十	國光
飛航雄士	CLIPPEA ACE	基隆	廿一	中央
利康	NIHON	歐洲	廿一	寶隆
嘉姆	CHAR M	基隆	廿一	達迅
海明	OCEAN EMINENCE	日本	廿一	大三
奧美加	OLMECA	基隆	廿一	福來
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	廿一	捷成
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	廿一	怡和
榮峰	GLORIA PEAK	日本	廿一	大三
查積高	JALISCO	美國	廿一	福來
紫水晶	AMETHYST	台灣	廿一	仕嘉
扶多利亞	CANTUARIA	基隆	廿一	天祥
有利雄士	ELECTRO ACE	日本	廿一	中央
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	阿拉伯灣	廿一	馬士基
百保佩	BARBER PERSEUS	新加坡	廿一	百保利
摩勒斯比港	PORT MORESBY	日本	廿一	天祥
天翔	SKY HOVER	天津	廿一	輝騰
金星	VENUS	日本	廿一	美邦
福興	FOO HSING	高雄	廿一	永裕
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿一	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	廿一	川崎
康碧	CONTENDER BEZANT	地中海	廿一	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿一	東海
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	東海
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
興華	HSING HWA	高雄	廿二	永裕
東方領袖	EASTERN LEADER	台灣	廿二	懋德
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿二	海豐
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	廿二	川崎
木星	JUPITER	釜山基隆	廿二	港興
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿四	東洋

今日空郵(星期三)　截郵時間

汶萊、沙巴、琉球羣島　上午九時

加納、刁拜、埃及、敍利亞、伊朗、卡塔爾、約旦、馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙勝越　上午十一時

泰國、孟加拉、寮國、越南、菲律賓　正午十二時

尼泊爾、西德、奧地利、阿富汗、荷蘭、西澳洲　下午四時

印度、也門人民民主共和國、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、瑞士、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、坦桑尼亞、蘇丹、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、安曼、比利時、利比亞、尼日利亞、委內瑞拉、秘魯、法國、伊拉克、厄瓜多爾、吉布地、利奧利安、澳洲、紐西蘭、法屬波利尼西亞、日本　下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪荷安娜羣島、智利、加拿大　下午六時

今日平郵

菲律賓、台灣、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、千里達　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十六	川崎
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	十六	海陸
瑪利亞	MARIA OLDENDORFF	秘魯	十七	天祥
太平	TAEPING	加勒比海中南美	十七	日郵
海寶	TELAMON	加勒比海	十七	海運
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十七	中央
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	十八	海豐
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	十八	港恒
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	十八	總統
長春	EVER SPRING	加州	十八	利達
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	十八	馬士基
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	十九	新興
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	十九	捷成
扶多利亞	CANTUARIA	南美	二十	天祥
美國精兵	AM.LEGION	巴拿馬	二十	美輪
長剛	EVER VALOR	加勒比海	二十	利達
渣華安曼	NL.ALKMAAR	智利秘魯	廿一	渣華
百保珮	BARBER PERSEUS	加勒比海南美	廿一	百保利
嘉裕	CHAR YE	加勒比海	廿一	嘉慶
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	加州紐約	廿一	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿一	中央
查積高	JALISCO	長堤奧克蘭	廿二	福來
遠東商業	F.E. COMMERCE	美國西岸	廿二	川崎
紅和	ACCORD	加州	廿二	利達
奧美加	OLMECA	南美	廿二	福來
榮峰	GLORIA PEAK	南美	廿二	大三
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	廿三	總統
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	廿三	海陸
勝達	SARGODHA	西北太平洋	廿四	寶隆
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿四	中央
歐洲綫				
長衛	EVER LEVEL	歐洲	十六	利達
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十七	川崎
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十七	大三
蘇米奧	SOMIO DEL MAR	地中海	十七	海柏
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	十八	麥遂初
格內迪洛夫	K. GNEZDILOV	歐洲	十八	華林
伊莉莎伯	ELIS. OLDENDORFF	伊士坦堡	十八	日郵
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	十八	華林
漢斯特蘭	HORNSTRAND	塞浦路斯	十九	輝騰
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十九	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	地中海	十九	日郵
江發	KARA CAREER	歐洲英國	廿一	泛洋
紫水晶	AMETHYST	歐洲	廿一	仕嘉
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿二	沙唔
海明	OCEAN EMINENCE	地中海	廿二	大三
甬江	YONG JIANG	英國歐洲	廿三	招商局
東方領袖	EASTERN LEADER	地中海	廿四	懋德
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿四	利達
澳洲綫				
勝來	SINALOA	弗里曼特爾	十七	寶隆
枝江口	ZHIJIANGKOU	澳洲	十八	新僑
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿一	大三
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	廿二	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿五	香島
印·巴·中東綫				
長衛	EVER LEVEL	遮打	十六	利達
東菱丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	十六	中央
海船主	SEAMASTER 1	科倫坡印巴	十六	日郵
加路山	CARLOW HILL	印度巴基斯坦	十六	大三
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十六	日郵
晨星	MORNING STAR	科倫坡印度	十六	新興
若松	WAKAMATSU	仰光吉大港加爾各答	十七	日郵
蘭丹拿	LANTANA	遮打阿喀巴	十七	日郵
巴隆	BARON	吉大港印度	十七	港興
萬里	VANIL	科倫坡	十七	大三
大利年	BANGLAR TARANI	吉大港加爾各答	十七	展達
大拿士高	DIANA SKOU	紅海	十七	日郵
沙盈	KHUD.SARYAN	遮打	十八	華林
伊莉莎伯	ELISABETH OLDENDORFF	紅海	十八	日郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十九	日郵
京士頓	UNION KINGSTON	遮打	十九	安興
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	十九	新興
亞迪利亞	ADDIRIYAH	紅海阿拉伯灣	二十	怡和
利財	RAYA FORTUNE	科倫坡孟買喀拉蚩	二十	利亞
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	廿一	香島
安美士特	AMETHYST	遮打	廿一	仕嘉
法富赫	FATHULKHAIR	阿拉伯灣	廿一	怡和
海明	OCEAN EMINENCE	遮打	廿二	大三
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	阿拉伯海	廿二	總統
金塔伊夫	GOLDEN TAIF	紅海	廿三	嘉聯
環球貿易商	GLOBE TRADER	紅海	廿三	大三
東南亞綫				
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十六	順昌
源安	FORTUNE CARRIER	斗湖古晉詩巫	十六	東安
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生庇能	十六	天祥
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十七	馬士基
東菱丸	TOHGO MARU	新加坡	十七	中央
金明	GEMINI MOON	雅加達	十八	五洋
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡庇能	十八	協成
天樂	DINOK	新加坡巴生	十八	天祥
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十八	海陸
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十九	港郵
海鷹	SEA HAWK	雅加達泗水	十九	太平
露美	REGENT RUTH	新加坡巴生	十九	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	十九	振盛行
利奧	LIRIO	印尼	十九	日郵
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	二十	大源
海輝	OCEAN SPLENDOR	新加坡巴生	二十	中央
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	廿一	港恒
有利雅士	ELECTRO ACE	曼谷馬尼拉	廿一	山下
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	廿一	三寶
摩勒斯比港	PORT MORESBY	新加坡巴生	廿二	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	廿二	海聯
南星	NANSING 1	汶萊古晉詩巫	廿二	國光
百丹娜	AND.PERDANA	印尼	廿三	亞利來
美上美	BOONKRONG 2		廿五	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
東南	HP DONGNAM	釜山	十六	東發
金華	KING HWA	高雄	十六	東海
興華	HSING HWA	高雄	十六	永裕
民利	MIN LIE	基隆高雄	十六	韓利
皇星	ROYAL STAR	釜山	十七	新興
海興	HAI XING	上海	十七	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十七	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十七	東洋
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十八	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	十八	海豐
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	十八	福來
國利	KUO LIE	高雄	十八	海昌
林迪拿	LINDERA	關島	二十	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二十	海豐
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二十	東海
銀星	VENUS	日本	廿一	美邦
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿一	港興
海國	HAI KUO	高雄	廿一	永裕
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
華麗	HWA LIE	基隆高雄	廿一	韓利
非洲綫				
晨星	MORNING STAR	南非	十六	新興
金愛莉莎	GOLD ALISA	西非	十六	新興
萬里	VANIL	西非	十六	大三
莎利海洋	SALLY OCEAN	西非	十七	川崎
金拉高斯	GOLEN LOGOS	拉高斯阿巴巴	十八	嘉聯
利財	RAYA FORTUNE	南非	二十	利亞
扶多利亞	CANTUARIA	達班	二十	天祥
江業	HUANGHAI.CAREER	西非	三十	汎洋

工人世界

在工業區開設食店 注重天時地利人和
顧客大部份為工人及家庭主婦 招呼週到取價公平自然受歡迎

「在工廠區中開設的食店，一般的情況，都是早上特別踴躍，但一到九時打後，工夫便緩和下來，一直到上午十一時許，忙到下午一時許，又恢復平靜，在以後的時間中，除夜間有雀局外，餘時相當閒暇，做熟枱抹桌工作可也」食肆資深企堂康哥，於工作稍暇時，跟記者搭訕：「在這人烟稠密的地區，星期日早上，你想找到較舒適的座位，飲茶看報，光顧設在工廠區中的茶樓酒家，保你稱心遂意。」

康哥又列舉附近的食店說：「不知你有否留心，設在區內那僅得三間舖位的茶樓酒家，他們的作業時間，由早上六時起，至晚上十一時，但卻經常客似雲來。由每年的年初一開工到年三十晚，從不休息。論盈利，很多大酒家也跟不上。原因第一是取價公平，第二，得到地利，早上六時做的士司機生意，七時做巴士司機，八時做工人，九時做家庭主婦，十一時打後又做工人、司機，如時循環到黃昏，又做雀局生意。早午客多趁時間，塡滿肚皮即走，不久坐，即多了座位。三間舖要六間用，生意滔滔。招呼好，人到茶到，叫碟頭快，乃是他們經營優點。自然，待遇要好，取得上下合作，才有以致之。

「我們有一些同業，不知是否有經驗，還是理唔到，搞得很差，有一些店子，設備本來不錯，始時開業務好，其後則每下愈況了。原因何在呢？因工友眼高於頂，光顧的人客若點小菜吃，則招待週到。若叫碟頭飯麵，則似理不理，有時落單，有時要追才落單，弄到趕時間的人氣結，不再到臨。多數人如此，業務有什麼辦法興旺？叫食物，第一要睇胃口，第二要睇荷包，怎可以藐視小消費的人客呢？積少成多，大小都做，舖面才旺呀。若管理不善，用人不當，業務自然難有進展了。」

康哥的話，的是經驗之談。注重天時地利人和，任何行業的經營方針，亦不外如是而已。（啓光）

管倉職工責任重大 物料交收不能疏忽
收了變壞物料貨客要賠償就有麻煩

「變生不測，有時確防不勝防的」。管倉工友培哥說：「早幾天，發生了一件突發的事，令到我寢食難安呢。還幸能及時發覺上報，由上頭負責處理。若錯付了，引起互相卸責的連鎖反應，那就大件事了。此刻，變化結果如何，我仍存疑。縱使攪掂，相信我的名單中，也會記下壞紀錄了。」以下是培哥的自述。

貨客提貨發覺變質

上週三，一位客人到我所管的倉中提取一桶化學劑的物料，它是用桶盛儲的。每桶淨重二百五十公斤，入倉的時間約為二十日前。當時用卡板放企，六桶一板，用剷車剷入倉的。收貨的時候，我小心查驗，桶身冇凹破司佬完整，當然照收。怎知到了上週三，貨客提貨那天，我用剷車將卡板剷低，叫客人在六桶中扱低任何一桶，然後推入電梯，運到樓下上車。怎知他扱低一桶時，該桶蓋口處突然有大量水流出來，呈黑色，有異味。人客當然不收，我亦不敢叫他收。祇好叫他扱另一桶，則完全冇事。人客提貨去後，我即將情形上報。當時，主管人說：「貨價貨嗰，乜你收貨時咁大意喫？當時唔報，來不及驗公證，手尾長矣」。

雨天工作 打醒精神

到貨責推售部門知悉，同時，答允找人覆驗，同時派人到現場視察，終於找出破綻，原來在桶身近頂處，有小凹，凹處有小釘口，外邊為圓罐所遮蓋。若非滴水，等閒不易察覺到的。由於穿了小孔，空氣流入，引起化學變化，內邊便多水了。（雨水肯定不會那麼多）。幸好及時發覺，若交代運者運出，客人開桶時才發覺。那就有排爭論！如說轉運中途出事，或人欲存心欺騙，以壞貨頂充等。他們幸運，我雖一額汗，但知道錯在自己大意，不必推三賴四，較為安心一些。見一事長一智，唔到你唔服「。

「近來，連日下雨，從事交收工作，要打醒精神至好」。培哥語重深長的說了這一句話。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

建築器材採購員
銅鑼灣。男女均可，年齡不限，持大學或大專採購學畢業文憑，或大專普通科畢業，而持有三至五年機械及電力建築材料採購經驗，月薪面議。

文員
灣仔。女性。F五程度，流利英語，兩年經驗。月薪一三〇〇元。

看更
半山區。男性。年五十五歲以下，懂簡單英語。月薪一六〇〇至一七〇〇元。

雜工
快活谷。男性。年二十以上，初中程度。月薪一五〇〇元。

園丁
九龍塘。男性。年五十五歲以下，有普通園藝常識，朝七時卅分至五時正，輪休假，單身可供住宿。月薪五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五三〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一弍一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至五及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平二五至二八室 電話：〇—六〇四七九一六

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖交吉租售
旺角亞皆老街梭椏道29—33號
即浸會商科學校舊地址
地下2035呎 1/F.及2/F.5964呎
適合學校銀行百貨酒樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大厦20樓A座
H447229 H437753

洋松街 大角咀區 工廠樓
全層獨立叁千呎
廉租
恒盛：電話3—781305 3—788213

香港仔市區廠王$238呎
黃竹坑業勤街近香港仔隧道
金來工業大廈
地點 設備 工源 樣樣第一
377 687呎至全層弍萬餘呎任擇
九萬餘起 十二年供 月供仟幾
鷹君 5-257351

順寧道旺舖
貳百餘呎至叁千餘呎
租金特廉
近民政處 超級市場 牙醫等
合多種用途即可入伙
恒盛：電話3—781305 3—788213

商業舖樓招租
酒樓業佳音
位於九龍南昌街225—237號南昌戲院大廈，處深水埗石硤尾及白田邨之心臟地帶，人口集中，地點旺盛，鄰近地鐵，戲院，交通便捷。三層面積共三萬餘呎可作大型酒樓，百貨公司，超級市場及其他商業用途。另設兩部獨立專用電梯。租廉。
接洽處：周氏兄弟地產有限公司 0—434174

黃竹坑工業廠房
廉價出租
由7,877呎起或全層17,587呎
適合各行業 面積實用
工源充足 即租即用
交通利便 貨櫃直達
洽租處H：630391

平新樓租
尖沙咀厚福街厚福樓（鄰近金馬倫道）
地點適中：距地鐵站只需五分鐘，一梯兩伙，設備齊全，一流管理。
地下旺舖：200呎至762呎
一二樓商業：2,880呎
樓上住宅：630呎
管理及租務代理：
澳大利物業管理有限公司
電話：5—277880，5—278182

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

薄扶林道84號
富林苑租售
面積1750呎連車位
合電：5—240965
寫字樓租
中區威靈頓街33號全層
有電梯租4,800元
合電：5—240965

萬宜大厦
電車路單邊旺舖
大小寫字樓
全實用面積計
招租
電話：5—239859 5—226917

寫字樓/住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大厦 新型寫字樓 3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商厦 連冷氣裝修適合股票行及寫字樓 1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅近地鐵站 連裝修 635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255張先生

租售
德福花園 住宅大量單位 三十餘萬起按揭九成。
淘大花園 住宅大量單位 二十六萬餘起按揭九成。
界限街旺舖 長沙灣道界限街交界恒順大厦地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元。
香港仔廠厦 香港仔大道236號全層三千一百五十呎四正無柱售百六萬餘元起。
恒隆 5-7904111

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至10,000方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-217355

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

官塘租售廠房
全新裝修油漆內外如新約七千呎租售均可特平可即開業有意請電3-426271劉先生洽

旺角 寫字樓全層出租
位於彌敦道旺角地鐵站出入口，每層約三千呎，整層招租，內部無柱，隨意隔，有意者請電：三—九四四九一六郭君洽。

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號西區中心大厦18樓（新景酒樓樓上）寫字樓約700尺出租 地方清潔光猛向海，合電：0—267221 5—491923-4洽

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

觀塘廠房廉租
每呎$1.70
七千八呎至萬呎，地點旺盛，交通便利，鄰近碼頭及地鐵，工源充足，合各行業，即交吉。有意電K7227722洽

大角咀 槐樹街
正輝商業大廈
八十尺闊大單邊
旺舖全幢或分層
特價租售
電話：5-239073

大寫字樓出租
中區德付道中高級商業大厦二千餘尺玻璃幕牆裝修間格電話電傳電燈中央冷氣俱全業主自用因遷出特廉出租
請電 5—437200洽

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。請電⑤—239869 ⑤—226917洽。

廠房出租
官塘廠房地下及二樓各有萬九方尺出租樓底高可作貨倉及工廠用途
有意請電K—945830王洽（經紀免）

官塘電威工業大厦
低層全層出租
官塘地王 鄰近地鐵 又近碼頭
官塘開源道49號
請電3—205714 3—439139洽

特平廠房出租
亞公岩民興工業大厦十七樓連有蓋天台
合共面積6,609呎
有意請電H：633129

舖樓招租
（1）中環文咸東街80號地樓連大閣（共約1300餘呎）
（2）中環威靈頓街64/66號（5），（6）及（7）樓（每層約900呎）（商業）（出售亦可）
有電梯，地點適中且旺，交通方便，租金公允。請電5—224955洽

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積750呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
旺舖及商住單位租售
青山道永隆街地下舖位，350呎—1,000呎，另三樓商住單位，700呎，地旺人稠，適合各行業經營，租售均可。
詳情請電③699431蔡先生洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	擷趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油蔴地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	新鴻洋服時恤	紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角	明嘉琴行	牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	肥肥軟雪糕專門店
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

官塘鴻圖道32號榮興利大厦
B座六樓5,500尺租8,500，
土瓜灣長寧街九號地下600尺租4,500
大埔富善街永祥大厦十二樓八號五百餘尺租售
電話：〇—九八八七四五
下午五時後〇—六五八〇四三四

土瓜灣廠房出租
偉恒昌對面土瓜灣道86號順聯工業大厦2樓B座 面積伍千零呎適合寫字樓貨倉及各種行業工廠有意請電0—296441許小姐洽

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內擬電話租務部洽商。
電話5—244133搭內綫259號

中區高級大細寫字樓出租
香港貿易中心
德輔道中161-167號二樓約4500呎
10及11樓750-3000呎 中央冷氣 管理完善
5—454348 5—450307

市區廠房出租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，每層面積7,000呎，工源足，交通便有電梯，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由1,300呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

中區旺舖（最合銀行）及寫字樓租
先施對面德輔道中166/168號定昌大厦樓下及二樓共2600呎三樓一層1300呎及六樓335呎
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓⑤—459222

華僑教育

提高教師中英語文水平 語文學院計劃擴展 加强各方緊密聯繫

霍小通院長昨强調加强語文教師訓練 除改善語文教學質素外更利其他學科

語文教育學院院長霍小東昨（十五）日稱：現時中英語文學習，主要靠學校教育，要提高中英語文水平，當然要從語文教師的訓練入手。

他說：中英語文，既是學科，也是教授其他學科的媒介。加强語文教師訓練，不但可以改善本港語文教學質素，也有利於其他學科的學習。

霍氏昨日在介紹該學院教授情況時作上述表示。

他又說：語文復修課程自去年九月開始，至今為第二期，每期之小學中、英教師各五十人須接受為期六週的全職訓練。

八四至八五年 復訓六百教師

他希望學員人數能不斷擴充，由目前每班五十人增至一百人。八三至八四年度預計能復訓四百位教師。八四至八五年望能達到六百人，即中、英教師各三百名。

霍氏指出：語文學院之最終目的是每年能復訓一千名教師，及自建一所全新校舍。去年學院經費為九百萬元，今年將達一千七百萬，至第五年間，學院支出估計在三千七百萬元以上。

參加語文復訓者皆為在職教師，教署已安排代課教師代理教務，目前該學院每學年提供兩期之復修訓練。

希望兩三年後 開辦中學課程

現時，第二期學員的教齡已有十年至二十年。預計，該學院要花九年時間才能把全部小學語文教師接受課程訓練。

霍院長又稱：若資源許可的話，希望兩、三年後，會就語文方面能開辦中學語文教師課程。然後，重新訓練其他科目教師。

接受該等課程的學員，首先要得到任教學校校長的推薦，在職之小學中英文教師，未參加過任何全職訓練及在校畢業超過五年者均可申請受訓。

據語文學院英文副院長梁兆珩女士及中文副院長李學銘指出：現時受訓的學員年齡一般較大，初進來受訓時不大習慣，須要時間去適應，但三數週後，他們發覺自己在教學方法上確有改進的必要，而大部份學員均頗有進取心。

中英復修課程 加强語文能力

梁女士表示：該院之英文復訓課程，以讀講及理論為主。在語文教學方面，以前小學英文教學著重文法，現在是首先讓學生多講多寫，待他們習慣了表達傳意後，再糾正其文法運用。

李氏則表示：中文復訓課程，著重於聽、說、讀、寫及普通話學習，加强教師的語文能力和教學技巧。

擴展語文研究 設立資源中心

語文教育學院的工作計劃包括多方面，如：重新訓練語文教師；與其他機構合作進行有關語文教與學的研究；就語文方面重新訓練其他科目教師；設立語文教學資源中心；設計語文教材範本；召開語文教學研討會；在語文教學方面對其他有關機構提供各種便利、協助等等。

稍後，語文教育學院的工作，會擴展到語文教與學的研究，而且會與本港和海外的語文教育機構加强聯繫，使語文教育學院在語文教學和語文研究方面，可以達到更高的目標。

目前語文教育學院中英文系的授課講師共有九位，按照發展，將來講師的人數，大概會增加到五十人。（水）

語文教育學院。圖上為學員接受英語聽講訓練。圖下為學員實習中文教學技巧。

名美學文藝理論家朱光潛 昨在中大主講維柯新科學

（特訊）維柯的「新科學」首創了階級鬥爭觀點，從而表現出民主傾向，人性論和人道主義，更是人類史上的一個偉大貢獻；它直接影響到百科全書運動和法國革命。

上述是剛節錄在本港訪問中名美學，文藝理論家現任北京大學教授朱光潛先生，近期在其著作「維柯的新科學及其對中西美學的影響」的一段評論。

朱光潛昨日在中大新亞學院展開其個人在港的首次學術講座，題目是「新科學」新在那裡？

他解釋說，「新科學」這個名稱在意大利早已由迦理略在「新科學的對話錄」裡用過，不過伽理略心目中的「新科學」是指他自己所研究的自然科學，特別是數學，天文學和物理學。而維柯的「新科學」卻是範圍更廣的既包括自然科學而主要是歷史科學或社會科學的一門嶄新研究。

維柯有一個堅定的信條：「研究應從問題開始時開始」。這就是要窮本求源，不應把一整個歷史發展過程攔腰截斷，單從其中截取一個橫斷面來看，既看不到來龍，也看不到去脈，這根本就是違反歷史發展觀點。

維柯的「新」首先就在他的窮本求源的堅定精神。他的等業本來是羅馬法。法學家們都明白羅馬法典和由它發展出來的拿破崙法典，在近代法學界為歷重要的。

維柯認為歷史發展的真相，應從確鑿可憑的史實證據中找，而遠古文物制度大半久已淹沒，而小數留存的也不會經過耙梳洗剔，以至一般沒有身歷其境的寫書的學者們，大半都憑民族的虛驕訛見和學者們自己的虛驕訛見，不可能見出事實真相。

維柯勸告我們應把這種書籍看作不會存在（比孟子的「盡信書則如無書」）的勸告還要更徹底。

對於維柯的「新科學」及其「對中西美學的影響」，朱光潛先生將會繼續在中大新亞書院演講，分別在本月十八號及廿五號。昨日出席朱光潛教授演講的嘉賓有中大新亞書院院長金耀基及四百多位中大同學和老師。（來）

名美學、文藝理論家現任北京大學教授朱光潛在中大新亞書院講「維柯的新科學」。

流水篇 阿濃

精金美玉

讀明朝張岱所著「陶庵夢憶」，有相逢很晚之感。

「陶庵夢憶」一共一百二十餘則，每則由二、三百字起，比阿濃這個小方塊的字數還要少，但寫景、敘事、抒情皆精美絕倫，如精金美玉；相比之下，阿濃寫的東西，瓦礫土塊而已。

閒中聽見有人批評報上的小豆腐塊文字，除了指出其內容常為個人無聊瑣事外，大概嫌它太過「濕濕碎」吧。如果他們肯看一看「夢憶」，可能從此對報上的「小豆腐塊」更看不上眼，卻會修正短文不佳的偏見。

阿濃將會把本書當作精讀文選，看他十次八次，冀能有更多的領略。不過論經歷、論遭際、論家世、論學養、論了悟、論性情，阿濃都無法和張公相比，所以這一生也就休想能寫出他這樣好的文字了。

本書有西湖書社一九八二年的版本，售價港幣二元五角而已，到書店不多，要買就趁早了。（一）

教育與科學

華僑日報教育版主編 香港數理教育學會提供資料

校內進修

程介明

筆者週前談到「以學校為基地」的教師進修，似乎引起了不少興趣，收到了不少反應，也遇到了不少以前沒有想到的問題。最近，香港數理教育學會成立了一個工作小組，探索這方面的種種問題。我們且在這裏與讀者一起研究一下。

一、INSET 這個詞兒，是最近在外地刊物上經常見到的。原意是「在職教師教育」。「以學校為基地」的進修，是這種「在職教師教育」的一種。「以學校為基地」，原文 SCHOOL BASED，應譯作「校內進修」。但又不一定是一間學校，有時可以是幾間學校，那就是「聯校進修」。這個沒有一個兩者兼顧的譯名。這個翻譯問題，只好就教於讀者，下面暫且譯作「校內進修」。

二、校內進修是指師資訓練還是指課程發展，如果是師資訓練，着眼點就在於教師的提高，是一種復修（RE TRAINING 這個譯名就譯得很貼切）。如果是課程發展，着眼點就在於充實課程，補充材料，製造教具等，兩者的目標不一樣，筆者認為，暫時不必在定義上下功夫，不必排斥任一種可能性，就現實的情形來說，若是沒有一個具體的課程上的需要，恐空說要改善師資質素，恐怕沒有多大的動力，另一方面，任何在課程方面的努力，最後總是使教師達到了某種進修的效果。這兩方面是相輔相成的。

現在許多學校，不管是新的舊的，都感到學校程度大不如前，這確是頭痛的事，但也是校內進修的最佳起點。如果能從這個頭痛的問題出發，研究學生的真正程度，研究學生學習的動機，從而改變教師的教學，那裏面就大有文章，而且一分耕耘一定有一分收穫。

三、校內進修是不是一種屬員發展（STAFF DEVELOPMENT）。從某個角度看，兩者可以是不同的。校內進修，着眼於教師得益，而屬員發展，則多少着眼於行政上的需要。筆者認為，屬員發展當然還包括許多其他方面，但校內進修應該是學校中一種重要的屬員發展。事實上，越來越多的管理學說，認為只有真正從屬員的利益出發，才會有真正的行政效率。因此週前筆者曾說過：純粹出於監督才觀課的校長，是不容易討好的。只有從幫助出發的觀課，才能生效。或者，再進一步說，如果校長與教師有一個一致的目標，校內進修與屬員發展就變成沒有衝突的事情了。不管校內進修還是屬員發展，都只能是志願性質，是強迫不來的。

明德會考測驗暢銷 試題解答特價優待

本報教育版中學會考專欄明德社

初中各級中英數練習配合評核試

為華僑日報教育版提供多科考試資料之明德出版社，為輔導八三年考生而出版之「明德會考試題解答」及「明德會考試卷測驗」，備受考生歡迎，甚為暢銷，有多科會考書籍在華僑日報贊助之「特價週」期內已告斷市，該社在上週已趕及再印，恢復供應。該社在本月初出版之中學物理選擇題、數學（課程甲）測驗、數學（課程乙）測驗，各校紛予集體訂購，第一版十天內全部售罄，第二版今日上市。

明德會考試題解答，各科每冊原售八元，華僑日報贊助，僅售六元，在各大書局出售。科目有：中國語文、歷史、化學、地理、經濟、生物等共八科，每冊均附：（一）歷屆試題統計及分析，（二）歷屆試題解答，（三）八三年考生應考指導，（四）八三年會考模擬試卷（附解答）。

該社出版之八三年會考試卷測驗有：①數學科（課程甲）會考測驗，②數學科（課程乙）會考測驗，③英文科會考測驗，④地理科會考測驗，⑤物理科會考測驗，⑥化學科會考測驗，⑦生物科會考測驗，⑧附加數學科會考測驗，各冊均附詳細答案。適合中五會考及中四下學期之用書有：中學會考化學科選擇題（M.C. CHEMISTRY）、中學會考物理科選擇題（M.C. PHYSICS），新編中國語文練習，中國文學史簡編，會考中文寫作練習，中國歷史精要及多項選擇題（分甲、乙、丙三組）及將於下週出版之中國歷史選擇題（甲、乙、丙三冊），各校集體訂購或到灣仔謝菲道二九九號地下明德社門市部、深水埗南昌街白田購物中心G座三十號金柏軒、元朗洪水橋德慶大廈松柏軒明德社分銷處購買，均以華僑日報贊助之特價優待。

明德社之初中評核試及各級補充練習有：①評核試用之中文科、英文科、數學科試卷測驗（一至三冊），②初中語文練習（一至三冊），③初中數學選擇題練習（一至三冊），④中國語文基礎練習（一至六冊），⑤英國語文基礎練習（一至六冊），⑥數學基礎練習（一至六冊），各校如擬索樣本或訂購，可電：「五－七二八一五四」，「五－七三八一一一」明德社。

三百餘名學童 觀看粵語話劇

（港訊）約三百名學童昨日（星期二）下午受到招待在沙田主風小學觀看兩齣由中英劇團演出具娛樂及教育性的粵語話劇。

上演的兩齣粵語話劇為「勝過超人」及「狼童」，為「沙田戲劇之月」部份演出項目。「沙田戲劇之月」由沙田政務處統籌，由沙田文藝協會、沙田區議會及中文大學邵逸夫堂合辦，目的在於提高區內人士包括小童對話劇藝術的興趣。

昨日受招待參觀話劇的學童年齡由九至十二歲不等。他們大部份都是首次欣賞話劇表演。

另一批為數三百名的小學生，亦將於星期四（三月十七日）在聖華小學欣賞到同樣的演出。

「勝過超人」及「狼童」兩劇廣受歡迎，將於下（四）月六及七日在中文大學邵逸夫堂公演，供市民欣賞。

此外，尤金．奧尼路的一齣名作「兒子十七歲」，亦定於三月廿四至廿六日，在邵逸夫堂演出，由鯤鵬劇團暨中大同學擔綱，每晚演出一場。

各場話劇門券，現已於沙田政務處及中大邵逸夫堂發售，票價分為八元及十二元兩種。

晚清盛宣懷手稿 中大正進行整理

一九八三年二月，東京程伯奮（琦）先生以所藏之盛宣懷父子手稿一批寄存中文大學中國文化研究所，並約中大歷史系高級講師王爾敏及該所翻譯研究中心編輯陳善偉博士會同整理研究。該資料共一萬八千一百七十頁，分裝七十七冊，首以中國現代化前驅之各項實業創建為主，舉凡輪船、航運、電報、紡織、煉鋼、鐵路，以至商稅及商約等，均有涉及，實足供洋務運動研究作全面參考。其次為盛氏朋僚來函，達數千通，俱係晚清官紳手扎，內容十分廣泛。其三為盛宣懷之父盛康（旭人）手稿，自具獨立性質。盛康以編纂「皇朝經世文續編」一著聞於世，多與名公巨室有書信往還。此外，有關重大史實之資料，如甲午中日戰爭、列強競關租借地、庚子、東南互保等電稿，皆頗具全案始末，足資參考，對中國近代史研究，裨益良多。

HIGH PARK SCHOOL OF PELHAM
704 Canboro Road, Fenwick, Ontario, LOS 1CO, Canada.
AVERAGE STUDENTS BECOME EXCEPTIONAL.. EXCEPTIONAL STUDENTS, BRILLIANT"

加拿大安大略省教育局屬下寄宿中學接受香港學生申請就讀八三/八四學年第六至十三級。

申請學生須小五至中七程度，並需出示最後兩年學校成績以決定取錄與否。
取錄生稍後由海外留學導敎中心特派專員輔導申請簽証，接機及抵加後事宜。
★代辦美、加、澳各類升學、移民、簽証手續。歡迎購閱本中心之美、加、澳升學移民手册。

海外留學導敎中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：3-968078 3-951230 3-948213
九龍尖沙咀東部康宏中心915室
電話：3-7221141-3

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
本校校長MR. COLIN CROZIER（前教育部高級敎育官）將於本月二十一日至二十四日親自蒞港接見學生及家長，講述留加升學情況。歡迎各學生及家長親臨本辦事處或電約。
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16－22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189，5-7953913 A.M. 10.00至P.M. 5.00

旺角工人夜校
三月短期課程
電機控制綫路（22/3開課）
冷氣工程（25/3開課）
建築繪圖（24/3開課）
BASIC電腦班（21/3開課）
BASIC語言 專業師資
電腦專室 電腦操作
導師指導 充份實習
全期20晚 每週二晚
學費270元
地址：何文田公主道14號 電話③7144115（4）綫
簡章備索 歡迎電詢（星期一至五 7:00 P.M.—9:00 P.M.）

前加拿大咸美頓市政府教育局主席及咸美頓市市長推薦
加拿大
哥倫比亞中學
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO
CANADA L8V 3B4 TEL：(416) 383 1626
TELEX 0618916 CSSC HAM
現開始接受本年度學期新生報名。
中三以上學生可以申請，詳情請與本校直屬辦事處查詢，電話：五．二七六九八〇。
地址：香港灣仔洛克道68—70號偉信商業大厦 501—2 室（近熙信樓）
星期六及星期日照常辦公，歡迎蒞詢。

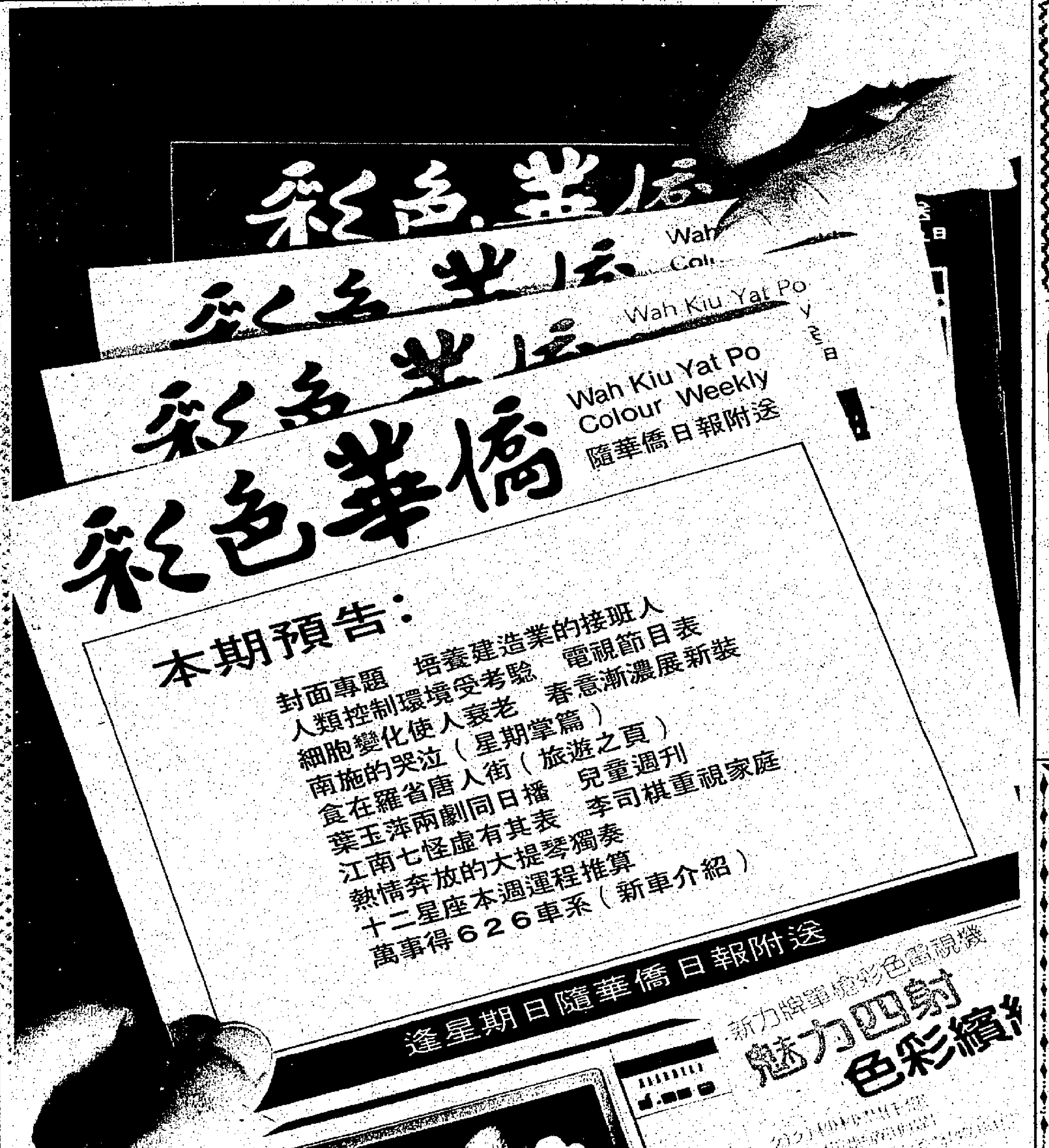
華僑日報教育版中學會考專欄
明德社
會考斷市書恢復供應．港九新界各書局有售
學校索樣本或集體訂購電話：5-728154 5-738111
附告：數學（甲）、數學（乙）測驗及M.C. PHY. 已於三月三日出版
(一) 明德會考試題解答叢書（1983）：
MILL & DALE MODEL ANSWER SERIES
中國語文 History Geography Economics
Add. Maths. Biology Chemistry Physics
內容：□ 考生應考指導 □ 歷屆試題統計及分析
□ 歷屆試題詳細解答 □ 83年會考模擬試卷（附建議答案）
原價八元：華僑日報贊助．特價六元
(二) 明德會考模擬測驗（83年考生適用）：附詳細解答
MILL & DALE MODEL TESTS SERIES
Eng. Language (Syll.B) Mathematics (Syll. A)
Geography Mathematics (Syll. B)
Biology Add. Mathematics
Chemistry Physics
(三) F.5 & F.4 適用之會考練習
M.C. Physics 中國文學史簡編
M.C. Chemistry 中文寫作練習
中國歷史選擇題（分甲、乙、丙三組）（將於三月中出版）
特價優待：考生凡到灣仔謝菲道 299 號地下明德門市部，深水埗南昌街白田購物中心G座30號金柏軒或元朗洪水橋德慶大廈松柏軒明德社分銷處購買本社會考書籍，均以華僑日報贊助之特價優待。

灣仔堂幼稚園招收八三年度各級新生
一、特色：本園為非牟利幼稚園，備有自建新型標準課室，環境清靜，設有露天遊樂場，室內遊戲室，及優良視聽敎具。
二、班級：上午高、中、低班．下午中、低班。
三、日期：一九八三年三月十五日開始，四月卅日下午接見。
四、報名時間：上午九時至十二時，下午二時至四時。
五、手續：携同出生證明書副本，相片三張，報名費三元，填寫報名表
校址：灣仔春園街竹居台（合和中心隔鄰）
電話：五—二七九六一五
中華基督教會灣仔堂學校 校監 陸輝牧師

香港培道小學
招收一九八三年度男女新生
幼稚園初班上、下午班（一九八〇年出生）
小學一年級全日制（一九七七年出生）
報名日期：三月十六、十七日每日上午九時至十二時，下午二時至三時半。報名時須繳交學生照片兩張，出生證明書副本，回郵信封一個，及報名費三元。
校址：九龍馬頭涌福祥街三號
電話：三—七一三三〇二九
校監 余啓瑞 校長 黃慧貞

加拿大加易集團
移民投資顧問
科士律師
程一彪主席
現在港為各界人士解答移民及投資加拿大一切問題。
請電話張小姐預約時間
加易集團香港辦事處：
香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦二十樓
電話：五—二七八二五九

公理堂幼稚園招生
一九八三年度上學期
班別：上午初班三班（三歲至四歲）
中班高班插班生（學位有限）
報名日期：三月十五日至三月十八日
報名手續：備出生證明書、相片兩張
接見日期：三月十九日
校址：香港禮頓道119—121號5—772324
校監 馬敬全 校長 區元喜



華僑教育

增强教師傳授英語能力
英文化協會辦訓練課程
課程介紹多種英語爲媒介教學法
特重小學英文修訂課程綱要闡釋

．兩個專爲官立及資助小學英語教師而設的訓練課程將在下（四）月起舉辦，目標在增强教師上課時使用英語的能力及信心。

該課程是教育署委託英國文化協會舉辦。參加的教師可選擇在上午或下午上課。

該課程亦特別訓練各學員使其能講正確及流利的英語，以作學童之模範；並介紹多種以英語爲傳意媒介之教學法。該課程並特別著重小學英文修訂課程綱要的闡釋。學員在完成全部課程後，將可獲安排參加英國文化協會舉辦的一個爲期約三個月的英文課程，以加强他們說英語的能力。兩個課程各需上課約九十小時。舉辦期間爲四月十一日至七月七日。學員逢星期一，三及四上課。上午班上課時間由上午九時至十一時半，下午班則由下午二時至四時半。

兩個訓練課程的學員名額共一百五十名。如報名教師超過此數，則按「先到先得」辦法處理。申請的英語科教師如兼任該科主任，將獲優先考慮。

該課程上課地點爲香港灣仔軒尼詩道二五三至二六一號英國文化協會。

同類課程將於今年九月間再舉辦。

教育署歡迎校長提名教師參加訓練課程，提名表格須在三月廿三日前寄回銅鑼灣希慎道利園大廈五樓教育署輔導視學處英文組首席督學收。

如有查詢，可致電五一八三九二四四二與英文組聯絡。

中大校友會聯會 計劃辦中文中學

中大校友會聯合最近已註冊成立一不牟利公司，並向教育署登記申請開辦中學。

據中大學生報第十四期透露：中大校友事務處主任溫漢璋說，校友會開辦的將會是中文中學，目標不止於一所。校友會期望此舉能爲香港的中學教育作出貢獻。爲友會於年前成立籌委會負責此事，目前已註冊成立「香港中文大學校友會聯會教育基金有限公司」，還在校友會內組成了籌欵委員會和建校委員會，以解決財政上困難和有關建校事宜，希望能得到有興趣的校友積極支持。

溫氏說，該中學將會是津貼中學，很可能以屋邨中學形式出現。地點方面，校友會對港島南區很有興趣，不過，最終還得由教育署編排。此等學校一般由辦學團體負責百分之十至十六的建校費，故校友會需建校籌款二百多萬元。校友會中學的校董會將由七人組成，成員有馬臨校長，中大教育學院院長或其代表及由校友會選出的其他五人。校董會需要向校友會負責。溫漢璋說校友會中學和教育學院的關係會十分密切，一切實驗，新教學法將會在此進行。對此中學的建成日期，溫氏表示難以預測。（永）

中大教育學院十五人員 訪問明愛延續成人教育

（港訊）爲瞭解成人教育在香港發展情況，香港中文大學教育學院十五位人士，於九日訪問明愛延續及成人教育服務，以期達成正規教育與成人教育的學術文化交流目的。

香港明愛總裁力理得神父，成人教育服務總監石慧嫻，油蔴地明愛中心主任黃文飄，暨該部門主管及十八間日夜校校長等在堅道明愛中心及油蔴地明愛中心誠意招待及簡介香港明愛組織，服務社會及參觀各有關單位。中文大學教育學院訪問團成員有鄭肇楨，鄭炳基，鄭旭寧，陳若敏，游黎麗玲，林孟平，馮以宏，陸鴻基，曾榮光，劉誠，夏仁山，鍾宇平，曹秀珍，盧林發等。

席間，賓主曾研討香港教育現況，成人教育在香港的發展，正規教育與成人教育的合作，師資訓練，該兩種教育對香港社會貢獻的功能等問題。

隨後並參觀堅道白英奇成人教育中心，明愛白英奇賓館，視聽製作中心及嘗試明愛白英奇專業學校學員製作的午膳及調酒飲品等。

華僑日報教育版主辦

中國語文園地

香港中國語文學會主持

第一五一期

外文符號可以落籍漢字嗎？

任波來論

人，可以入籍外邦，語言文字裏的詞匯和書寫符號，也可以入籍外語外文。最近有人提出邀請「K」字入籍漢字，把「千克」改爲「K克」。這個提法相當有趣。但也馬上有論者反對，期期以爲不可。

讓我們來看一下外文符號在漢字海洋裏的實際遭遇究竟怎樣。

首先，阿拉伯數字「〇」在漢字中和一，二，三等混得相當不錯。一般人寫「一〇三」號巴士，少有人寫「一零三」號巴士。更重要的是，「現代漢語詞典」（修訂本一九七八年），「新華字典」（修訂重排本一九七九年）以及「新華詞典」（一九八〇年）等流通極廣的權威辭書已收進了「〇」，正式承認它已入籍中文。可惜其他工具書裏還沒有〇的位置。例如台灣的「常用國字標準字體表」（一九八二年），在其說明裏說：「本表共收常用國字四八〇八字」，用「〇」而不用「零」，但在表中卻未見「〇」字。按出現頻率，〇是常用字無疑，之所以沒有收錄，是由於不把它看成是中文。

至於ABC……雖未見於任何中文辭書，但用於巴士路線編號，車牌號碼，房屋單位編號等，在香港已經完全通行無阻。寫地址如「一〇三號A，C座八樓」，還非用ABC不可。但是，在中國本土，ABC還難以通行。

「阿Q」一詞，經魯迅提名，已經堂堂正正地走進了漢字的廟堂，見上海「辭海」（一九八〇年）以及上引「現代漢語詞典」，「新華詞典」。然而，獨立一個Q字，卻矛盾地不認爲已入籍，在上列各書均不作爲字條收錄。近來有人特別爲文要替Q字伸冤呢！

「X光」以前有人寫成「愛克斯光」，現在則很少見了。但「X」字還未進入辭書。

「U二」型機的U，偶而在中文語境中出現，尚屬羞人答答。

一般現況便是這樣。由此可見以「K克」代「千克」的想法，雖然不無道理，但要付諸實行，恐怕還須假以時日，雖然「K一〇〇」「K金」的說法已通行多年，而且，還未見有人抗議。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號
電話：五一二八四八五三

1983
中學會考試題預習專欄

生物（廿六）
明德出版社梁永華提供資料

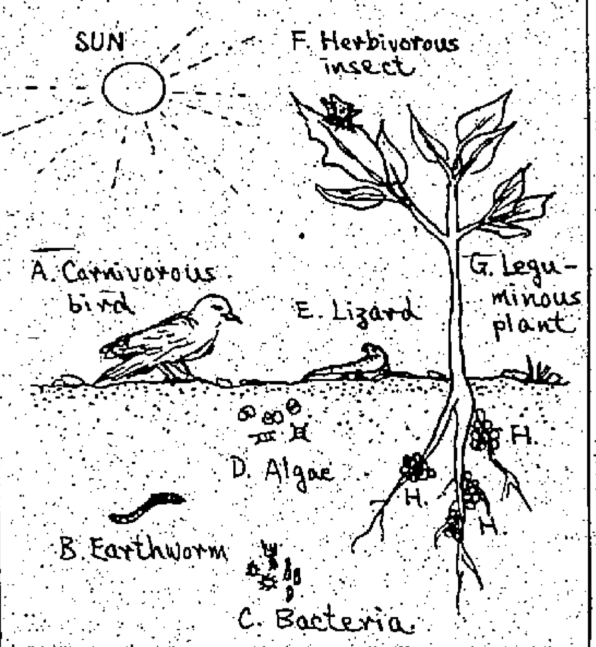
BIOLOGY (26)

W.W. Leung

MILL & DALE PRESS LTD.

Revision Test

1. The following diagram shows some organisms living in a crop field.



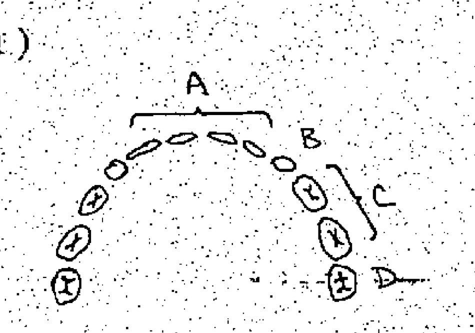
H. Nitrogen-fixing bacteria in root nodules
(The organisms are not drawn to the same scale.)

(a)
(i) Which of the organisms are producers? What is the common feature that determines them to be classified as producers?
(ii) Name two consemers in this habitat. State the main difference between a primary consumer and a secondary consumer.
(iii) What should C be classified in this ecosystem? How do they play their part in it?
(iv) Construct one food chain of four organisms which are shown in the diagram. What is the source of energy of this food chain?
(v) Assuming that A feeds on B and E, what happens to the population B if the size of population E decreases? Explain your answer.

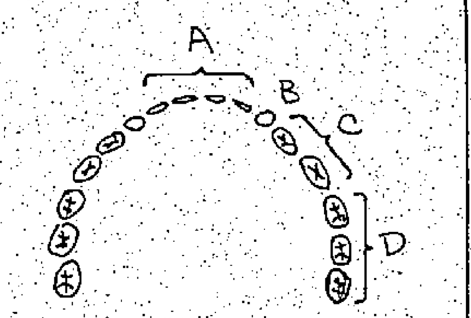
(b)
(i) Suggest three ways by which B can improve the physical properties of soil.
(ii) (1) Name the type of association between G and H.
(2) Explain how G and H gain benefits from this association.
(iii) Explain why G is commonly used in crop rotations.

2. The following diagram shows two humen dentitions.

(I)



(II)



(a) Which one shows the dentition of adult man?
(b) Name the teeth B and D.
(c) What is the dental formula for the dentition of adult man?
(d) (1) Which tooth type is well developed in carnivores?
(2) Which is its function?
(e) What is the importance of the action of teeth on food in the process of digestion?
(f) Name a mineral in
(1) drinking water and
(2) the diet which is important to healthy teeth.

Answer
(a)
(i) The algae and the leguminous plant are producers. Both of them posses chlorophyll and can carry out photosynthesis.
(ii) The lizard and the carnivorous bird. A primary consumer is a herbivore which feeds on plants while a secondary consumer is a carnivore which feeds on animals.
(iii) A decomposer. They help to break down the eliminated products and the dead bodies of organisms to simple compounds.
(iv) Leguminous plant → herbivorous insect → lizard → carnivorous bird. The sun is the source of energy of this food chain.
(v) The size of population B will decrease since A will take more B in the lack of E.

(b)
(i) 1. It makes burrows which can improve the drainage and aeration of soil.
2. It secretes fluid which sticks fine particles together so that the drainage and aeration of clay soil can be improved.
3. It ingests and deposits soil so that soil layers are mixed.
(ii) (1) Symbiosis.
(2) Since H can convert atmospheric nitrogen to nitrogenous compounds, G can obtain nitrogenous compounds from H. On the other hand, H can obtain water, nutrients and shelter from G.
(iii) It is because the nitrogen-fixing bacteria in the nodules of its root system increase the nitrogen content of the soil.

2.
(a) (II)
(b) B:Canine
D:Molar
(c) $i\frac{2}{2}\ c\frac{1}{1}\ Pm\frac{2}{2}\ m\frac{3}{3}$
(d) (i) Canine
(2) It is used for grasping tearing and killing the prey.
(e) The food is broken down into tipy pieces so that the surface area for the actions of digestive enzymes can be much increased.
(f) (1) Fluoride
(2) Calcium

物理（廿六）
明德出版社盧雄國提供資料

PHYSICS (26)

H.K. Lo

MILL & DALE PRESS LTD.

Section B
HEAT, LEGHT, SOUND and WAVE MOTION.

4. A class experiment is set up as shown in figure 5 to find the relationship between the volume and the temperature of a fixed mass of gas kept at constant pressure by adjusting mercury surfaces all at same level when volume readings are taken.

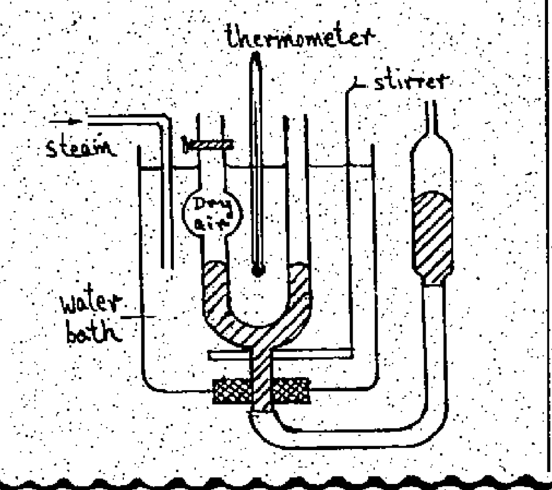


Figure 5

The reuslts obtained are as follows:

Temp. in ^{o}C	Volume of the enclosed gas in cm^3
0	100
20	108
60	124
x	128
100	140

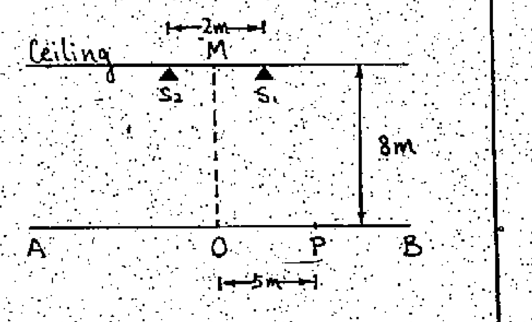
(a) Plot a volume-temp. graph for the enclosed gas.
(b) What conclusion on the relationship between the volume and the temperature of the enclosed gas can you draw from the graph?
(c) What is the unknown temperature X?
(d) Calculate the volume coefficient of expansion of the enclosed gas.
(e) What is the absolute zero of temperature obtained in this experiment?
(f) Would the reuslts of the experiment greatly affected by the expansion of glass? Explain briefly.

5.
(a) In an experiment to determine the focal length of a convex lens, the values of object distance (u) and image distance (v) were obtained.

Image distance v (in m)	object distance u (in m)
0.3	0.6
0.4	0.4
0.5	0.333
0.6	0.3
0.7	0.28
0.8	0.266
0.9	0.257
1.0	0.25

(i) Plot the graph of magnigication against image distance.
(ii) Determine the focal length from the above graph.
(b) The convex lens is new place 0.1m in front of a convex mirror. It is found that when an object is placed 0.3m in front of the lens, it concides with its own inverted image formed by the mirror. Determine the focal length of the mirror.

6.
(a) Two identical landspeakers S_1 and S_2 are attached to the ceiling of a hall, M is the mid-point of S_1 and S_2. MO is perpendicular to AB and S_1, S_2, A and B are in the same vertical plane.



The system is tested with a note of frequency 300Hz.
(i) As a man walks from A to B, he hears sound of maximum intensity at O. The next position of maximum intensity is at P. Explain briefly.
(ii) If the distance between O and P is 5m, find the wavelength of the sound waves emitted by the sources S_1 and S_2.
(iii) What is the speed of sound in air?

(b) A turning fork of unkown frequency is sounded over a resonance tube which has its lower end immersed in water. Resonance occurs when the length of the air column is 151mm and 483mm but not at any point in between. Find the frequency of the fork. (Velocity of sound in air 320 ms^{-1}).

高級組女子合唱亞軍英華女校。

高級組女子合唱季軍拔萃女校。

神曲合唱冠軍英皇佐治五校。

中學組口琴合奏：冠軍皇仁書院隊，左至右謝偉衡、何祥安、詹滄森合奏情形。

高級組混聲合唱英文歌曲組冠軍聖保羅男女中學。

中學女子初級組合唱季軍隊：樂善堂顧超文中學。

娛樂圈

勵羣六月兩週年紀念
新光响鑼演出七天
考慮編寫新戲演出
麥炳榮·鳳凰女四月演出百麗殿

勵羣粵劇團昨午設宴慶功，百麗殿舞台的主持人黃禮泉等亦有出席。

該團台柱李寶瑩，羅家英，尤聲普，林錦棠，余蕙芬，陳燕棠，區麗華，昨與友好歡叙一場，席間李寶瑩對記者透露：今次初演百麗殿，雖遇到不小困難，全團人員盡量去克服，該院舞台不夠寬度，及深度，不能擺太多佈景，而後台樓梯上舞台，出場時當演員趕場換服裝時就太不方便，是舞台的缺點，但也有優點，就是舞台中央有升降旋轉活動設備，利便劇情需要的演出，正如演「洛神」就可以配合演員在台底升上台上，使觀感及氣氛帮助不小，寶姐表示，由於該院初演粵劇，一切設備都不是適合演大戲的，就是音响方面，第一晚太差，後來院方發覺，重新添置一套音响，改善適演大戲用的，後台水喉爆水管，尤聲普，林錦棠的化粧位臨時搬離，戲服險些受到影响。

寶姐謂：可喜者是今次演出，得到各界友好，該區坊衆熱烈捧場，使到連滿六場，是給予無限的鼓勵，這是勵羣能夠發現九龍地區有一所新場地演戲，希望粵劇界今後有更多機會演出。

寶姐謂：勵羣粵劇團將計劃重新添置一些佈景，道具，及一套新式的原子咪，要由專人管理，同時也要配合戲院方面的設備。她又透露：勵羣粵劇團今年六月是成立兩週年，現已與新光戲院，由六月一號晚响鑼七天，作爲兩週年紀念演出，林錦棠初次加盟「勵羣」當然是好的開始，希望能夠長期合作更佳。

李寶瑩，對於演出懷舊劇本，不一定是今後不會開新戲，而是看戲院地區而論，該演新戲則會編寫新戲演出，應演舊戲就演舊戲的，不是硬性規定劇目，以後也是靈活的調動就會令觀衆喜歡的。

百麗殿舞台昨日亦透露消息，經過勵羣今次演出粵劇，證明該舞台適合演粵劇，所以四月二號由麥炳榮，鳳凰女，裔麗，劉月峰，招石文，賽麒麟等領導「大龍鳳劇團」演出五天，而勵羣亦將會稍後重臨演出的，粵劇團陸續會在百麗殿响鑼，該區坊衆，不愁沒有好去處也。

（左中棠）

勵羣的新拍擋，一旦雙生。羅家英，李寶瑩，林錦棠。（徐）

「神鵰俠侶」中的黃蓉
王天林屬意汪明荃
可惜麗莎放假不能演

「勵羣」午宴慶功，（右起）尤聲普，林錦棠，羅家英，李寶瑩，余蕙芬，陳燕棠，區麗華到場時合攝。（徐）

「射鵰英雄傳」的第二部份「東邪西毒」自開拍以來，拍攝工作進行得不甚順利，意外甚多，監製王天林爲使演員們工作得心安理得，遂徇衆要求再舉行一次開鏡禮。出席除了王天林外，還有製作經理劉天賜，創作經理鄧偉雄，演員苗僑偉，黃日華，翁美玲，黃造時，夏雨，黃允材，劉紹銘，楊盼盼，惠天賜等。

此劇監製王天林透露「東邪西毒」超出預算很多，而第三部份「華山論劍」的製作預算他仍未計過，不過估計也難免會超資。角色人物方面，「華山論劍」中將會加入李琳琳的明瑛姑，其他的演員與前兩部份相同。

談到「神鵰俠侶」的選角問題，王天林表示，那全是由蕭笙負責，他不會亦不方便參予任何意見。但他個人認爲，無綫衆多女演員中，最適合演出中年黃蓉一角的，他仍然看好汪明荃，可惜汪明荃已向無綫請假，八月演粵劇，十月巡迴美加演唱，根本沒有時間可以演出。

另一方面，「神鵰俠侶」的監製蕭笙則表示，「神鵰俠侶」一劇的角色人選仍未決定，他確是有意找梁家仁演郭靖，但目前仍未決定。至於小龍女，陳玉蓮一直是他心目中的人選，如今她已與無綫續約，相信由她演出的成數更高。

「神鵰俠侶」一劇籌備工作進行已久，據蕭笙表示，「神鵰俠侶」亦會分開三階段拍，劇本也分階段出，目前第一階段的劇本仍在編寫中，至於製作費問題，他相信不會因爲「射鵰英雄傳」超出預算太多而減低預算，以平衡支出。當然原則上公司是希望他們能夠預算準確，但對於一些必要的支出，他相信公司是會了解和批准的。

黃日華梁潔華秤不離鉈。

劉家輝在「鹿鼎記」中扮演康熙皇帝。

戴月娥、李司棋、盧敏儀初次合作。

在「隋宮十載菱花夢」，李寶瑩演樂昌公主，爲要尉馬徐德言能逃走，於是情挑魯將軍，羅家英飾演的楊越。

風雨飄搖朔風怒號
陳好逑談露天演出
感激觀衆不肯遽去
沒有攜帶雨具的觀衆，也一樣坐着欣賞，逑女見此情形，怎不感激流淚。

河海流

日前，戲人茶市邂逅陳好逑，伊人今年正月十五在九龍公園演出，以賀元宵。

是晚，天不造美，演至半場，洒下毛毛雨，加上那晚氣溫甚低，朔風怒號，向例，舞台上可以提議掩鑼息鼓，但台下的觀衆，似不爲風雨所阻，不論是否帶有雨具的，都靜靜地欣賞，鴉雀無聲，沒有絲毫移動跡象，感動得逑女滿臉熱淚，既然觀衆如此捧場，逑女也立定心腸，不論天下怎樣大的雨，冒私伙被洒濕之險，決定演至終場。

逑女自言，她從未見過觀衆如此熱情，坐着露天座位，在風雨飄搖中，似完全未有感覺，自己能不落力演出，以酬觀衆。

市局今年主辦「上元花燈」節，演出「日月星」劇團，首晚十四開鑼前下雨，延了半小時才開鑼，但觀衆依然滿座。

黃日華、黃允材、翁美玲及夏雨均曾有入院紀錄。

惠天賜的太太及女兒昨入堅城探班。

近年難得的一部超級鉅製
「甘地傳」不嘩衆取寵
該片採用傳統攝製手法，平鋪直叙地訴說一個故事，而內容又缺乏刺激及煽情的場面，但它在高明的編排下，劇情……

·基·

「甘地傳」片長三小時多，起初的四份一時間描述甘地在南非的經歷，那雖然影片重心所在，亦是甘地生平一個重要階段。

編導亦巧妙地利用了這一段戲，介紹甘地的身份、性格，及講述甘地如何走上爭取自由、平等的途徑。

這一段頗長的起引除了讓觀衆知道多一些甘地的生平事蹟外，對其後重心戲的發展亦有很大輔助，因爲觀衆先對甘地有了認識，對其後發起「不合作運動」，及堅持以和平方式爭取獨立的理想，遂能產生共鳴。觀衆亦可以清楚看到，甘地如何由仰慕英國轉移全心全意熱愛其祖國，甚至連服飾、裝扮和言行也改變了。

看起來，甘地在南非及其後返回印度，好像是兩組戲，其實劇情卻一脈相連，互相牽引。觀衆看戲時，絕對沒有分割的感覺。

影片由南面轉回印度，時爲一九一五年，孟買碼頭聚集了成千上萬的人，恭候他們的英雄回國。

甘地偕慨及隨從由船上徐徐步下，羣衆熱烈歡呼，他們懷着興奮的心情，迎接其「希望」。

當時的甘地，一身印度服飾，與以往西裝畢挺，响往英國的背年，已有顯著改變。

再踏足國土，甘地觸目所及是貧窮、落後，及民不聊生。甘地甚爲感觸，對英國統治已感不滿，希望能團結國人，爭取獨立，達到國富家强的理想。

甘地不再年少氣盛，閱世漸深，但他堅持原則，追求理想的性格絲毫未變，對運用和平方式爭取自由，平等的信念，更日益堅定。

爲了挽救國家，造福國人，甘地在國內縱橫奔走，體察實情，並聯絡志同道合之士，爭取獨立。

甘地十分瞭解羣衆心理。他知道，欲得人心，必先獲得他們的認同。因此，甘地身披白棉布，穿白棉紗籠，脚踏平底涼鞋，並將頭髮剃光，一身印度平民的裝扮，跟初返抵印度時那富有人家的印度服飾，又作了變遷。當時甘地所說的英語，亦帶有印度口音，可見他已全心向着祖國。

那時候的甘地，也就是留傳後世的甘地形象。他到處演講，團結國人，呼籲他們不分教派，一致對抗英國政府，並自行織布製衣，抵制英國貨。甘地亦身體力行，自行紡紗織布，且實行素衣糲食。

印度總督亦知甘地其人，威嚇誘惑，軟硬兼施，亦不能令甘地屈服。

甘地發動不合作運動，鼓吹國人不與統治印度的英國政府合作。當時英國絕不容許印度獨立，印度總督派兵包圍在廣場集結的印度人，十多萬手無寸鐵的印度人，不分男女老幼，遭槍手無情掃射，傷亡無數。

這件歷史大屠殺事件，哄動一時，甘地亦因而受到打擊；他知悉數千無辜同胞犧牲，極爲激動，對爭取獨立的信心亦動搖起來，幸獲尼赫魯等人支持，鼓勵，才繼續該偉大使命。

甘地繼續奔走，鼓吹爭取獨立。英國管轄印度的政府，多次拘捕甘地，並企圖入以叛國罪名，卻難得逞。甘地具雄辯之才，對英國法制又極爲熟悉，執政者實在拿他沒法。而甘地高尚的人格、偉大的理想與抱負，實在令人敬服；甘地出庭接受審訊時，連法官也起立，表示對他敬仰。

在甘地領導號召下，印度人爭取獨立的聲勢愈來愈大。某一夜，印度人持着火把，進行和平示威。軍警在旁監視，當示威隊伍快將全部離開時，軍警突然用槍柄揮打隊尾之示威者；示威隊伍知悉同伴被毆，羣情洶湧，全體向後轉，衝向那些警員，警員見來勢難擋，退入警署，示威者卻怒氣難消，以火把打破窗戶，紛紛將火把拋入警署，終引成騷動。

甘地堅持以和平方式爭取獨立，對騷動事件極爲不滿，而他的隨從認爲，在迫不得已時，反抗是無可厚非的。甘地獨排衆議，並實行絕食，靜默抗議暴力；他終於感動了同胞，堅守「和平、不合作」的方法，爭取獨立。

英國政府備受甘地行動困擾，但卻不願意失去那塊在遠東的「肥肉」。其時，印度和平爭取獨立行動已受到世人注意，甘地聲名更噪，國際傳播機構紛紛派員訪問這位英雄人物。

甘地決意將英國人自印度逐出，遂率領羣衆到河邊，不理會食鹽爲賦稅品的規定，將鹽分發。政府軍隊趕至，持着木棒，意欲將各人趕走。那些印度人卻十分鎮定，婦女繼續分發食鹽，男士則十人一排，一排接着一排，操向那些軍隊；軍隊揮棒猛打，印度人絕不還手，一排倒下，另一排接上，以血肉之軀，阻擋如狼似虎的軍隊，在場的外國記者，看得目定口呆。（編者按：作者所看是「馬尼拉影展」版本，與將在本港上映版本容有出入。）

這歷史性的一幕，由各國記者發佈消息到世界每一個角落，舉世矚然。

甘地終於獲勝，英國首相邀請甘地到倫敦會議，經多次爭論後，印度宣佈獨立。奈何國家獨立未久，印度即出現內爭。

那時候，甘地已年紀老邁，宗教黨派紛爭益烈，其中一派更指使兇行刺甘地。

影片結束時，回應開場時那一幕，成千上萬的印度人，擁簇着年老的甘地而行，一位神情緊張的青年走到甘地面前，連開數槍，殺死了一代偉人。

那不單是印度的損失，也是世人的損失。

電影落幕時，觀衆除了感慨之外，多會發出讚賞之聲。

在現今講求功利的社會，影片趨向販賣色情暴力，或賣弄噱頭，騙取金錢，誰會像李察艾登布篠那般，傾鉅資拍攝一部毫無賣座把握的影片

不錯，一部講述印度人的自傳式影片，採用傳統攝製手法，平鋪直叙地訴說一個故事，而內容又缺乏刺激及煽情的場面，對白多多，大談理論一切一切均屬票房毒藥。

而「甘地傳」成功的地方，首先是編劇高明的編排，劇情一氣呵成，片長三小時多，卻絕無冷場，加以對白精警，主角演技精湛，鏡頭自然流暢，導演並將感人的氣氛貫注全片。該片全體工作人員，在大師李察艾登布篠領導之下，各人均盡力發揮其才華，以大師的功力，將腐朽化成神奇，合力拍攝成這部令人讚嘆的「甘地傳」，一部既有內涵及具戲味，叫好又叫座的影片。

當然，「甘地傳」不會受一般尋求官能刺激者所喜愛。這部片亦非飄逸洒脫。不過，「它」入口雖不刺激，卻可以慢慢細嚼，甘味既久猶存

若然你想觀看一部具有深度的影片，那你絕不容錯過「甘地傳」。落幕時，你自然瞭解該片爲何能獲紐約影評，頒予五項大獎，並獲提名競爭十一項奧斯卡金像獎。

（下）

修改「火網梵宮十四年」
比前更具娛樂性
余蕙芬演出已有進步，林錦棠演温璋使人相信他確有令兩個女性顛倒的魅力。

·朱侶·

勵羣粵劇團在荔灣百麗殿舞台演出，已圓滿閉幕，昨日且在彌敦閣行慶功宴，今天百麗殿也爲今次的五日六場全滿而慶功，以示慰勞勵羣全體幕後台前的勞苦功高。

勵羣今次的演出，大多在新光已演出過，只有「梁祝恨史」和「香銷十二美人樓」是新添的。那些在新光曾演出的，今次在百麗殿的演出，也作部份的修改了，如「火網梵宮十四年」，在新光演出時，温璋一角是由尤聲普演的，因那時的李奇峰怕與妻子余蕙芬演挑情戲，所以與尤聲普調換，但今次演出的已不是李奇峰，而是林錦棠，所以尤聲普去回自己的丑行，由林錦棠演温璋了。

可能勵羣綜合了上次演出的經驗，所以在場口安排上已有所變動，而這樣的變動，對整個戲來說都是很有帮助的，這是改得不錯的。如「情挑」的一場，在新光演出時，温璋是有意殺綠翹的，而今次則改爲誤殺，余蕙芬的綠翹要李寶瑩的魚玄機讓愛，且數說她三心兩意，一時對璋郎有情，一時又對李公子有意的，刺激了李寶瑩，於是她把心一橫奪門而出要逃跡空門。温璋爲了要阻止魚玄機要追上前去，而綠翹則要阻止他追去，於是在拖拖拉拉時，綠翹誤揷在七首上而死了，林錦棠的温璋便抱她到公堂自首。

尾場的演出也添了不少曲，那是因爲上次在新光演出時，很多觀衆以爲曲太少了，因此今次演出時，便添了一場如「帝女花」之「庵遇」般的戲，這不是新打的曲，而是從電影中搬過來的。如果以原本唐滌生所編的演出本來演，應是沒有「洞房」那一段曲的，李寶瑩和羅家英爲了增添娛樂性，和滿足觀衆的視聽之娛，於是把任劍輝和芳艷芬的唱片曲增添下去。

整個戲來說，比上次在新光演出進步多了，可能是吸取了上次的經驗吧！尤其是余蕙芬的綠翹也演得放了，而今次的加上了林錦棠演温璋更如虎添翼。尤聲普的温璋，不是演得不好，可惜肥了點，在對兩個女人的吸引力來說，沒有林錦棠來得這麼夠說服力。因爲林錦棠温璋的俊俏洒瀟扮相，確實令觀衆相信他有迷女性的魅力。

無綫重視藝員形象
李青山事件不庭外解決
森森婚變放假三月，李香琴出替「婦女新姿」作主持。

無綫製作經理劉天賜，談到「婦女新姿」主持形象問題時表示，無綫相信，「婚變」對於一個女藝員形象是有很大影响的，而無綫方面對於這個問題亦十分重視。

劉天賜表示，他所相信，森森的家庭變故，對於她當「婦女新姿」主持的說服力是有一定的影响，而據無綫過往曾作調查的結果顯示，曾有一個藝員在婚變後，觀衆對她的態度大變，連她作刊物封面後，刊物銷路也受影响，故此對於藝員的形象，無綫是十分重視的。

至於森森的情形，劉天賜表示，他們暫時還未有進一步的決定，目前她只是向「婦女新姿」請假，三個月後會否再重新担任此節目主持則要視乎到時情况而定。至於「婦女新姿」方面，將會由李香琴担正出任主持，李司棋則只是暫代，代到本星期五爲止。

另外，劉天賜又談到「神鵰俠侶」的演員名單問題，他表示，無綫方面早對此事下了決心，但在未正式發出通告予有份參演的藝員之前，不準備發表。

有關李青山違約一事，劉天賜表示，無綫方面已決定控告李青山，絕對不會有庭外和解的可能，此事已交法庭處理。

雷鳴公司出品影片「瘋血」幾位女演員與老板昨午與記者敍會。（右起）陳潔完，關慶儀，雷鳴，黃雪梅。（徐）

拍攝「甘地傳」成爲電影史上的突破，大場面中大部份臨時演員是義務的。圖爲手無寸鐵者給亂槍掃射。

夏雨黃允財
病後只能拍文戲

較早時入院割胆石的夏雨，出院後休息了數天便重新投入工作。

夏雨表示，他出院後，便爲「鐵血丹心」補戲，編導體諒他這個「有胆」之人，所以只要他拍文場戲；武打鏡頭由替身代替。

夏雨入院割胆石後，變成了「有胆」之人，由於他沒有了胆，所以醫生吩咐他不可吃太油膩的食物和太多肉類，夏雨笑謂，不巧他是個愛吃大魚大肉之人，奈何沒有胆，所以日後也不能狂吃了。

至於死裏逃生的黃允財，昨日入到聖城見人便派糖，大概是要與人慶祝他自己逃過大難吧。黃允材表示，他是在前日出院的。目前他已沒有大礙，但很疲倦，仍需要大量休息，王天林方面安排了他在星期五才開工。以便讓他有了多幾天休息時間。

汪禹杜貞貞在熱戀
拍拖三年長·後年拉天窗

復活節之前，汪禹會有兩部新作面世，一部是「鹿鼎記」，他演韋小寶。另一部是「掌門人」，他有個古靈精怪的爆炸頭造型，與其實的打仔形象，大異其趣。此刻，汪禹正在拍獨立公司一部時裝片，也是全新的嘗試，一反其牙擦形象，演個害羞內向的男孩子。

汪禹說：「甚麼都要試試，演員的好處，就是可以扮演各種類人，他的合約可以外借，今年可外借兩部。汪禹說：「我與公司現在關係好好，到約滿時，大概續不續約都沒有問題，就像羅烈，有約沒約都一樣，既拍邵氏，也拍外面。」

汪禹年來有明顯的轉變，口水少了，牢騷少了，孩子氣也少了。

有人說，這都拜他女友杜貞貞的感染。杜貞貞是個性格開朗，鬼妹仔作風的女孩。她常勸汪禹做人要看開些，自己輕鬆，旁人愉快。

汪禹說：「以前我想東西常鑽牛角尖，只想一角，老是想些性格問題，現在就冷靜些，遇到甚麼事都會想多幾角，全面一些。」如此，便顯得成熟了。

汪禹與杜貞貞拍拖三年多，感情已很穩定，兩人經已預算兩年內拉埋天窗。

邵氏力捧劉家輝
使成爲國際明星

邵氏公司近有跡象要把劉家輝捧成國際明星。由於家輝的功夫片在日本甚受歡迎，邵氏將會派出宣傳人員陪同劉家輝到日本一次，拍攝日本影迷對他的歡迎紀錄片。

目前劉家輝仍未出發，下週才啓程，邵氏中人說，公司連日來已收到成千上萬的日本各地影迷來函，大部份索取家輝照片。因此，邵氏現正趕印大批劉家輝照片，以備他到日本時應用。

劉家輝與傅聲等主演，華山執導的「鹿鼎記」已排期在港上映。屆時，家輝可能因去了日本而無法參加宣傳活動。

余蕙芬在「火網梵宮十四年」中，有進步的演出，圖爲演「綠翹情挑温璋」與林錦棠演對手戲。

惠天賜脚傷已好
女兒精靈得人愛

惠天賜昨日帶同妻子和女兒進入堅城，惠天賜透露，他數月前拍劇到脚傷，現在已經復原，且活動自如，拍動作也沒有問題。

惠天賜的女兒名叫鍾鈴，現時已八個月大，小眼睛大大的，十分醒目，惠天賜帶她入堅城時，各位演員都爭着抱她，人人「愛不釋手」，難得是她不怕陌生人，人人也肯跟，十分聽話，難怪惠天賜那麼疼惜這個女兒，不知道是否接受了父親的演戲天份，還懂得對相機有反應，閃光燈也沒有嚇怕了她。

電視今昔
鍾景輝談

戲劇大師鍾景輝，可算是第一代的電視人，對早期的「歡樂今宵」有很大的貢獻。今早他會應邀接受訪問，在「香港早晨」大談電視製作今昔。

李司棋喜演劇集
對主持節目興趣不大

李惠民監製新劇「再見十九歲」，演員於昨日拍造型照，計有李司棋、謝賢、梁朝偉、盧敏儀、戴月娥等。

據李惠民表示，新劇臨時加入三位演員，除戴月娥外，還有劉敏儀及林建明，新劇共拍二十集，本月廿二日開工，並將拉隊往澳門拍外景，爲期七天。新劇定於六月推出。

另方面，李司棋又表示，由於近期「婦女新姿」主持人手不足，她臨時拉扶上陣，至下週五結束，李司棋自主持該節目，獲益良多。但她未有考慮長期主持，李司棋表示，她較習慣演戲，已有十多年演戲經驗，故此演戲同主持比較，她還是喜歡前者。不過，她倘若公司有意安排她加入「婦女新姿」亦無異議。

李司棋在新劇中扮演修女，有熱心影迷特別送上一份有關資料，給她參考，以助演出。

一排排手無寸鐵的印度人，操向如狼似虎的軍隊，以血肉之軀，抵擋着無情的木棒；一排倒下，另一排接上，實徹甘地號召，以和平方式爭取獨立。這是電影「甘地傳」中一場有控訴性的場面。

亞視天台建廠房
供拍攝拳賽擂台

邱氏家族鑑於亞視廠房不足，特別撥出其家族一幅地，興建廠房，並於短期內動工興建。

據知，該幅地面積接近一百萬呎，而且附近有高山流水等自然景色，是興建廠房優越條件，他們將於日內派員前往視察，再決定動工日期。

亞視除向外興建廠房外，大廈的天台亦興建兩個錄映廠，即將落成，而劉家豪的新劇「飛越擂台」，將率先啓用。

據劉家豪表示，需要拍攝多場擂台比賽，他們要向體育館及學校運動場借場地，但都因排期困難而告吹，現在他們在新錄映廠搭建擂台，同時裝上隔聲板，免影响拍攝工作。

華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆癸亥年二月初二日　第六張第四頁

第35屆 校際音樂節特輯

評判謂各參賽隊伍表現極優異
大合唱冠軍隊造詣 達致環球表演水準
聖保羅男女中學囊括四項錦標

（特訊）聖保羅男女中學昨日在合唱項目中一口氣囊括四項錦標，不論男女混聲合唱，女子合唱及英文、中文都所向披靡，成績相當優異，無與倫比。

經過兩週多的音樂節比賽，各項都進入緊張的階段，可說高潮迭起，其中尤以大合唱項目，更是各校努力爭取的重心所在，以祈能奪得團體的榮譽。

昨日下午於聖瑪利女書院舉行了幾項大合唱比賽，場面相當熱鬧，評判約翰生指出大家的音樂水準都極優異，尤以冠軍隊更可以有巡迴世界去演的實力。

首先登場之項目是高級組混聲合唱英文歌曲組，雖然只有兩隊參加，但卻都爲全港的最精英所在，聖保羅男女中學一出場就顯出冠軍本色，四部合作完美無暇，聲音圓滑，指定就曲取得八十九分特優成績，而自選曲又得八十六，兩首合共一七五分輕易得冠軍，獲得「香港歌詠團杯」，並有機會取得「戚璇璣博士紀念杯」。

英皇佐治五校亦有相當不俗的演出，分別得八十一及八十二，共一六三分取得第二。

其後在高級組混聲合唱中文歌曲比賽，聖保羅又以雄渾的歌唱實力，把指定歌曲「故鄉」及自選曲「霧社春曉」唱得繞樑三日，給評判及在座的觀衆一致的讚許。

聖保羅男女中學兩首歌曲都各得八十八分，合一七六分，取得「音樂協會盾」。

深心中學與培波中學聯隊表現亦算不俗，可能由於合作未能十分熟練，四部配合不夠完美，只能以七十九，七十八分，合一五七居於次位。

聖詩合唱，更是聖保羅的天下，雖然是無競爭對手，但其所表現更是出色絕倫，兩首歌曲唱來精彩萬分，全場掌聲雷動，他們以八十七及九十合一七七分特優佳績，取得「魏非比盃」。

接着女子組合唱，有五隊參加，競爭較爲激烈，大家都各盡所能，尤以自選曲的表現，更是可人。

聖保羅男女中學仍然以超級的實力上陣，兩首不同風格的歌曲，「夢境」及「前往里奧」唱來都一氣呵成，音準控制得宜，遂以八十八、八十八合一七六分勇取鰲頭，遠遠拋離對手得第一名。

亞軍爲美華女校，得七十九、八十六，合一六五分，其中自選曲有相當特出的表現。

拔萃女校雖有不俗的演出，奈何對手太強，只能以七十八、八十二，合一六〇分，得季軍。

各項比賽完畢，聖保羅男女中學指揮老師陳晃相謙虛表示，該校有如斯良好的成績，總帶些幸運，其他學校水準都相當高。

據他指出，他們合唱團練習時間不很多，平時每週二次只賴中午休息的半小時，同集合訓練，幸好各同學都非常勤奮，學校功課壓力很大，但仍然不懈的保持對音樂的興趣。

由中一至中七都有，爲要求統一，減少參差，所以對「發音訓練」很注重，基本上各同學都懂一種樂器以上，對合唱較容易配合。（俊）

前四名水準高 成績接近 過程緊湊
小提琴協奏曲賽事 韓籍孫仁敬再奪標
關立學雖有出色表現不得不臣服
庇理羅士鄒健力戰之下退居季軍

（特訊）在昨第三十八項小提琴協奏曲演奏錦標！而不徐夫人盃，對於音樂節的個中好手孫仁敬同學來說，則是在她懸屆獲獎名冊中，增加多一項冠軍寶座。

學習小提琴已有十一年的韓籍人士孫仁敬同學，在其剛奪得鋼琴協奏曲冠軍的家姊孫慈延協奏伴奏下，便以一首柴可夫斯基C小調協奏曲贏得評判的垂青，憑着八十八分的優異成績獨繁佔頭。

該項比賽於昨日在旺角音統處舉行，共有十位參賽者角逐，由於各人所演奏的樂曲幾長達十五分鐘，故此整個賽事費時逾兩個半小時。

由吉列頓先生及茲域教授携手擔任該項賽事的評判，他們認爲參賽者之水準頗爲參差，而前四名者因水準較高且相當接近，故使比賽過程也顯得比較緊湊。

經兩位評判會商後，終於在四位好手中，挑選于三位瓜分前三甲位置，其中孫仁敬同學因表演富有音樂感，且加上比賽經驗豐富，故能做到引人入勝的效果，所以評判便將冠軍給予這位小提琴好手。

現就讀於英皇佐治五校中學六年級的孫同學，除演奏小提琴外，也是一位出色鋼琴手，她自七五年起參加音樂節以來，獲獎多不勝數，成爲校際音樂節知名度極高的好手之一。

至於，始終未曾嘗得冠軍滋味的聖保羅男女中學三年級的關立學同學，今回再一次奪得他不知應是第幾次的亞軍，由於他面對的一位高手，實在表現極爲出色，故祗好順理成章奪得第二名，因爲他的演出也委實是惹人好感，他所得的成績爲八十五分。

庇理羅士中學一年級的鄒健小妹妹，則在衆多強手中，以八十分成績則取到季軍席位，這也可算難能可貴。（佳）

李雪音功力深厚 鋼琴奏鳴曲掄元
參賽者通病是輕音太速
冠軍每一音節處理小心

彈琴如打字？不錯，參加昨日在朗誦協會舉行的鋼琴奏鳴曲比賽十位同學中，有部份參賽者發生這情況。

評判艾雲．甚斯認爲他們的動作像打字般，雖未致於影響彈奏效果，但卻有碍觀瞻。

不過，綜合整個賽事來看，各參賽者的表現頗不俗，大部份水準很高，評判更說這是一場很精采的表演。

五十二位參賽同學各自選出奏鳴曲演奏，因此評判表示不能逐一分析其表現，但這場比賽卻曾遇出現一個通病，就是部份同學彈奏錯誤的調子，而在輕音時過於急速，使人產生一種突然的感覺。

這場比賽的冠軍優勝者可獲「薛鄧恩慈杯」，而李雪音（香港瑪利諾）即以深厚的功力，以八十六分之高，奪得這個獎杯，評判認爲她在處理每一音節上都顯得十分小心，出錯處之很多。

雙亞軍分別是陳鍈雯（聖保羅男女書院）及陳文樺（協恩中學），八十五分，評判認爲前者指力甚佳，準確性也不錯，而後者則有很好的音樂感，表達清楚。

季軍得主爲廖嘉理（循道中學），八十三分，他的手指活動靈活，增加演奏效果。（綺）

香港神曲社紀念盃 英皇佐治五校奪得
雖然全無對手．唱來娓娓動聽
一曲「哈里路亞」獲取團體榮譽

在較早時，神曲合唱賽中，英皇佐治五校在無對手之下，以「哈里路亞」一曲輕取八十二分得錦標，他們充滿活力及愉快的歌聲把此聖歌唱得娓娓動聽，成績斐然；佐治五校並取得「香港神曲社紀念盃」。

今日賽事

朗誦協會
- 上午九時卅分　鋼琴獨奏
- 下午二時　繼續鋼琴獨奏

油蔴地音統處
- 上午九時卅分　四級鋼琴獨奏
- 下午二時　六級鋼琴獨奏

金文泰
- 上午九時卅分　室樂演奏
- 上午十一時十五分　高級組管絃樂合奏
- 下午二時　唱遊活動
- 下午二時　八歲以下唱遊活動
- 下午二時五十五分　幼稚園級合唱
- 下午三時四十五分　節奏樂合奏

聖安德烈堂
- 上午九時三十分　管樂協奏曲
- 下午二時　十九歲以下喇叭獨奏
- 下午二時四十分　西方樂器組原曲演奏

九龍華仁書院
- 上午九時半　特別組
- 上午十時四十五分　初及高級組合唱

聖心唱來絲絲入扣 宗教民歌勇奪首名
加上木琴陪奏更是錦上添花
聖瑪利女校二分見敗退居亞席

（特訊）昨日在聖瑪利書院舉行之十九歲以下宗教民歌合唱比賽，共有八隊報名參加，各隊競爭過程非常激烈，各隊除了在唱功方面加倍用力，在樂器的配合，亦用盡功夫，結他，木琴，笛子，直笛，鼓，其他細少樂器等都悉數上陣，增加樂曲的吸引力。

一番緊張比賽，結果聖心嘉諾撒書院以熟練的合作，豐富的感情，及活潑的歌聲，把樂曲唱得絲絲入扣，其中尤以木琴的陪奏，更是錦上添花。

這隊完全由學生自己練習，組織的團體，合作更是完美，雖然沒有指揮，但音準控制相當穩定，一曲唱完，全場都一致讚許。

評判約翰生給予極高的評價，以九十分得取冠軍，並大有機會奪取「美國商會盃」。

亞軍爲聖瑪利女書院，她們以地主隊的身份出賽，信心更強，演出精彩，遂以八十八分屈居次席。

季軍爲培道中學，表現亦相當優異，但對手實在強勁，只能以八十五分退居第三。（俊）

口琴合奏賽水準差 評判不滿表現 扣起冠軍獎金
是否發給待賽會決定

（特訊）太陽之下無新事，但在香港怪事卻多數之不盡。昨天下午在聖安德烈堂舉行的口琴合奏賽中，又有怪事發生。評判認爲，昨天參加比賽隊伍水準太差勁，將冠軍隊伍應得的五十元獎金，暫時「扣起」，待與賽會商量後，才決定是否將獎金發給他們。

評判沙維治對於這場口琴合奏賽的評語甚差，應可用「海軍鬥水兵」來形容它。他說，參賽隊伍的缺點包括了企位差，音調不準，合作不協調，表達不好……等等。

結果，這場「水戰」的「不幸的冠軍」，終於由皇仁書院甲隊以七十五分奪得，並可取得「莎利盾」，但五十大元獎金，則要日後待賽會有決定方知是否有資格領取。

亞軍爲英皇書院丙隊，得七十二分。而蘇浙公學乙隊以七十一分得第三名。

在賽後，全場同學有「苦笑」的情況出現。替冠軍不值。雖然表現不理想，但覺得裁判執法過嚴，五十元並不是甚麼一回事，但它是應給這組（項目三〇三）的最佳表現者，冠軍取得這些獎金是理所當然，不管他們的表現是好是壞。

在離開比賽場地時，同學們更議論紛紛，更有人說：「怪事層出不窮」。（乃）

高級鋼琴二重奏參賽員
未充份掌握樂曲 表現難達到理想
陳希齡安白麗首次合作奪標

（特訊）一首探戈的音樂，那日爲旺角音統處帶來一片神秘的色彩，而十八對參加第一五六項高級組鋼琴二重奏的參賽者，大部份對這首「神秘」音樂未能充份掌握及了解，故表現頗欠理想。

然而，來自拔萃女校的一對「拍檔」陳希齡同學及安白麗同學，則能脫穎而出，以八十二分的優異成績擊敗對手，贏得冠軍寶座，捧走了柏嘉杯。

評判約翰遜先生在賽後對各參賽者仔細分析這首樂章，由於這支樂曲有多處節奏快慢的變化，所以難倒不少同學；此外，他亦強調鋼琴二重奏不應有主副之分，當四隻手擺在鋼琴上，便各有其用，不必明確標榜任何一個音階。

演來引人入勝的陳希齡同學及安白麗同學，分別爲八級及七級的鋼琴高手，她倆爲首次「拍檔」參賽，且經過多年個別參加音樂節的毅力，終能得償所願，贏得第一面的冠軍錦標；她倆同就讀於拔萃女校，分別爲中三及中四年級。

事實上，她們贏得非常驚險，經過賽後再來一次重賽始壓倒其他三支表現也不俗的組合；而僅以一分之微受挫，屈居亞軍者，爲胡蜜同學及會健華同學，成績爲八十一分，她倆分別就讀於聖保祿中學及培德書院。

至於，瑪利諾修院的一對選手，霍貝珊同學及李雅薇同學，則以七十九分成績，奪得季軍席位。（佳）

中學女子高級組合唱冠軍隊：陳兆民中學。

女子初級合唱 可風中學勝出
高級組陳兆民中學掄元

（特訊）由於賽會的指定歌曲過於深奧難唱，至今兩項合唱項目的成績受到影響。

取得項目三中學女子初級組合唱冠軍的可風中學，其諸姓的導師在賽後指示，該項目的指定歌曲過於深奧，非初級組的同學所能發揮。她認爲，由於樂曲內的轉音特多，加上意境艱深，即使是成熟的合唱團，亦未必能將此曲之精神唱出，更遑論是一批未成熟的合唱團。

曾於去年取得合唱冠軍的可風中學合唱團，各成員在台上均顯得十分合作及投入。尤其在他們自選歌曲時，台上更揚溢着一片快樂的氣氛，加上音色悅耳，故評判給予自選曲八十分。但由於指定曲較深奧，該隊只能取得六十九分，故平均分只有七十四分。

至於亞軍則由天主教母佑會蕭明中學以七十二分取得，季軍爲樂善堂顧超文中學以六十九分奪得。

同日另一個合唱項目，中學女子高級組合唱的參賽學校亦有感於指定歌曲不適合而至影響成績。該組的提定歌曲爲「月光光」，部份學校的導師均認爲該曲獨唱部份過多，合唱只爲陪襯，該合唱團不能發揮技術。

比賽結果，由陳兆民中學以七十九分取得該項目之冠軍，據該校的導師指出，由於「月光光」一曲十分重視獨唱部份，在處理上較爲困難。該團選爲獨唱的同學，曾於今屆音樂節的高音獨唱項目中取得冠軍。

另外，該校的自選歌曲則名爲「山在虛無飄渺間」，至於選擇該曲的原因，是認爲此曲的意境高妙，發揮較易所至。

至於亞軍則由保祿六世書院以七十七分取得，季軍爲聖雅各天主教中學，積分爲六十九分。

中學女子初級組合唱冠軍隊：可風中學。

黃秉智雙料冠軍
中音獨唱輕鬆姿態獲勝
獨唱聖曲八十六分奪標

（特訊）就讀於中文大學的黃秉智昨晚在朗誦協會中兩個獨唱項目中勇奪雙料冠軍，成績相當優異。

他首先參加爲聖曲獨唱項目，有八位參加角逐，大家實力都在伯仲之間，一時競爭得頗爲激烈。

評判約翰生表示各位都非常認眞參賽，亦會花不少時間訓練，但可惜很多位唱來都未見佳績，其中只有僅少數使他滿意。

結果黃秉智以最佳的八十六分取得優勝，他就讀於中文大學生物系三年級，學聲學已二年多，今次能得到冠軍，相當興奮。

亞軍爲陳潔儀，栢立基教育學院三年級，主修音樂，隨名音樂老師李冰習聲學已二年，她圓滑的歌聲，豐富的感情都能融會於歌唱裡，可惜對手太強，只能以七十九分屈居次席。

另外一項公開組次中音獨唱，只有三位參加，黃秉智在輕鬆的姿態下得七十八分取得第一。（俊）

公開組高音中文歌曲賽
逾廿人參加角逐 極少數表現突出

（特訊）一首「中秋怨」可把苦難的中國人訴盡完全，曲內發出有快，有慢，有哀，有愁，好比多災多難的我們時刻會受强横的侵害。

昨晚在朗誦協會舉辦之公開組高音中文歌曲項目比賽，共有二十多位參加者報名，場面頗爲熱鬧。

指定曲「中秋怨」作者黃友棣昨晚特別出席欣賞，並於賽後給予各參賽者一些指導，他表示此曲相當難唱，運聲技巧好高，感情轉接亦不簡單，故此要唱好此曲，起碼要具有一定的造詣。

黃友棣又說，各人大致上都掌握到曲中的意境，但眞正唱得完滿的卻不多，其中只有兩三位較爲突出，與及能瞭合作者的心意。

評判約翰生表示不少同學節奏較快，未顯出哀怨所在，又鋼琴伴奏聲音太大，有喧賓奪主之勢。

結果就讀於葛亮洪師範的廣偉珍以八十六分，勇奪冠軍。這位主修音樂的廣同學表示，目前她正作實習教員，講述歷史，對此曲的歷史背景有較深的體會，在演唱時能夠投入，是取勝的一個原因。

她雖習聲學只短短一年多，但去年的高音獨唱已取得第三名，今年捲土重來，一舉就取得首名優勝，並能從作者黃友棣手中榮獲「香港電台杯」。

亞軍爲甄玉嫺，培敦中學六年級，得八十五分，另以一分之微屈居次席，甄同學在以前的獨唱項目亦得過不少錦標。

季軍有兩位，分別爲楊影愛及李綺文，都已在社會上工作，但仍不放棄對音樂的興趣，十分難得，她們共取得八十三分，成績亦相當不俗。（俊）

瑪利諾修女書院兩女生
六級鋼琴二重奏 八十八分奪獎杯

（特訊）華爾滋舞曲是一種很優美的音樂，但若以鋼琴彈奏，亦可使聽衆陶醉。昨日在聖安德烈堂舉行的六級鋼琴二重奏比賽中，除了演奏者對音樂投入外，連評判也隨着旋律搖頭擺腦打拍子呢。

二重奏樂曲在合作方面十分重要，必須要一齊練習和研究，才能克服困難。否則只要其中一人有差池，對於成績影響就很大。

經過了幾個小時的長途比賽，「最佳拍檔」終於由何慶儀和WINNIE KAN組以八十八分奪得，擊敗了四十組參賽者。她們均就讀於瑪利諾修女書院，隨陳敏姬老師學了五年鋼琴，而且還捧走了「許哲露潤盃」。

亞軍是區錫邦和區部琨組，以八十七分受挫。季軍得八十六分，是就讀於九龍瑪利諾書院的黎家敏和陳本思組。

在這場項目一五七比賽中，評判沙維治表示比賽音樂並不太難彈奏，不過最難就是利用韻律表達華爾滋。他向參賽者建議，不要把音樂奏得死板，必須要將音樂自然而又圓滑他彈出來，使之充滿生氣。

他在示範時要求參賽者出來協助，可惜無人願意，結果還是要「點名」，才能示範成功。（乃）

首次攜手合作的拔萃女校陳希齡同學（左）及安白麗同學，在鋼琴二重奏比賽中勇奪冠軍，捧走柏嘉盃。

十九歲以下宗教民歌合唱季軍培道中學。

公開組高音獨唱中文歌曲組各優勝者與左起黃友棣，季軍李綺文，冠軍廣偉珍（葛師），季軍楊影愛，亞軍甄玉嫺（培敦中學），評判約翰生合攝。

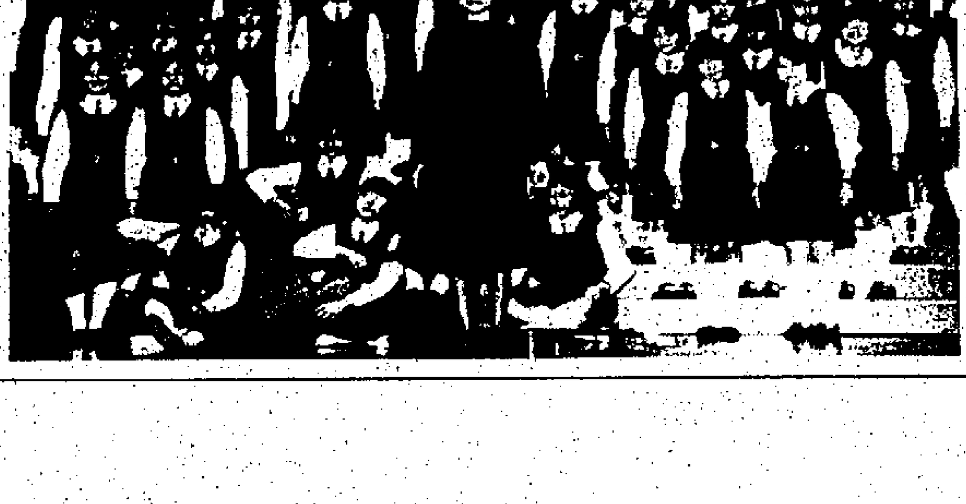
高級組混聲合唱中文歌曲組冠軍聖保羅男女中學。

公開組高音獨唱中文歌曲組冠軍廣偉珍（葛師）接受黃友棣的頒獎。

聖詩合唱冠軍聖保羅男女中學。

高級組女子合唱冠軍聖保羅男女中學。

小提琴協奏曲比賽前三名得獎者與兩位評判合攝。（右起）評判茲域教授及吉列頓先生，冠軍孫仁敬同學（英皇佐治五校）、亞軍關立學同學（聖保羅男女中學）、季軍鄒健同學（庇理羅士女子中學）。



十九歲以下宗教民歌合唱亞軍聖瑪利女書院

十九歲以下宗教民歌合唱冠軍聖心嘉諾撒書院。

港人外遊數銳減

當局統計數字證實經濟不景嚴重影响消費力量

一月份港人外遊較去年銳降百分之四十九，雖然去年一月底爲春節，但平均人數仍較今年一份遲多，因此可以說明港人外遊是有一定程度之減少。反之一月份外來旅客到港人數則增百分之十點六，歐美澳紐旅客增長較大。

（特訊）一月份旅客訪港人數較去年同期增百分之十點六，港人外遊人數大減百分之四十九，除加拿大及中南美訪港人數減少外，其餘各主要地區旅客到港均增。

據旅遊協會統計數字顯示：一月份到港旅客人數爲十九萬多人，較去年同期的十七萬一千多人增加一萬八千多人，增幅爲百分之十點六，其中歐洲及美國到港人數增加較明顯，一月份英國訪港旅客爲一萬二千多人，較去年同期增百分之十點三。西歐各國訪港旅客爲一萬七千多人，較去年同期增百分之十一點六。美國旅客訪港人數爲二萬三千多人，較去年同期增百分之廿點九，此外澳紐旅客訪港人數也增百分之十二點四，人數爲二萬多人。期間港人外遊人數爲六萬八千多人，較去年同期的十三萬四千多人減六萬六千多人，減幅爲百分之四十九。

旅遊業人士表示：外遊旅客到港增加主要集中歐美、澳、紐等地，反映出外國經濟情況仍以西方工業國家較穩好，在經濟有復甦跡象時期亦以西方國家爲先導，並且西方工業國家人民消費能力畢竟較強，故此旅遊到港人數回增亦以該等國家人民爲主，至於佔本港最多旅客到港人數的日本旅客，一月份增長率只爲百分之二．九而已，如果未來世界經濟繼續趨好，旅客到港人數可望續有增加的。

旅遊業商指出：港人一月份外遊人數銳減，與去年一月底爲春節也有多少關係，通常春節爲外遊之最高潮，人數較多是必然的，不過去年一月底春節在廿五號，以後數天外遊有部份延至二月份，因此之故，去年一月份也不能完全反映春節外遊人數，以此比較而言，今年一月份外遊人數減少是可以肯定的，因爲去年全年外遊平均每月人數爲九萬四千多人，現時一月份港人外遊只得六萬餘，也可以說明是外遊港人是減少的，咎其原因是去年本港經濟欠佳，嚴重影响消費能力，以旅遊是高昂的消費而言，先從這方面節省也是自然之趨勢了。

估計港油初減百分八至九 通脹漸緩助本地經濟復甦

工商各界歡迎國際石油減價

外貿赤字如減對港元兌值亦有穩定力量

世界經濟復甦加速開始將使製品新單注港增加

（特訊）本港石油出口國家會議於週一終於達成減價和產量配額的協議。標準油價由卅四美元減爲廿九美元，減幅爲百分十四點七。

本港工商各界人士對於國際石油價格下降表示歡迎。他們估計本港石油產品價格在稍後亦會隨之下降，但跌幅將僅爲百分八至九之間，不會效尤油國百分十四．七的跌幅，由於石油產品價格下跌，將有助於通貨膨脹減緩和經濟復甦。同時，外貿赤字如下降，對港元兌值亦有穩定力量。世界經濟的復甦加速，工業新單注港亦會有所增加。

工商界人士說，雖然本港石油產品價格的變動要視乎很多因素來決定，但世界石油價格大減百分十四點七，現貨價的跌幅可能更大，故此預料在一兩個月之後將會拖低本港石油產品的成本，價格調低似乎無可懷疑，問題是跌幅多大而已。事實上，本港油價的成本計算是頗複雜的，除了世界標準價的影响外，還要視乎利率、匯價、運費、煉油成本、大陸油價等因素變動而定。儘管如此，希望石油進口商維護用戶的利益，政府亦應加以監督，根據新的油價而調整本港的石油產品價格。

工商界人士說，石油產品爲民生的主要日用品，而且對範圍的成本亦有決定性的作用，因此，它的減價對於廣大市民來說是一項喜訊，生活開支將因此而減低，連帶相當部份的消費行業經營成本亦會退縮，即使難求消費業出現減價現象，而不加價已算萬幸，因此，對紓和通脹將有一定作用。同時，油價的減低對工業方面亦頗爲有利，使經營成本減低，此舉對刺激經濟復甦將有助力。

工商界人士表示，油價減低，亦會出現石油進口數額相應下降的現象，如果本港耗用石油短期間並非大增加的話。此舉將會有助於減縮貿易赤字，對穩定港幣有一定作用。從這點而言，其他工業原料，消費品的進口成本亦會因此而有所減低。

工商界人士稱：今次石油減價，無疑有助於世界性的經濟復甦，特別是消費力的提高，稍後將會在各地出現，這樣將會使各市場的消費品新訂單注港增加，對本港經濟復甦有更大的助力。不過，儘管油價下降對本港是一個喜訊，但它的利好作用是要經過一段時間才顯現的，並不是即時見效的。

本港金融界人士指出，石油輸出國組織將油價降低可以刺激世界經濟復甦，本港亦會因油價下降而受惠。油價下跌可以刺激工業出口增長，間接加强港元匯價的長期穩定。

對於石油輸出國組織減油價百分之十五的消息，萬國寶通銀行經濟研究員陳健民表示，這對世界經濟平衡的好處較大，美元會因而逐漸增強，美國通脹相對受到抑制，美國利率則較有能力下降。

他表示，今次油價的調減，用油國受惠較多，獲益多少，則視乎進口油量，以及石油對本身經濟發展的比重。美國、日本、西德等是耗油較多國家，因此獲益較大。

他說，石油輸出國經濟難免受油價下跌打擊，部份油國會因此收縮開支，經濟發展可能放緩，但整體來說，油價下降對世界經濟好處較多。

至於部分產油國負債額高且對美國欠債較多，陳健民指出，最近由三十五家銀行組成的「國際財務機構」，目的便於解救這些欠債國。

英德日澳元匯回升 港匯指數跌零點三

美元初時報低隨後回升上日水平

同業拆息及歐亞元息率均告軟化

（特訊）由於美元在外國美元轉穩，因此港市美元開市雖初報低，但隨後亦回升至差不多上日水平，其他各主要外幣兌港元均升，令港匯指數大跌零點三，報七八點七。銀行同業拆息，歐亞美元息率均告偏軟。

據金融消息報道：昨（十五）日業內美電以六六一至六六一點二點成，最高成六六二點五五至六六六七，最低爲開市的六六一二元，收市爲六六二點四至六六二點四元，較上日下跌零點四元，英鎊成一〇點〇四五港元，升零點〇八五港元，馬克成二七八點八八港元，上升三點二八港元，日元成二八〇點一五港元，上升零點九五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五四八點八五港元，升零點二五港元，每百澳洲元兌五八八點七五港元，上升二點二五港元，每百瑞士法郎兌三二八點五港元，上升三點一五港元，每百星加坡元兌三二二點五五港元，上升零點四港元，每百法國法郎兌一〇〇點五港元，上升三點〇五港元。

外匯業人士表示：美元上日在紐約市場大幅滑落後，昨日上午在港市得到補倉支持，止跌回升。紐約美元急跌，乃是對產油組織達成協議作出反應，由於在會議期間，情況不明朗，美元受到吸納，一旦協定終於產生，美元便受到獲利回吐壓力，在另一方面，歐洲體系依然可能重組，市場開始預期歐幣在重組後會回強，不願空倉，至於部份石油消費國亦蒙油價下跌之利，搶購美元熱潮下降，因此港市交投亦只普通而已，造價亦無大上大落，更因其他石油消費國幣值轉強，港元相對受到壓抑。

據金融業消息稱：昨（十五）日，業內廿四小時通知拆息九厘七五，較上日跌零點一二五厘，隔晚錢成九厘半，與上日大致相同。長錢拆息普微跌，一個月期拆九厘七五，下跌零點一二五厘，二個月期拆九厘六二五，下跌零點一二五厘，三個月期拆九厘六二五，下跌零點六二五，六個月期拆九厘四三七五，下跌零點〇六二五。

歐洲美元利率：一個月期九厘一八七五，下跌零點〇六二五，兩個月期九厘二五，企定，三個月期九厘三一二五，下跌零點三一二五厘，六個月期九厘半，企定，九個月期九厘五六二五，下跌零點〇六二五，一年期九厘六二五，企定。

亞洲美元利率：一個月期八厘八一二五，下降零點一二五厘兩個月期八厘八七五，下跌零點〇六二五厘，三個月期八厘九三七五，下跌零點〇六二五厘，六個月期九厘一二五，下跌零點一二五厘。

世界砂糖供應仍大量過剩

古巴近可見大肆進貨

（倫敦電）經紀商沙尼可公司在其最新報告中說，世界砂糖供需統計仍顯示大量而持續之過剩，但是最近已有人懷疑，供需前景是否各方所提到的那樣悲觀。

它說，最近古巴在世界市場大肆進貨，據表示是該國蔗糖歉收之證據，同時最近的跡象顯示古巴可能無法達到早先的生產目標。它又說，此外，其他國家的收成預測也都下降。

粗幼砂糖來貨激增 天雨持續市勢頹淡

供過於求買家忍手價續下跌

國際糖價報升無刺激

（特訊）砂糖市況，由於粗砂糖及幼砂糖來貨過多，又受天雨潮濕影响，雖然國際糖價繼續上升，對頹弱已極的本港糖市，尚難有刺激作用。

中國大陸榴花粗砂糖，來貨激增，價續趨落，碼頭交收現貨轉手每噸一，七〇〇元及一六九〇元。

南韓幼砂糖，「錦江」輪運到一千餘噸，使市場壓力更大，實銷買家補給很少，碼頭交收現貨每担一〇三元。

菲律賓幼砂糖，亦受影响，價亦下降了每噸一，六〇〇元。

國際糖價繼續上升。倫敦（十四日）原糖現貨每噸一〇九鎊，升一四鎊。五月期貨每噸一壹六點九五鎊，升三點〇五鎊。八月期貨每噸一二三點八五鎊，升二點九五鎊。十月期貨每噸一二九點七五鎊，升二點九五鎊。紐約（十四日）原糖五月期貨每磅六點八二美分，升點一九美分，七月期貨每磅七點〇六美分，升點二〇美分。九月期貨每磅七點四一美分，升點二三美分。

米市表面無變動 仍然偏重大陸米供

二三盤商品種調節，須待四月才漸復常。

（特訊）昨（十五）日米市，尚無變動。入口米商十家開盤，提沽食米廿七款，其中十款有成盤的，全部是中國大陸米，一千二百五十中包。

據米業人士指出：現在入口米商供應的食米，側重中國大陸米，食米供應雖然保持充裕，但二、三盤商在品種需求，失却正常性調節。消費者亦暫時側重中國大陸米，相信到了四月，在品種供應方能逐漸復常。

成盤紀錄：中國大陸金稻新絲苗每担二〇〇元，金稻新油粘一八三元及一八四元，慶字絲苗一七三元，天字新絲苗一八三元及一八四元，洪字新絲苗一七九元及一八一元，日字新油粘一七五元，安字絲苗一七〇元及一七一元。

香港人造花及玩具 日本給予免稅入口

由四月一日開始生效，但其他地區產品將會湧入日本市場，競銷將會劇烈，本港製造商認爲輸往日本未可寄以奢望。

（特訊）日本通產省決定自四月一日起給予香港人造花和玩具特惠稅待遇，改爲無稅進口，此舉有利本港有關貨品的去銷，但銷量大增機會不大，因當地生產同類貨品競爭力也相當強。

據有關廠商消息稱：港製人造花及玩具銷日本數量並不多，主要是當地亦有不少同類產品生產，港貨不易擴銷，但現時日本放寬有關港貨進口，由於可以免除稅項，相信有利今後該兩種貨品的去銷，但其他地區有關貨品亦會同時湧進日本市場，因此未來去銷也不能寄予太大希望。

據東京十四日電：日本通產省決定自四月一日起給予香港人造花和玩具特惠關稅待遇，改爲無稅進口。

目前，人造花進口關稅率爲百分之十二點三，玩具爲百分之六點六。四月一日起取消。

歐洲金融開市 美元閃縮 金價大升

倫敦黃金開市每安士報四三七點五美元，上升十美元。

（特訊）倫敦三月十五日電：歐洲外匯市場開市時黃金價大幅上升，美元兌其他歐洲主要貨幣則互有升降。

倫敦黃金開市每安士由四二七點五上升至四三七點五美元，上升十美元，蘇黎世一安士由四二八點五美元上升至四三七點五美元。

巴黎一美元兌法國法郎由六點七一一上升至六點七六法國法郎，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點〇七二下跌至二點〇四八七五瑞士法郎，法蘭克福一美元兌馬克由二點三九一下跌至二點三七四五馬克，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由五〇點一二五下跌至四九點八七五比利時法郎。

倫敦一英鎊兌美元由一點五一上升至一點五一八五美元，米蘭一美元兌里拉由一四二四點〇五下跌至一四二一里拉。

美元兌值波動中欲跌不下 英鎊雖過份拋售基勢仍弱

藉着石油價格下降的支持

去過美元在跌幅波動中報穩，左右匯市的仍然是已經主宰市場一週有餘的石油會談和歐洲貨幣系統重新排列的傳說。以上週五收市與前週收市比較，一英鎊兌一點五〇〇八美元，即美元升值百份之〇點七，兌六點九九法國法郎，升百份之二點五，兌二點三九二五馬克，跌百份之〇點五；兌二點〇六五〇瑞士法郎，升百份之一；兌二三七點四五日圓；兌六六二點五〇港元，升百份之〇點二。

石油出口國組織召開會議，經過一週的商談，因配額問題未能解決，油價削減幅度雖達成諒解，但是未能正式協議。（按：已宣佈每桶公價廿九美元）。其實不論是否有正式協議，油價下跌已是事實，問題是若無協議，即有爆發油價戰的危機，這種危機和不確定即一直困擾着市場，直接令到市場參與者不願意採取大規模的交易行動，而紛紛袖手旁觀，靜待油價的塵埃落定再行部署。

油價下跌對用油國來說，當然是一件好事，但是對產油國來說，則是一件壞事。美國既是產油國又是用油國，但是其所產石油僅足以供給所需石油的大約一半，另外一半則依賴進口。因此石油價格下跌是有利美國經濟，自然也是有利美元了。

反觀英國，她雖然既是用油國，但同時也是產油國，但是，其所產石油已足夠其所需，而且已有餘量可供外銷，因此其石油歲入會因油價下跌而減少。石油所得減少，一方面會增加經常帳收支赤字，一方面會延續經濟復甦。在這種背景下，英鎊兌美元下跌外，兌其他國際生產主要貨幣下跌，並不足爲奇，問題是受到過份的拋售而已。

日本鋼鐵 達到十二年 產量低水平

日本鋼鐵協會公佈，日本二月份未加工的鋼產量下降至七百一十二萬噸，這是自一九七一年六月以來，產量最低的一個月份。

二月份產量較一月份的七百六十七萬噸爲少，而去年二月的產量爲八百二十一萬噸。

上月產量減少皆因國內與國外需求不振，以及二月份的日子較少。

上月鋼材的產量亦減少五百六十九萬噸，一月份爲六百一十二萬噸，去年二月爲六百三十六萬噸。

德國民生產總值無增長

（章士）西德銀行報告表示，雖然西德不振的經濟於八三年應逐漸見底，但今年的國民生產總值實際增長將爲零，報告中透露，八三年度上半年的國民生產總值將下降百分之一，但會於下半年度上升百分之一點五。

近期數字顯示工業產量在年初已轉佳，而在未來數月應有增升。產量有轉機是由於去年十二月工廠使用率激增，以及此期間的新訂單增加和一月份的訂單進一步增添所致。

香港金融行情表

一九八三年（三月十五日）

九九金每司両（最高）三四四六 （最低）三四一三 （收市）三四四四

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六六二．三〇
美單	一〇〇	六六一．六〇
美鈔	一〇〇	六六一．〇〇
英鎊	一〇	九九．五〇
加拿大圓	一〇〇	五三九．〇〇
法國法郎	一〇〇	九三．七〇
瑞士法郎	一〇〇	三二一．〇〇
西德馬克	一〇〇	二七七．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．四五
荷蘭盾	一〇〇	二五〇．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五七二．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二七．九五
菲律賓披索	一〇〇	六五．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四三八．〇〇
坡圓	一〇〇	三一七．〇〇
台灣圓	一〇〇	一六．〇〇
泰國銖	一〇〇	二九．八〇
印度勢啤	一〇〇	六二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	五二〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．八〇

港金重上三千四關

油國會議結果對金市淡局稍有利好作用。九九金收市價三四四四，升七十二元。各月份期金結算價升六至九美元。飾金牌價改高。

週二倫敦黃金開市價升十美元

（特訊）經過一週多的牛皮淡局後，昨（十五）日本港九九金價上升七十二元，收市價重上三千四大關。各月份期金結算價升六至九美元。

週一倫敦黃金每盎斯收市報四百二十八點五美元，上升六點五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百二十八點五美元，上升八美元。紐約黃金市場，每盎斯收市報四百三十六點五美元，上升九美元。

金商說，金市對石油國家會議結果作出審慎的樂觀。會議公佈的要點如下：（一）標準油價改爲二十九美元。（二）維持原有油質差價。（三）規定每日生產總額不超過一千七百五十萬桶。除沙地阿拉伯外，其他油國均受產量限制。（四）各會員不能折價傾銷。會後沙特警告英國不得發動油價戰，墨西哥則暫無反應。又據伊朗代表透露，伊朗情形特殊，經已由大會同意可照新標準價低二美元。

金商表示，油國會議結果，可暫時使相降價的危險緩和，但各國是否會完全遵守生產配額，非油國組織會否再降價，仍要看事實考驗。對於金市來說，只能視作不利因素未有繼續加深，而並不算是頂好的消息，因爲到底油價每桶已跌去了五美元，而且目前以石油市場仍然供過於求，甚至有新的降價戰出現。

昨日本港九九金價開市三四二二，較前日收市價高五十元，稍後跌落三四一三至全日最低價，又升上三四一九結束早市。下午開市三四一八，隨後不斷上升，最高價爲三四四六，後以三四四四收市，較開市價高廿二元，較前日收市價升七十二元。波幅卅三元，公價定三四二五，低息九元。

期金方面，全日共成交廿三手，值一百萬美元。三月期貨結算價每安士四三三七美元，較前日升七美元，無成交。四月四三九，升八，成四手。五月四四二，升八，成一手。六月四四五，升八，成十三手。八月四四九，升六，成一手。十月四五八，升八，成一手。十二月四六五，升九，成一手。明年二月四七二，升八，成二手。

飾黃金價每両三千六百元，較前日升四十元。

富格林金幣收市買賣價分別爲二九九〇及三〇二〇元。

本港白銀期貨收市價每十安士五五元，升卅五元。

週二倫敦黃金開市價每安士四三七．五〇美元，升十美元。蘇黎世開市價四三七．五〇美元，升九美元。

塞奇維克保險宣佈盈利大增

塞奇維克國際保險經紀集團宣佈一九八二年度除稅前集團盈利達七千二百萬英鎊，較上年度增加百分二十九，每股盈利亦由一九八一年度十三點四鎊增至十七點五鎊。

塞奇維克總部設在倫敦，業務遍佈全球：一九八二年度營業額是二億一千七百萬英鎊，較上年度一億六千八百萬英鎊大有增加，雖然近年底時利率均見下趨，但營業額增長使利息收益仍有增加。

一九八二年度支出是一億四千八百萬鎊，較一九八一年一億一千六百萬鎊稍增。

若非年內英鎊匯價變得更爲堅挺，一九八二年度的除稅盈利預料會少了九百萬鎊左右。

公司建議派發末期息每股普通股四鎊半，即全年共派息每股七鎊，一九八一年則爲六鎊。

塞奇維克國際保險經紀集團在倫敦證券交易所上市，開設的一百八十三個辦事處遍佈五十四個國家，在香港，該集團成立了港福滙汀保險有限公司，主要業務範圍包括船隻及貨物保險，意外及火險、建築、商業障碍、電腦保障、僱員賠償及各種保險服務。

中美合資廣美食品 在穗設廠製罐頭

成美資在華設廠創舉

（特訊）中美合資廣美食品有限公司，三月十五日在廣州舉行興建首座生產廠房破土儀式，由該公司要員聯同廣州市官員及中國國際信託投資公司負責聯合主禮。

該生產廠佔地四·五畝，興建廠房面積達十三萬平方呎，全部工程預期可於一九八四年五月間完成。該廠房將用以生產罐頭果菜、零食、果汁及飲品，供國內銷售及出口。

以芝加哥爲基地的多元化食品及消費品製造商BEATRICE食品有限公司，在廣美食品有限公司中擁有百分之五十的股權，其餘一半股權則爲中國所有。該項合資事業中，BEATRICE提供資本設備和技術，中國則提供土地，樓宇及工作資本。廣美是首家美商在廣州設立的工業合資計劃。

期豆市況穩

全日共成二千三百零八手，三月份交易期滿，收市價大升，其餘各月份造價報穩。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成二千三百〇八手，較上日增加八百九十七手，三月份交易期滿，收市價大升，其餘各月份造價報穩。

三月份大豆合約開市價報一一一·四元，收市一二一·六元，共成二百八十手，四月份開市一〇六．二元，共成六百九十二手，五月份開市一〇四·六元，收市一〇四·八元，共成四百三十七手，六月份開市一〇六·二元，共成二百二十四手，七月份開市一〇七·八元，共成二百十五手，八月份開市一〇九·六元，收市一〇九·八元，共成四百六十手。

港匯指數

（特訊）一九八三年三月十五日（星期二）的港圜實際匯兌率指數爲七十八點七，較昨日之七十九點零，下降零點三。

實需欠暢來存非豐 棉紗市況不脫靜定

市場競爭不算劇烈貨價個別微升

電力供應受阻下巴紗訂單不能依期交貨

（特訊）近月來本港棉織業接入訂單尚未見明顯增加，棉紗實銷仍欠暢旺。幸而中國大陸空氣紡棉紗須待下半年方有運來，巴基斯坦及南韓棉紗來港亦少，市場競爭尚非劇烈，貨價在穩定中而有個別性微升。

昨（十五日）據紗商透露：本月一日開始在上海舉行之棉紗布匹小型交易會，直至九日才告完成，港商在小交會內訂購貨量雖未致緊縮，但亦因應本港市場最近實銷而訂購，其中以十六支普通棉紗訂購量比較多一些。訂價方面，普通中支紗稍爲提高，精梳紗訂價未有變動。最受本港紡織廠商及紗商注視的空氣紡棉紗，來港將要推遲，六月後方能開始來港，九月後來貨方能增加，預先首先來港的空氣紡棉紗是上海、無錫、湖北等產品。現在暫定價六至十支每包二、〇〇〇港元至二、一〇〇港元。不過，在本港市場售價，還要等待六月後正式運到而定。

紗商指出：由二月下旬新春開工後至今，本港棉織業接入訂單尚未開明顯增加，以梭織而言，燈芯絨訂單增加而非很大量，生產只可說是稍爲好轉，牛仔布訂單注入增加亦屬緩慢。針織方面，生產較弱，尤以中、小型針織廠較爲困難。在這樣情況下，棉紗銷量未見增加，市情大致疲慢。不過，中國大陸空氣紡棉紗來港推遲，普通棉紗來貨亦非大量，巴基斯坦及南韓棉紗來港仍少，台灣棉紗來港亦非多，市場競爭尚非激烈。

中國大陸棉紗，十支、十六支、二十支、廿一支價格仍穩，卅二支及四十支普通紗價格再提高一些，精梳棉紗價格未變。十支二、二五〇元，十六支二、二八〇元至二、三〇〇元，廿支二、三二〇元，廿一支二、三五〇元，卅二支二、九四〇元至二、九五〇元，四十支三、一八〇元，精梳卅二支三、七五〇元，精梳四十支三、八五〇元。

巴基斯坦棉紗，來貨仍少。最近彼邦一部分紗廠因電力供應受阻，接入訂單不能依期交貨，且因伊朗急需輸入布匹，向巴基斯坦大量購買，致令巴基斯坦國內用紗轉多。雖然最近日本市場減弱，輸往日本的廿一支上級棉紗訂價回降，每包由三八〇美元降爲三七〇美元，但現在對本港實盤，仍以中級紗爲主，訂價亦未有變動。十支OE紗每包二九〇美元至二九五美元，十支普通紗三一〇美元至三一五美元，十二支三二五美元，十六支三三〇美元至三三五美元，廿一支三五〇美元，卅二支四一五美元，四十支四五五美元。

南韓棉紗，來貨更疏。紗商沽出卅二支每包三、〇六〇元至三、〇七〇元，四十支三、二七〇元至三、三〇〇元。

港產棉紗，大廠的空氣紡爲了進一步加強本銷，開出的期貨新實盤由現在排至九月。例如十支OEN四月出貨每包二、二六〇元，九月份出貨二、三一〇元，十支OEF四月出貨每包二、三八〇元，九月出貨二、四三〇元。雖屬表面價，但亦顯示及早準備應付中國大陸空氣紡棉紗來港。

英零售量指數微升 意批發價續起

英國貿易部公佈，英國二月份零售銷量指數經季節性調整初步爲一百一十點五，一月份的最後統計爲一百一十點一。

一月份的初步數字爲一百一十，而去年二月的指數爲一百零六點一。

意大利國家統計局公佈，意大利一月份的批發價格上升百分之零點五。去年十二月的增幅爲百分之零點四。

一月份的年長率放緩至百分之十一點一，去年十二月爲百分之十一點九。一月份的批發價格指數上升至一百四十點六。去年十二月爲一百三十九點九。非農作物產品價格增加百分之零點六。農作物貨品價格上升百分之零點二，但原油與石油產品價格則下降百分之零點五。

法國湯馬遜集團擬以三千多萬美元收購德律風根股票

（波恩十四日電）商業報章表示，法國湯馬遜——布蘭特集團將會以七千五百萬馬克（大約是三千一百萬美元）收購西德的德律風根公司。

湯馬遜公司企圖收購格隆迪公司被西德聯邦辦事處否決後，上星期宣佈打算向西德電子機構AEG收購德律風根百分之七十五的股權。

該報說，湯馬遜公司收購德律風根可算非常便宜，因爲AEG會承担德律風根到四月一日之前的債項。四月一日是擬議的收購日期。

德律風根去年營業額爲十五億馬克，虧蝕二億二千五百萬馬克，相等於九千萬美元。

美貨幣供應前週呈微加

美國聯邦準備理事會週五宣佈，截至本月二日止的一週內，美國基本貨幣供給M一經季節調整後，平均爲四千九百二十七億美元，比上週微增一億美元。

在截至本月二日止的四週內，M一平均爲四千八百四十億美元，比一季前增加百分之十三點一。

油國會議協定有待依章認可

沙地石油部長稱，油價下跌若干美資銀行可能遭遇困難。

（特訊）綜合外電報道：（一）倫敦石油會議宣告結束，公報列舉協議要點如下：（一）標準油價改定二十九美元，（二）維持原有油價差價，（三）規定每日生產總額不超過一千七百五十萬桶，在此範圍之內個別會員國產量均受限制，但沙地阿拉伯產額無硬性規定，以便權宜加減應付市場需求，（四）各會員不得折價傾銷。會議指定上述油價爲最低售價，產量則爲最高產額。會議結束後沙地阿拉伯希望新價最少維持兩年，又特別警告英國不得發動油價戰。墨西哥對會議結果暫無反應。美國分析家指出，會議結果有待鑑定市場動態。英國石油公司好整以暇，表示不能阻止國際油價繼續下降，關鍵在於個別會員國能否遵守生產配額。據伊朗代表自稱，伊朗情形特殊，經已由大會同意可照新標準較低價格出售，阿爾及利亞代表透露，伊朗售價可能因而減低二元。另據最後消息，科威特石油部長表示，石油新協議仍須於三十日內由各會員國依章認可。

（二）石油會議曲終人散後，沙地阿拉伯石油部長耶曼尼表示，若干美資銀行可能因爲石油減價而遭遇困難。耶曼尼語焉不詳，但補充指出，油價倘再定低，此等銀行所受困難更爲嚴重。耶曼尼此語促成美國金市收市前趨向上升。

受澳元貶值一成影響 澳洲羊毛底價按照比率提高

（特訊）外電消息稱：據澳大利亞羊毛公司說，由於澳元貶值一成，羊毛收購底價決提高百分之七點五。該公司的發言人說羊毛公司買進的新價格爲每公斤四五四澳分，舊價格爲四二二澳分。

自從澳大利亞政府宣佈貨幣貶值以後，羊毛拍賣活動雖會暫停，但稍後已在哥爾本恢復交易。

羊毛公司董事長阿馬斯說，把價格提高百分之七點一，以維持羊毛價格提在貶值前的水準是必要的。

繼澳大利亞及紐西蘭貨幣貶值之後，布萊德福羊毛條製造廠家已取消所有報價等待澄清情勢。

此澳大利亞羊毛公司於九月拍賣會場決定新的收購底價時，可望透露市況的動向。一般預料澳洲收購底價約可提高百分之十，以配合貨幣貶值的比率。

新加坡當局大量拋出日本股票

比利時訂外匯限制

（東京電）日本證券界消息人士透露，新加坡貨幣局於過去數星期內在東京股票市場上拋售大量日本股票。

他們均無法解釋拋售的理由。一些經紀表示，他們料貨幣局差不多銷售了其所擁有的日本股票，此股票多數是國際間的大型股票，如日本電力公司、日立公司股票等。

他們補充說，預料新加坡貨幣局亦會在華爾街以及歐洲股票市場拋售股票。

比利時中央銀行消息透露，比利時中央銀行訂定三項限制私營銀行的外幣儲備規例，以保衛法郎。

中央銀行消息表示，每間銀行在可變換市場交易內的外幣儲備限額減少至二千萬法郎，先前大銀行的限額介乎二億法郎至十億法郎。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK $50,000

三個月	9.25%	兩年	9%
六個月	9%	三年	8.5%
十二個月	9%	四年	8%
十八個月	9%	五年	8%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	9%
一星期	9.25%	兩年	9%
兩星期	9.25%	三年	8.5%
一個月	9.25%	四年	8%
兩個月	9.25%	五年	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
貿易信貸/出口押滙「發達璽」……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

菲批准原木輸出額
原禁制令暫時擱置
今年外銷一四八萬立方公尺

（馬尼拉電）馬可仕總統批准一九八三年菲律賓原木輸出配額，准許外銷一百四十八萬立方公尺原木，他的原木輸出禁制令等於暫時擱置。

據總統府發佈的一份聲明說，上述配額可爲菲律賓創造一億五千萬美元的外匯及稅收。

一九八一及八二年，菲律賓原木輸出總配額爲二百十一萬立方公尺，但實際外銷量爲一百五十八萬立方公尺。

天然資源部說，一九八三年輸出配額僅爲權宜之計，只是在國際經濟普遍困難期間，濟助國內經濟的暫行對策，最終仍要禁止原木輸出。

進口傢俬大量入侵
港產前景不敢樂觀
迎合本港狹窄住居環境而設計，透過機械大量生產獲得價格較廉的優點，韓國傢俬在港市場比重越來越大。

（特訊）舶來傢俬大量入侵與及經濟衰退和新屋入伙數量減少，港製傢俬銷量劇減，商人對上半年生意多不敢樂觀。

據業內商人表示：接續去年的困態，港製傢俬的銷量，短期難獲改善，去年銷售量已較前年減少三成。

商人說，本銷傢俬市場，年來在經濟不景消費力削弱的環境下，生意已大爲褪色，尤其是去年底慣常「旺季」的一段時間，更有應旺而未旺的表現，低落情況爲近年來最嚴重，這種實質性不利因素，轉響今年上半年的業務，仍處於平淡穩守狀態，倘若銷情有所改善，最快也要下半年始能見轉機。

商人指出，傢俬市道的消弱，使去年的業務較前年減少三成，盜靜的原因，主要與經濟不景，消費力減弱有關，在一般購買力下降的年頭裏，像傢俬這類耐用品，銷售量減，自然是無法避免了。

不過，年來物業市道奇差，購置新居者大減，亦是打擊傢俬市銷的重大不利因素，許多新婚的家庭，由於無法負担昂貴的樓價，與及各項生活費用開支增加的，重新裝修住屋和搬遷的計劃，亦要被迫押後。

儘管八二年頭十個月內，傢俬入口仍增長百分之十六點四而達六億四千二百萬元，但這只是外來傢俬的更大量湧入本港市場的反映而已，卻非傢俬銷路理想的表現。

商人說，近年來隣近國家的製品，正努力爭取本港中階層顧客的落行，事實上，這階層的顧客，原是港製傢俬的主要客路，競爭最大的是來自南韓貨的威脅，該國爲着迎合本港居住較狹窄的環境，設計出來的傢俬，體積都是較爲細小和實用，由於利用機械大量操作，價格亦較適合普羅大衆，這對本港製造商威脅很大，甚至長期雄霸中下價銷場的大陸製品，亦漸漸感受到壓力。

在港製傢俬本銷業務受困的同時，外銷業務亦見退減。八二年頭十個月，港製傢俬出口值減縮近一成半，總值僅爲二億七千四百萬元左右。至於出口下降的原因，一般則歸咎於主要出口市場的美國，經濟正陷於嚴重衰退，失業率不斷高漲以至消費力極薄弱所致。所有港製傢俬中，年來就只有較具東方色彩的雕刻傢俬及紅木傢俬，產銷仍能持穩。

對今年生意，一般均不敢樂觀。商人認爲，受制於整個經濟氣候，相信在上半年內，業務仍不易有起色，特別是猪年被視爲「百年一接，結婚者可能減少。直接影響新樓入伙的數字。目前較樂觀的估計，是美國經濟如果真能在上半年好轉，牽動本港工商業活力增強，長期呆滯的樓價亦降至低水平後，殷業者重新增加，新樓入伙較多，則本港傢俬市場的活力，也可獲轉機。即使如此，由於傢俬非急需品，故市場的開拓也會較其它貨品起步慢。

儘管本銷市場的前景仍然黯淡，同時外來傢俬又以大量製造，成本較低及價格較廉而取得競爭優勢，但港製傢俬卻並非已無可爲，因爲在訂造方面，港製傢俬仍擁有較大優勢和無法取代，在地價樓高昂之下，利用空間成爲必須之下，訂造生意大有發展餘地。

東京外匯市
美元做價低報
收二三六點八　外資銀行力沽

（特訊）東京三月十五日電：美元兌日元開市報跌，一美元兌日元收市價爲二三六點八五日元，較上日的二三八點六下跌一點七五日元。受外圍下跌影響，美元在開市時兌日元跌至二三六點三日元，其後最低更跌至二三五點九五日元，主要是受外資銀行拋售美元轉購日元有關，此外日本投機者認爲石油出口國組織每桶原油減價五美元也有利日本經濟復甦。

中午後，日資銀行吸納遠期美元與及外資銀行補倉，令美元做價回穩，美元全日在二三五點九五至二三六點九之間徘徊，而上日造價則在二三六點八五至二三七點五之間上落，全日成交十三億零三百萬美元，上日則成交十億零一千八百萬元。

生猪銷市閒慢
貨源充裕，價格變動不大，買家購慾欠積極，市道疲弱。總成量達八千八百餘頭。

（特訊）生猪大市呆企不變，買賣情緒欠積極，市道疲弱，成交普通，價格保持不變。港九生猪昨（十五）日總成量達八千八百九十四頭，其中大陸大猪佔六千九百四十三頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、紹興、厦門、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成四百九十元，最低成三百九十元，燒種七百頭，最高成六百元，普通貨成五百七十元，尾盤成五百元，本地生猪一千二百頭，大猪佔一百五十頭，最高成五百八十元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百七十元，燒種最高成六百九十元至七百二十元，普通貨成六百五十元至六百八十元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千五百四十三頭，最高成四百九十元，最低成四百三十元，本地大猪三十一頭，成五百七十元，中猪二十頭，成六百元。

今年貨源充足
名貴藥材　交投銳晉
成都成集散地

（成都電）中國西南最大的傳統名貴中藥材集散地——成都市荷花池綜合市場，今年以來上市的中藥材多達四百種以上，成交額比去年同期增長近六倍。

其中，天麻、貝母、蟲草、黃連、杜仲、茸鹿等三十多種名貴中藥材的成交額都比上年同期增長十倍以上。

成都市區的荷花池綜合市場，在國內以名貴中藥材數量大、種類多、品種全而聞名。全國二十多個省、市、自治區的許多名貴中藥材多在這里進行交易。

據市場負責人介紹，廣大農民爲市場提供豐沛的貨源，是今年市場興旺的最大特點。

期糖造價穩中向好
外圍補倉頻繁
交投依然暢爽，全日共成一千六百四十二手。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所原糖期貨交投依然暢爽，全日共成一千六百四十二手，較上日增加七手，期現價向好，現貨價報六點八美仙，上升二十點，外圍糖補倉活動頻，令糖價有支持力，沒有特別消息入市，糖市回升相信只是技術性的反彈。北也門昨由法國糖商買入一萬五千噸白糖，每噸價格爲二七一美元，訂三月中交貨。

商品交易所發表昨日收市價爲：五月份六點四九美仙，共成一百二十九手，七月份七點一三美仙，共成三十二手，九月份七點三七美仙，共成九十二手，十月份七點五四美仙，共成一百九十七手，一月份八點一六美仙，共成四百八十七手，三月份八點五九美仙，共成七百零八手。

鋼鐵品出口暢旺
台首季訂單滿檔
第二季有搶購現象

我國鋼鐵出口持續成長，除今年首季訂單接滿，第二季外銷訂單也接近滿檔，中國鋼鐵公司今年外銷日本的鋼品預料將高達三十萬公噸。

中鋼公司表示，由於景氣已有逐漸復甦的趨勢，在內銷市場方面，第二季訂單也早已接滿，甚至發生搶購現象。

中鋼第二季外銷鋼品價格雖然普遍上揚，但由於日、韓兩國鋼鐵減產，促使東南亞市場需求轉旺，東南亞方面客戶紛派代表來台要求中鋼提高外銷供應量，並提前供貨，使中鋼外銷接單情形極爲良好，輸往日、韓兩國的數量也較去年同期提高。

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	9.625%	一個月	8.6875%
一星期	9.625%	二個月	8.6875%
二星期	9.750%	三個月	8.7500%
一個月	9.625%	六個月	8.9375%
二個月	9.625%	九個月	9.0625%
三個月減一日	9.500%	一年	9.1250%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	9.250%	8.2500%	三個月	9.375%	9.0625%
一星期	9.250%	8.6875%	六個月	9.000%	9.1250%
兩星期	9.375%	8.6875%	一年	8.750%	9.2500%
一個月	9.500%	8.8750%	兩年	8.750%	9.2500%
二個月	9.500%	8.9375%	五年	9.000%	9.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率：9.25% p.a.

港九影院聯合廣告

華聲 3-617169
今天七場 滿 加開 四點正午夜場
史泰龍 八三年最新傑作！
第一滴血
請即定座

順利
最後兩天 未看從速
水晶人
清水灣道順利邨 電話：4326659
白彪，劉玉瑛主演
後天獻映：摩登土佬
23M 29，42，209 巴士直達

碧麗宮
今天四場 請早定座
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
上錯天堂投錯胎
天皇巨星 華倫比提 自編自導自演
金像影后 茱莉姬絲 主演

南華 3 881755
最后五場
SAS 特種部隊
最巧妙的武器奇略 特戰對付恐怖活動
早場：南洋唐人街　午夜場：血肉磨坊
明天盛大獻映雌雄莫辨

翡翠·娛樂·文華　黃金·寶聲·明月·蘭宮
最後兩天未看請早
摩登土佬 後天獻映
華山導演
小晶人
白彪，劉玉瑛，王戎主演

大華
大滿特滿五場請早
又一大膽暴露荒淫縱慾巨片
桃花處處開
封面女郎 喜拉莉森瑪 領銜主演 兒童不宜
天賦本錢熱力四射 做愛花樣出層不窮

珠江 3-7123941·銀都 3-891187
今天最後
保羅紐曼主演 霍士公司巨獻
決裁
（兒童不宜）
明天獻映
間諜奇兵

今天最後
SAS
特種部隊
今早場：仇愛
明天獻映
雌雄莫辨

總統·麗聲（銅鑼灣·旺角）
今天五場獻映
呂良偉 周秀蘭 陳佩茜 吳孟達主演 歸亞蕾客串
新華公司出品 導演 李榮華
兒童不宜
摧花者死
獸行的換來懲罰　獸種的惡果下場
下期獻映 瘋血

國泰·金門·民樂
今天五場獻映
呂良偉 周秀蘭 陳佩茜 吳孟達主演 歸亞蕾客串
新華公司出品 導演 李榮華
兒童不宜
摧花者死
獸行的換來懲罰　獸種的惡果下場
下期獻映 瘋血

英華·榮華·寶華
今天五場獻映
殺入愛情街
過三關 成人電影
摧花者死
下期獻映瘋血
少林傳人

龍華·油蔴地·福星
今天五場獻映
良心不共戴天！罪惡下場果！
呂良偉 周秀蘭 陳佩茜 吳孟達 領銜主演
摧花者死
獸行的換來懲罰！　獸果的惡下種行

富都·樂聲
今天五場獻映
呂良偉 周秀蘭 陳佩茜 吳孟達 領銜主演
摧花者死
獸行的換來懲罰！　獸果的惡下種行
富都今早場：野蜜桃

新都 H773496·快樂 K666148
昂然進入第二週
青春玉女烏蘇拉蒲柳絲傑作
狄龍公司小樓電影全新面貌的一部！
小樓雛妓
明月娟娟 蛮蛮情濃 素心快處 暗香浮動
新都今早場　快樂

新樂 K618167·寶石 K657116
今第二週 寶石明天映：第一滴血
狄龍公司小樓電影全新面貌的一部！
小樓雛妓
明月娟娟 蛮蛮情濃 素心快處 暗香浮動
新樂今早場　寶石

新大華 3-841199
大爆滿！五場請早
史泰龍 八三年度最新傑作
第一滴血
洲立公司榮譽發行。兒童不宜

南洋 5 737388·香港仔（香港仔中心）
最后五場
世界最精銳反恐怖動作巨片
SAS 特種部隊
午夜場 關東大五俠
明天獻映 雌雄莫辨

今天五場
呂良偉 周秀蘭 主演
摧花者死
不宜兒童
瘋血 四點場

倫敦 K661056·國都 5-708861·影都 K742611
連日大滿 今天五場
史泰龍 八三年最新傑作
FIRST BLOOD 第一滴血
洲立公司發行
激起冤屈 以血還血
主題曲已躍居流行榜內

海運 K678091·百樂 H704646
第卅三天
E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL
E.T. 外星人
DOLBY STEREO 杜比立體聲
榮獲提名奧斯卡九項金像
海運午夜場：胡越的故事

普慶·明珠
今天三場 十二點半 兩點半 五點半 請早訂座
保羅紐曼 之影帝問鼎作
導演薛尼盧密 問鼎金獎之作
不宜兒童
THE VERDICT
決裁
今晚七點半 九點半 介紹先生
衝上雲霄

利舞台·華盛頓
第二週映
使用最新武器 妙略戰術特技 對付恐怖活動！巧！奇！
SAS 特種部隊
伊安萊特 精心傑作
華盛頓今午夜場 麥克阿瑟將軍

金冠
五場獻映
大爆娛樂色情片
國際舞男
兒童不宜

域多利
五場獻映
一群青年人生活的真實電影
鼓手
張國榮
引以爲榮之作
中西演員聯合主演

新光 H632859
今天電影暫停
後天：上海越劇院 演出大型劇目
夜場七點九點 春香傳
後天十二點半 兩點半 四點 日場
突擊大決戰

京都·凱聲（香港仔灣·九龍旺角）
寶座 獨佔鰲頭 不同凡響
凱聲 加開四點夜場
京都 五場
史泰龍
83年火爆巨片
FIRST BLOOD 第一滴血
激起冤屈，以血還血

京華 ①②③
今天獻映
SAS 特種部隊
虎威
八両半斤
午夜場 盲獸
十點半早場：飛刀又見飛刀

嘉年·嘉華 H670421
嘉華今天五場選映
劉家良導演 劉家輝主演
少林搭棚大師

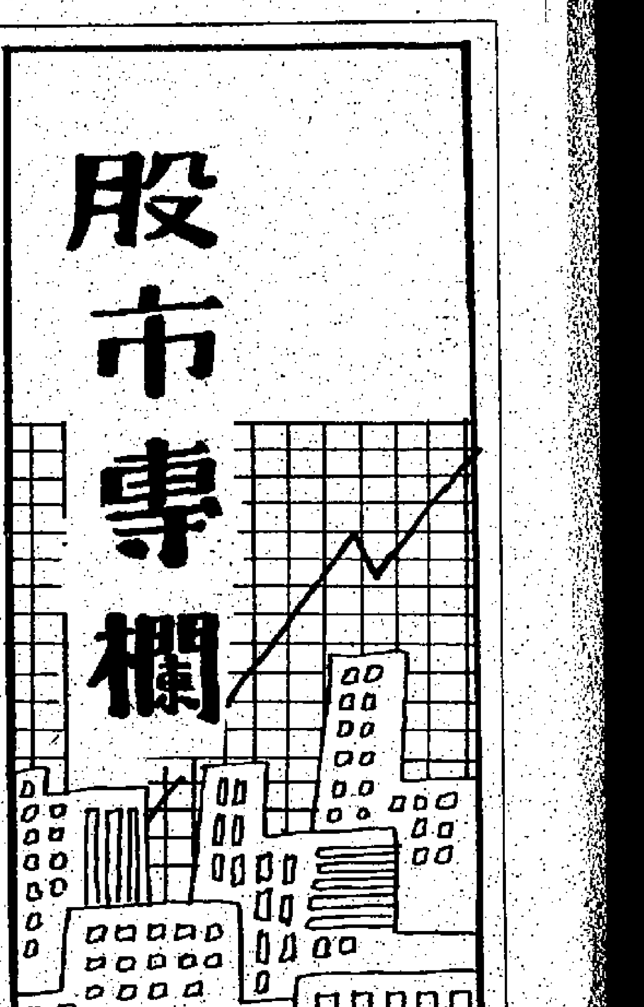
麗華 3 921958
今天五場盛大映
楊權 主演 張國榮 周秀蘭 顧嘉輝作曲
鼓手
麗華今早場：不准掉頭

帝國·帝后
今天五場映
張國榮 周秀蘭 盧大偉 鍾保羅 陳伯祥 領銜主演
楊權導演
鼓手
顧嘉輝作曲

南昌·光華
今天映
鼓手
周秀蘭主演 愛情片
今天映
鼓手
張國榮主演 青春派

國際 K 820749·紅磡（黃埔新邨）
今天獻映 請早訂座
張國榮 盧大偉 鍾保羅 陳伯祥 陳維英
雅俗共賞 誠意出品
鼓手
本片主題曲瘋魔全港！

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
張國榮·周秀蘭·盧大偉
楊權導演
鼓手
顧嘉輝作曲配樂指揮
張國榮唱出鼓手心聲
嘉禾午夜場：鬼打鬼



人心普遍轉採觀望態度
港股市勢顯感疲靜

全日開做總值減至一億五千八百五十九萬元，比前日減少達八千萬元左右，恒生指數亦同降至一〇二四點五一，比前日收市指數跌七點八六。中華煤氣表現最佳，電話公司與港燈集團交投雖盛，惟做價低跌較明顯，一般做價變動尚屬輕微。

（特訊）昨（十五）日香港股市顯感疲靜，全日之交易數值只略過一億五千萬元，比前日交易數值大幅減少，恒生指數亦比前日續跌近八點。整日大市走勢與前日而近似，只是市價疲動之幅度較爲狹細而已。當昨上午開市之最初階段各項股票做價表現當屬穩好，然而稍後做價已無力保持穩好型態，惟賣家亦未感急於沽售，故市價只是轉呈牛皮偏軟，午後復市，交投益更淡靜，做價低跌亦稍感轉明顯。從昨日各項股票交投之情況而觀，一般股市人士續普持觀望，買家吸購意態更感傾向選擇性，由於近期市勢之乏勁力，且日來公司所宣佈的業績多非良好，在心理上自會感受到一定程度的壓力，同時，目前亦乏之新的刺激消息，人心趨平淡乃屬自然現象。

據根香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億五千八百五十九萬元，比前日交易數值減少八千萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔三千三百八十萬元，遠東交易所佔七千五百八十四萬元，金銀交易所佔四千八百七十五萬元，九龍交易所佔二十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時尚微升〇、八九而爲一〇三三、二六，上午收市指數則微降爲一〇三〇、〇〇，比前日收市指數跌二、三七，下午收市指數續降至一〇二四、五一，全日共跌七、八六。遠東指數收市爲四八二一、二七，比前日收市指數跌五五、四二。遠東分類指數中僅酒店類微報升外，其他各類俱微報低，金銀綜合指數收市爲八五〇、三〇，比前日收市指數跌六、二七，金指數爲九〇五、四三，比前日收市指數跌六、六七，銀指數爲七七六、八一，比前日收市指數跌五、七八。在遠東交易所有成交之一百零四項股票中上升者有二十一項，下降者有五十四項，無變動者有二十九項。

在昨日成盘更感疲中，一綫股雖仍是交投較衆，惟是已感轉緩慢，只有匯豐銀行，電話公司及港燈集團交投較盛，做價波動亦較明顯，電話公司開盘做價會堅企於三十九元，隨即受回吐壓力而急降，最低成三十七元，收市價爲三十七元七角半，比前日收市價回降一元二角半，港燈集團開盘做價仍堅守六元關，繼成六元零五分，隨後做價按步回降，最低做五元八角半，收市價回升爲五元九角，比前日收市價低一角，匯豐銀行做價則仍盤旋於九元一角半至九元二角之間。中華煤氣做價表現最堅俏，收市價暫升至四十五元二角半，爲全日之最高價，比前日收市價續勁升一元二角半。三綫股僅遠東發展交投較盛，開市後做價會勁升，最高做八角四分，收市價爲八角二分，仍比前日收市價升三分，新鴻基證券經前日大幅低跌後，昨已轉穩，惟做價未能升回二元關。新鴻基銀行做價則轉低降，以二元九角價位收市，比前日收市價回降兩角。至於其他股票之收市價與前日各該項收市價比較變動普遍輕微，上升稍較明顯者計第一太平實業升二角，大酒店升三角，立興升一角及大新公和升一角等，低跌稍較明顯者計東亞銀行跌一元，恒生銀行跌一元五角，怡和跌三角，新世界發展跌一角二分半，保華建築跌一角及南聯實業跌二角等。

日匯升與石油價減刺激
東京股市續向好
指數重越入千關

杜瓊斯平均指數升二三點八〇，成交量則續減爲二億五千萬股。

（東京三月十五日電）東京證券交易所股價繼續上升，杜瓊斯指數在將近一個月來首次重回八一〇〇關。

分析家稱：是次晉升是獲日圓兌美元匯價上漲及石油輸出國組織達成新油價協議的支持，投資者歡迎每桶石油削減五美元，他們認爲對日本經濟會有良好影響。

東京杜瓊斯平均指數繼週一升二四·八三後，是日升二三·八〇而爲八一一一·八三，而新市場指數升〇·八三而爲五九六·九一。

市況交投緩慢，全日總成交量爲二億五千萬股，較上日總成交量二億六千一百萬股略少。

藍籌股帶動市勢挺升，汽車有關股份如康達汽車做價暢高，藥業股、食品及非鐵金屬上升，但精密儀器包括錦藝等在獲利回吐下偏軟。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一七五〇（升五〇）圓，日本石油九〇八（跌三）圓，日本電器九六八（跌三）圓，松下電器一三五〇圓（無起跌），三菱重工二一八（跌一）圓，豐田汽車一〇一〇（跌一〇）圓，三井企業三六三圓（無起跌），日立七七五（跌八）圓，新力三三七〇（跌四〇）圓。

政府即將宣佈預算內容
倫敦股市仍堅好

金融時報指數續升二點五。

（倫敦三月十四日電）倫敦股市在猶豫的交投中以較高價格收市，投資者正等候政府週二宣佈的預算內容，及油國對產量及售價的正式宣佈。

在快可達成協議中，只是委內瑞拉未批准的樂觀消息傳出，石油股上升一至十便士不等。

然而，最引人注意的是預算案，財相荷維將於週二下午在下院提出。許多人都預料會宜佈減稅，目的在予遲滯不前的英國經濟以溫和的刺激。

一位經紀說：「在預算發表前，大多數的商人，都不願作任何新的承担。」

工業領袖股普遍上升一至四便士。

黃金股升幅達一點五美元，反映出金價上漲。

金融時報三十種工業股平均指數收市時六六五·八，升二·五。

三月十五日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	5871.64	- 41.66
公用類	4503.03	- 67.29
地產建築類	5443.58	- 83.99
工商企業類	4133.52	- 55.32
倉塢類	14297.13	- 96.61
酒店類	5151.79	+ 36.03
投資類	3791.41	+ 18.75
航業類	571.77	- 3.39
紡織類	2620.46	- 104.84

紐約股市續受調整
獲利回吐持續出現關係

杜瓊斯工業平均指數低跌三點二九，爲連續回降之第三天。成交總額亦減至六千一百八十九萬股。

（紐約三月十四日電）華爾街股市收市價連續第三市下跌，市場繼續調整，而不理會石油局勢的發展。

石油出口國組織達成的產量與售價協議對股價於下午很遲的時候回升是有幫助的，但獲利回吐，消除了部份升幅。

杜瓊斯工業平均指數跌三·二九點，而爲一一一四·四五。藍籌股指數初時會跌至一一〇九·二三。

下跌股多於上升股，下跌的有九九二隻，上升的有五三七隻，成交盘由六千七百二十四萬股，降至六千一百八十九萬股。

杜瓊斯指數會一度跌至一一〇九·二三，但在石油出口國組織於同意把油價每桶降至廿九美元及定下了每天生產一千七百五十萬桶的產量後回升至接近週五收市時的一一一七·七四的水平。

聖路易愛德華經紀行分析家高德曼說：「買家在他們被預料會入市的價位買入，情形有如好萊塢的電影情節一般」。

但分析家說，回升只屬短暫的，因爲有許多人懷疑石油出口國組織在公開市場上，能否維持它們的價格。

分析家說，來自油國倫敦會議的消息，大部分對投資人士都不是意外的，結果市場以謹慎的態度來處理。

高德曼於提到此項協議時說：「沒有人對新油價有信心，巴茲證券公司沙戈斯基說：一當墨水一乾之後油價便可能急降」。

在過去三日，杜瓊斯工業平均指數跌了十八點以上，有等分析家說，市場的調整階段，尚未過去。

赫頓公司鐸德說，他認爲杜瓊斯跌至一〇八〇至一一〇〇的水平時，會獲得支持。

金證券所一會員
被會方停牌處分

（特訊）金銀證券交易所一六一號會員大利證券公司，據悉因逾期未能完成交收。而會方停牌處分。在較早時，金銀證券交易所市場紀律小組會開會討論，並發出通告要求各會員倘若有與會員一六一號，持牌人龍志光有未完成交收手續者，必須立即以書面連同成交單副本，送交該交易所，俾便協助辦理。

還是暫採靜觀其變

三月十五日香港股市顯轉疲靜，整日交易數值只略過一億五千萬元，倘以全日之交易數值而言，乃是自進入農曆新年以來交易數值最少的一天，若以每日之交易數值比較則是次少之紀錄。最少的紀錄則是一億一千餘萬元，而是日只有半日交易。可想見市道之淡靜態。倘使沒有局部股票交投突轉活現，大市將會益感淡靜。

雖然，產油國組織會議在減石油價與減產分配未能稱爲獲致圓滿結束，惟亦終於達成協議。無可諱言，這對股市實乃利好的消息。日本股市已有良好反應。本港股市不一定跟隨日本股市而上升，但對產油國組織會議達成協議之消息全沒有反應似的。

從昨日各項股票交投之情況而觀，只有三數項股票交投仍保持相當數值外，其他股票交投均靜，即使是熱門股，交投亦顯轉和緩，全沒有活的感覺，至於二三綫股交投已更感淡靜自不待言。由於市道之轉趨疲靜，已使目前大市堅好之氣勢，則有轉趨消散的感覺。

當然，目前並沒有跡象顯示大市即將低回，但經昨日交投後，大市向好之支持力量似已到了漸感退減的階段。後市能夠再續挺晉，則須要有新的利好消息刺激。况且，現時各大公司將會相繼宣佈股息，鑒於去年之經濟情勢，一般之業績多難以達理想，亦即表示後市可能感受之壓力較大。基此，對目前之市況，還是採取靜觀其變態度。

遠東實業與日活
達成互購股協議

（特訊）遠東實業經已與日活公司達成協議，日活公司以現金約港幣二千一百萬元購入約二百六十萬遠東實業股票，每股定價八元。同時遠東實業亦以約二千萬港幣購入五百萬股之日活公司股票，每股定價爲一百五十五圓（現在日活股票在日本市場經已在一百九十九圓之成交價）。同時此股在日本市場是大熱門股，每日成交計有六百萬股之巨。日活集團每年之營業額超過七十億日圓。這次合作將會爲遠東打開日本電影市場，特別在電影發行方面。遠東實業在此次成交中已成爲日活集團之最大股東之一，相信日後將會有緊密合作。遠東實業亦以價值約一千二百萬之新股，每股定價港幣八元購入位於名古屋海岸區之發展地皮，總面積約二百萬方呎。遠東實業將在以上地盤發展一龐大之渡假屋村，計劃將來出售於日本市場，預料將令遠東實業之資產總值擴大。

據消息說，遠東發展以六千萬元現金出售中環昌生大廈。此舉足以表現日本財團對香港充滿信心。有消息傳說，遠東發展現正與多間日本財團談判，傳說在不久之將來，遠東發展將與多間日本財團組一間地產公司，以發展香港地產爲主，傳實收股本將爲十億元港幣。這可能是遠東發展自從與香港置地公司合組之新界世紀地產公司後另一次巨大合作，相信日後將有更進一步之發展公佈。

庄家股無法靜下來

能夠逆市而行的，仍然是數隻庄家股，忠德石油、遠東發展、遠東投資實業、第一太平財務、第一太平實業。此外，嘉年地產、恆隆、中華煤氣，都有較大市爲強的表現。港燈、電話去勢已弱，究竟是喘氣調整還是就此沉淪，要進一步觀察才知。

順風耳話：港燈本週會宣佈派息，息率相當吸引。

恒指微跌近八點，成交額退至一億五千萬元，市跌成交減，照理是好事。好淡雙方顯然不敢輕舉妄動，觀望心情濃厚。

儘管如此，仍有一些較大宗買賣來鼓勵士氣，如港會一手十二萬七千二百股九元一角半的匯豐，值一百一十六萬餘元。金銀會也有一手十二萬〇八百股九元一角半匯豐。港會一手十一萬八千七百三十股四元四角的置地，值五十二萬二千餘元，一手五百萬股五角四仙的希愼，值二百七十萬元。近期大手買賣，多集中港會，顯見實力客互相對招，在未能分出高低情況下，散戶都是暫時忍氣吞聲較好。

藍籌股處於調整消化時候，庄家股自然不甘寂寞，這說明近期二、三綫股交投較活的原因。事實上，少數藍籌被拾捧逆流而上，明眼人早已心中有數，在目前投機氣候及價位，跟風入貨，很易變成投機不成變投資，所以缸邊客寧願忍手，留番子彈隨時跟庄家「搵食」，只要庄家一聲去馬，這些「聰明仔」便會以第一時間投入，因此，庄家的作風，非常重要。

未知是港人對「九七問題」已經麻木，還是外資托市力量真可隻遮天。趙紫陽對澳大利亞記者談論香港地位時，重申中國要從英國手上收回香港主權，並强調社會和經濟結構不變，值得注意的，是一九九七年這個接收期限，清楚地指出來。如果不是過份敏感，現階段重申立場，顯然對第二階段的中、英談判有重要意義。就此事來論，亦反映中、英政治家處事的態度，英國人「話唔講」，就唔講」，再不利用大衆傳媒來採民意和領導民意，反之，中國政治家則加强運用傳媒來鞏固本身的立場。無論如何，這個香港人的切身問題，仍會直接影響股市，樓宇及整個經濟的發展，不能輕心。

老和尚

澳洲股市
大勢平穩

（雪梨三月十五日）雪梨股市是日沒有太突出表現，普通股指數無變動，仍以五一三·四收市。

部份評論家認爲，當石油輸出國組織在油價及產量上達成協議後會令國際金價部份銳升，市場亦會隨之上揚。

但市況仍感受壓力，部份金股報升，石油及天然氣股仍偏軟。

金股方面，GMK九·七〇元（升點二〇），卡埔一，四〇元（升點〇二），石油股中點，畢治二，二五元（跌點一五），城士五·六〇元（升點一〇），加士打三·九〇元（跌點一〇）。

其它股份如銀行及基本金屬企穩，另受買盤支持的有釀造業，建築材料及企業。

上市公司派息消息

△富輝企業宣佈不派中期股息。

華光地產

恒生指數昨日下跌七點八六，以一〇二四點五一收市，成交額只得一億多萬，由於成交收縮，因此大市在一千一百點之前作調整的機會仍大，因此持有股票者仍是以放貨爲主，不宜跟進。華光地產與其它股票沒多大分別，仍屬弱勢，因此能夠在九角或以上出貨的應先採取行動，看定才再入市爲上算。

怡富四項信託基金
港證券所今起掛牌

（特訊）怡富有限公司在香港證券交易所上市之單位信託基金，由今（十六）日開始將再增加四種，即怡富國際信託，怡富貨幣及債券基金，怡富日本信託與怡富東南亞信託。該上述四種基金已獲香港會批准上市。

怡富有限公司負責單位信託基金的董事指出，由於怡富已有數種基金在交易所買賣，現在再增加四種，因此怡富上市基金已完成了平衡發展，投資者可以自由選擇。他說，由於此項工作已基本完成，怡富餘下的數種基金不會於短期內上市。他又表示，單位信託基金在八一年及八二年隨着國際經濟衰退而表現並不理想，但自去年九月以來，已在復甦改善之中，基金的表現相當好，他認爲，現在是投資基金的較好時機。

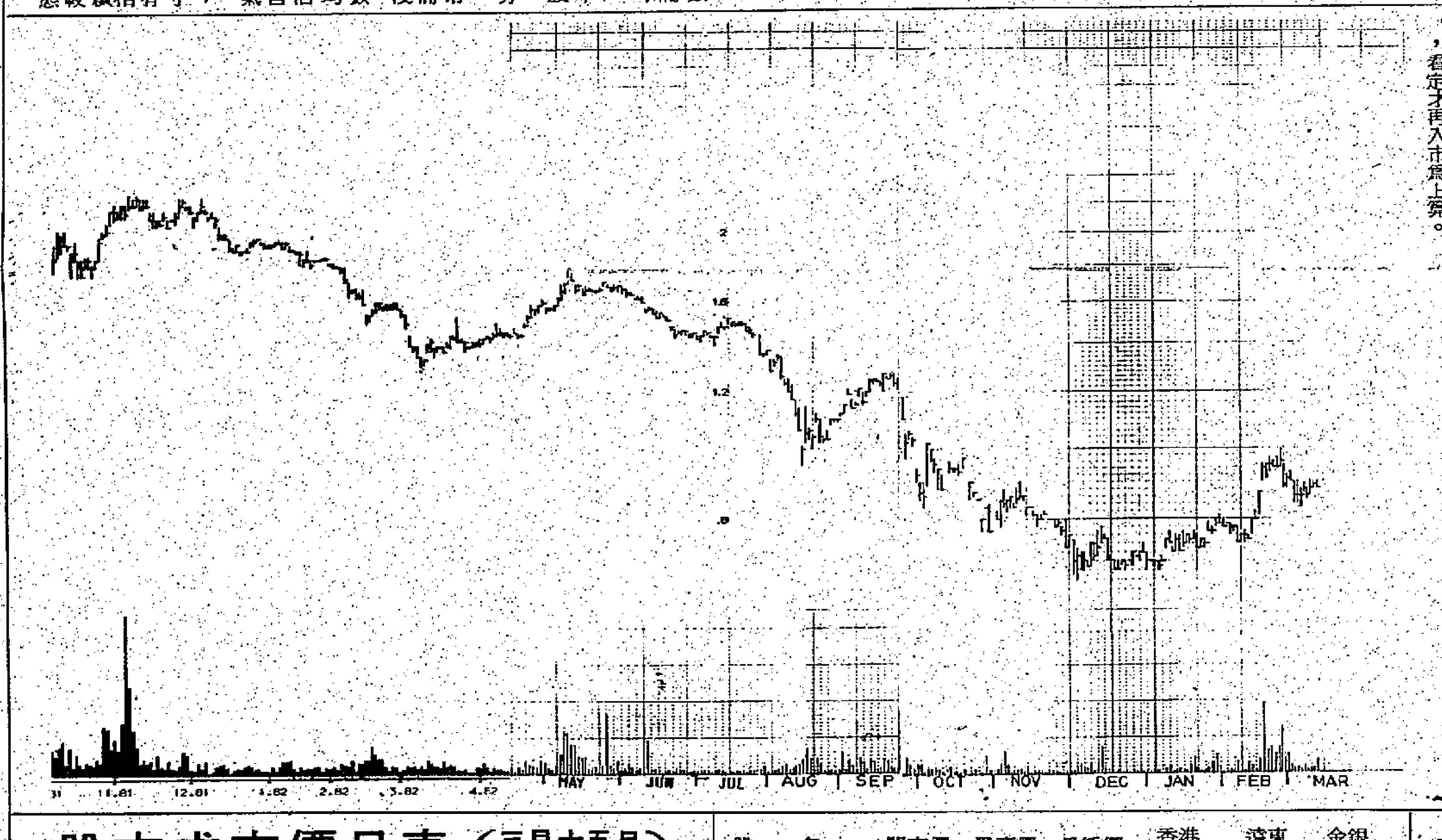
將於今天在香港會上市買賣的四種怡富基金中，怡富國際信託基金的投資組合包括世界各國證券，也會將部份資金投資於定期債券，金條銀條，及投資於美元或其他貨幣的定期存款。怡富貨幣及債券基金的投資對象主要爲國際之有息證券及廣泛地投資於各國貨幣，基金的資金包括投資於債券，其他短期商業票據，存款證，浮息票據及存款。此外，怡富日本基金則以投資日本證券，債券及其他日圓票據爲主，而怡富東南亞信託則主要在香港及東南亞證券市場進行投資活動。

富輝董事局宣佈
決議不派中期息
半年虧損四百餘萬元

（特訊）富輝企業董事局昨（十五）日宣佈，該公司截至八二年十二月三十一日止，六個月內未經審核虧損爲四百六十三萬九千元。該董事局決議不派發任何中期股息。

三月十五日
遠東交易所十項成交股數最多股票

遠東發展	2,170,000
國際城市	1,106,000
富豪酒店	812,000
九龍倉	550,000
長江實業	496,000
港燈	435,500
凱聯	400,000
新世界	394,520
華光	364,190
滙豐	359,600



股市成交價目表（三月十五日 星期二）

香港會成交：33,800,000元　遠東會成交：75,840,000元
金銀會成交：48,750,000元　九龍會成交：200,000元

四會成交總額：158,590,000元

恒生指數：1024.51跌7.86　遠東指數：4821.27跌55.42
金指數 905.43跌6.67　銀指數 776.81跌5.78　金銀指數 850.30跌6.27

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行除各項	29.70	30.00	29.60	29.80	30.00	30.00
第一太平財務	2.05	2.10	2.00	2.075	2.10	2.075
恒生銀行	64.00	64.00	63.00	63.00	63.00	63.00
滙豐銀行	9.15	9.20	9.15	9.20	9.15	9.15
工商銀行	3.925	3.925	3.85	——	3.875	3.85
嘉華銀行	1.93	1.93	1.91	1.93	1.92	1.92
海外信託銀行	4.40	4.45	4.375	4.40	4.40	4.375
美迪臣證券	0.25	0.255	0.25	0.25	0.255	0.25
永盛財務	1.19	1.19	1.19	——	——	1.19
友聯銀行	7.25	7.30	7.20	——	7.20	7.20
永隆銀行	47.75	48.00	47.50	47.50	47.50	47.50
新鴻基銀行	3.05	3.10	2.90	3.05	2.90	2.90
新鴻基證券	1.97	2.00	1.95	1.98	1.98	1.99
怡和證券	10.00	10.10	10.00	——	10.10	10.10
和黃認股權證	4.20	4.30	4.175	4.20	4.225	4.20
（二）債券類						
港燈債券9.25%	77.5%	77.5%	77.0%	77.0%	——	——
港燈認股權證	7.25	7.25	6.80	6.80	7.05	7.00
九倉債券7.5%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	——	——
九倉認股權證	190.00	190.00	190.00	——	190.00	——
置地債券8%	72.0%	72.0%	72.0%	——	72.0%	72.0%
置地認股權證86	7.50	7.50	7.20	7.50	7.20	——
永和認股權證92	1.58	1.59	1.54	1.58	1.58	1.58
（三）公用事業類						
中華電力	14.70	14.70	14.60	14.70	14.60	14.60
中華巴士	7.75	7.80	7.75	——	7.80	7.80
海底隧道	11.50	11.50	11.40	11.40	——	11.40
港燈集團	6.00	6.05	5.85	5.85	5.90	5.90
中華煤氣	44.50	45.50	44.00	45.50	45.25	45.25
電話公司	39.00	39.00	37.50	37.75	37.75	37.75
油蔴地小輪	2.775	2.80	2.75	——	2.775	2.75
九龍巴士	7.80	7.90	7.70	7.80	7.70	7.90

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	5.70	5.70	5.60	5.60	5.65	——
億上國際（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
佳寧集團（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
第一太平實業	9.05	9.40	9.05	9.40	9.20	9.30
周生生	——	——	——	——	——	——
莊士集團	1.19	1.20	1.17	1.17	1.17	1.18
和記黃埔	14.00	14.00	13.90	14.00	13.90	14.00
志正國際	0.80	0.80	0.80	——	0.80	——
怡和	14.70	14.70	14.40	14.40	14.40	14.50
利豐	——	——	——	——	——	——
廖創興	——	——	——	——	——	——
連卡佛A	8.00	8.00	8.00	——	8.00	——
好世界投資	0.44	0.45	0.44	——	0.44	0.45
太古洋行A	12.50	12.50	12.20	12.30	12.30	12.20
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
會德豐A	3.75	3.775	3.725	3.75	3.725	3.725
永安公司	1.80	1.80	1.75	1.80	1.75	1.80
永安集團	——	——	——	——	——	——
仁孚	1.10	1.10	1.10	——	1.10	——
（五）地產建築類						
亞細安	0.37	0.375	0.37	0.37	0.37	0.375
百寧順	0.11	0.12	0.11	0.11	0.12	0.12
世紀城市	1.07	1.07	1.05	——	1.07	1.06
長江實業	10.30	10.40	10.20	10.30	10.20	10.20
莊士置業	0.25	0.25	0.25	——	0.25	——
益大投資（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
遠東發展	0.80	0.84	0.79	0.81	0.82	0.81
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	0.70	0.70	0.65	——	0.67	0.67
嘉年地產	1.14	1.18	1.12	——	1.18	1.17
廣君地產	0.62	0.62	0.61	——	0.62	0.62
恒隆	2.95	2.975	2.925	——	2.975	2.975
夏利文	——	——	——	——	——	——
恒基兆業	1.31	1.32	1.26	1.29	1.26	1.27
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	4.50	4.50	4.425	4.45	4.425	4.425
信託A	4.80	4.80	4.65	4.80	4.65	——
合和	2.30	2.30	2.25	——	2.275	2.30
新昌集團	1.17	1.17	1.16	——	——	1.17
新昌地產	0.38	0.38	0.36	——	0.38	0.365
希愼興業	0.54	0.54	0.53	0.54	0.54	0.54
國際城市	0.52	0.52	0.50	0.50	0.51	0.51

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	——	——	——	——	——	——
啓明建築	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.60	0.60	0.58	——	0.59	0.59
利興發展	2.25	2.25	2.20	——	2.25	2.25
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	1.00	1.01	1.00	——	1.00	1.01
萬邦投資	8.35	8.35	8.35	——	——	8.35
新城市地產	0.81	0.84	0.80	0.81	0.81	0.82
新世界發展	3.55	3.55	3.40	3.425	3.40	3.40
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保	0.34	0.35	0.34	0.34	0.34	0.34
保華建築	3.375	3.45	3.375	3.375	3.375	3.375
聯邦地產A	3.775	3.80	3.75	3.775	3.775	3.75
森滿合	1.02	1.02	1.02	——	1.02	——
信和置業	0.50	0.50	0.48	0.50	0.48	0.49
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	3.80	3.875	3.80	3.85	3.85	3.85
新鴻基地產	6.80	6.80	6.75	6.80	6.80	6.80
太古地產	6.30	6.45	6.30	6.40	6.35	6.40
大昌地產	1.26	1.28	1.26	1.26	1.27	1.27
大生地產	1.60	1.60	1.58	——	1.60	1.58
泰盛發展	1.14	1.14	1.14	——	1.14	1.14
德榮建築	1.86	1.86	1.84	——	1.84	1.84
大寶地產（除息）	1.50	1.50	1.47	——	1.47	1.50
華光地產	0.88	0.88	0.86	——	0.86	0.87
永泰發展	2.975	3.00	2.95	2.975	3.00	2.95
世界發展	——	——	——	——	——	——
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.14	1.15	1.14	——	1.14	1.15
維達船業（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
九龍倉	3.75	3.75	3.675	3.725	3.70	3.70
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外	2.55	2.575	2.55	2.575	2.575	——
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
華光航業	2.50	2.55	2.425	2.50	2.425	2.425
會德豐船務A	2.20	2.25	2.20	——	2.25	——
隆豐國際	1.65	1.66	1.63	——	1.64	1.64
偉進航運	0.37	0.37	0.37	——	0.37	0.37

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.325	2.35	2.325	2.325	2.35	2.325
遠東酒店	0.93	1.00	0.88	0.88	1.00	0.96
海港企業	37.50	37.50	37.00	37.00	——	——
大酒店	26.30	26.30	25.90	——	26.30	26.20
美麗華酒店	47.00	47.00	47.00	47.00	47.00	——
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	0.35	0.355	0.345	0.35	0.35	0.35
夏香集團	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.88	0.88	0.88	——	0.88	——
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.15	4.15	4.15	——	4.15	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海實業	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	4.40	4.45	4.30	4.35	4.30	4.35
長江製衣	8.10	8.10	8.10	——	8.10	——
（九）其它						
海化大同	——	——	——	——	——	——
環球電子	3.20	3.20	3.20	3.20	——	3.20
忠德石油	5.60	5.70	5.60	——	5.70	——
康力投資	2.05	2.10	2.05	2.05	2.10	2.05
青洲英坭	24.00	24.50	24.00	24.00	24.20	24.00
港機工程	——	——	——	——	——	——
香港毛紡	——	——	——	——	——	——
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	2.60	2.65	2.60	——	2.65	——
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦	0.125	0.125	0.125	——	——	0.125
生力啤酒	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	——
邵氏	——	——	——	——	——	——
森那美	7.20	7.20	7.20	7.20	——	——
星島報業	6.60	6.60	6.60	——	——	6.60
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	——	——	——	——	——	——
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加剌膠	——	——	——	——	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——

華僑經濟

對自由入口貿易 摩洛哥暫時禁止
去年入超一千多億元

摩洛哥政府官員們表示，摩洛哥未推行外貿管制新體制前暫時廢除自由入口措施。馬格里拉阿拉伯新聞社表示，工商業部長證實此措施，但他並沒有就此決定置評。

過去，往銀行手續後，非摩洛哥製造的主要資本與消費品均可自由入口，但在新例下，此類入口將需要受到優先外匯管制以及要得商業部授權才可入口。

商業界領導人士認為，實施此項措施是因國家外匯儲備已下降至一個很低的水平。

據計劃部的統計組所公佈數字顯示，摩洛哥去年的貿易赤字創歷年來高紀錄，達一千三十一億九千四百萬迪拉姆。

閩省擬在日本配售債券

英國新財政預算須審慎，向
中國辦理登記在國內設辦事處外商超過五百家。

（特訊）綜合外電報道：（一）新華社報導，向中國政府辦理登記手續在國內設立辦事處外商超過五百家，分別來自三十個國家及地區。新華社引述國家工商行政管理局負責人稱，辦理登記可確保合法利益獲得法律保障。

（二）英國財政預算法案公佈前夕，國內民意測驗顯示保守黨仍獲得百分四十一民意支持，中間路綫社會民主自由聯合陣綫進升第二位，凌駕工黨之上。由於油價下跌，影響國家稅收，明日發表之財政預算方案料須偏向審慎，刺激經濟辦法相信有限，不能放手而為。

（三）福建省投資企業公司計劃在日本配售債券，籌月五十億日圓資金。公司主事人稱，此次發行債券將與野村證券公司，東京銀行等三家日本機構合作配售，最後細節仍在商討中。

華都酒店修繕工程 分期進行裏外一新

華都酒店最近投下港幣四千萬元的龐大資金。對這間成不到十年的酒店進行一項大規模的修繕工程，由於香港的酒店越來越多，而酒店業的競爭也越來越激烈，即使是聲譽卓著的酒店，也必須不斷革新，才能保持領先的地位。

這次修繕工程是分期進行，首期工程是將咖啡室全新裝修。

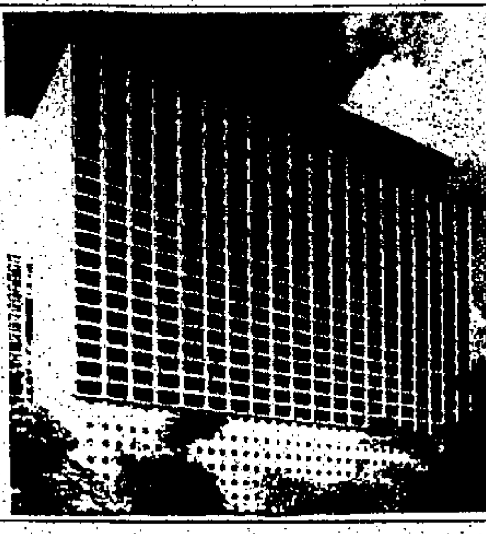
綫洲的士高的裝修工程包括在第一期內，並於八三年初夏竣工。

為了應付各界的需要，華都酒店所有的宴會廳都已進行擴充和增添了各式最新型的間隔設備，使這些宴會廳能適合各種不同類型和大小的宴會。

此外，所有的房間亦會進行裝修，但為了使客人能照常過寧靜舒適的時刻，這行工程將會分期進行。

隨着科技的進步和顧客的要求不斷地提高，華都酒店最近投資港幣二百萬元安裝一套電腦系統。這電腦系統除了能使酒店內各部門的工作更快捷和准確外，其它資料如客人歷史，房間入住率和訂房情形等都能在最短時間內知道，以方便顧客。

第二期工程將會在一九八四年中竣工，這項裝修工程包括另外四[illegible]等百五十個房，金殿[illegible]間和大。



圖示：在一九八四年將會面貌全新的華都酒店

英定期取銷 對土紡品限制

（倫敦電）英國貿易部宣佈：對土耳其運動衫和棉布所作的進口限制，至七月中截止。

該部稱，在三月十日至七月十五日期間，進口的土國運動衫不得超過三十六萬件，棉布不得超過八十噸。

1983
中學會考試題預習專欄

地理（廿六）

明德出版社李隱業 提供資料

<u>Geography (26)</u>

Y.Y. Lee

MILL & DALE PRESS LTD.

51. <u>Both Hong Kong and Japan are important manufacturing countries in Asia. Compare and contrast the reasons for the rise of manufacturing industries in these two countries.</u>

<u>Suggested Answer</u>:

Hong Kong and Japan are now important industrial countries in Asia. Both of them experienced rapid industrial growth in the last 25 years. A comparison and contrast of the advantages and disadvantages the two countries possess can be made as follow:

<u>Advantages</u>:

1. <u>Historical factors</u>

In Hong Kong, industrial development was a totally new phase of economy emerged in the city since 1949. The turn was chiefly 'benefited' by the political changes in the surrounding areas. Before 1949, the economy of Hong Kong mainly relied on entrepot trade, in which, goods from and to China composed the largest sector. But the changes in China herself and the embargo on trade with China imposed by the western countries during the Korean War had led to a dramatic decrease in the import-export trade with China. It was becoming obvious that the colony could no longer rely on entrepot trade and had to develop a new type of productive activity to support the growing population. The solution turned out to be industrialization.

The case in Japan is quite a different one. Although rapid industrial growth is also a post-war phenomenon, the country had already laid the basis for industrialization before the Second World War. This historical hertage, which meant also accumulation of technical experience, of course promised the country a good start in industrialization. Yet the wars in Korea and Indo-China have also helped a lot because the USA government bought cheaper ammunition and other requirement from Japan.

2. <u>Supply of power resources</u>

Both Hong Kong and Japan are relatively poor in the supply of power resources for industrial development. In Hong Kong, no coal or petroleum is found, and there is no swift-flowing and large river to produce H.E.P. Fortunately, the problem can be easily alleviated by its being a route focus in the world. Adequate coal, petroleum and natural gas are supplied by ocean transport.

In Japan, the stock of energy resources is also in a large measure meagre. Among the three common forms of power resources, H.E.P. is the most promining. For coal, the reserves are limited and are mostly poor in quality. Petroleum supplies are insufficient to meet the increasing demand. Thus, Japan has to rely considerably on the importation of power resources from other countries, especially oil from Middle East.

3. <u>Supply of raw materials</u>

Similar to the supply of power resources, Hong Kong produces scarecely any significant quantity of raw materials for industry; However, contributed by her good harbour and well-equipped facilities for distant oceanic transport, importation raw materials from Mainland China as well as other countries is easy.

Japan is also seriously short of industrial raw materials, but this does not cause great difficulty in her industrial development too. As it is not far from other Asiatic countries which are always good raw material suppliers, raw materials can be easily obtained, e.g. rubber and tin from Malaysia, cotton from India and Pakistan.

4. <u>Transportation system</u>

The Victoria Harbour is perhaps the greatest physical endowment of Hong Kong. It is an excellent natural harbour: the water is deep, it is well-sheltered on all sides, with small tidal range and is well facilitated. Such a good harbour, together with the up-to-date container cargo service; its situation in the world main routes; its freedom from import duties on most goods and its efficient marine police, all have helped a lot in alleviating many of the problems. They render of easy importation of raw materials and exportation of finished products. Internal transport is also covenient. Linking up the industrial sectors on both sides of the harbour, ferry boats are in regular services. For land transport, main roads, flyovers, tunnels are constructed.

Transportation in Japan is excellent too. Despite the hilly nature of the country, roads are constructed along the coast to link up the industrial regions. Her cheap oceanic transport also facilitates the import of raw materials and power and the export of manufactured goods.

5. <u>Supply of labour</u>

The early industrial development of Hong Kong was 'favoured' by the spectacular influx of refugees from Mainland China. The dense population provides sufficient labour, both skilful and unskilful.

In Japan, people are mostly concentrated in great cities such as Tokyo, Osaka and Nagoya. The large population of these cities also provide a large reservoir of labour to work in the factories. Besides, due to the early start of industrialization, the labour force in Japan is quite skilful and is wellknown for imitation.

6. <u>Capital</u>

Capital is sufficient in Hong Kong for the development of industry. It is partly due to the large amount of capital which was carried down from China by the immigrants. Besides, the political stability of Hong Kong; its relatively low income and profit taxes and its cheap and abundant labour also attract a lot of foreign capital to flow into the colongy.

Capital is abundant in Japan, too. The successful birth control in the country has slowered the population growth rate and reduce family size, thus a large portion of household income can be reserved as savings and is encouraged to invest in the industrial sector. Financial aid from the United States has been a drive of the post-war industrial growth of Japan too. Moreover, large amount of foreign capital is also obtained as attracted by her cheap and skilful labour.

7. <u>Market</u>

The dense population in Hong Kong forms a very good local market. For the external market, Hong Kong goods are generally welcome by other countries and are popular because of top-class quality and competitive prices. In spite of the quotas set up by the U.K. and USA etc., Hong Kong still finds large external markets in other countries, such as those in South American, Africa, Middle East and SE Asia. Besides, being a member of the British Commonwealth, Hong Kong enjoys British Commonwealth Preference.

Large market is also available in Japan, both internally externally. Her dense population with high consumption power forms good internal market. The developing countries in Asia form favourable foreign markets for the Japanese manufactured goods easily find large markets in North America and other countries as well.

8. <u>Encouragement and efforts of the Governments</u>

At the same time, government of both the two countries have done much in encouraging manufacturing. In Hong Kong, lands were allocated for the development of industrial satellite towns, the water supply systems was improved, and the government also participates in the various trade fairs to introduce the goods of Hong Kong to other countries.

In Japan, vast amount of surplus in the national income has been ploughed back in the development of public utilities, such as in the construction of highways and railways, harbour facilities and water supply projects, which have, in turn, induced development of private enterprises in great strides.

<u>Disadvantages:</u>

However, there are also unfavourable factors which the two countries have to face. The most important ones are:

1. <u>Limited Industrial Land Supply</u>

Both Hong Kong and Japan suffer from limited industrial land supply because of their hilly nature. In Hong Kong in order to solve the problem, the government has been trying her best to provide new land, mainly by levelling the hills and reclamation. Similar works are done in Japan too.

2. <u>Shortage of Raw Materials and Power Resources</u>

Although the shortage of raw materials for industrial growth can be offset by the convenience in transportation as discussed before, however, this cannot cut the problem to the root. Too much dependency on other countries is nevertheless not secure at all, such as the present energy crisis certainly gives a heavy blow upon their development.

52. The large scale development of industry in China largely dates from the communist period beginning in 1949. Many new industrial regions are developed under the recent industrial policy of China. However, Urumchi, the western province of Sinkiang began its industry in the late 50's.

a. <u>Give an account of the drawbacks which hintered the development of Urumchi before late 50's.</u>
b. <u>List the favourable factors of the recent industrial development in it.</u>

<u>Suggested Answer</u>:

a. <u>Handicaps in the past</u>

The industrial growth in Urumchi, the capital of the far western province of Sinkiang, is a relatively recent phenonmenon. Its industrial development before the late 50's was hindered by some physical drawbacks as listed below:

1. Urumchi, being situated in Sinkiang, is <u>remote</u> from China Proper. Before the war, railways those western provinces were not well constructed. <u>Communication was inconvenient</u> in those days.
2. Its climate and relief does not favour development, too. The region consists of <u>high mountain ranges</u> and <u>deep intermontane basins</u> and experiences an <u>arid climates</u>.

b. <u>Factors encouraging the Post-war industrial Growth</u>

Urumchi is now an industrial centre in the northwestern part of China as favoured by the following conditions:

1. <u>Political and Strategic Importance</u>

The industrial development of Urumchi was chiefly carried out for political and strategic reasons. Situating near the <u>atomic testing ground</u> near the atomic testing ground near Lop Nor,,it is of a location of strategic importance.

2. <u>Commanding Position of Important Routes</u>

Urumchi, being a gap town in Tien Shan, controls the Tarim and Dzungarian Basins. Improvement in the transportation with other parts of China is more decisive. With the construction of Kansu-Sinkiang Railway, Urumchi is now easily accessible. Besides, roads are also constructed to facilitate the transport of materials and products.

3. <u>Sufficient Power Supply</u>

a. <u>Petroleum</u>
Oil is exploited at Karamai. Kucha and Akau, and is piped to the refinery at Urumchi. Thermal electricity is supplied.

b. <u>H.E.P.</u>
Power is also supplied from a nearby H.E.P. station on the Urumchi River to the south.

4. <u>Abundant Raw Materials</u>

a. <u>Agricultural Products</u>
Agricultural products can be obtained from the irrigated land in the <u>oases</u> on the southern and northern slopes of Tien Shan, such as those at Turfan and Hami, encourage industrial development. Industrial crops such as fruits and cereals for processing and cotton for textiles are important.

b. <u>Softwood timber</u>
Softwood timber is produced from the coniferous forests on the surrounding high mountains for pulp and paper and other timber based.

c. <u>Pastoral Products</u>
The basins are also rich in pastoral products which help to develop meat processing industry, woollen textiles and leather goods manufacturing.

d. <u>Oil</u>
The rish oil reserve there supplies crude oil for refinery and its by-products for various types of chemical industry.

e. <u>Iron and coal</u>
Iron and coal are supplied from the mines in the neighbourhood areas, such as highgraded iron ore near Urumchi and from a nearby city - Hami. Iron and steel plants and agricultural machinery factories are thus set up.

5. <u>Reliable Water Supply</u>

Since 1949, reservoirs have been constructed on the mountain slopes to improve irrigation, e.g. the Leap Forward Reservoir on the northern slope of Tien Shan not far from Urumchi.

6. <u>Adequate Labour Supply</u>

There has been a considerable influx of young and energetic Chinese to this region from China Proper since migration was enforced. They can endure the extreme climatic conditions there.

7. <u>Encouragement and Efforts of Government</u>

Under a series of five years plans, works are done in the region, such as the building of roads and railways and the intensive exploration for new resources. They all have helped a lot in its industrial development.

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個（一個位），每天收費十二元，字數如超一定位，按上期計算，遞增一個位，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

騰龍 鏡頭

贊助分類廣告客戶幸運抽獎
由三月一日至三月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

騰龍鏡頭領導潮流

頭獎壹名：
騰龍 ADAPTALL-2 35-135mm F3.5-4.2
連攝對焦微距遠攝超級性能變焦鏡
及接環壹套
價值：HK$1,500.00

式獎兩名：
各得騰龍 ADAPTALL-2 80-210mm F3.8-4
連攝對焦微距遠攝超級性能變焦鏡
及接環壹套
每套價值：HK$1,120.00

叁獎叁名：
各得騰龍 ADAPTALL-2 135mm F2.5
近距遠攝鏡及接環壹套
每套價值：HK$570.00

抽獎公佈日期：一九八三年四月八日

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

出讓 九龍

單邊舖售　埔道單邊5029號，餘D舖萬②48③醫局街油麻地98號大餘萬60

唐樓出售　九龍街頭相連兩層，請電K 813602陳洽

葵芳樓售　街志一芳號三房一廳，不售廿八萬，有意請到管理處黃伯或電五一五〇九〇五三洽

聯邦閣　青山道高層三房大廳，單邊全新交吉，首期二成即住K 867343

大量收購屯門樓宇　價合即可成交，0-842201 0-842202 萬寶地產

收租平樓　官塘收租洋樓四百餘呎，房廳環境優美，近地鐵，交吉廉售K 644786

富洲大厦　元洲街樓320尺二房一廳，連裝修，靚水廳，平售20萬K 706871

西貢13萬　新蠔涌班牙式350呎，茶玻璃連花園，首期三萬K 2816792

針織廠讓　時紗一21梁針織連車，區平租⑤4061113

旺舖出售　九龍城炳達道148號地下，千三百呎，話K 833415 K 266370

江南工業　大有18樓2千三百尺，售價如成交即K 804357

深圳東湖　麗苑房，三千餘元，有水電，③965185陳洽

力生大厦　屯門十一呎高層，向東南，單邊，環境優雅，售20萬

深水埗　福華街近地鐵旺舖二連閣，售二千呎，租約千四，連租售⑤243657

美孚　南800東南 860 露台靚景，萬萬萬正 K-7443522

美孚海景　1150 1300 南位，靚景 786463 K-7443522

美孚特平　630 1050 低層靚景 433229 K-7443522

特平廉售　明樓二房一廳，大花園，連長期年租，八仟電K 911123 建榮

招待所頂　旺角街二樓，快速富彩色，裝修設備齊全，平頂

西貢別墅　高級西班牙式，向海，可分期付款 K 2812831 K 2811496

價高者得　荃灣街香港大厦高層，南向，驗樓價

錦綉緯聯　大量租售 C段 850 25街

衣廠頂讓　鴻圖道氣廠房，齊具新裝修，平租電3一450685洽

沙田第一城　20座高層向城門河，395呎兩房一廳，售27萬 K 757403

金必多大厦　元洲街觀洋樓，高層向南，575呎三房一廳，交吉平售28萬 K 7068771

食店出讓　有牌海景粥麵快餐，大食堂，齊全設備，0-446129

寫字樓售　尖沙咀星光大厦，約參佰呎，K 6633222

粉嶺石屋　有牌有水電，0-843118

舖位平售　合貨場，倉頭瓜四正，鄰馬坑，方便士八佰呎，K 820532

購吉樓　收租樓　價高快便 歡迎委託 K—644766

元朗安樂　工業廠房，中層2700呎，任何行業，租七千，K 0-775039

孖舖平售　二間連，共700尺，住宅可作批發，0-2386860吳洽

小舖頂讓　上海街208號，位置好，請到臨開合小，電3—840348

12萬餘吉　售海壇街近桂林街，2房二廳，460尺

旺角新樓售　通菜街高層東南，長期交吉，9129228

太子道洋樓　高層溫沙閣1370尺三房，9129228 置成地產

旺角吉樓　通州街唐樓交吉，尾房二廳五百尺，K 912928

高息旺舖　元朗大馬路單邊舖，收租約1530售萬

官塘住宅近地鐵　交通便三房一廳650呎，③960195，0-498140

大單邊唐樓　土瓜灣區四樓九佰呎，西及南向，有三六五〇

旺角山東街　二樓二房二廳，前後座，共三房，八百餘呎，32萬

全盤頂讓　枝角道鞋店，冷氣裝修九佰尺，另作或合股

13萬餘元朗　新洋樓二房一廳，全新裝修，冷熱水，電話急讓0一776833

興發洋樓售　16萬，400呎二房一廳，有裝修，高層，向南，元朗0一776833

泰園17萬5　810呎有花園，三房一廳，車到0—7921679

12萬8別墅　620呎元朗大棠道，二樓二房一廳，有廚，0—7921688洽

石屋700呎五　三房一廳，另有花園空地，可泊車，電0—788365

富誠

文鴻福幸冠喜　亟發順福煌利

2521　1514　1313

歡迎委託 0-790880 0-777318

屯門區染　廠出讓，廠內設備有250匹，六機台，即可生產

10萬四樓　5深水埗 320呎大單位，有二房一廳

10萬旺角　有68年期 320呎 大厦

農場急頂　屋地十五畝，電千九百呎，有牌照

地蔴油　油麻地大厦 151725 萬萬

旺舖　元朗慶年華酒樓附近1300呎平急售 0-792238 新地發產

豬場雞場　0-795622 0-793880

★誠購不交吉樓★

出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢

金豐地產③856007

彌敦道625號麗斯商業大厦1207室

教會社團大好消息

近葵興地鐵站商業2/F 樓六千呎吉售百餘萬

四面單邊前後大樓梯有電梯直達10呎樓底合申請各行各業牌照

★地址：禾塘咀街85號葵和大厦業主自讓免佣 K911549

不交吉 高價收購 收租樓

不用入屋　免費估價
出價最高　歡迎比較
旺角快富街4號地下
快富地產K 911546

收不交吉 收租樓

樓宇舖位直接收購
出價高收錢快價合
即日成交⑤445830

交收吉不　置業公司

大收購全幢地舖樓宇，出價合理即可成交，電⑤434151（六線）

官塘工業樓

9000呎＠180元
★★聯業地產★★
K323879

永興工業大厦

長沙灣青山道499號
全新廠房，交通方便，特價出售
1樓1676呎51萬9
南豐 5-235235 5-236866

電話接洽處　中區連卡佛大厦八樓 ⑤223787 ⑤249191

廠房廉租　荃灣、官塘、黃竹坑

商業樓租售

洋樓出售

地產有限公司　司洋樓出租

尖沙咀貴重地帶　租0-667613

產地 行成德

地產 代理地產物業

物業

收不交吉樓

直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大厦320電話：⑤—445838

土瓜灣平樓　定安樓 480呎 K 337511

樓宇貸款　香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大厦1603室 垂詢請電 5-239186

購不交吉　⑤—443955 ⑤—453381

業主自租售

旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

高尚住宅

租讓

寫字樓租售

屯門旺舖

牙科租售

尖沙咀東

康和大厦

粉嶺軍地

葵涌金運

平舖租售

特平工廈

寫字樓租售

官塘

租售

吉售

售幾拾萬

單邊旺舖免頂　平租二仟餘元

超值樓宇

商業樓宇 租售　位於大角咀富多來商場

機場對面 酒店隔鄰

租賃 香港

德輔道西

商住二樓

西環旺舖

新寫字樓

寫字樓租

德輔道中

中區寫字

寫字樓租

寫字樓出

旺舖招租

寫字樓租

香港工業

銅鑼灣道

城市花園

均益3期

低值出租

中環商厦

招租地下

羅便臣道

女生宿舍

旺舖招租

寫字樓租

禮頓道樓

長洲住宅

西環

北角錦屏

旺舖平租

西環旺舖

唐樓招租

字細　樓寫

中區 寫字樓　千諾道中誠信大厦高層

中環寫字樓

鰂魚涌廠房

中區 大華銀行大厦

各大小單位寫字樓招租請電5-257171

一廳一房

兩廳兩房

一廳三房

豪園

舖38萬

車位出售

富澤花園無蓋車位
每個$ 90,000.00
電話：5 247925

福慧大厦

（淺水灣道25號）
海景豪華住宅・特價租售
12樓B座
面積2,857呎另天台2,330呎
南豐 5-235235 5-236866

割售 價樓

新樓特價

置富花園

鰂魚涌舖

北角錦屏

食店出讓

石塘咀新樓

北角美麗

北角錦屏

出讓 香港

千諾道中145號 寫字樓出租

舊港澳碼頭對面
請電：5—226852

英皇道舖

★★★★★★★★★★
租四元尺
英皇道60地下旺舖千四尺租八元尺獨立四樓三千尺租四元尺合各行業 請電H 231676

九龍塘龍　**旺舖招租**　**商業二樓**　**一梯一伙**　**千四元租**　**官塘嘉樂街**　**單位出租**　**寫字樓平租**

100元寫字樓　代聽電話收信打信印刷 彌敦道607號新興大厦 2409A室 ③—314311

寫字樓租　**旺舖招租**　**廉租**　**荃灣工業**　**全新三樓**　**新蒲崗公園**　**舖位連閣**　**荃灣舖租**　**紅磡地王**　**官塘廠房**　**漆咸道租**　**荃灣華基**　**前後舖租**

租賃 九龍

印刷廠讓

露天倉　**元朗唐二樓**　**村屋**　**豪華別墅平**　**荃灣中心**　**屯門恒威**　**一樓招租**　**屯門別墅**　**元朗旺舖連閣**　**急徵租住宅**　**閣樓招租**

房可炊夜歸　750元起 K 683191

屯門舖租　**新型村屋**　**元朗洋樓**　**尖沙咀房**　**葵星中心**　**旺舖招租**　**廠房出租**　**旺舖招租**　**屯門工廠**　**淘大花園**　**寫字樓租**　**工廠出租**　**葵涌金運**

官塘廠租

偉業街廠房出租面積四千餘呎租九千五百元有意請電⑤247141馬洽

單邊旺舖 平租二仟餘

工場 商業

旺舖平租

＊＊＊＊＊＊＊
深水埗海壇街209號旺舖連閣樓平租有意電：③426503袁洽。

舖

元朗平租　0—790227

冷氣廠房

青山道房

九龍紅磡漆

新界染廠

青山道樓租

旺角地王

露天倉

商業二樓

沙田洋房

旺舖招租

廠房千一

又一村

九龍城聯

旺舖招租

本報設代收告廣服務處

九龍	佐敦道	牛頭角淘大商場
西環街坊福利會		何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道		九龍美孚新邨
銅鑼灣雲東街		荃灣眾安街
筲箕灣道		新界屯門
紅磡馬頭圍道		新界大埔
		新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后大道西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝公司　電話：3-620395
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下光書局　電話：0-812675
大埔：大埔廣福道壹五號地下軟雪糕專門店　電話：0-6571800
元朗：元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯會　電話：0-760683
每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車擲

安泰工業大厦招租

※※※※※※※※※※※※※※※
官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。
請電：③811382洽

6000呎每呎租三元

近葵興地鐵站商業二樓合社團會所健身室蒸氣浴
四面單邊前後獨立大樓梯電梯直達合申請各行業牌照地址禾塘咀街85號葵和大厦③—911549。
租約可訂六年自讓免佣

香港工業中心　荃灣工業中心　荃灣江南工業　葵涌美華工業　長沙灣新昌工業　新蒲崗百勝　長沙灣國際
晚通代理3-850127

二樓廠房廉租 青山道

瓊林街壹壹壹號
6600呎承重力強
③958320洽

天祥　購租 收樓

旺舖・招租

荃灣楊屋道十三號地下相連閣樓均各一千餘呎適合五金機械超級市場電器陳列傢俬花店近碼頭巴士總站大會堂水電全租特平⑤454529 ③7413295 ③842284洽

了閒道社啓事

茲定於一九八三年三月廿七日下午四時在本社召開本屆週年同人大會選舉癸亥年董事除分函外特通告各社員週知並希依時出席為荷
了閒道社董事會謹啓

退股聲明

失物待領

失物待領

失物待領

啓事

深水埗福榮街177—179號 特大商業二樓平租

六樓住宅一連四間連特大天台廉售
三樓住宅有大露台廉售
歡迎參觀電③784098洽

女傭 有愛心有責任感 傳統性女傭 歡迎委託 歡迎試用 全日半日留宿 鐘③888925 彩虹③848983

司機待聘

做數報稅 專門

專門做數 報稅按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

理賬報稅

女傭待聘

工廠會計

待聘 各業

為招標承投香港雲景道芽菜坑村供水用戶之工程事宜

凡有意及持有水務處牌照之承辦公司均可參加上述之投標該工程為承裝由各用戶屋內至政府之接駁總喉位之一切裝置及其有關設備其所需材料及有關規格已印就并及表格存放於東區政務處銅鑼灣分處諮詢處內歡迎查閱。預料申請供水之戶數均為一百四十戶惟實際交與本工作小組辦理之戶數則有待本小組統計後才可確定舉選之承裝商與本小組立約後須立刻動工并於簽約後三十天內將全部工程完成有意之承裝商須將器材分類價格及每戶工程總價暨按金壹仟元同時封好然後將留件於一九八三年三月廿五日（星期五）晚七時30分親自呈交到香港雲景道芽菜坑村互助委員會所屆時主持公開投標之負責人會當衆開標以定取捨。
香港雲景道芽菜坑村供水工作小組
一九八三年三月十四日

聲明啟事

CR 7378新車主鑒你三月十日購買該車後我已除名取銷保險等不再負任何該車責任請自行辦理過名手續為要
陳華強啓

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

萬宜大厦731室

富達電腦精選
菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

備有經驗湊仔護士一腳踢
領館推薦絕對可靠不滿包換

菲佳 傭達

大道中56號豐業行1102
H 214171-2
包速覺嚴挑錄電換到廉格選影視

女傭中心

榮發港台兩台晶報及無線電視台現場專業訪問
搵工請人快捷可靠歷史久規模宿譽一流不滿包換大量港九通粵國泥英日語鐘宿傭大道西77號13樓⑤488701⑤401761

鐘點女傭

港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換
迅達服務公司
③321386—7

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個為一個位，每段每天收費十二元，字數如超過一個位，則按一個位計算，長期照計，不折不扣。每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

貨倉職員 港島西區貨倉聘請管理貨倉職員兩人，30歲以上，中學程度，優新，假期多，有意請將履歷相片寄本報信箱112。

請女文員 能寫英文，九龍工廠，晚六時工作，假期，有意負責請電K716969陳朝洽。

皇家偵探社 聘男女文員及探員，通菜街2A一樓臨旺角德士古道東商場一樓或至。

植字公司 打字員及中英對照植字員，各一名，有意請九龍道七十八號7字樓彌敦MI洽。

葵涌裝飾廠 聘未婚女青年工讀生，新裝配員，迎半工一二三九八一電話洽。

兼職全職 男女探訪員，表端正，年20以上，諾道中139三台204洽。

初級文員 女性，中學程度，懂打字，函履歷近照，寄李寶椅大廈一〇二室。

請教員 英中聘請國文、西史，有意者請函中央郵局信箱七〇四六號。

股票公司 招內外勤女職，中學生，打字，中英文，履歷近照電話，薪酬寄本報信箱483。

出入口行 請打字文員，附履歷照片，薪酬電話寄本報信箱967號。

日間兼職 女文員，懂出口文件英語，末員，履歷寄葵涌工業大廈6樓新民面談。

會計文員 2年經驗，獨立處理全盤帳目，深水埗區工作，詳履歷寄太子道299B 5樓。

九龍某英文中學 請高年班數理電腦及物理科教師，年學和科學，有意者請電③813010。

女優職 請英語普通有地方，更佳，有時外勤，佣薪K—324338。

聘校務員 西英區中學聘校務員，中四程度，資任心，供午膳，有意者辦公時間電⑤498115洽。

出口主管 熟悉本港廠家，能獨立處理，詳英文履歷電話函GPO 3872，近照，男女均可。

電子洋行 請練習生一名，17至20歲中五程度，要勤快，待遇佳，升職快，電⑤277287洽。

急聘倉務 員乙名，須有駕駛執照，待遇從優，有意者請打電話：五一二九五五八六洽。

聘請社工 中大畢業，懂策劃活動及小組工作，請將履歷寄彩虹邨社工中心二樓107室收。

油畫 現招油畫學員，學成聘用，K265638。

晨早送報 早5.30至9.00午班，生或兼職，住中區，體健，無假期，八佰，誠意午電⑤832213。

補習教師 深水埗區補習社，聘兼全職，師履歷近照電話，報信箱1260號。

業務推廣 新佳佣，相優薪，片寄本報信箱1259更。

出口洋行 聘習打字生，性練生兩名，中學程度，有意勤電K303239譚小姐。

補習社聘 全職或兼職，下午六時至八時，程度中學，導師葵涌區工作，後電0-277351林小姐洽。

女中醫主 收持牙科，午25至40，見端莊，薪高，士每道106號2樓，帶證件，前日中銀座柯。

出口洋行 聘女文員，熟打字，出口文件，列履歷，待遇，附近照，寄香港總郵箱3537，電話函。

女兼時任 任何職業，週六日，下午打字，94號D5樓，電K 773200，長沙灣道五元3516。

見習生二 中大公司中四五程度，職英語勤奮，業有進升機會，介紹H 753021，佣利進。

女外勤員 無須經驗，八至廿五歲，中五程度，西區工作，要口齒伶俐，電⑤409524。

補習教師 習中心誠聘補習教師，有耐性愛心電K 757629另派官區。

幼稚教師 中學畢業，有幼稚園經驗，興趣者寄九龍中央郵局信箱六三二號潘小姐。

聘女助教 幼稚園，新九龍一千二百元，作中學程度，函九龍塘約道十四號附相片。

全職女補 習師，名額多，千五至二千元，或以上，視乎學歷而定，新0-460508洽。

誠聘司機 七時至11時，每天元出車，工作日薪50上，電0-778120洽，面議。

噴漆工友 請熟手噴漆工友多名，有意者請來電話0-241321馮或黃先生洽。

招請雜工 日薪七十元，有意港幣電○一二七九一，邵先生洽。

西醫助護 程度附近，F4至F5，履歷住址後約面談，基督徒先，十二號二樓，大道西六寄。

上環洋行 急經驗打字員，及初級會計，煩詳履歷寄本報信箱第八〇號。

聘請女傭 大角咀朝十晚八或留宿，腳踢單家務，工人體健不吸煙午後電K 934701。

請聽電話 逢星期日工作，九晚三時，聽電話，日薪四十元，來電朝三五七二三。

半日送貨 早九至二，晚旺角工作，生新公司四百，提供假日，供，電話8456，男工。

理科教師 九龍城中學聘乙名，生化及物理，F.4英科，學校督徒優先，辦公時間電③381981。

誠聘鐘點 女傭，面議，每日下午二時後，電0-421964張太。

誠聘英小 家庭補習，星期一至五，下午或晚上二時，電⑤4219664張小姐。

兼職補習 中學生，或初學有經驗，時間任擇，片至大廈七〇三室，銀行教道638號東亞。

出口助理 中區出口行，有經驗，熟悉本港工廠，家具尤佳，詳函G.P.O. BOX 2470。

技工生手 蔡家1號，7廠全樂街519近亞皆老街，35側雀仔街。

初級女文員 英中程度，有意者請函官塘打字鴻圖道外77號五字樓，勤洽。

津小急聘 中文美勞，及音樂、學術教師，新界元朗郵箱一五三，相片履歷二號。

學校會計 須熟悉會計及打字，徒優先，驗者函九龍大坑道十號。

津貼中學 聘中史、地理、西史，英文科教師，代課K 898667陳先生洽。

手袋廠 屯門手袋廠請招數名，車工、藍地一有意電：四三七一八〇手。

彩雕雀鳥 國際招聘見習生、包剪、裝箱，美術雕刻、木業學徒，試工優秀，大廈4⃝樓，F，面試時間③③，(一)(二)(三)，請致電：一升，紅磡德民街，大廈F，驗刻畫。

女營業員 17至22歲未婚中五識打字，流利英語能處理英文商業信件，需外勤及星期日勞工假返8時45分放6時45分，試用薪1900視乎中文及英文履歷近照各一份，香港郵箱33600號。

某建築公司 聘請打字、女文員、中英相片及履歷，信箱寄本報，一年工作經驗懂，名1，2。

中學教師 本校聘F.1至F.4及各科教師數名，居新界優先，電0—776183約見。

誠聘教師 官塘區某私立中學，請電③2849〇，一中四名，26名，馮小姐，數理有學，約見。

誠聘文員 中區貿易公司誠聘文員，箱請薪識度具性，4函優請熟備文易，8本待國練中員公司，3報有語打五必司，號信意高字程需男。

千元兼職補習教師 女職，二時半至半晚半，學歷，九龍半，紅磡，寄至十七樓，深水步，請優。

沙田救世軍幼稚園 聘請幼稚園教師，勤學，薪酬按照教育署，歷經驗，請附履歷片，函沙田乙至一幼稚園。

聘女見習教務主任 深水埗英文書院高薪聘請女見習主任數位大專以上程度經驗不拘有意者請親攜証件於辦公時間親臨深水埗元洲街231—237號面洽

會計文員 葵涌五金廠招請會計文員，具驗及有兩年經驗，電0-205110陳小姐。

婦科醫生 國內產科畢業，12年專科經驗，醫生，有醫院職，指導，電：十信箱1260。

船務文員 中五程度，熟文件，3年經驗，附照片，請函中央郵箱7380 4號。

全職兼職 女文員，中五程度，懂電腦打字，語文藝K 421534，在職訓練，舞蹈導師另。

請女會計 葵涌區兼職會計，每月薪1600元起，需經驗，請電0-278787黃先生洽。

聘女書記 九龍塘約道14號幼稚園，中學程度，懂打字，一仟二佰元，附相片函。

女秘書 二年以上工作經驗，流利英語，熟中英文，打字商業，電0-900116。

工廠女文員 製衣廠需要負責工作經驗，懂打字，待遇從優，函本報信箱1403號。

英中夜校 急聘F.1導師一名，中英數學科，逢星期一至五晚七時至九時，電③805356。

補習社 以上程度導師，或下午中五，聘電5-631923。

女文員 行中五以上程度，香港仔隆優懂會計，歷寄香港郵政總局8855。

聘幼師 屯門區乙名，經驗教師，電○一八五一六九〇。

聘練習生 荃灣區生，中學程度，工程貿易公司，電〇一二五六〇五〇，請詳寄。

中環洋行 店員，聘男性，報履歷年齡地址，函請本報信箱四八六號。

中區洋行 請見習生，名額，有意者，均可電⑤433197唐小姐洽。

中區急聘 文員，理入口，具經驗，輕電H 401656年助。

聘請助護 不紅磡醫務所，聘請助護，履歷近照地址電話函本報信箱1496號，經驗。

助理文員 福利機構聘男助理文員中學畢業柴灣工作午二晚十薪一六八〇起歡迎傷殘人士申請附履歷函薄扶林水塘道75號。

誠聘幼兒主任幼師 新張幼稚園位於香港教育署上會，日要者考師優五及，報求待先科幼港東幼兒工作，箱遇禮及工東稚園，近請琴八誠及，號照親三名聘幼，寄繕級凡主兒，華履以具任園。

校務文員 灣仔英中誠聘男女職員，中學程度懂打字，有上進心薪優，供午膳，有意請詳函近照寄軒尼詩道郵箱二〇一六九洽。

中區某大投資顧問公司 誠聘分析員，有工作熱誠，四時半電洽。

老人護理 誠聘護理照顧兩位老人曾有任職醫院經驗優先錄用請將履歷及月薪所需函本報信箱485號洽

中區商行 請升中五程度，職務兼外勤，年齡25歲以上，有經驗，待遇優，請電洽，有英文。

誠聘 長沙灣區體育用品批發商聘請：(一)貨倉管理員年25至45需勤勞誠實有實際理倉經驗；(二)貨車司機：要有順半貨機經驗待遇從優有意請電：③7413419金先生洽。

誠聘 女性，文員，端正，佳口員，九份20，電話，照角龍俐至，區區有25，為工歲，合作品，函本報信箱1249號。

文員簿記 識簿記能打字中五或以上程度薪千二至千五有意者寄履歷電話地址所欲薪酬附近照寄香港禮頓道一〇五號躍生行有限公司約洽。

出口鐘錶公司 沙田有工店，明星時信作，郵附半心中女，箱照晚應五助，要七對程理，求時不度兼，待半厭善普，號遇包煩講通，函午忙英文，尖膳朝語件。

週末上午普通話女教師 箱歷富有，照經年九，及驗班龍，號電者普某，話優通校，函先話聘，本請女週，報具教末，信詳師上。

聘校務員 港島中學聘中下工校，工③電拘中下午作聘，科樓號話應學午時校，學校408號，函經至，上員，全兼午。

染廠技術員 荃灣大染廠高薪聘請漂染及化驗技術員有意請附履歷相片電話寄九龍中央郵箱1967號

會經計驗 有實際會計經驗，全盤會計，要求識打字，能獨立處理，請函本報信箱2664。

女練習生 尖沙咀某出入口行，聘請職員，尖沙咀大廈至五十金，電話請，中學程度。

珠寶金會計兼售貨員 香港中區大珠寶金行聘請男女會計兼售貨員英文中學程度有數年經驗守秘請親擕函履歷電話地址近照寄香港郵政總局866箱。

會計文員 女性，國際精驗，能獨立處理會計，全盤會計，要求打字，有英文，近照，寄香港郵政總局2005號，英理全盤。

聘請教師 新界某英文書院聘請英理教師有意者請電0—248686 0—795311洽。

青衣島女清潔 另聘各區女清潔，持生年，請電H 612109，③午証員，另一②至半，工作時間，尖沙咀，①18以上，生八田上。

聘校務員 官塘區某英文中學聘女校務員中四程度識打字有意請電3—7577010洽。

聘請初級文員 出入口行，熟練打字，年齡廿五，中英文，有經驗，請寄履歷，附相片，本週請至。

女文員 中學程度熟出口文件及打字葵涌國瑞路116號城市中心11字樓E座九龍綫廠洽0-260780。

文員兩名 男女，會考合格，英文出口，打字，有中英文有考，業語務，五香港，待遇及發展，請寄本報信箱，誠聘郵政總局。

本報	分類
告效力	宏大廣

營業助理 大日本印刷急聘營業助理男性英中畢業能刻苦耐勞應徵者請親函荃灣德士古道220—248號荃灣工業中心五樓行政部。

國文教師 白田區津貼中學誠聘中國語文學位教師乙名以能於四月中旬到任爲合有意請詳繕履歷附電話近照函九龍南昌街298號合則約見。

聘見習生 中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘請男見習生一名年16歲以上初中程度刻苦耐勞無不良嗜好爲合工作時間朝九晚六每星期有一天假期薪優有意請到上址面洽。

新新金行請 ①男性：見習助理員薪1600元起 ②男性：打金學徒薪1000元起 年18歲以上，勤奮有責任心者合。供膳有假期及醫療保健，請親繕履歷半身相片通訊地址電話函寄九龍中央郵箱70345號。合則約見守秘。

營業代表 某大塑膠廠聘請營業員年齡25至30中學畢業或以上有推銷產品經驗熟識工廠者優先錄用請函本報信箱1492號

齡記書店招請 ①門市售貨員一男女均可中學程度10或11小時工作星期日休息有店佣 ②收銀員一初級簿記品貌端正普通英語無需經驗 ③什務一中學程度熟識勤奮負責一般什務及送貨 上述各職中區及旺角門市均有空缺來函請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港皇后大道中1067號頂樓人事部收或電⑤616151曾先生洽。

醫藥

廣州趙美卿婦科 婦產科畢業廿年臨床經驗本所有特效日本九月事過期服後即通(不通者退錢)又可調用先進醫學方法即日解決醫學先進安全無痛兩者任擇萬白痕癢珠菌滴蟲發炎沖洗高級特效藥根治各種婦科毒症精改避孕放環換環治療陰道緊縮健胸豐乳美容紅睡暗疤懸痣痔瘡臭狐胰州中山醫學院數位婦科專家主診彌敦道580號十樓登打士街入③882369

廣州痔瘡專科 國內痔科專家爲香港同胞根治痔瘡病血脫肛痔瘻瘡瘍等一切肛門感病不用休息不用手術一次注入强力生草藥精立即止痛止血止擴並使痔核逐根治死脫落工作如常且不復發在國內治癒者數以萬計若有復發痔瘡收費低廉女界女醫主診請告知親友參放彌敦道580號登打士街口入問症③882369

養和老人院 ⑤776983 男物休專悉日經註豪港，女理豪家心夜驗冊華島，均治佳策照當護西住半，宜療處劃顧值士醫宅山。

廣州坐骨神經痛專科 高級專家根治一切風濕抽筋脈痹關節骨發炎腫痛，坐骨神經痛，腰骨，腿脚坐骨神經痛經痛難痛病症是十分複雜和頑固的，幸告患者明白本所運用國內最新臨床治癒成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告患者照當。彌敦道580號十樓登打士街入問症電話③882369請轉告親友參攷。

深圳第一醫院婦科辦事處 廣州趙美卿婦科一流醫學設備國內婦產科專家去診醫生即知專長接洽同胞解決月事過期兩三即日來回彌敦道580號恒隆大廈十樓登打士街入③882369請轉告親友

女中醫 座咀尖沙咀穴位指壓，倫敦士敦道112號二樓，學院歷史，助產，對面前沙名護。

減肥推拿 子道3號白雀K 718213，減肥專家，推拿，穴位，手續。

青松老人院 收一位專業護理經驗，華人，流利，有愛心，護理，價廉，③741029。

女中醫 沙田，風濕，字號，12道，跌打，時間，夜晚，③663283，大10勞，13尖醫。

誠徵女友 電20歲，照至24品，端正本盛年，報1263信箱，未婚男誠徵29。

徵男友 本基39，報誠信，箱仕歲，40以上，978洽，有意，請事業函。

徵求名畫 輔古今中外，道40號，字一畫，樓即刻付款，229976。

徵求

誠徵女友 品貌端正，男，29歲，電K 726507。

徵男友 意基30齡，女，照24，勿擾，電話。

誠徵淑女 照27新，樓下高，品貌無不，信箱12558號。

誠徵女友 物薪，電溫照，址淑，本報信箱1594號。

誠徵男友 端莊，業正，年40以下，本報信箱114號。

徵女伴 郵星局，厚貌，好嫁，信箱20530號。

誠徵女友 電女發照，爲無，本報信箱1257號。

未婚 本府港高北台，30歲，男友，郵箱574601，守秘照職。

男女徵婚 本歲信照，報函，信箱1594號，28失，回名年。

美籍粵男 徵30以下，女友，39號BOWER Y，NY C1002，回照。

徵鋼琴 三角琴，現金即搬，電H 615351。

誠徵女友 文未友，照職，婚28，電話，報1245號，34男。

誠徵男伴 照有貌，旺上端，角道徵，郵局K 78790，信箱。

金幣銀幣 中郵，一公司，1952號，地下⑤449237，大銀，經錢幣。

賺錢生意 電多人，照經營，七語，姊言作，妹更45，郵住以，箱兼下，60185，可誠女。

徵幼稚園 報中，信可有，箱1580，號頂，約讓，洽保密。

誠徵淑女 址業，香港貌，郵美，箱9691號，報密照。

油畫水彩 K七大公司，二十訂徵求，二七，〇八作，品面談。

講師 無六新，電下徵，照九品，勿試郵，寫局K 7248，尺高。

收購酸枝 像仿，號聯，古字畫，電H 727834，大道東。

徵良朋 詳或，歷正40，函本，報箱，信，479號，35文。

誠徵男友 報37，1262箱，電話，本徵。

徵婚 報1262箱，無相片，照以本上。

國際電腦婚姻協會 享譽國際專業電腦婚姻撮合遍全球 全港唯一規模最大資料最佳政府註冊首創電視錄影擇偶加深了解成婚率高 歡迎垂詢⑤8921282保密 洛克道186號銀城商厦1403室10—8時

幸福婚姻電腦有限公司 優客萬千供擇配，佳偶請臨此中尋 專業12載首創電腦化備彩錄助客選 尖沙咀河內道二號五樓出入免尷尬 歡迎比較⑥689986③665857 具規模作風穩最可靠絕保密 十至八約見便貨親友可陪洽 謝傳播界 216次訪問美加澳設分行

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行

詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協會

外埠姻緣 本會專來港擇偶，有數位澳洲及美國先生，友誼，註冊後成婚。

美國入口商 徵求大量現貨童裝男裝，全棉及T.7C長袖襯衫，針織T恤及男女恤有意者，請即電⑤431888施先生洽。

徵求鋼琴 新舊好壞，高價收購，K 819015陳老師洽。

誠徵賢妻 本人經濟良好，收入，請電K 847722寫照聯絡。

本公司現 電中國出產的銀製工藝品，請⑤215555陳小姐洽。

徵男伴 不基賢，誠徵，電本報信箱977，待有康35。

寂靜者協會 園是代管理，箱68408，主辦。

鋼琴電子琴 誠徵，電○六二二四二七洽。

誠徵女伴 電下男，照淑女，本報信箱4778，函50歲。

徵男友 無40歲，不以上，報箱971，實用。

急徵鋼琴 好價，高價，迅速，K 446341王太。

徵舊鋼琴 較高價，H 648042，張太付。

學初徵鋼琴 付現，亦即取，K 314842羅太。

家庭補習 問經驗，精補中小各級，K 712647周年俱多。

補數 甲級教師，數學，K 3 5 0，4上，7門，2旺，6角，全科，進學。

補習

遺失聲明 茲遺失聯安公司新證一張，作廢另發。

遺失聲明 茲遺失聯安公司新證書，聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失聯安公司新證書，作廢另發。

遺失聲明 茲遺失聯安公司第三組號，另發新證。

遺失聲明 本人遺失香港油麻地小輪公司職員證，特此聲明作廢。

遺失啟事 茲遺失城市銀行存摺，特此聲明作廢。

李宗堯啟 本人李宗堯遺失名下藝術會會員證，作廢。

尋照護 本人遺失兒童護照，中國籍，急尋。

遺失

婚姻樂信 23年來，誠以服務，莎伊鋼白10公有服選更濟各委司，伯利灣盈年司限務擇好佳業託弃。

徵購 平治舊引擎 平治200及240D舊引擎由1975至1980年款式有意出售者請聯絡劉君TEL：⑤226663

誠徵女友 本人年45，不旅世，外籍，無人相，不照齡長程。

會考84 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社 經驗大學導師　精要筆記齊備 四月初新班每月85元（五名一齊報名者80元）。 ①84年會考英文保証合格班 ②84年會考理科班 ③中4個別（200元起） ④中小學及成人個別（180元） Ⓐ灣仔堅那道 Ⓑ青山道元洲街334號③866750 Ⓒ荃灣河背街57號0-460508（11時至7時）

精補中小學會考 ★廿年經驗★ 港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化附加數及格率高 港九⑤756068

西人授課 及小生事，聯組英業，格。文西，電付托人，話英補授，寄文試課，香姓可補，G地別中，P址或六，BOX 8753號。

精補英語 政府資格，教師，牌照，K 327312，社。

到府來校補習 香港九龍，教師，補習，各科，保證，③。

專上化學 補習，請電H 494752洽。

史旦福 大學研究院，九龍區，③科學補習，文中五院。

理工二年 誠替中小學生補習，有意請電③741225。

中大英文 同學，補習中小學，③867929，洽。

經驗教師 英文系畢業，補習數理，到府，K 862591。

誠徵補習 文憑教師，七時後，電K 204503。

聖心教 英數理化，會考，K 444213。

名校 高立新學，英文，K 638820。

中小補習 ③道到府來校，740號，911608。

經驗 小學，鋼琴，英文，時鋼文業，⑤729403。

出讓 甲、錶殼廠之囉床、車床、鑽床及鑽耳孔機壹批（投標書編號L 104/81）及乙、乒乓球拍廠之啤機及鋼模壹批（投標書編號B 82/77）招標承購投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取及查詢。看貨日期：三月十六日及十七日 兩天截標日期：三月十八日上午十時

出讓焊機 交流電焊機，K 2 6 6 4 7 0，佳兩可用，直頭機。

電腦機綉 四二六三五二先生，電話，國，出因，自五，色動。

高級鋼琴 千八百，LI SIA，KAWAI，H 616351。

養鴿佳音 觀塘，電0-982881，李愛潔。

鋼琴廉讓 急讓英德，③811303，有價公司。

凍柜出讓 凍肉、生菓、汽水、飲品，新大櫃出舊，K 756456。

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

出讓 項什

精補數學及附加數 專業數學教師任教爲現讀F.4及84年會考生而設內容則重啟發學生對數學之理解使來握計數竅門培養學生數學興趣採新法教授使學生解決一切數學難題開辦至今合格率達85%特於三月15晚7:30至9:00舉行免費課程分析講座歡迎各同學由星期一至六晚7-9時來電⑤276939留座以免向隅。

文理工商 官塘精補中心 彩虹精補中心 ①英文84公開試保証合格小組 ⒶGCE ⒷHIGH LEVEL ⒸSH. CERT ②電腦輔修小組APⅡBASIC200 ADVANCE BASIC280 ③打字簿記社交舞日文英語練習小組 ④中小學及個別私補（到府或來舍） 查詢電話K 421534 K 257187

72補習中心 3-809513 3-802796 □小一至F.2小組補習班 □F.4英、數補習班 正校：彌敦道753號四樓地鐵太子站 分校：太子道150號太子商業大厦502室

夜冷合金壓鑄廠 日本8-60噸油渣壓鑄機西德磨床鑽床大批鋼具抽手合金公模大小啤機離心機濾滑機，大陸開車啤批士工作枱，30HP風霸風 泵三菱大冷氣大班枱打字機寫字樓用具生財工具平賣限日沽清 九龍長沙灣道750號二樓（廣大工業大廈前榮豐泰內洽）

夜冷漂染廠 100至200匹士點爐大邦大小不銹鋼染缸離心機脹布機乾布機散熱風蓋大帮針織圓筒布染料天秤工咭鐘鋼枱椅文件柜生財用具限日沽清 新蒲崗雙喜街17號地下（前榮德染廠）內洽

招標承購 編號：L248/82八樓 電子廠內之寫字樓傢俬什物電子配件等以暗標競投詳情及表格請向香港遮打道壹號壽德隆大厦十四樓破產管理處索取查詢電話：⑤266341看貨日期：三月十六及十七日截標日期：三月十八日上午十時。

夜冷卡式電子廠 大批喇叭磁棒電容電阻推制火牛電子零件工程房儀器示波器風泵風批咭線機晒圖機收音錄音機及半制成品I BM球型打字機全新冷氣機發電機工咭鐘大帮卡通大紙 文件柜鋼字枱椅工作枱五金工具限日沽清黃竹坑香葉道4號怡達工業大厦14字樓（前飛帆電子廠內洽）。

招標承購 北角英皇道雜物批發商，詳情，寫字樓傢俬，表格請向，電話5-233454，截標日期三月十八日上午十一時前。Ref L31/83NP。三月19日。

招標出讓 豐田（TOYOTA）1293cc私家車一部招標承購詳情及表格香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處電：H 235937

夜冷電子錶廠 大批電子表零件，電子儀器電熔，電阻精體顯像管測表，IC餅仔，太陽眼鏡電子錶葉錶片全新五金工具球型I BM電動打字機奧林匹克打字機新款大班枱椅文件柜鋼枱轉椅蒸溜缸盆栽梳化茶几傢俬什物限日沽清 香港仔業發街2號志聯興工業大廈3字樓

夜冷錶壳廠 永安龍車床仔自動車床曬床切割機耳仔機沙紙機磨光機鑽床火石機20匹風泵牛角扇冷氣機大批錶壳及半成品寫字枱椅傢俬雜物生財工具大平沽。 地址：葵涌工業街10—14號華發工業大廈21字前座

夜冷電子表廠 大邦美國鋁綫邦機電子焗爐20匹九成新冷氣機膠板工作枱窗口冷氣機各款生財用具平沽葵涌工業街10至14號23字樓前座8號室（華發工業大厦）前凱昌表廠

招標承購 中環寫字樓傢俬雜物一批詳情表格遮打道三號壽德隆大厦十四樓破產管理處電⑤233454看貨日期三月十八日截標三月十九日上午十一時前 Ref：L31/83WW

華僑日晚報廣告信箱 下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
072 097 104 108 109 111 112 130 145 158 162 184 214 241 328 331	915 916 918 919 921 926 932 934 938 940 942 947 948 950 952 960 961 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 986 989 990 992 995 996 997	404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 415 416 418 419 420 421 422 423 424 425 428 432 439 443 447 448 452 459 467 468 469 470 477 478 479 480 481 482 483 484 486 489 491 492 496 517	1181 1184 1188 1191 1194 1199 1201 1202 1204 1207 1210 1215 1216 1217 1218 1224 1226 1227 1228 1229 1230 1232 1240 1242 1248 1250 1253 1255 1257 1245 1246 1401 1402 1438 1449 1494 1433 1435 1440 1441 1443 1445 1447 1479 1487 1489	1553 1556 1563 1566 1567 1571 1572 1578 1581 1582 1583 1586

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤462583

光珠寶 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

迅誠汽車有限公司 7575757980817580 平治450 SLC 平治450 SEL 保時捷911 SC 保時捷928 保時捷911 E 勞斯萊斯 CAMARGUE 78787876 積架XJ 12 雅地C GSV 士巴魯 TE 施樂 皇冠 H七六五二二八(四線)

汽車

尋馬吉棠先生 原籍安徽懷寧，縣人，先生男，61歲，聯繫，請以電話與新界沙田馬鞍山…，是否…聯係電0-647538。

訪尋

25匹士點爐離心機 即讓，可應用，廉價出讓，請電3-744965接洽。

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

康樂家庭

婚姻與子女及其成長研討會指出：

「愛」是家庭的重心……

父母婚姻失和子女成了犧牲品
與家人溝通要做到關心和誠懇

在香港公教婚姻輔導會上週四晚舉行的一個家庭生活教育研討會中，主題討論父母婚姻對子女的影響，及青少年在成長中兩代相處的問題。研討會主席：香港公教婚姻輔導會黃玉香；講者：該會家庭生活組主任江任燕琼及突破輔導中心輔導員葉萬壽。

葉萬壽在專題演講指出：據政府統計數字顯示，一九八○年本港共有五萬對男女登記結婚，而離婚數字則每年以倍數增加；去年而言，大約有三千對夫婦因婚姻破裂宣告離異，父母婚姻失和，子女是最痛苦的一份子，也容易成為離婚的犧牲品。

在場參予研討會的青年朋友問：當父母婚姻失和，爭吵的時候，我們應該怎樣做？

葉萬壽的建議是：有青年子女遇到上述問題時，希望能夠做到將感情與父母脫離，不去理會他們，雖然一種無助，無能的感覺會使你內心痛苦，但青少年子女已相當長成，可以試圖對父母作深入的了解，這樣會有一定的幫助。

他呼籲為人父母者，應負起培育子女成人的使命，父母婚姻對子女成長有最大的影響，父親影響兒子將來怎樣盡其責任，而母親亦影響女兒將來怎樣做個好媽媽。如果父或母在相處時某一方面態度惡劣，使子女有憎恨男性或女性的傾向時，恐怕子女會發生同性戀。父母婚姻失和肯定會影響子女將來對婚姻失去信心。同時父母對婚姻不忠貞，亦難祈望子女會對婚姻忠貞。

江任燕琼在談及兩代相處時，她首先請青年朋友們靜靜地想一想，他們認為自己的「家」是甚麼？

是你接受基本教育，以備來日完成大業的地方？

是你在外受人侵凌以後，回來醫治心靈創傷的地方？

是你吵鬧發怒，行為失檢，常常原諒你的地方？

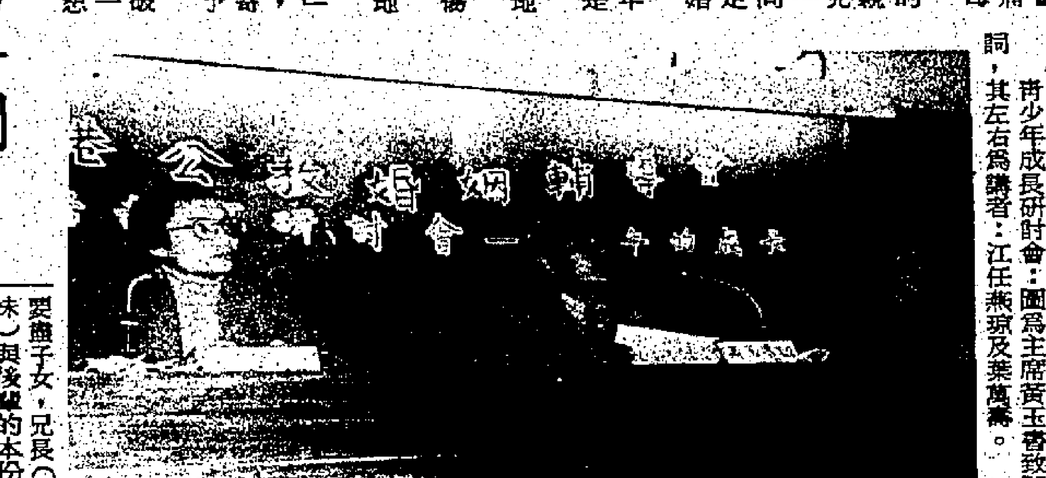
在青年朋友思索之後，主講者提出在「家」裏面需要永恒的愛，兩代相處要靠恒久的愛心，愛是忍耐，慈悲，凡事寬恕，凡事信任，凡事寄望和容忍。無論你認為家是甚麼，你一定要給予這個家一份愛。

主持人並令與會者試圖扮演由幻燈片顯示破壞愛，傷害自己家人的四個角色，那就是：(一)斥責(以惡顯示威嚴)，(二)自疚(求寬恕)(三)理直氣壯(橫成)，(四)不相干的(漠視)。在日常生活裡，大家也許都會扮演過上述的角色，但經常扮演着同一個角色，那就不大妥當了！

上下兩代要相處得融洽，必須懂得愛與溝通的方法，與家人溝通要做到：(一)關心，使別人易於開放自己。(二)信心，對人有信心就可免猜忌，(三)耐心，不可操之過急，要慢慢學習。(四)禮貌，尊重對方，(五)誠懇，不存心玩弄別人。

青年朋友應該經常與父母及其他家人分享個人觀感，思想及感受。

最後，江任燕琼認為：家庭是使人開放，充滿希望，懷抱熱誠，投向社會的地方，你對家庭看重，你愛你的家人，相信所得到的回報也愈大！(文)



青少年成長研討會：圖為主席黃玉香致開會詞，其左右為講者：江任燕琼及葉萬壽。

青少年

愛丁堡公爵獎勵計劃 歡迎青少年踴躍參加

女青會觀龍樓社會服務處

女青年會觀龍樓社會服務處，附屬愛丁堡公爵獎勵計劃小組，現在開始招收八三年度金，銀，銅章各級組員。

此計劃為菲臘親王於一九五八年所成立，而於一九六一年於香港進行。目的是使青少年能更善於利用餘暇，透過計劃之程序而趨於成熟，在處世立身方面皆能有所裨益。

此計劃之活動共分四組，即服務組，技能組，野外鍛鍊組及體育組。但金章級參加者同時另須完成團體生活計劃。歡迎十四至二十三歲之青少年參加。獎勵辦法共分三級，即銅，銀，金章。在各級獎中，參加者須符合各組活動之要求，經審核後，各參加者可獲頒發獎章一枚及證書一份，而金章級獲獎人則由港督於督轅府頒發榮譽。

凡對此計劃有興趣之青少年可致電：五－八一八○○一查詢。或逢星期六晚上七時至十時到西環士美菲路觀龍樓C座天台報名。

青年人在家庭的本份與責任

家庭生活教育

尊敬父母與兄弟姊妹融洽相處彼此關懷和愛護

人類社會由各種羣體組成，有些如家庭，朋友的羣體，成員間互相依賴關係非常密切，有些羣體如工作機構，學校，會社就比較龐大，成員間的關係比較規律化。

每個人在成長的過程中，都會同時參與幾個羣體，在其中担當特定的角色，履行角色的本份和職責。隨着年紀的增長，角色職責都漸增加。

青少年的智慧和學識開始豐富，他們需要知道自己在家中是父母的子女，兄弟姊妹中的一個，學校裏老師的學生，別人的朋友或同學。他們要了解別人對自己的期望，自己應做的事，學習如何與其他人相處，才不致彷徨，不知所措，從小明白這項生活的道理，了解人際的關係，自己的責任，對自己和別人都有裨益，為日後承担更多責任有充份的準備。

在家庭中，青少年要盡子女，兄長(或弟妹)與後輩的本份，父母為家庭的生活辛勞工作，又為家人的衣食住行多費思量，為了女的成長付出他們的時間和心思。青少年應尊敬父母，孝順他們以表達自己體恤父母的心意；如果能力做得到，可幫助料理家中事務以減輕父母的工作。家是家人共同生活的地方，父母工作之餘需要安逸舒適，避免讓父母生氣煩燥。父母比青少年子女有更多人生經驗，因此子女適宜聽取他們的意見和指導，當父母的觀點與自己的不同時，青少年不要馬上認為父母的忠告是過時，隨便反抗吵鬧。父母畢竟是關懷子女，他們的約束和管制出於善意。青少年何不冷靜思考才決定接受或妥協。

青少年學習自主是應該，但也要學習自主隨之而來的後果和責任。青少年想別人尊重自己，必先要尊重別人，了解別人的感受，樂於負起責任，做好本份，能推己及人，才是真正成熟的表現。

除父母外，青少年要與兄弟姊妹及其家人融洽相處，首先要彼此愛護關懷，對長輩如祖父母謙恭尊敬，對幼小要加以照顧，例如輔導他們的功課，間中的紛爭吵鬧是不免，但不要牢記心中，要友愛和睦，分解矛盾與衝突，最後，對家人亦要有禮，如請安，桌上禮節，出外前告訴家人，令家人覺自己是重視他們，而各人更生活得和諧。

在學校方面，青少年在求學時期，要吸取學識，培養智能及辦事能力，因此青少年必須努力學習，培養讀書的興趣，以正確的態度去讀書和應付考試，不用過份爭取好成績，在學習上有困難，應努力克服，與父母商量可行的補助辦法，與同學互相切磋對你都會有幫助。一

課外活動可以鍛鍊青少年身心，調劑日常學習的生活，所以青少年要參加一些課外活動，如興趣小組，志願服務，音樂，戲劇，球類活動等，發現自己在別方面的才能。不過要注意時間上的編排，莫因此荒廢學業，致使成績一落千丈。

在社會方面，青少年更應該培養良好的公民責任，例如閱報章，雜誌，認識一下社會上的事情，履行一些基本的公民責任，如保持城市清潔，在公共場所守秩序等。（社會福利署家庭生活教育資料）

·每週一青·

青年畫家梁建偉

把國畫藝術精粹發揮在時裝衣料上
曾展出部份作品為世界佛教中心婦女會籌款作安老服務

世界佛教中心婦女會在新春期間曾舉辦一項有意義的慈善國畫義賣，善款捐作安老服務，而為該善舉即席揮毫的是留美青年畫家梁建偉。梁君不但精於繪中國畫，對西洋油畫也是匠心獨運，而且他更擅長將國畫藝術的精粹發揮在時裝上，他那手繪的圖案時裝，曾經使他的畫藝光芒四射。

筆者在一次簡短的訪問中，知道他對繪畫藝術有着濃厚興趣，由幼年開始到現在仍然是樂此不疲。他早年在國內跟隨著名畫家李守真學習中國畫，選的是嶺南派作品，所以對於繪畫有深厚的造詣。其後來港，仍不斷學習鑽研，由於他筆法細膩傳神栩栩如生的圖案設計，使他的畫藝運用在時裝上更顯得出色新穎，數年前曾掀起手繪時裝熱潮，也是由梁君最先創作，年前佳視開拍古裝劇「紅樓夢」，所有演員的服式圖案均是由梁君担任描繪，細緻精工，深受好評。一九七六年香港小姐選舉，他也曾担任港姐服式圖案，那生動傳神的筆法，使多位港姐的衣着打扮生色不少，其後他也先後為多位本港著名影視明星手繪時裝服式。

當他的事業在最巔峰狀態時，他覺得自己仍有不足之處，結果他放下了工作，一九八○年，毅然跑到美國深造，專習西洋畫及油畫，並跟隨當地多位名畫家學藝，以國畫的精粹，配合西洋畫的技巧，使他的作品在美國畫壇有着一定地位，短短幾年間，他分別在佛羅里達及休斯頓設立了私人畫廊，並加入了美國畫會，經常到各地巡迴展出作品，去年他更舉辦個人畫展，好評如潮，使他對繪畫藝術更具信心。

問他對畫中國畫和西洋畫有何不同？梁君指出：中國畫是比較含蓄拘謹，而西洋畫則可以直接表達，給人一種硬朗瀟洒感受，兩者各有特色和好處。

不過，他強調任何一種學問或技術，必須要花很多精神時間去浸淫，去嘗試，繪畫也一樣，要繪畫得神似，除多練習，更要多見識，領悟其中奧秘，畫起來才生動像樣。所以，為了促進自己的繪畫技巧，他經常到各地旅遊參觀，隨時揮毫。他認為，這樣才會進步，他那種努力不懈的學習精神，難怪他這樣年青便有着美好的成就。(武)

梁建偉正在繪畫富貴牡丹圖

婚姻講座

遲婚影響事業

朱浩然

我曾經說過，家庭是社會的細胞，而社會是家庭的結構。因而社會之建設與繁榮邁進，主力在於已婚人士有了自己的家，成為社會細胞的一員，方能全心全力於事業發展，對社會有所貢獻。

故此，我一向主張青年們最好適齡結婚，而不要遲婚，因為遲婚不止會養成孤僻及過於主觀的性格，更難獲得理想對象，而於婚後亦難得和諧幸福之樂。何況，所謂「人生七十古來稀」，假如你年屆而立(卅歲)還未結婚，到了卅五歲以後才興家室之念，則婚後的壽命，能確保達到七十歲嗎？如果健康欠佳，到了五十歲左右便垂垂老矣。換言之，在人生里程碑中，結了婚的日子，比未婚時日短得多，這是不合理的。

任誰也不能否認，婚後的生活與人生觀，與婚前截然不同。這問題，大家不妨冷靜的去分析一婚前的生活只顧個人享樂，或與友人從事種種消遣；而嗜好與行為，往往與年紀差不多的一羣作同一歸趨，那麼，個人的嗜好與行為，是好是壞？可能由此形成了一個型格。但無論如何，年紀漸漸長大了，由於無拘無束，與習慣了個人享受之故，每每長成狂放自負，浪用無度，與缺乏刻苦自勵的精神，做事也可能不顧後果，毫無穩健作風，對事業前途，不無影響。

但是，結了婚的人，除非沒有家庭責任感則已，否則，為着家庭幸福，非努力爭取事業發展前途不可，同時，身為一家之主，生兒育女後，且身為人父，為了妻兒的幸福，不只要規行矩步，不敢作奸犯科，也會養成廉儉的美德，不會隨便浪用，而在妻子的鼓勵下，更會力求事業發展。由此觀見，婚後與婚前人生觀有很大的不同。

婚後另一優點就是，夫婦兩人，有互助互勵的義務，日常生活或事業上有許多難題，不便對人言的，夫婦間大可提出研究，從而獲得解決，或由於互助的結果，解決難題，從而減少挫折或失敗的機會，對事業發展，良有多助。而且，徵諸事實，未婚人士，多難獲得許以重任，此亦反映沒有組織家庭能力的人，難以負担重要工作或担任某部門的主管，所以，結論是遲婚足以影響事業。

兒童天地

(第六三三二期)

好兒童 經常剪指甲

南凱

不要狠吞虎嚥

唐姨姨

小朋友：

晚飯後，媽媽分給子恩一個橙，子恩是最喜歡吃水果的，所以急忙把橙切開，很大口的吃。他嘴裡吃着橙，同時眼睛又不放過電視，媽媽正要告訴他不要這樣，子恩忽然「唷！」的一聲叫起來，他說：「媽媽，不好了，我吞進一粒橙核子呢！」

哥哥大笑起來：「哈哈，那真是好事，橙核子即是橙的種子，你吞進了一粒，不久就會從頭頂鑽出一棵橙樹來了。那麼，我們以後天天就有甜橙吃了！」

媽媽聽了不知好氣還是好笑，而子恩呢，他眨眨眼睛，雖然知道哥哥說的不會是真事，但也總担心着不知道有甚麼對身體不好，一副想哭的表情，怪可憐的！

爸爸終於說出對子恩安慰的話：「傻孩子，吞下一顆橙核子是無礙的，明天就會從大便裡排出來。不過以後吃東西時一定要細嚼，慢慢嚥。吞下橙核子還算是小事，萬一在狼吞虎嚥時，梗了鷄骨和魚骨，那就不是說着玩的了。那時候要馬上到醫院急症室施手術，好幾天吃東西都會感到喉頭痛楚，吃東西慢一點不是很好嗎？」

媽媽補充說：「吃東西要細嚼細嚥，才能領會食物的好滋味，而且合乎衛生，對腸胃有益！」

·童話·

小母鷄過冬（上）

·藍石·

從前，有一隻小母鷄，帶着她的一羣小寶寶，住在一個風景美麗的農村裏。

一天，她對她的孩子們說：「冬天就要到了，草地和田都會被雪蓋起來，那時，我們可就不能在地上尋東西吃了，我們現在應該多儲藏一些過冬的食物才對呀。」

吃過早飯，小母鷄收拾打掃完畢，戴上帽子，對小鷄們說：「孩子們，跟我來，我們去找些麥子來。」

小母鷄帶着她的孩子們，在農田裏尋到一些小麥，小母鷄拿着小麥到了農場，對她的同伴們說：「誰來幫我種小麥？」

小鴨子說：「我不來。」

小老鼠說：「我不來。」

小猪說：「我也不來。」

「那麼，我自己種吧。」小母鷄說完，就自己耕種起來。耕種時之作是很吃力，小母鷄累了一整天，到太陽下山時，她已經疲倦極了！

不久，麥子成熟了，是收割的時候，那天，小母鷄要收割麥子去，她又向在農場工作的同伴們問：「誰來幫我收割麥子？」

小鴨子回答說：「我不來。」

小老鼠和小猪都也說不來。

「那麼，我就自己收割吧。」小母鷄說完，就跑到穀倉裏找了一把鐮刀，去把小麥割下來了，割完之後，天也黑了，她才回家給孩子們做晚飯。

第二天一早，小母鷄又要去打麥了。她經過農場時，又對她的同伴們說：「誰來替我打麥子？」

小鴨子，小老鼠和小猪都表示不願意。

「那麼，我就自己來打吧！」小母鷄說着，便獨個兒的那起麥子來。

小母鷄打完麥子，堆成一小堆，她又問：「誰來幫我把麥子搬到磨坊去？」小鴨子，小老鼠和小猪又不肯答應。照例，小母鷄說：「那麼，我自己來搬好了。」於是，他便找了一個袋子，把麥子都裝到一個袋子裏面去，又找了一輛手推車，把那一口袋的麥子放在車子上，便推着走了。（未完）

小常識

△吸管為甚麼可以把水吸上來？

每個小朋友都有過這種經驗，喝汽水時，用一支蠟紙管去吸，水就能沿着管子上升吸入咀裏。你們可曾想過，這是甚麼原故呢？

原來道理主要是靠我們大氣的幫助。地球的表面包圍着很厚的一層大氣，大氣對地球表面單位面積上所得的壓力，叫做「大氣壓強」。根據實驗和計算，知道每一個平方厘米的面積上所受到的大氣壓強，有一公斤重。當吸管插在杯裏，它的裏面和外面都跟空氣接觸，也就是說，管子裏外的水面都受着同樣大小向下的大氣壓強。首先，我們用口吸一吸管子，管子的空氣被我們吸走了，於是管子裏便沒有了空氣，那麼管子裏的水面的壓強就比管外空氣對水面的壓強小，這樣就把杯子裏面的水壓進管子裏來，管內水面也就上升了。

△同樣兩個容器，一個盛水，一個盛水銀，那個流出來快些？

答案是水銀快些，為甚麼呢？因為水和固體的吸引力大，而水銀和固體的吸引力小，而且水銀自己相互吸引的力量要比水銀和固體的吸引力大得多。水銀不論是在桌子上或地上，總是結成一粒粒的珠子，而不會沾附在其他物體上。（藍石）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

元朗書法 書法家入門 元朗大馬路76號 個別教授

學 用新法教 急考補習 保成功 K 938001

鋼爐船主大偈 有商船教遊艇考牌

幼稚托兒 灣仔幼稚園 潔方便 全日 ⑤275592

英語中心 會話、文法、不論程度 個別小組 出國實用 日精常教 旺角K 328338

陳文傑 書法 授教 琴書閣 九龍電話 K 7439241

標準國語 北京教師 個別教授拼音 速成中國會話 旅行社 ⑤283330 ⑤766763

快活托兒園 政府註冊 護士主理 一流設備 交通便利 軒尼詩道333號四樓 H 730354

英人會話 程度不限 個別小組 交際 商業 出國 彌敦道 K 846468

教授鋼琴 新法速成 保送各級 試附皇家 收費合理 ③889902

攝影 教授沖印放大 百元出國

住家托兒

北京音院 教授鋼琴 樂理 一級至八級 文憑

教授裱畫

美容髮型 速成招生 K 327235 彌敦道552號

裱畫 專家馮岳主講 K-887735 請電

全科社交舞

畫 廣告畫 素描 水彩 油畫 兒童畫 會考畫

民歌手演出

私家托兒 灣仔地方清靜 H 722543

教授鋼琴 經驗女教師 招考各級 保送考試

西人英語 西人執教 大學畢業 14號 實用

學 補習 初學 K 953494 林 經驗教師 依時 合格率高 歡迎詢問

日語 現代 史正中大師 請電五一七七六二零零

成人個別社交英語 會話 文法 商業 作文 初學 經驗 預科 地點時間任擇 K 825022

英美教師 個別時間 ③911608 彌敦道740

教授鋼琴 文憑女教師 保送考試 到府教授各級 K 884709 來舍

學 陳洽 H 611941 男女師 捷法教授 詳細指導 保証滿意

廿年經驗指導新法 私家成人英文速成 可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業 港九早午晚③804361專

美加英語 出國日用移民見領使 日文國語 ③954187 彌敦道717號弍樓招生

漫畫·書法 校外課程 九龍·沙田 K 376245 K 374860 K 942381 K 940511

思樵兒童美術中心 兒童畫·兒童書法

素描 水彩 油畫 童畫 現招新生，週末、週日常上課，基本學起，設備完善，交通方便，報名查詢 3-850403宇宙

婦女補習學校

港九補習夜校

海燕藝術學院 ·藝術教育專業人士主持· 歌唱 鋼琴 古箏 國畫

港九德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50－52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港心理研究中心主辦 自我催眠訓練 1972年創立歷史最悠久教授最認真新法訓練容易學成採用最新科學儀器協助訓練使每個學員均能短時間順利達到自我催眠境界同時免費解答學員的心理防治問題紅磡蕪湖街62號三樓③334470查詢時間預約

即招3月份英專新生 英語會話拼音 打字日文國語 速成 週末日早午晚班 彌敦道717號二樓 K-954187 K-950125

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日法國英西 文文語文文 月中新班招生

即招3月份新生 商業秘書全科 會計信札CIF 速成 週末日早午晚班 彌敦道717號二樓 K 954187 K 950125

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號 樓電679356 簿記 速記 打字 電報 出入口 商業全科採用新制短期授完商業知識

劍橋商學書院 獨立選修課程 ·初級簿記 ·中級簿記 ·高級會計 ·成本會計 ·核數學 ·稅務導論 ·商業法例 ·商業書信 ·F1—F3英專 ·F4—F5英專 地址：旺角彌敦道719號3字樓 電話：3—953113

西太平洋海外升學指導中心經辦 美英加中學專科招生 第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年五月及九月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書四月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

美國國際大學一國際聯邦書院外讀部 ★合辦：各級文憑暨學位公開試★ 分設：文憑、高級文憑、學士、碩士、博士 ——報名索章（每日下午2—6時）—— 註册處：旺角彌敦道601號創興銀行大厦1510 TEL：3840485

香港商科語言書院·招日夜各科電腦課程學生 英聯邦電腦專業學會贊助畢業試頒發証書 電腦 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大厦三樓K 859364

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929駱克道272號H 735830★

日夜F6·7各科補習（中英數、物理、化學） 醫學應考·建築繪圖·電腦全科·CIF時裝設計 廣告設計·室內設計·香港稅例·電機打字 珠寶設計·英文寫作·聽覺打字·裁剪藥描 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K 858440 K311317 K859364

英語小組 英美加籍會話文法 移民留學 六個別組 早午晚班 尖沙咀 ③868720 旺角 ③819952

鳴謝

鳴謝

聯安公司 第一組114至115期

第三組79至80期

為安有限公司

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

商業　旅遊　商業　搬屋

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天十元

裝修特平　承接樓房間格泥水油漆大小工程　請電0-288407

專執漏水　四十餘年經驗老師父親力親爲先執妥後收錢　K 7437002

成利裝修　磁磚泥水油漆地板木工大小工程　請電③369793　日夜

精工防水　補天面　保用三年　室內間格　磁磚價平　廚廁漏　叫2163③777129　陸佑　③6125211

執漏防水　③3166299永恒

精工梳化彈弓床椅　理修　請○-605823 1　又新　翻新換面

承接裝修　樓房間隔　石乳灰水　泥水油漆　磁磚瓦仔　經驗豐富　紙皮價平　③6152111叫1153

專改西裝　男女皮草　上海名師　洋服專家　H 711595　700389

水喉　渠務　潔具工程　K 7110287　成業

裝修樓宇　翻新傢俬　油漆鋁窗　木工泥水　大小工程　③7156921

通渠包廁　水喉改浴缸沙井　牛記　0-626388

冠美裝飾公司　K 7231993　牆油泥做承接紙漆水木　設有分期付款

錦泉裝修　油漆木工泥水　地牆紙　電話③3214叫8039　⑤789943

理帳報稅　按月結算　經驗豐富　K 7590584

五洲琴行　總代理 TREBEL 及各國名廠鋼琴　⑤293929

霖記裝修　泥水油漆　住宅大小工程　電③610450

捷誠註冊　專辦有限公司註冊 $1900　大道中一二七〇號三二六室

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽舊電九龍巴域街85號③7780065　大明行

水地板晶　每呎七角　保用五年精補樓板　英昌　H-775720　H-7906152　K-7777980

水晶專科　翻補地板　車磨翻新　清潔抹蠟　取價合理　0-791317　0-798880

漏水專門　天面、地台、牆身、浴缸、渠務、冷氣機　③7557426

立基鐵器裝修執漏　電0-207881叫4828　承接間格、天花、水喉、鐵閘、木器、油漆

買賣修理打字機　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

裝修　電K 880232　林油泥造牆洽漆水木紙

補漏專門　天面、地台、升降機、內外牆　K 六〇〇八二九　港澳

通渠包廁　水改浴沙喉渠缸井　馮大記③646188

收購名畫　古今名家真跡　即付款　輔道中40號一樓　229976

裝修工程　K 838167　門窗噴漆油漆　木工花架　鐵閘鋁窗做泥

翻新梳化餐椅　電○-255192　○-203280

白磁磚　6×6 大平　九龍　○21　四14現貨供應

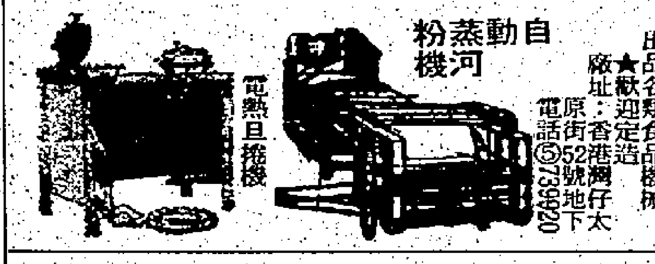
特平裝修　造牆紙水電間隔泥水油漆　日夜　K 957543

專門註冊有限公司　⑤772745　⑤779373

冷氣　熱水爐　大小　平價　③713300

裝修工程　接司本設計承裝　③811386

水晶地臘　清潔工程　保證　③782222



粉蒸動自機河　吳晃機器廠　出品各類食品機械　★歡迎定造　廠址：香港西灣河街52號地下　電話：⑤739920

翡翠屋　水晶地板　翻補地板　車磨打臘　K 861181　K 795896　晚K 7173802　K 7173813

裝修執漏　泥水做木　牆紙油漆　鐵器水電　任何漏水　保固五年　永利公司　電K 869527

工程裝修　門面裝飾　樓房間格　水電　K 819222叫3280　K 472937

遷址伯平艇　遊艇租　H 783046

樂聲琴行　代客搬琴　準時　快捷　妥當　⑤740286⑤468646　③692360③7137968

乒乓用品　萬達專營高級乒乓用品　新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★　地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

收買舊字畫　軒尼詩道244-246號二樓　趣軒　H 747766　星期日休息

萬能角鋼　窗簾美角路　東方公司　電話③三二七六八

威記裝修　坭水做木牆紙鐵器　油漆水晶地板翻新　修理車磨打蠟清潔　H 628322—648947　傳呼機H 645111呼159　傳呼機K 7423569呼672

水晶大王　專科　水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大　凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張　有意電③339838　③633566　③320851叫6986　富都水晶地板工程公司

權威掌相易卦學家　李承易居士　根據周易卦理儒家皇陵御相術納入奇門演算所演奇門八卦港九獨一名馳中外靈驗奇準　設硯：九龍土瓜灣美景街54號安順大廈八樓D座預約電話K 336808

執漏專門　③782593

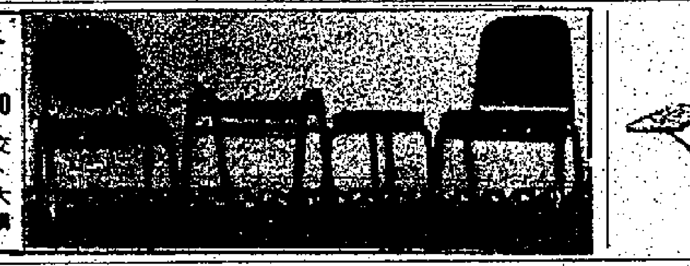
水地板晶　油漆清潔・料靚價平　絕不取巧・華强公司　③7112762＊　③314381叫2638 3668

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　備有專門人材大小適近工程取價公道　歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室　③-7213040　③-7148618

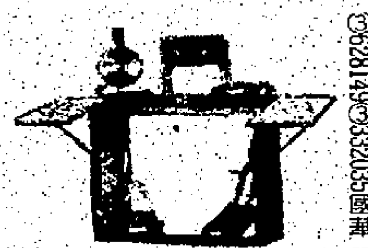
聯合裝飾工程公司　九龍旺角廣東道1170號地下　電話3-924982・929131　本號新型鋁門水電河床建築工程鋁窗木工捲閘雲石花崗花園地蓆紙油漆工程

遠東私家偵探　政府註冊　絕對保密　⑤7955983　⑤7955987　攝影錄音　兒女失踪　假冒商標　離婚證據　失踪調查　解決疑難　香港怡和街1號香港大廈12字E座

水晶地板　清潔打臘乾洗地氈　聯安公司　⑤444221　⑤441615



一鳴製造廠　深水埗基隆街一四一號　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



電熱電動蛋捲機　肉絞機　食品包裝機　膠袋封口機　九龍紅磡碼頭圍道262A　③628149③320350　國華

漏水　不論閣下新舊大小漏水如天面地庫水缸室內牆身鋼窗或防酸漏水滲水一經修理永不漏水本公司歷史悠久永保信譽。本公司採用西德全防水膠類來電即派員到貴府免費查察提供最有效最經濟方法爲閣下解決一切漏水難題。兼營大小機械各國建材。　宇宙防水機械建材有限公司　旺角新填地街四八四號地下　電話：③-940168-9　③-940160　③-956652

亞洲皇家偵探社　荃灣0-4980819-4980643　旺角3888895-322187　政府註冊平通港九歡迎查詢絕保密　商業假冒離婚兒女男女婚姻秘密跟蹤攝影收集證據

港島私家偵探　③843513　③847655　③327831　攝影錄音跟踪———代收債款　一切調查案件———離婚證據　絕對保密・歡迎電詢　旺角通菜街2號A壹樓9室

專門漏水　天面、牆身、浴缸、廚廁、窗台、地台　聯興　K 304301傳叫3006　防水工程K 952634

惠刊本報分類廣告
請撥電話・5-462583

幸運搬運公司　電問服務　搬服務包裝　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

立誠搬運有限公司　政府註冊　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

吉祥搬屋　搬琴專家　小家庭150　3-651749・634114　5-629921・625822

搬運

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER　原裝進口名廠鋼琴　原價$10,500　特價6450　歡迎分期　保用十年　香港：中環士丹利街38號　TEL：⑤220449　⑤224894　軒尼詩道244—246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120 B號③7137968　③7137662

瑞興旅遊　③—816528　③—816629

桂林直航五天團　$1690　航空團$1380
北京九天火車團$1780直航團$3690
丹霞山／七星岩、廣州、從化
四天$588逢一、四、六出發　五天$728逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山　二天$230　三天$330　復活節加班　住豪華套房免費溫泉浴
中山溫泉二天（水翼船往返）逢六$510　天天出發$410
西瀝／小梅沙燒烤渡假團
露營團$145　豪華組$270　冷氣渡假屋$210／190
逢週六下午、歡迎社團包團、可自定日期、行程、特價優待。
平價機票　特快台証　各地旅遊　酒店訂房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九電話：③—816629　③—816528（假日辦公）

康樂旅遊團

附：專人辦理・出國手續　特點：手續簡便・節省金錢
各大航空公司贊助　信用好　字號老
特平機票・特快簽証

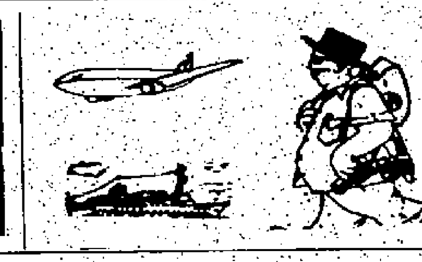
台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2250	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到中環先施公司對面世瑛大厦五樓
查詢☎5-443055（3線）

華僑日報讀者　七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話☎：5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大厦1702室　電話：5-413081

旅遊介紹



亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4　⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

一心旅行社

旺角彌敦道655號胡社生行912室　中環環球商場207室（假日10至4）
K—969174　K—911688　H—213223

和路廸士尼樂園　復活節團現已接受報名
日本　本州　六至八天由$2600起
日本　九州　七、八天由$3199起

台灣專綫　四至九天　$1350起　遍遊各地名勝，風土人情　住宿觀光一流大飯店　多晚夜總會，專人領導　乘坐珍寶客機　天天出發
專門台証$120九天出証

海明威旅運　3-958807・3-958547

台灣百貨　賺機票
★四天三晚單人房　920　來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証$160
★韓、日台機票1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利　招牌響噹！噹！

台證百貨　老做招牌　台証靠講信譽　三晚四日酒店　台北機票　特平廉價　往台灣可帶合法百貨
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室　電梯18字　電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

威達　⑤—422750　⑤—438324

中環李寶椿大厦1204室
★台北來回機票630
★台北四天三晚機票十酒店十接機　795
★台証80
★韓台機票1320
★韓國四天豪華遊全程單人房十伎生宴2280
★合法百貨利潤最高包收包退

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
總社：德輔道中52號401—3室　電話：5-256243　假日照常辦公
九龍分社：德輔道中043號　電話3-7566993　假日照常辦公
九龍分社：彌敦道英皇中心地庫商場　電話5-7059525　706515
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道德東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83405　77701

日本・菲律賓	日本本州富士山八天豪華團	$3280	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3480	逢星期四、六出發
	日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
	日本北本州北海道八天豪華團	$3980	逢星期三出發
	菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2380	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1880	逢星期二、四、六日
	台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期三、六、日
	台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
美加・馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6980	3月9, 16, 23日　4月6, 13, 20, 27日
	美加西岸十一天豪華團	$9980	3月9, 16, 23日　4月6, 13, 20, 27日
	馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
	泰馬星十二天豪華團	$4480	（新年加班）2月12, 13, 15, 16日
	泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號　5-240061
中環皇后大道中　5-211411
分社：中環德輔道中　1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號　11樓　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心　17樓　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
城門團專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——總社及尖沙咀、信和中心分社

全港最高級清邁曼谷團

清邁四天$2150　清邁最高級八天$2400
芭堤雅四天$1950　曼谷七天$1990　布吉島七天$2590
天天出發（乘搭泰航早機）
航機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒店：曼谷住最新落成之文華大酒店，凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②皇家大酒店（Royal Cliff Hotel）全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

星馬泰專綫

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
全泰馬星（清邁、檳城）十二天$3890
馬星泰九天$3150　十一天$3690
馬星豪華七天$2890
逢星期一、二、四、六、日出發
高級豪華、檳城住美輪大酒店

美加歐洲

1. 美國西岸八天觀光／探親團	$7299
2. 美國西岸賭城十天豪華團	$8799
3. 歐洲九天逍遙渡假團	$5990
4. 歐洲十六天觀覽渡假團	$8780

復活節 26/3 27/3 28/3 29/3 30/3 31/3 1/4 2/4 3/4 4/4
菲律賓　七天$1860
逢星期六、日出發（非航早機）
暢遊馬尼拉市名勝、碧瑤、文化村、百勝灘
住宿一流大酒店，多晚豪華夜總會

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國　四天$2450
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴啦沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送
逢週六出發　復活節加班：4月1、2日
代訂漢城酒店
巴喇沙US$44　喜來登US$46　高麗娜US$33　世宗US$28

日韓八天	$3880
本州八天	$3290
九州七天	$3550
北海道七天	$3790
九州本州八天	$3690

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$3690
2、夏威夷七天	$4489
3、夏威夷七天列島	$5789
4、美國西岸六天	$5689
5、美國西岸九天	$7589
6、美加西岸十二天	$10899
7、美加東岸十天	$11589
8、歐洲十天	$6280
9、歐洲十六天	$8780

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2799
泰星馬十天	$3499
星馬泰九天	$3299
曼谷清邁七天	$2290
台灣八天	$2190
台北四天	$1450

逢週一、三、六、日出發

請長期訂閱華僑日報

遠道讀者・請就近訂閱・報販歡迎・無任歡迎・彩色華僑・新穎雜誌・多姿多采・柯式印刷・禮拜出版・隨報附送・不另收費

歷史悠久・新聞翔實・專刊豐富・包羅萬有・經濟報導・全僑稱許

訂閱電話：5—491181內線3號

美加縱橫

夏威夷四天渡假探親團 $3,990

美國夏威夷、西岸八天豪華團 $7,770
美國夏威夷、西岸、賭城十天豪華團 $8,880
美加西岸十二天豪華團 $9,990

遍遊：夏威夷～洛杉機～荷里活片場～迪斯尼樂園～三藩市～拉斯維加斯～溫哥華～西雅圖～東京

＊嘉賓如欲順道往美加各大城市，可享受特價機票優待

美加縱橫新貢獻

美加廉價特惠機票

香港／台北／東京／檀香山／羅省／三藩市／紐約

＊訂位並無特別限制
＊可自由選擇出發日期，出發前七天內可取機票。
＊特價優待安排續航美國內陸機票。

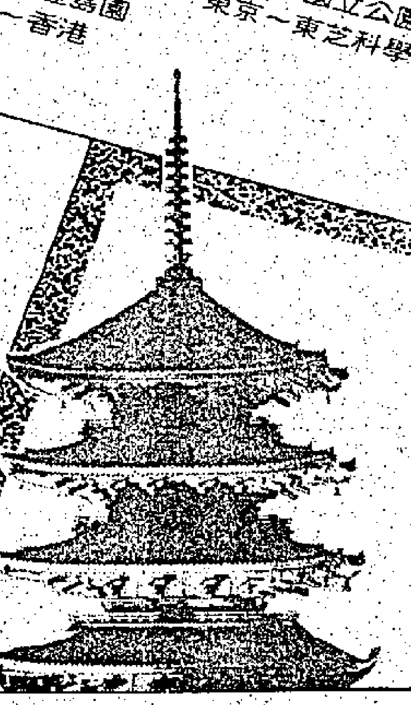
詳情請向各大旅行社接洽查詢

北海道

西北 全日空贊助
七天縱橫遊 $3,790
第一天：香港～東京
第二天：東京～函館～大沼國立公園～洞爺湖
第三天：洞爺湖展望台～有珠、昭和新山～熊牧場～登別地獄～白老倭奴村～札幌
第四天：札幌～明治時計台～雪印雪品廠～七寶啤酒廠～羊之丘～野幌國立公園
第五天：大通公園～千歲～東京～東芝科學館
第六天：東京～豐島園
第七天：東京～香港
逢星期日出發

九本州

八天縱橫遊 $3,690
第一天：香港～福岡～太宰府
第二天：福岡～關門大橋～秋吉台國立公園～秋芳台～野生動物園～佐賀
第三天：佐賀～長崎～國際文化館～平和紀念公園～熊本
第四天：熊本～熊本城～水前寺～霧島
第五天：霧島～櫻島火山～長崎鼻～開聞岳～池田湖～指宿
第六天：指宿～鹿兒島～磯庭園～尚古集成館～東京～東芝科學館
第七天：東京～豐島園遊樂場～太陽城
第八天：NHK電視台～明治神宮～香港
逢星期六出發 華航 全日空贊助



Package Tours

榮泰 3-944255（三線）
台灣四天團 $1350
特快泰證 $160
特快台證 $220
韓國四天團 $2450（全程單人房）
免費招待價值US$50之皇帝式佼生晚讌
旺角彌敦道721—5號華比銀行大厦1301室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1850起
復活節期間天天出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$ 1600 天天出發

日本本州假期
本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0
布吉曼谷豪華遊 復活節加班
韓國四、五天遊 復活節加班
代辦各國簽證・特價機票
星馬豪華團 復活節加班
菲航七天 復活節加班
尖沙咀彌敦道92號 8樓B2 頂好酒家樓上

康泰
中環大道中31號 … 大厦6字
中環德輔道中 … 大厦1601室
尖沙咀彌敦道23號 … 大厦 …
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心1002室
全台灣 CAL
乘華航雙程內陸機
豪華七天 $1890 高級七天 $2090
豪華九天 $2190 高級九天 $2390
台北四天 $1490 花蓮五天 $1590
台北佳希爾頓大酒店，全港獨有四晚豪華夜總會
天天出發＊分社直營
5-211411 5-444544 3-676111 3-305207 3-322301

中外旅行社 3-699327
蘇聯・北歐
6月15日
午夜太陽
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
日本北海道
七天 $3790
農曆新年期間天天出發
乘搭西北及全日空
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251 四線 大大百貨對面
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1990	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1650	德國	1880
漢城	1330	夏威夷	1650	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2500

特快台證 $250
各地特快簽證・平機票

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家
日本（本州）八天 $3233／六天 $2688
日本（北海道、本州）七天 $3733
泰國七天 $2088／八天 $2100　清邁八天 $2433
馬星（檳城）七天 $2988　台灣九天 $2133
韓日八天 $3888　台灣五天 $1533
韓國四天 $2533　台灣四天 $1350
★金鐘站海富商場 5-298133 5-298206 ★星光行 3-7216181 3-662668 ★美孚永安公司 3-7442282 3-7434738 ★本港旅遊專線電話：3-7227736
★機票專線電話：5-298133
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團 $3690 逢星期二出發
北京七天航空團 $2890
復活節加班3月29, 30, 31日 4月1, 2, 3, 4, 5日
北京、南京、上海、杭州
10天 $4390（逢星期二） 11天 $3690（逢星期一）
復活節加班3月27, 29日 4月1, 2日
復活節機票
香港—廣州　香港—廣州—北京
3月30, 31日 4月1, 2, 3, 4, 5日
香港—上海 3月29日 4月1日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

TL 豐利 5-215191
澳洲七天
豪華團 $6980
遍遊：墨爾砵、堪砵拉、雪梨
出發日期：4月1日
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

星馬	日本	韓國
$1600	$1090	$1350

代售世界各地平價機票

台北	泰國	菲律賓
$650	$950	$1160

尖沙咀北京道69號環球大厦503室 凱悅酒店側

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一二四六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$7195起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2450起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日
新航星馬檳城怡保7天遊覽	$2799起	星期一三四六日
菲航假期菲律賓7天豪華團	$1899起	星期一三四六日
華航曼谷芭堤雅7天豪華團	$1950起	星期一二四六日

優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦 … 室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
台灣 阿里山九天 $2190
花蓮七天 $1890
台證信譽超卓
韓國四天 單人房 $2450 非單人房 $70 特設蜜月及家庭豪華團
泰國 曼谷 芭堤雅 六天 $1950 七天 $1950 七天清邁 2250
馬星 雲頂 檳城 七天 $2750 全程包食宿
香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821
復活節台灣專線（1/4出發）
台灣澎湖5天豪華團 $1699
台北台中4天豪華團 $1590
台北四天豪華團 $1450
台北四天豪華團 $1350 逢星期五出發
台灣8天環島豪華團 $2390 逢星期六出發
阿里山7, 8, 9天豪華團 $2190起 逢星期四、六出發
台北花蓮4天精選團 $1480 逢星期六出發
復活節各團現已接收報名
名額有限，簽證需時，報名從速
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H-431331-3
中山溫泉・石岐・石景山 兩天 $418 天天出發
澳門珠海賓館 兩/三天 $498/$668
北京蘆溝橋 八天 $1680 逢星期日出發
惠州、湯泉 兩天 $295 逢星期六出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號 … 大厦103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1350 天天出發
台灣豪華團 八天 $2190 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $1950 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2450 逢週六、日出發
台灣急證 270 泰證 100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
星馬泰特快簽證廉價機票十酒店
復活節旅遊加班團由29/3至5/4

星馬泰十天	$3500
星馬檳城七天	$2800
菲律賓六天	$1860
日本八天	$3300
韓國四天	$2500
台灣八天	$2200
泰國六天	$1900
印尼六天（持匯照者）	$2800

金門 3-319151
平價機票市場

星馬 $1450	馬尼拉 $1190	紐約 $2750
泰國 $1000	韓日台 $2050	倫敦 $1800
東京 $1090	星馬泰 $1750	德國 $1880
漢城 $1350	三藩市 $1800	巴黎 $1880
大阪 $1250	羅省 $1800	羅馬 $1880
檳城 $1880	溫哥華 $2300	荷蘭 $1880
台北 $630	多倫多 $2980	澳洲 $2900

特快台證十次全套 $250
星馬泰簽證 $80

豐盈旅運公司 3-802108 3-802091
汕頭市、潮陽、潮安 四天 $688
古浪嶼、厦門、潮汕 五天 $968　七天 $1168
直通巴往・雙人套房・觀賞潮州八景・參觀學村・海上花園・潮州名菜・厦門小食・5人可自成團選日期安排回程交通
出發：逢星期四 加班：4月1日至3日 天天出發
北京 八天 $1688 逢星期日出發 九天 $1798 逢星期六出發
星湖湖、佛山、從化五天 $760
凌雲岩、龍山溫泉五天 $760
黃岩洞、封開、星湖五天 $760
逢星期四、六、日出發
以上各團乘直通巴經文錦渡往，直通車返港
旺角太子道150號太子商業大厦903室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
巴里島六天
$4250
出發日期：2月12日，4月1日
逢星期六出發
住四星大酒店
可安排停留椰加達
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（四線） 5-765035 5-776685
泰國曼谷芭堤雅七天 $1988
台灣台北假期四天 $1388
韓國漢城華克山莊 $2488
日本本州假期七天 $2888
泰馬星十天團 $3188
菲航菲島六天 $1788
特快台證 $250十天　全國 $80四天
新航美洲假期七天 $3688
新航歐洲假期十天 $6288
澳航澳紐假期九天 $6688
優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律送贈券 $100，歐美團 $150
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓 吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $6995起
夏威夷西岸 $3490起
九龍尖沙咀漆咸道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉
日日遊
辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅行部 3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

卓進 旅行社有限公司 3-7211366
韓國 四天 HK$2450　五天 HK$2600
＊全程單人房＊回程可停台北＊
北海道七天 HK$3790
＊逢星期六出發＊
代辦各地簽證、機票、酒店訂房
九龍金馬倫道34—36號福僑大厦3樓B

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線
日本 迪斯尼樂園 七天遊
東南亞 美加歐洲 平價機票
代辦世界各地簽證及酒店
香港軒尼詩道458—468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 H-435871
復活節加班（天天出發）
桂林 航空五天團 $1388

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
韶關、丹霞山、從化五天團	$680
星湖、鼎湖、廣州四天團	$510
從化、廣州三天團	$400
厦門泉州六天遊	$1099

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利降大厦203室
台北四天自由團
酒店十機票天天出發
$1350起
住宿財神，希爾頓，來來，兄弟，華泰，國賓，假期，華富，奧林必克。
各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4 普慶戲院對面
九龍彌敦道363號恒成大厦1310室

台北 650	馬星泰 1350	紐約 2650
曼谷 660	馬尼拉 670	倫敦 1760
東京 1070	夏威夷 1620	荷蘭 1870
韓台 1330	三藩市 1800	巴黎 1760
大阪 1180	溫哥華 2170	澳洲 2520
檳城 1530	多倫多 2950	上海 790
印尼 1680	星加坡 1350	亞庇 1640

台證 九天出證 證到收費 $260
代訂各地機票十酒店・代辦簽證

ATA 好運達旅遊
多款日本行程 $2,680起
泰國曼谷芭提雅七天 $1890.
星馬（檳城）七天 $2890.
台灣環島九天 $2290.
電話：5-454545

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

韓 四天特級豪華團 $2080
出發：逢星期三、五、日　住宿：華克山莊（可自由逗留台北，不另收費）
（韓台七天）$2180

台 阿里山專線
四天 $1180
五天 $1380
八天 $1780
出發：逢星期六、日

曼谷 芭堤雅 七天 $1880

★特平機票★
台　北$ 650
漢　城$1350
東　京$1200
星加坡$1400
曼　谷$1000
機票十西門町 3晚酒店=750

漢誠遊覽社　旺角通菜街2A鴻光商場一樓17室　K889734　K883071　窩打老道79號地下　K7119281　香港中環李寶椿大厦512室　H438221　H438231

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽 旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・日光・東京・美加多・富士嘜
日航七、八天由$2890起
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤鐮倉大佛⑥大石寺
直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全台灣
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1450　花蓮阿里山五天 $1590　環島七天 $1890
環島阿里山八天$2090
高雄入・台北走・內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2200
台北入・台北走・內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼　谷・雲頂高原・芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國廸士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $2750　星馬泰十二天 $3750
馬星泰九天　$3150
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
高級豪華七、八天由$1950起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

四季風旅行社
中環國際大厦2204室
星期六、日及公衆假期，照常營業
旅遊部5-432277

台灣 復活節超值五天豪華團 $1590
四月一日早機出發，晚機返港
八天豪華團 $2050
七天豪華團 $1950
逢星期六、日、一出發

美加 西岸探親團 $5190
十天賭城遊 $8399
☆來回乘中華珍寶客機，免除言語隔膜。
☆多種行程，適合旅遊，探親及公幹。
☆回程可停東京及台北，不另收費。
逢星期一出發

日本 迪士尼樂園豪華團
東京六天 $2600
本州八天 $3200
☆乘747珍寶客機，早機出發。
☆回程可自由停留台北。
☆航機來回羽田機場，可節省機場稅。
天天出發

特廉 美加移民探親機票
並有專人爲國內同胞策劃行程
出票方便簡捷
免費代辦各地簽証及機票＋酒店特平
票務部5-451094

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆
捷威旅行社
香港：皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡
新幹線子彈車・美加多夜總會・富士嘜遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$3100
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3390
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

英國・法國・瑞士
遍遊：英、法、瑞士之市內外名勝。獨家主辦瑞士琉森之 MT PILATUS 遊。
豪華十天$6490

英・法
遍遊：西敏寺、白金漢宮、倫敦塔、大笨鐘、御林軍換班過程、巴黎鐵塔、歌劇院、凱旋門、拿破崙紀念堂、蒙瑪特山……等。
豪華八天$5890

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。
逢星期四出發
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

美麗寶島　台証60　台北
台北四天超值團 1098
天天出發
★六福村野生動物園，北投，故宮忠烈祠
★住宿西門町、麒麟、三陽大飯店地點適中
★拉斯維加夜總會蒙古烤肉B.B.Q
環島七天1598　阿里山九天1998

韓國 漢城四天逍遙團 1998
逢星期五、日出發
★華克山莊賭場、板門店、民旅村、景福宮
★住宿喜來登、世宗、樂天等一流大酒店
★人參燉雞，著名韓式伎生藝宴歌舞表演
韓台聯遊七天2198　台北住宿西門町旺區華龍大飯店

泰國 芭堤雅四天渡假團 1498
逢星期三、六出發
★芭堤雅珊瑚島，水上市場，東芭樂園
★住宿芭堤雅海景，麗晶等一流渡假酒店
★嘉樂斯夜總會乳豬席，儷雅廊海鮮大餐
曼谷六天1798　清邁八天1998

菲律賓 碧瑤六天豪華團 每週定期出發 1598
★百勝灘，碧瑤，百島流，大谷地火山湖
★住宿馬尼拉　總統，凱悅等一流大酒店
★蘇魯夜總會，菲律賓民族熱情歌舞表演
菲島七天高級豪華團1798逢週六、日出發

美麗寶島旅遊機構有限公司　總社：彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室　3-321315　朝九晚七・假日照常
中環：[illegible]大厦703A　5-216409　旺角：彌敦道655號[illegible]1902室　3-910546
信和：彌敦道582號信和中心商場245室　3-303271　荃灣：街市街8號地下　0-408228

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行[illegible]
香港皇后大道中[illegible]
九龍彌敦道[illegible]
假日[illegible]
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稀日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天$3990
韓國四天$2450

北海道七天豪華遊
暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值$ 3690　逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期六、日、一、二出發
七天超值$1890　六天超值$1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、六出發
（檳城）七天$2890　十二天$3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸八天探親團	$	6890
美加西岸十天豪華團	$	8590
美加西岸十一天豪華團	$	10590
歐洲十天豪華團	$	6280
歐洲十三天豪華團	$	7380
歐洲十六天豪華團	$	8780
歐洲廿一天豪華團	$	12380

每月均有團出發，回程可延期返港。

HATA BONDED 保障
香港旅行社協會會員　國際華商觀光協會會員

东方賓館
接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南 北京
上海、蘇州、杭州、無錫、南京
十三天高級豪華團
・來回直航飛機
・遍遊江南五大名城
・住宿澳資賓館
・嚐江南點心餐及各地名菜
$ 4990
3月22日　4月2, 24日
上海、杭州、南京、北京
十天高級豪華團
3月28日　4月1, 2, 5日 $ 4390

北京直航
六、七天高級豪華團
・來回直航機舒適省時
・住宿最豪華之京都賓館
・行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
復活節加班：
3月27日（七天）$3490
4月1日（七天）$3590
4月5日（六天）$3290

桂林直航五天團
遍遊陽朔，蘆笛岩，七星岩，伏波山，疊彩山，獨秀峯，駱駝山，象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史，與萬里長城同時建造，中國最早的一條人工運河——靈渠。
3月2, 6, 10, 14, 18, 26, 30日　$ 1750
復活節加班：3月31日　4月4日　$ 1950
4月8日　$ 1790
復活節桂林四天加班團
4月1、2、4日（直航）　$ 1850
復活節桂林、南寧六天加班團
4月1日$ 2050　4月5日$ 2050　4月6日$ 1850

華東航空團
八天高級豪華團
香港國泰（直航）上海、蘇州、杭州、無錫、南京
復活節4月2, 16日　$ 3480
九天高級豪華團
香港國泰（直航）上海、南京、揚州、鎮江、常州、宜興、杭州
＊來回飛機
＊遍遊江南七大城市
＊住宿澳資賓館
復活節4月2、16日 $3480

星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室　廣東道入口　[illegible]
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嘜樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
特優點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發　$3200

直飛高雄、台灣環島
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
早機天天出發 五天$1630　七天$1990　六天$1830　八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士嘜（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、二、三　九洲八天　$3390
逢星期四、六、日九州本州九天　$3790

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及 MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發
曼谷七天團$1950　清邁八天團$2400
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。
本團特點：
①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。
4月6, 13　5月18　6月29　7月20
超值八天HK $7590　逢星期三出發

華僑文化

國立中山大學在港同學 為陳禮傳同學書畫展覽介言

四月六日起在藝術中心展出

國立中山大學在港同學，為陳禮傳同學，於四月六日至十日，在香港藝術中心包兆龍畫廊舉行書畫展覽，特為作介言云：「陳禮傳同學，別字「思源」，又號「晚香齋主」，廣東澄海縣人。一九四一年，在母校法學院畢業；一九八〇年，中華學術院贈予「哲士」榮銜。

陳氏性耿介，重然諾，有儒者之風。早歲追隨三原于公右任，服務柏臺有年。勝利復員，榮獲國民政府頒給勝利勳章一座，為陳同學殊榮，亦吾校之光也。

國變後，南來香港，從事復興中華文化兼負僑民教育。歷任中小學主任、校長、大專講席有年。馬融登座，劉向傳經，迄今三十餘載，桃李滿門，有「文化門士」之稱。嘗獲中央僑務委員會頒給獎狀，有足風矣！

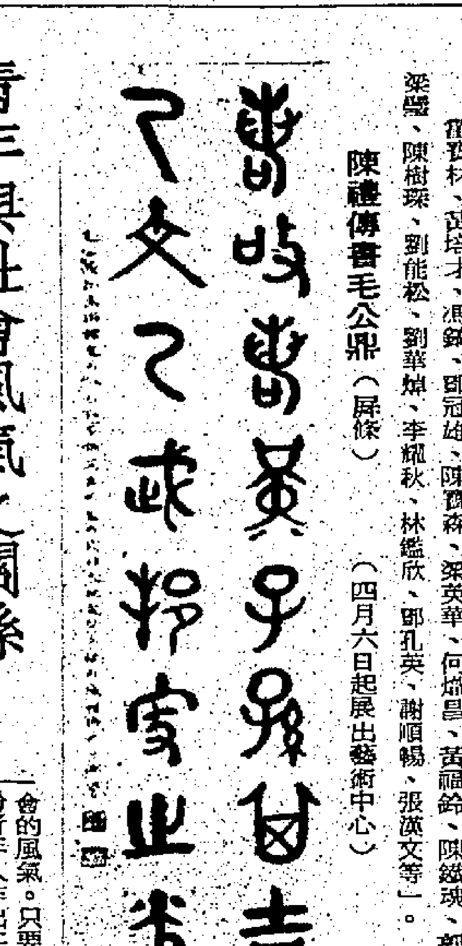
一九六九年九月在港，創立：「香港正風教育出版社」，提倡孝道，先後刊行：「陳母蔡太夫人八秩晉一壽言集」、「思源堂雜鈔」、「六十年來海外潮州人物誌」、「晚香齋詩文瀚墨選」、「陳母百齡開一壽言錄」、「海外三十年小輯」、「祖國行」、「親情」、「應用文之理論與寫作」等書行世。

陳氏學不厭教不倦，講學爲章之餘，雅好書道之研究。每有所作，日新月異；十餘年間，積書盈篋。其篆草與顏體，斐聲藝苑；海內書法大家王世昭教授，嘗有：「入魯公出章草」之評語。都門李超哉博士亦有：「陳子之章草，能自抒胸臆，獨創風格，此攻章草所難能者」之論斷。陳同學作品，經香港藝術中心列入國際藝術之林。

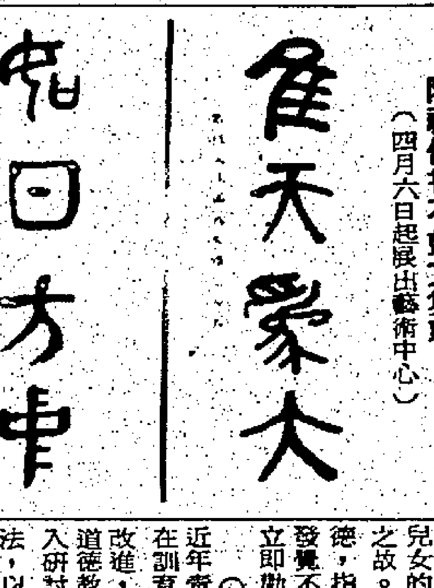
一九七七年，香港藝術中心成立開幕之日，陳同學應邀參加該中心舉辦之「國際名家書畫展覽」。七八年至八〇年期間，先後與書法名家王世昭教授書法聯展二次；又參與藝術中心主辦之「港台書畫名家十七位聯展」，及「國際巡迴展覽」暨個人書畫首次展覽。一九八二年，再應港府廉政專員公署之邀，參加：「豐盛人生百家藝術展覽」。同年殷曆正月，偕同香港詩書畫協會同仁同國，於都門舉行書畫展覽，博得朝野藝苑賓宿之好評，欣譽一時。

陳同學現將過去及近作書畫百餘幀，定於本年四月六日至十日，再度假香港藝術中心包兆龍畫廊，舉行個人第二次書畫展覽。以虛心、引玉、觀摩就正於有道君子。囑同仁等爲之簡介。以禮傳兄分屬同學，爲吾校秀出之士；且志行高潔，故樂於簡介。敬希大雅君子，屆時蒞臨欣賞指導，有厚望焉！

蕭寶材、黃培才、馮錦、鄧冠雄、陳寶森、梁英華、何熾昌、黃福錦、陳鐵瑰、郭霖沅、梁豐、陳樹琛、劉能松、劉華焯、李耀秋、林鑑欣、鄧孔英、謝順暢、張漢文等」。



陳禮傳書毛公鼎（屏條）（四月六日起展出藝術中心）



陳禮傳書石鼓文集聯（四月六日起展出藝術中心）

青年與社會風氣之關係

——孔聖堂徵文賽中學組論文冠軍——

（珠海中學）（林建德）

今日的青年人，將是明日社會的中堅，亦是羣體的主要成員。現在有如何的青年人，將來便會有如何的社會。因此，青年人的思想行徑，是足以影響整個社會的風氣。只要一小部份青年人作出某不正當的行爲，便會令到其餘青年人爭相仿效，導至社會風氣產生轉變；不僅危害現社會的安全秩序，也將為未來社會播下混亂痛苦的種子。

香港近年在高度工業化，以及社會結構發生重大變遷；人們的生活與觀念均有改變。家庭、學校、宗教，乃至道德風尚，對青年的約制力量，已相當降低；而外在的誘因，諸如毒品、盜竊、賭博、色情、暴力等，卻日加強烈，這無異是青年的麻醉劑。

社會風氣影響青年，青年影響社會風氣。因此，青年與社會風氣的因果關係，是循環不息的。而他們相互影響的結果，可以導致社會整體的好與壞。因此，要爲使社會得到繁榮、安定，必須要改善社會風氣；而社會風氣改善，則有賴於社會制度，以及青年的思想行為的改善。今日欲求改善之途，必須從多方面配合努力。積極的為青年提供多種活動的機會，使其旺盛的精力得以正當發揮；並且多方發展其才能，實為最有效的方法。人的天賦不同，長於此的恒短於彼。若能使其在多種活動中鍛鍊自己，認識自己，即可增加其自信，自發而發展其所長。從而發展其適應能力，減少心理壓迫，便可消除青年的犯罪念頭了。其次，對青年的輔導，家庭，學校和社會，亦負有很大的責任。三者都應該密合作，分頭努力，務使糾正社會不良風氣，引導青年走上正軌。茲分述如下：

（一）家庭方面：父母對兒女應倍加愛護，事事關心。管教兒女，要做到寬嚴得體；最好做到嚴而不苛，愛而不溺的原則。其次，以身作則，自己爲兒女的典範，因爲父母言行對兒女的影響是非常重要之故。同時，注意其品德，指引其方向，偶一發覺不良行爲的傾向，立即勸導糾正。

（二）學校方面：近年青年犯罪增加，應在訓育輔導各方面力求改進，政府經已實施之道德教育，更須盡量深入研討及實施之有效方法，以陶冶學生的高尚品德，培養其健康的人格。循循善誘，使學生明瞭自己負有繼往開來的責任，以建立其正確的人生觀而歸於至善。

（三）社會方面：一個純樸祥和的社會，可減少對青年的不良刺激；尤其是影劇、報刊、歌舞等，皆當力求純淨健康。凡涉及誨淫誨盜的不良製作，為減少對青年的戕害，應該訂有較爲具體而嚴格的取締標準，擴大社會的光明方面，誘導人心向上，即爲減少青年犯罪的正本清源之道。孟子說：「君子之德風也，小人之德草也，草上之風必偃」。旨哉斯言！

青年與社會風氣是分不開的，只要做到以上三點，社會風氣便可改善。青年被良好風氣所薰陶，潛移默化，個個勇於爲善，人人納於正軌，如此，社會必更繁榮，而趨於安居樂業的境界了。（完）

家庭不和：兩代間由於成長於不同時代；而兩個時代，在思想，行爲，態度及價值觀的差異。父母對子女思想，行為，態度等都看不順眼；爲子女的，亦不理解父母，認爲自己的看法是對的。於是上一代有上一代的主張，下一代有下一代的意見，使父子間的距離越拉越遠；而子女要達到他們的某種目的，也就藉「代溝」來做他們的盾牌。

教育不善：由於現時教育制度只以考試作為衡量學生能力的方法，對於學生的德育培養則視之漠然，致使一部份追不上考試的要求而自暴自棄，甚至誤入歧途。

（上）醉草嚇蠻書（部份）余妙仙作。（下右）雙魚（林聖錦作）（下左）蓮花妙法（陳麗賢作）（由本月十九至廿一日，在大會堂八樓，由羅冠樵師生畫展展出）

葉文意在大會堂 今續講「圓覺經」

三輪、法相、世佛佛學研同學會，於今（十六）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂八樓北室，恭請葉文意居士續講：「圓覺經」。歡迎參聽，具結勝緣云。

春風畫會昨歡宴 關山月伉儷紀興

春風畫會，昨假尖沙咀海城酒樓，歡宴關山月伉儷。到有：關山月伉儷、楊善深夫婦、李時佑先生、劉耕宇、陳秋文、林清、劉傳雄、余東漢、劉琴父、楊劉乃基、郭燕美、麥瑜珠、劉筱基、劉健威、鄧榮鳳、張雅燕、李沃泉、夏安道、熊海、劉寶智、何尚瑜、何才安、盧玉燕、劉金芝、陳健全、崔鑑、金麗燕、李曉進、余佩、容經組、鄭少忠、王鎮西、周佩欣、黃振華、利慧嫻、何東愛、白愛蓮、楊佐坤、傅孟明、蔡鳳英、陳淑英、胡凱評、李秋菊、劉煥堂、王美滑、楊寶卿、盧雪兒、黃彥華、蔡綺頤、何康德、李敏超、何美姿、余欣欣等，濟濟一堂。堂中並懸出古今名家精製書畫甚多，琳瑯滿目，欣賞不盡。適逢趙少昂、關山月、黎雄才、楊善深四人舉行聯展畫會於馮平山圖書館，印有畫冊，在場中供人選購，座中不少參觀畫展時買得畫冊，故多取出，順請關先生親簽大名於冊上。致關氏手不停揮，忙個不了。既而衆聚歡宴，齊舉杯向關楊兩位祝賀畫展成功，並談及春風畫會有意購一會址，以爲發展之計。李時佑董事長先起立聲稱：盡力響應，春風同學即席收得席金四千元，李時佑隨即以六千元補足一萬元以爲之倡，作爲會址基金。舉座歡呼，多謝李先生之熱心倡導振興藝術，大力支持之美意。繼續暢叙一番，皆大歡喜，然後紛紛告退而散云。

茜撒莉安合唱團 本月廿八晚演奏

茜撒莉安合唱團，本月廿八晚八時，假大會堂音樂廳演奏莫扎特的「D小調安魂曲」及韋發第的「榮耀頌」。將由其音樂總監姚德禮任指揮，並由香港室樂團伴奏。

該合唱團於一九六二年成立，目的在介紹及推廣歐洲的合唱音樂，特別是無伴奏的雙歌隊合唱作品。該團自成立即屢次舉行演唱會，又作電台錄音廣播，至今已成爲本港有名的合唱團之一。姚德禮在劍橋聖約翰學院攻讀音樂，同時隨漢斯．囂勒博士學習指揮，並師事彼得．科搵雅格學習鋼琴。他在劍橋做了兩年學監後，便移居澳洲雪梨，在市內大學工作，並指揮雪梨大學小型合唱團。姚氏亦以伴奏馳名。目前他是香港大學音樂系的高級講師。茜撒莉安合唱團的音樂會，由市政局與該團合辦。門票分十元、二十元及三十元，已於大會堂發售。

出版消息

小朋友畫報

「小朋友畫報」五七四期出版，內容豐富。「奇妙家庭變形豆」中的橙豆，得衆兄弟幫助，終達成了心願。心願是甚麼？請看「橙豆的心願」。「少年出英雄」本期繼續中國歷史之父司馬遷下集。科幻故事「普波西星球人」下集；斯錫的尾巴易斷易再生；「漫畫小百科」[illegible]原因。專輯爲你介紹飛行史。還有：三個臭皮匠、衛星轉播站、一Q自由餐、漫畫廣場、推理遊戲、小手工、生活狂想曲、惠姐姐，填色比賽等，各大報攤有售。訂閱電話三—八四四四八九。

宗友社請陳麗珠講道 老康中心遊蓬瀛仙館

宗教友誼社老人康樂中心，於本月十七日下午二時半，假何文田街六號一樓，舉行宗教崇拜，特請浸信會女傳道陳麗珠女士宣講：「浪子回頭」。及該老康中心，定本月廿四日上午十時，在旺角火車站集合，乘火車遊覽蓬瀛仙館。歡迎愛好旅遊者，報名參加云。

（上）桃園結義圖（林聖錦作）。（下）十分春色（彭嘉賢作）（三月十九至廿一日，在大會堂八樓，由羅冠樵師生畫展展出。）

名畫家朱業昌應邀 下月赴星展其傑作

在中華總商會連展四天

名畫家朱業昌，應邀專赴星嘉坡舉行畫展，定四月廿八起，一連四天，假座星嘉坡中華總商會展出。朱氏爲嶺南派大師趙少昂之高弟，於一九四九年便游於趙門，早得老師心法，加以己之力學，因之總其所作，無不精妙入神；且無論山水、人物、花卉、翎毛、草蟲、鱗介，各具己之面目，窮形盡相，格物得理，蓋彼工擅寫生，有以致之。朱氏自一九六九迄今，在港已舉行五屆展出。每一展出，深獲社會人士好評；各大藏家亦以有其傑作入藏爲榮。如曾展觀之「郊原綠際荔堆紅」：朱實離離滿樹，火齊欲吐，非工於體物，曷克臻此？又如所繪之「吼虎」：威嘯生風，震林動谷，深得乃師筆意。其「馬」則又如天際行空，飛蹄鶩霧，自成一格。山水之「武夷九曲溪」：峰巒倒影，一棹容與，融古今畫法於一爐，堪歎觀止。朱氏此次應邀赴星展出，聞攜去畫件逾百餘幀，大小俱備。將必轟動星馬，載譽歸來，可預卜焉云。

大陸生活三十年

「大陸生活三十年」，是原國民黨人士沈醉在大陸卅多年曲折經歷的真實紀錄。近廿萬字，圖片豐富。由鏡報文化企業有限公司出版，上冊已於三月初在各大書店出售；下冊四月初出版，優待預購云。

費孝通名著

中國著名社會學家，中國社會學研究會會長費孝通近抵港，參加中國學者參加的「現代化與中國文化研討會」。費氏著作甚多，其中「民族與社會」和「訪美掠影」很快售清，正訂貨趕運之中；而「論思想工作科學化」及「生育制度」仍由三聯發行，各大書店有售。「生育制度」共十六章，定價四元，查詢：五—二五〇一〇二。

攝影快訊

攝影快訊十六期，介紹遙控風箏高空攝影，柔焦鏡，霧化鏡偏光鏡的運用，影樓生活人像姿勢圖例，實地測試：萬能達X700，藝康FM2，奧林巴斯CM2N。新機介紹碧浪之家6X7相機，實得SUPER A單鏡反光機，藝康袖珍鏡間快門自動對焦相機。實麗來新產品，最新錄影機介紹，第三屆英聯邦攝影作品展，齊齊哈爾冰展等，仍售五元，各大書報攤均售。

赫墾坊業餘劇社 四月演出創作劇

「赫墾坊」是由年青人組成的業餘話劇社，不斷努力，希望以話劇形式來探討各種社會問題的答案。曾公演兩次，現作第三次嘗試，演出創作劇「最後一葉」——當一個人決把他的一生都投入到某項事業上，特別是藝術工作，但卻得不到鼓勵，是最痛苦的。這正是劇中主角的感受。此劇將於四月一、二、三日二時半及七時半，在藝術中心演奏廳演出，票價十五元。購票請電五—八一八三七九八（李雁玲）、或三—三三一五八（鄧子俊）洽云。

通善壇開設第十屆氣功班

咸靈頓街九十號咸利大廈（四）字樓B．C．D．座，通善壇福利中心開設之十屆氣功靜坐班，尚有餘額，續招男女生，不限年齡。逢星期六下午三時上課，全期兩個月，祇收堂費四十元。參加者，可逕到咸靈頓街七十五號三樓該壇報名或電五—四四七〇九一，陳姑娘接洽云。

輓盧聲雁詞兄之慈母 郭太夫人仙逝

（聯） 蔡念因

萬千刲桑梓撫孤，教子成才，持家有道。八四年交親敦睦，對人盡禮，處世無虧。

（又） 張江美

知佳兒意報春暉，歸奉慈幃，一別奈成永別；聞爵母歌傳薤露，瞻儀範，終生不覺虛生。

（又） 鍾岳

太夫人夙仰德徽，與令郎論道相交，殖年翰墨因緣，唱和詩詞隆友誼。老慈母素欽賢懿，吾教子成材重義；此日陰陽永隔，全歸福壽失儀型。

（又） 陳斯洛

子媳剛榮歸，親前娛萊舞，壽母福份共景仰；香江遽傳耗，遠駕赴瑤池，海天風雨黯春暉。

（又） 廖國維

新會婺星沉，御鶴歸魂，懿範千秋垂故里。香江春雨降，似鵑啼血，哀音此日繞仙鄉！

輓盧聲雁詞兄之慈母 郭太夫人仙逝

（詩） 鍾岳

南山出慈母，淑德有佳評。教子成材器；持家著令名。儉貧多救濟；睦里遍賢聲。此日歸天去，哀榮福壽旌！

（又） 陳冠夫

持家教子里稱賢。積善高齡福自天。庭樹忽驚寒惡（從絲）帳；婺星乍動殞葵川。圭峰近日陰霾蔽；香海同時涕淚涓。留得徽音垂久遠，長存懿範拜堂前！

（又） 陳香圃

爲閱華僑文化刊，始知盧母太夫人。人天已隔雲中鶴；風樹徒傷海外神。自是孩嬭遺教澤；不堪被帳夢傷身。瑤池西去成仙佛，莫歎方壺望遠親。

（又） 廖國維

頌母孺章慷尚新。遠悲風木隔天人。承歡此後空餘夢，千古相違忍愴神！

（上）華山（謝孟林作）。（下右）鳥、竹（符金東作）。（下左）歸舟（王子天作）（李汎萍師生畫展作品，本月廿七起，展出三聯畫廊。）

山水：（左）林淑珍作。（右）何佩雯作（李汎萍師生畫展，本月廿七起，在三聯畫廊舉行）

（右）荷塘小鴨（符金東作）（左）花卉（李汎萍作）（李汎萍師生作品，本月廿七起展出三聯畫廊。）

陳禮傳隸書對聯（四月六日起展出藝術中心）

（右）居庸關（李鳳笑作）（左）觀瀑圖（關錫欽作）（李汎萍師生作品，本月廿七起展出三聯畫廊。）

（右）漓江攬勝（麥麗珍作）（左）遠上寒山石徑斜（何海航作）（李汎萍師生作品，本月廿七起展出三聯畫廊。）

浪子

文圖：童華　信子

一六一：樂天知命

他不打算返家，怕看那廣叔的嘴臉，他就在附近的餐廳喝咖啡，消磨時間。

他試撥電話找嫣然，嫣然昨夕沒有回來，李老頭說她拍通宵戲，吃電影這一行飯眞不容易，李老頭子道：「她不在，你也可以來聊天呀。」陳賓正在無聊，也便答應了。他覺得天下之大，唯一可以談心的人只是李老頭，這一個和藹可親的老頭子，常對他說人生的道理，他已把陳賓視爲女婿了。

陳賓心中有許多難題，常得到解決，他不會把實情對老頭說，這是秘密，洩露不得，但他要聽聽李老頭的意見，老人家見識廣。

他從來沒有在這時間到李家的，李老頭開門，道：「你今天不用上班嗎？」陳賓扯了個謊道：「有點不舒服，沒有上班。」老頭子道：「不舒服，便得在家休息了。」陳賓道：「本是想出來看醫生的。」李老頭道：「看過了沒有？」陳賓道：「出來走走，又覺得舒服了一點。」李老頭笑道：「坐下來，待我爲你把脈。」陳賓打了個錯愕，原來老頭子是知醫的，陳賓只好坐下來，老頭子當眞爲他把脈，又看看他的舌頭，笑道：「沒事，不過有點濕滯而已，喝一碗涼茶也便沒事了，街口便有涼茶店，等會兒去喝便是。」街頭涼茶店有的是，還有播放唱片的，人們花多少錢坐下來喝一碗涼茶，便坐一會兒，聽聽粵曲，倒是消磨時光的一個方法，晚上，生意挺好，常是深夜才關門，爲了晚上關門遲，上午便得較遲才開始營業，這時光，涼茶店還未開門。

李老頭子關懷地道：「昨夕睡得怎樣？」陳賓道：「睡得不寧。」李老頭子道：「這就是了，眼有點紅，唇也乾燥，這是虛火，是睡眠不足之故。」

李老頭子道：「嫣然一投身入了電影界，便有身不由主之感，新人，擔戲不會多，但還得耐心地等候，等候自己的鏡頭，等候一晚，才拍得一兩個鏡頭，這種生活眞不易過。」老頭子又道：「她剛才有電話回來，說已收工了，快可以回來了。路程那末遠，回來也得花一個鐘頭以上。片場在九龍城那邊，要乘車乘船，到得這邊來，還要乘車，交通時間花上一個鐘頭以上，最保守的估計，縱然不必等候，也要一小時三十分。」陳賓道：「這一口飯，眞不容易吃。」李老頭子道：「我亦云然，只是已入了這行，又怎能馬上退出，人家千方百計也不進，嫣然致進了，自然不想放過，縱然這口飯不易吃，也想嘗試幾口再說。」

「是的，」這句話，陳賓聽在耳裏，倒似是老頭子對他而說，陳賓道：「這是年青人的通病，不曾吃過，不知道這口飯好吃不好吃。」李老頭子點頭道：「只好由他們去碰碰，要到碰了一鼻子灰再說，不過，他們未必相信，獨自去闖闖也好，見一事，長一智。」

李老頭子又道：「我是不反對年青人去闖的，自己闖過了，才知道什麼事是對，什麼事是不對，自己可以分別是非，到那時候人家的話也可以聽進耳裏，再不會一聽到便起了抵拒。」陳賓也是如此，他從來也愛聽別人的勸告，在以前，闖了幾次禍，而今才虛心一點，人家說什麼，他總不以爲然，也會考慮。

李老頭子道：「電影這行業，是時髦的行業，我知道的不多，昨夕嫣然沒有回來，我才知道有拍通宵這一回事。」說到這，不由得哈哈笑起來。李老頭子性情是那末開朗樂觀，從來便未見過皺眉頭，他生活簡樸，樂天知命。

雙劍天涯

十一：塞外胡騎

．高峰．

蘇朝彥打定主意，先讓他十招看看虛實。

這個老侯力氣驚人，把一條三百斤的鐵槳，有如燃燈草一般。左劈右掃，前擊後掃。將一身牛力，化在重武器之中。

蘇朝彥輕功極高，若在平地，讓他十招，一點不難，但在水面的小艇之中。

小艇的位置，全憑兩條腿去平衡，這原是適當的方法，不幸的是，他有生以來，駕船駛艇，還是第一次。

經驗缺乏，操作不靈。

有好幾次，他幾乎給老侯的鐵槳打中。

蘇朝彥左支右拙，勉強來門，十招未過，驚險環生，如果他的內功沒有基礎，咽，必敗無疑。

他就是憑了師門心法，與敵週旋。

百忙之中，忽見老侯一招「泰山壓頂」，大鐵槳當頭劈下。

蘇朝彥長索金鈴拍的一揮，叫道：

「來得好！」

金鈴噹噹的響，長索向大鐵槳一捲，喝道：

「起！」

他立時使用「宇稱轉移」心法，改了對方的勁力方向，向上一甩。

只見一條大鐵槳，像一條烏龍一般，飛上半空。

老侯的三四百斤重的重武器，給人甩上半空，那是生平第一次。

蘇朝彥這一招，正是師門絕技，天山心法，尅敵制勝，無往不利。

只聽「撲通」一聲，那柄鐵槳跌入湖心，水花四濺，沉入湖底。

蘇朝彥叫道：「老侯，怎樣？」

老侯哈哈一笑，並無所懼，叫道：

「你有種，就到水底打一架。」

撲通的跳下水去。

蘇朝彥心中一凜，湖水滔滔，只見老侯像巨魚一般泅過來，蘇朝彥的長索揮舞，向水中擊去。

突然間，他的小艇左右擺動，漸漸下沉。

原來在蘇朝彥與老侯激戰之時，老羅老甘乘機潛下水底，把蘇朝彥的小艇鑿了幾個小洞。

湖水入艇，小艇便下沉。（六七六）

邪邪正正

何行著

這一篇：純潔的愛

這書房中，除出用作裝飾的壁櫥，有整齊的書外，便是配有一張高靠背椅的大寫字枱，此外都不是書房之中的應用的東西了，應該稱之爲娛樂室的。

因爲有的是電視機、電唱機、錄音機，以及放映機，還有一個是可以推動的小酒櫃，另一旁是有一個臨時放書的書架，可是上面放的是各式外國酒，這書架是有門的，葛留絲是快步走了過去，她是祇用手往上一推，書架的門便彈了上去而關緊了的。

郭華生是看着這書房四週，這書房是寬大的，他是對葛留絲笑說：「這間書房到是設備齊全的，什麼東西都有，不應該稱爲書房，是應該稱爲娛樂室的，內裏娛樂的東西是比書籍多的。」

「是該稱娛樂室的。」葛留絲是點點頭笑說：「我一個人無聊時，便在這裏看電視了，或是放些錄下來的音樂來聽聽，從來沒有讀過一本書的，有時是看一點書的，却是看北歐來的那種性書的，我是不在你面前一本正經，我是什麼都說出來的。」

「剛才你快步走過來，關上那書架，看來都是這一種書了，否則你是可以大方的由它去。」郭華生說：「你怕我看到而關上，現在却是又告訴了我。」

「是的！」葛留絲微笑說很特別！」：「想不給你知道，却又不想騙你，弄成了很矛盾。」

「那末你不招待我到書房來好了，亦就不會問起。」郭華生說：「剛才你若說是到娛樂室來坐坐，我是不會注意那許多事，其實這些電視機和唱機，都是可以放到了房裏去的，躺在床上看了，若是看得倦了，按鈕熄掉，現在不少電視機都已裝在房內了。」

「你看得出都是按鈕的嗎？這些機都已很久的了。」葛留絲笑說：「裝置時是花費不少功夫的，一切都是暗藏的，不如現在按鈕是新的，十分方便，我是奇怪你一眼就能看得出來，我這些是裝了六七年了的。」

「我是負責一部門工程的。」郭華生笑說：「必要時，我是要化二年時間去進修電腦部門，將來都是電腦控制一切的，你這放映機，大概亦是放映你所說的北歐性電影了，有許多人家都有這種東西的。」

葛留絲搖頭說：「不是的，沒有這種電影，以前的老丈夫說是邪惡的，那是自己拍的旅行時影片，有時有閒空時，自己放出來看看的。」

「我沒見過你這位老丈夫。」郭華生笑笑說：「你以前和他一起拍的電影有沒有？」

葛留絲搖頭說：「我和老丈夫只有在教堂前合拍的照片，那時剛結婚，歐遊都是他替我拍，所以沒有他的相。」（一二一）

牛公重傳

信不信由你　　楚子

花鳥蟲魚集

熱帶植物與花

園叟

最近我們看到許多外來的熱帶植物，都開滿了一朶朶的小花，這些開得如此茂盛的花，大都是用假花插上去的，眞正開花的熱帶植物較爲少見了。

熱帶植物的花是很美的，故有沙漠牡丹之稱。因爲熱帶植物的花如此美麗可愛，近年栽培熱帶植物的專家，在栽培選擇方面便有了一個新的動向，不少專家大量栽植開花品種，而且發現了不少新的開花品種，花艷麗，花大輪。

一直以來，我們栽培的熱帶植物，都以奇形怪異而見著者，但長此下去便會使玩家喪失興趣了，因爲不少熱帶植物生長緩慢，變化小，試想想，若然一年四季對着一盆毫無變化的熱帶植物，感覺上會如何？——所謂日久生厭，無論如何奇特都會失去吸引力的。

栽種花草使人感到興趣的是，看着它生長看着它開花年，一年四季都有變化。無可否認，熱帶植物第一次給人的印象是奇，因爲植株本身與一般植物有異，可以吸引人去買，漸漸由奇變爲不奇了，便失去引人栽培的興趣了。

但開花的熱帶便不同雖然植株可能在一年的栽培中變化不大，但當春天來臨的時候，你就會看到它長出花蕾，繼而開花。（上）

微中集

何必重男

我國自古以來是重男輕女，這自然與農業社會有關，多一個男丁，便添一點勞動力，由遊牧時代已是如此了。

今天，人們提倡一個夠晒數，于是大家心裏是希望生個男的，假如可以選擇的話，我想必定希望生男多于生女。人們都是爲自己着想，並沒有爲兒女着想，也沒有爲國家着想。

孩子本身不一定希望是男，但希望一索得男乃是父母，假如每一對父母都是生男，下一代的人豈不是無妻可娶，豈不是有絕種之虞。而那些女的，便成了衆矢之的，從此天下大亂，將來可能發生的戰爭會同復了部落時代，要搶女人爲妻了。由此可見，重男之風，對兒子並無好處，對國家也無好處，生男生女由它好了，平衡發展，才是道理。

公主

．葉果．

六八：打電話回家

阿嬌才不聽爸爸的命令。她和他一海之隔，他的命令毫無力量，根本束縛不到她。做女兒的，已決心展翅飛離那個乞丐的窩巢了！對它，她一點也不留戀。

她向聽講筒說：「爸，我會照顧自己。」

老丁在電話裏焦急得很，高聲說：

「阿嬌，你不能這樣對待爸爸！」

「爸爸，我將會孝順你的。」

「你不能拋下曹先生不理！」老丁說。

「我跟他沒甚麼瓜葛，怎麼說我拋下他呢？」她聲調清亮。

「我們好辛苦才把他接到家來……」

「那是你們的事！」

「你就這樣一走了之嗎？」

「請你替我向他道歉！」阿嬌還是那麼不慌不忙。

老丁的聲調很响：「阿嬌，你回來，曹先生對你的印象很好……他今天老在稱讚你，覺得你不在很可惜！」

「我不是個好導遊！」阿嬌說：「我也不想做導遊！」

「你忤逆，大清早溜掉，讓我和你媽咪陪他玩了一天。你知道，我們停開一天檔，少賺許多錢？」

「爲招待貴賓，少賺點，算甚麼？」阿嬌諷刺地說。

老丁大爲生氣：「還說風涼話？你幾時回家來？」

阿嬌想了想說：「星期六晚上，我會回來看你們。」

老丁簡直在懇求：「說過話要算數，星期六晚你一定回家。」

「我會來的。」

「星期日你陪曹先生去玩！」老丁說。

「這個對不起，我不能。」

「做爲朋友，你應該和人家去玩。」

「到時再說吧！」

掛上電話，阿池站在她身邊，笑着望她：

「星期六晚上你回家，請保鑣嗎？」

她搖搖頭說：「不用麻煩你了！」

綠印姑娘

鳳三

一八一：不要談這些了

「奇怪些甚麼？」陸琳望着方華。

「他應該與你成其好事。」

「他生理上沒有問題，你不要懷疑……」

「怎麼你能肯定呢？」方華笑了：「試過了！」

「他會興奮，看來又令我感到可怕，有些甚麼問題呢？」

「沒有沒有，我告訴你：我有許久不會親近男人，此刻我感到十二分苦悶，阿琳，我對你是甚麼都不隱瞞的。」

「我感到你前途危險，方華，我怕你亂交呢！如果這樣怎麼辦！」

「你把我估得太低。」方華笑了。

「怎麼太低？」

「你以爲我要亂交呢！其實……」

「其實你耐得住？」

「我耐不住時與你一樣，我們都可以吃自助餐！」

陸琳白了一眼，問起方華與顧剛的事，她說道：

「很快解決了，我們正式離婚後，我會找一個好對象的，祇須他……」

「他在生理上滿足你。」陸琳笑了。

「是的，是的。」

「這回你回上海怎麼向你家交代？」

「我當然不說自己的過失，把責任都推在顧剛身上，阿琳，我告訴你，我把他當作朋友，明天，我要與他吃午飯，而我也要向他提出忠告：……」

「忠告些甚麼呢？」陸琳感到奇怪了。

「我提到他與那個少女結婚後，當然那少女十分需要生理上的滿足時，他會……」

「會戴綠帽，你眞要說這些？」

「是的。」

「你不能傷他自尊的。」陸琳搖頭了。

「不要提？」

「是的，我知道女人很重視這件事，而又有極少數的女人是性敏感，不能以你自己作標準的。」

「希望他的新對象是性敏感，五分鐘即有高潮。」

「不要談這些了！」

「別的有甚麼可說呢？有有，我告訴你，我的波士追求我。」

陸琳感到興趣了，方華又把話繼續：

「我們那邊有四個波士，以投資的多寡而分第一號到第四號，其中第二號，受過些教育，但也祇是中學畢業而已！一九四八年畢業的，到香港來輔習英文，一年前他的太太逝世，最近我感到他對我有好感。」

浪花集

．白玫瑰．

替天行道

今回五位師奶在一家清靜的高級咖啡座飲下午茶。習慣地坐在角落。

一番討論，決定了第一項捐公益金若干；再親自對災民救濟。

議決每人二萬元，合共十萬元捐公益金。讓決到三處災情重的地區發放禦寒衣物和食物。於是又商量買什麼衣物，買什麼食物。估計需款若干，每人再拿二萬元出來。

「不是風季，都有如此嚴重的風災，世界上的氣候變了。」王師奶嘆息。

「天氣和世事同樣莫測，我們不也是變了。」蘇師奶霎霎眼。

「我們的環境雖然變了，良心可不能變。」胡師奶說。

「這倒是眞的。」師奶們同意這說法。

整個星期，五位師奶都爲救災的事忙着。接着也去探訪幾戶最不幸的，也送了錢帮助。

忙過救災事務，她們爲橫財的來源開研究會。結果，對家人說中了六合彩是最合情理的了。於是五位師奶天天買兩張六合彩做幌子，各對家人說是五人合夥買的。

兩星期後，觀準一回頭彩派一百五十多萬元的，是中了，每人分得三十萬元多一些。

「名正言順」獲得財富之後，五位師奶的居住環境沒有多大變遷，添增些應用傢俱用品而已，伙食和衣飾方面也作了並不過份的改善，生活是安定了。

她們沒有了「出會銀」的想法，却有做善事的構思。那是周師奶從小鳳一家的狀況先得出來的念頭。

「窮苦的孩子沒有安定的讀書條件、窮苦的家庭也爲有孩子累贅而影響生計。希望有一間供給孩子們膳食、輔助孩子們做好功課才回家的學校，也有一間服務時間長些的託兒所。」周師奶說。

「還要有老人院。」王師奶想起街邊的老丐婦。（卅）

香港竹枝詞

苦雨

半個詩人

兩個多月，連綿下雨，日來暴雨更頻。正是：

猪年多雨亦堪奇
車過濺泥兩面飛
嗟你新衣蒙難苦
晴天何日了無期

僑樂村

玻璃眼奇案

．西聚．

一〇七：馬遜見到了保羅

保加問道：「後來他還說了些甚麼？」

窪爾比道：「布魯諾德先生說，他想找那個女人的丈夫攤牌，但是那個女人的兒子，已成了她丈夫合法的繼承人，她拒絕跟他出走。布魯諾德先生又說，當時那個女人假裝在裏面洗澡，阻延敲門的僕人進去，好讓他跳窗逃走，當時他身上是帶着那隻充血型玻璃假眼的，在爬窗時匆忙間丟了，他恐怕那個女人的丈夫發現那隻假眼會追踪他，同時深恐因此而累及那個女人受苦，所以他馬上要再造一隻充血型的假眼，假如查問起來，他就說他那隻假眼並沒有丟失。萬一給人揭穿了，他也可以改口說給人偷去了，那個賊人却把一隻劣貨跟那隻假眼掉了包，而嫁禍於他。布魯諾德對我所說的話，我都照直說了。」

保加問道：「你說的那個名叫布魯諾德的人，就是坐在被告席上那個被告布魯諾德，是嗎？」

「是的。」

保加得意地望着馬遜，道：「律師，我問完了，你可以盤問證人。」

馬遜點點頭，站起身走出來，向檢察官保加問道：「你可以將第二號呈堂證物那隻假眼給我嗎？」

保加將那個做了記號的信封交給他，道：「馬遜先生，你用完了請你小心把那隻假眼放回那個有記號的信封裏面，千萬不要丟了。」

馬遜道：「當然，我是比你更小心的。」

接着他走到證人面前，倒出那隻假眼，說道：「這隻假眼已被列爲第二號呈堂證物，你須仔細看清楚，是不是你賣給比得布魯諾德那一隻假眼呢？」

窪爾比搖搖頭，撤撤咀笑道：「不是的。」

馬遜道：「這隻假眼，不是你賣給他的嗎？」

窪爾比道：「不是的，我並沒有賣過任何假眼給布魯諾德先生，雖然他來過我們公司，懇求我們給他馬上造一隻充血型假眼，可是我們並沒有給他造，這無疑他是向別家眼鏡商買來的。」

審訊至此，法庭暫時休息。私家偵探保羅從旁聽席上站起來，一眼看見馬遜，便走到欄柵那裏，向他丟了個眼色。馬遜向他站的那個角落走去，保羅對他說道：「你有看過報紙嗎？」

馬遜道：「沒有看過，有甚麼新聞嗎？」

保羅打開他的手提公文箱，取出一份報紙，遞給馬遜，苦着臉道：「報紙上不知寫些甚麼東西，眞叫人啼笑皆非，你自己拿去看吧。」

奇聞趣事集

．名雅．

皇帝與屍體

雖然他還是陪着那個新娘子回到他們的新房子裏，但他的內心裏面却是一片空虛，這時候，他整個人就是迷醉在那個僞裝宮女的臉孔上，突然之間，他變爲痴痴呆呆，儼似給一條毒蛇咬着一樣，他的家人不知就裏，緊張得團團亂轉，連婚宴也沒有列席，他的父親柏拉扎拿沙迦拉聽到這項消息，連忙起來，在他的父親開解之下，他纔從痴呆中甦醒過來，悄悄地說出了他的苦衷，柏拉扎拿沙迦拉聽了，也懊惱非常，認爲他的兒子一定是瘋狂了，這時國王也知道這件事情了，逕忙親自駕到大臣的屋子裏，舉行一個緊急會議，研究一個解決的辦法。

「這個女子是一個婆羅門委托我照顧的。」國王說。「這叫我怎能夠叫她嫁給你的兒子呢？但是，看來你的兒子得不到她的話，一定會做出一些什麼傻事的，這麼一來，你也一定不會願意再活下去的了，如果我沒有了你，我們這個國家，便要崩潰的了，告訴我，我們現在應該怎辦呢？」

但首相說：「在制度上，國王是有責任保護他的臣民的貞操的，但這種保護力的基礎，却建築在他的所有的參贊身上，沒有了參贊，基礎便穩固不來，種種不良的後果自會隨着而來，因此，在估計那個婆羅門和這個參贊的兒子的價值上，我們就得放棄那個婆羅門了，但是，那個婆羅門遭到這樣的待遇，自然不會輕易罷手，不過，這是日後的事情，到時或者我們另有解決的辦法的。」

國王聽了，認爲急者治其標，便同意了首相的建議，答應把那個宮女嫁給大臣的兒子，跟着便決定了他們的婚期。

然後，瑪阿施華文給人從公主的閨閣裏帶到國王的面前，當他知道了是什麼一回事之後，便對國王說：「陛下，你的主意我不敢違背，但一切效果却要你負責的。」（二二）

舊時人

．翠瑩．

我願時光倒流

「今晚他有應酬，不回家吃飯了，我在家對着女兒便會煩的悶得喘不過氣，正好和你談談。」

「那便太好了……」

曉雲暗念，身爲親生母親，又怎會對自己唯一的女兒這般的討厭？自問自己現在還十分的挂念着女女，不過有苦祇自知罷了，但，假如佩芳不愛她的女兒，又怎會答應讓她來新加坡相依同住？世事眞不可理解，人與人之間，永遠是最難相處的問題。

曉雲隨着佩芳領導，不夠兩個鐘頭，便買齊了紀念品食物，人也走得倦了，大家來到文華酒店的咖啡室坐下休息。

「雲，等回請到我家去吃晚飯，讓我盡點心事。」

「不，我要回去休息了，何必客氣。」

「雲……方小姐，假如你還當我是朋友，便答應好不好，準六點鐘吃飯，然後我着女兒送你回去。」「答應吧！」祇是一頓便飯。」

「好吧！但可不要張羅客氣啊！」

「那一定的，你一個人也吃不了甚麼。」

「我們回去吧！她已經準備的差不多了。」

「你的女兒？」曉雲眨着眼問。

「是的。」佩芳回答得很自然。

「你別被她的外型，作狀迷惑了，她祇對陌生朋友和客人和靄歡迎，我常被她的冷傲激得死去活來，看見了她便討厭。」「她不像是我親生的女兒。」

曉雲聽了，不便再說甚麼，也不想再說話。

今晚芳芳燒了個葡國雞，煎蝦，還有配菜，湯，甜品咖啡紅茶，樣樣俱全，而且調味不錯，股股勸食，招待得恰到好處，芳芳直像個小婦人，年青好主婦，曉雲感到這一頓晚飯吃得舒服而溫暖，她和芳芳倒談了不少，談得很投入，直到飯後，芳芳收拾完畢，她纔道謝告辭。

「佩芳，芳芳，謝謝你們的招待，再見了，有空來香港玩吧！」曉雲握着芳芳的手。

「芳芳，方姨姨不認識路的，你送她回去吧！」

「不，我怎放心她獨自回來？」

「她常常也會出去逛的，時間還早呢！」

「這……眞的不必麻煩了。」

「方姨姨，我也想到外邊走走，眞的。」

「雲，你就讓她陪你吧！反正她在家也沒事可做！這樣好了，太晚芳芳不要回來了，明天你九點鐘起飛回港，她就代我送你飛機好了，芳芳收拾睡衣去陪方姨姨吧！」（三〇二）

怪俠奇行錄

賀宛文　秋帆‧圖

這一問：縱橫江湖三女俠　高深莫測一少年

「婁大俠，關於何孤雁何以到了西南，我倒知道一點消息。」一個二十八九歲的青年人說：「記得幾年前，有一位雲遊道長來訪家師，會對家師提及西北三個人名，其中之一便是何孤雁。據那位道長說，何孤雁處心積慮二十年，要憑一身武功駐足中原，快則三年，遲則五載，便要成事，如今計起來，剛好是三年，相信他已經與赤龍幫取得協議，狼狽爲奸，互相合作，他這次助赤龍幫，可能是他們協議之一。」

婁大俠單名一個虎字，他聽得連連點頭道：「對，這麼說來他們是有計劃由要西南動手做起，而古家莊便是他們的試金石。」

「婁大俠，何孤雁的武功怎樣？你可知道？」

婁虎赧然道：「略知一二，不得其詳，而且是幾年前的事了，近年進境若何，則不知情。」

「哈哈！哈哈！誰想知道我何孤雁的報上名來好了。」進聲哈哈大笑響自空際，笑聲未已，瓦面上已出現一個年近五旬的壯漢，雖然兩鬢灰白，却精神矍鑠，目光閃閃，兀立瓦面，氣勢迫人。廳中各人仰望，都看得十分清楚，却奇怪他如何能通過防哨，各人正感驚異，已有人開聲喝罵：「何孤雁，你想到這裏來顯威風，你是找錯地方了，接着！」一抬手，打出幾枚暗器，帶着嘶聲疾射何孤雁。何孤雁「嘿嘿」冷笑道：「米粒之珠也放光芒，眞不知自量，還你！」語聲方起，發出暗器射擊何孤雁的漢子，只覺得對方一聲斷喝，暗器已射到身邊，要避也避不了，三枚自己發出去的暗器全物歸原主，射進他身上，登時將他射殺了。

何孤雁大言不慚地說：「早間我看過你們在天秤山的打鬥了，當然，那不是你們武功最好的人出場；現在，我看到了，你們的人大約都已在這裏。不是我何孤雁誇口，你們都不是我的對手，我勸你們最好還是不要動手，免得自誤，如果有不服的，我們不妨試試，只要你們有人能接得我十招，我就自甘退讓，從此長居西北，不再踏進西南一步，否則，我給你們十天時間，你們就要離開這裏，可以拿得動的，你們可以拿走；拿不動的，就不許破壞。這樣，我們以後見面也好說話，要是你們蓄意毀壞，立心與我爲敵，你們要負全責。」

何孤雁這話，使對方無容身之地，無論如何也難答應。婁虎第一個就說：「姓何的，聽你這口氣，似乎你是赤龍幫的主人，你知道，赤龍幫的人一定會同意你這樣做？」

「你不用挑撥離間，我只是說若果輸了，我回轉西北，從此不再踏進西南一步，可沒涉及赤龍幫，他們跟你們有什麼恩怨，是你們的事，我不必理會。」

「姓何的，你好狡猾。但你必然失望。」婁虎說。

古大龍接口道：「何孤雁，我想請你回答一個問題，你可願意回答？」（三〇）

京華感舊錄

周簡段

「京話日報」與彭詒孫

清末民初，京華老名報人中，最爲人所知者爲邵飄萍、林白水，其實，還有一位頗值一提者，即「京話日報」的主編彭詒孫。

彭詒孫，字翼仲，江蘇長洲人。一九〇〇年聯軍入北京，彭在住宅內被一羣洋兵緊緊圍住。後來雖然幸免於難，此事却使他永生不忘。庚子以後，他決心自辦一報，用以抨擊侵略，振奮國民。本世紀初年，一種完全白話的報紙在北京創刊，這就是「京話日報」。

「京話日報」的發刊廣告上畫一童子挑一大紅燈籠，寓意良深，耐人尋味。發刊後，報社員工各持報紙分赴街頭演講，以廣招徠。當時有一衣衫不整的窮文人郭某，每日向報社購報百餘份，前往東單、西單各處繁華地區，一邊賣報，一邊向市民演說，力竭乃止。賣報得錢，便向酒肆中買醉而歸。人皆呼其爲「醉郭」。「京話日報」得「醉郭」之助力，銷售量與日俱增。後來，彭詒孫獲悉此事，乃無限供給「醉郭」報紙，又不時贈以酒資，鼓勵其在街頭繼續爲「京話日報」作宣傳。

後來，由於報社經濟短絀，無力購買鑄字機，鉛字壞損後不到補充，報紙印迹逐漸模糊。處在窘迫中的彭詒孫，乃決計向讀者呼籲援助。啓事登出後，翌日便有無數讀者送款上門。許多人甚至擁款不要收條，到報社獻款後即含笑別去。僅過數日，所需款項便已籌足。報社因得添置了部分印刷設備。等到元旦出刊時，「京話日報」通版皆作套紅印刷，首先敬謝讀者並恭賀新年。此後數年，「京話日報」步入了它的全盛時代，無論編排之巧妙，印刷之精良，讀者之踴躍，皆爲京華諸報之冠。

文字通俗，風格多樣是「京話日報」的重要特色。該報除刊載國內外重大新聞，以及短小精幹的散文、小品外，還特闢通俗小說一欄，專門連載富有愛國精神的優秀小說。當時，美國人正在大力開掘非洲寶藏，在非華工慘遭凌虐。彭詒孫即以此爲題材撰一小說。美國駐華公使饒道義於看報後大驚失色，竟串通清朝官府對彭詒孫施加壓力。不料彭毫無懼色，一面刊載小說如舊，一面前往使館和饒道義據理力爭。當時議定，由公證人電詢非洲華工。如小說描寫與事實相符，則美使館從此不得干涉「京話日報」。彭詒孫離使館後，三日已過，使館方面竟杳無消息。這場轟動一時的國際糾紛，最後竟以「京華日報」獲勝而告結束。

彭詒孫本爲江西通判，因庚子之變未能赴省報到。滿清末官大多腐敗。彭詒孫獨能獻身報界，且能仗義執言，這種精神頗爲難能可貴。